

МАХМУД ИБН БАЛЛИ

МОРЕ
ТАЙН

МОРЕ ТАЙН

АКАДЕМИЯ НАУК УЗБЕКСКОЙ ССР
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ ИМ. АБУ РАЙХАНА БЕРУНИ

МАХМУД ИБН ВАЛИ

М О Р Е Т А Й Н
О Т Н О С И Т Е Л Ь Н О
Д О Б Л Е С Т Е Й
Б Л А Г О Р О Д Н Ы Х

(ГЕОГРАФИЯ)

Введение, перевод, примечания, указатели
Б. А. АХМЕДОВА



ИЗДАТЕЛЬСТВО «ФАН» УЗБЕКСКОЙ ССР
ТАШКЕНТ-1977

Махмуд ибн Вали. **Море тайн относительно доблестей благородных (география)**. Ташкент, Изд-во «Фан» УзССР. Библ.—255 назв. Рис.—16. Стр. 168.

Книга включает фрагменты из географической части энциклопедического труда среднеазиатского ученого XVII в. Махмуда ибн Вали *Бахр ал-асрар фи манакиб ал-ахйар*, их перевод и исследование.

Работа содержит ценнейшие географические, историко-этнографические и экономические сведения о прошлом Средней Азии, Казахстана, Поволжья, а также Восточного Туркестана, Ирана и Афганистана. Рассчитана на широкий круг специалистов: географов, этнографов, экономистов и геологов. На русский язык переводится впервые.

Ответственный редактор
доктор филологических наук А. К. АРЕНДС

ВВЕДЕНИЕ

Настоящее исследование является первым значительным вкладом в изучение и обнародование богатого литературно-научного наследия крупного балхского ученого-энциклопедиста XVII в. Махмуда ибн Вали, который вплоть до начала нашего столетия не был известен.

Публикация представляет собой извлечение наиболее ценных, с точки зрения научной значимости, фрагментов из географической части главного труда ученого *Бахр ал-асрар фи манакиб ал-ахйар* (Море тайн относительно доблестей благородных)¹ и перевод их с соответствующими комментариями.

При отборе фрагментов мы руководствовались критическим принципом и выбрали такие из них, которые по содержанию оригинальны или же полнее в тех случаях, когда наш автор оказывался зависимым от своих предшественников. Многолетнее и обстоятельное изучение *Бахр ал-асрар* показало, что наиболее оригинальными оказались материалы, относящиеся к тем районам, которые автор знал хорошо, поэтому при отборе и извлечении фрагментов из *Бахр ал-асрар* особое внимание мы обратили именно на этот фактор.

¹ Другое название его, как установлено по списку № 2372 (л. 4 а), *Бахр ал-асрар фи ма'рифат ал-ахйар* (Море тайн в познании доблестей благих). Далее -- *Бахр ал-асрар*.

Труд состоял из шести томов, сохранились только первый (рук. ИВ АН УзССР, № 2372) и шестой тома (рук. ИВ АН УзССР, № 1375, 1385, 7418, включают только I—III части его, посвящены истории Чингиз-хана, его потомков и Шейбанидов). Еще один список шестого тома *Бахр ал-асрар* хранится в Англии в библиотеке «Индия Оффис» (№ 575) и представляет из себя четвертую часть тома. Шестой том *Бахр ал-асрар* повествует об истории Средней Азии, Казахстана и сопредельных стран Востока от Чингиз-хана до Аштарханидов, т. е. от XIII до второй половины XVII вв. (подробно см.: Б. А. Ахмедов, Махмуд ибн Вали и его энциклопедический труд, ОНУ, 1969, № 11, стр. 62--65).

Данная публикация географически охватывает только Мавераннахр, Кашгар, Семиречье, восточную часть Дашт-и Кипчака, Поволжье и Афганистан.

Первыми сведениями о Махмуде ибн Вали и его труде мы обязаны В. В. Бартольд, Г. Эте, А. З. Валидову и И. Ю. Крачковскому². Однако они, за исключением И. Ю. Крачковского считали *Бахр ал-асрар* сочинением по всеобщей истории. Впоследствии выяснилось, что список, с которым были знакомы эти ученые, оказался шестым томом этого труда, посвященным политической истории Моголистана³, Дашт-и Кипчака, Мавераннахра и отчасти сопредельных с последним стран Востока XIII — первой половины XVII вв.⁴ Чтобы закончить с вопросом о состоянии изучения труда Махмуда ибн Вали, отметим, что В. В. Бартольд позднее неоднократно возвращался к этому труду Махмуда ибн Вали и в 1909 г. опубликовал из него небольшой фрагмент в тексте и переводе⁵. С тех пор прошло довольно много времени, но тщательное изучение этого ценного сочинения, в котором исследователь мог бы найти подробные и достоверные сведения о прошлом указанных выше стран, об их истории, самобытной культуре и экономике, не было начато до настоящего времени.

О жизни Махмуда ибн Вали знаем очень немного. Отдельные сведения, по которым можно составить общее представление о жизни и деятельности ученого, содержатся в самом *Бахр ал-асраре*. Согласно этим данным, отец его эмир Мир Мухаммад Вали был родом из ферганского Касана (ныне центр Касансайского района Наманганской области), приехал в Балх в пору правления здесь Шейбанида Пирмухаммад-хана (953/1546—974/1567), считался одним из образованнейших людей Балха и писал стихи под прозвищем «Мир Хислат», а Амир Абу-л-барн, брат Махмуда ибн Вали, был факихом и врачом⁶. Точная дата рождения Махмуда ибн Вали не известна, но можно ее установить приблизительно по следующим данным. По словам самого автора, в возрасте девятнадцати лет он стал муридом крупнейшего шейха-богослова сайида Миракшаха Хусайни и, уединившись, оставался при нем в течение десяти лет, т. е. до смерти шейха, последовавшей в последний день месяца джумада

² В. В. Бартольд, Отчет о командировке в Туркестан, стр. 170—196; Он же, Собрания рукописей Джурбабека, стр. 313; Н. Ethe, Catalogue of Persian Manuscripts, vol. I, col. 229—230; Он же, Neupersische Literatur, s. 362; А. З. Валидов, О собраниях рукописей в Бухарском ханстве, стр. 245—262; И. Ю. Крачковский, Арабская географическая литература, стр. 534.

³ Моголистаном в средние века назывались восточная часть бывшего Чагатайского улуса, т. е. Восточный Туркестан, Семиречье и Илийский край.

⁴ Б. А. Ахмедов, Махмуд ибн Вали; Он же, Махмуд ибн Вали и его энциклопедический труд, стр. 62—63.

⁵ В. В. Бартольд, Церемониал, стр. 388—399.

⁶ *Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 336а, 336б, 338а, 362а.

II 1033/18 апреля 1624 г.⁷ Отсюда нетрудно высчитать, что поступил он к названному выше шейху в 1023/1614 г., и если учесть, как об этом говорит Махмуд ибн Вали во введении к своему сочинению (рук. ИВ АН УзССР, № 2372, л. 36—4а), то рождение его приходится на 1004/1595—1596 г. Мирак-шах Хусайни был не только крупным ученым-хадисоведом, но и в совершенстве владел такими науками, как мусульманская юриспруденция (фикх) и медицина (тибб). К тому же он являлся зятем Мир Мухаммада Вали (был женат на старшей сестре Махмуда ибн Вали)⁸. Поэтому, естественно, он охотно делился знаниями со своим учеником и родственником. По-видимому, у шейха была богатая библиотека, ибо, по свидетельству Махмуда ибн Вали, еще будучи в услужении у шейха, ему удалось ознакомиться с множеством сочинений по истории, литературе и исторической географии и среди них он называет груды Ибн ал-Факиха, Мукаддаси, Истахри, Закарии ибн Мухаммада ал-Казвини, Банакети, Вассафа, Хамдаллаха Казвини, Рашид ад-дина, Джувейни, Мирхонда и др.

После смерти Мирак-шаха Хусайни Махмуд ибн Вали с целью «обозреть чудеса и диковинки очами мудрости»⁹ и пополнить свои знания в начале шавваля 1034/ в июле 1625 г. с торговым караваном отправился в Индию и Сарандиб. Пробыл он в этих странах в течение семи лет¹⁰ и побывал в таких городах, как Пешавар, Лахор, Дели, Агра, Радж-Махал, Голконда, Хайдарабад, Виджаянагар, Калькутта и Бихар, оставив о них чрезвычайно ценные сведения¹¹.

После возвращения в Балх (20 мухаррама 1041/20 августа 1631 г.) Махмуд ибн Вали был назначен библиотекарем (китабдар) ханской библиотеки и до конца жизни занимался исключительно наукой. Год смерти ученого не установлен.

Махмуд ибн Вали был разносторонним ученым. Круг его научных интересов охватывал историю и литературу, географию и растениеводство, минералогию и медицину. Помимо *Бахр ал-асрар* им написан ряд этико-дидактического, богословского и поэтического содержания сочинений: *Рава'их-и таййиба* (Приятные ароматы), *Мухаббат-наме* (Книга о любви), *Наджме сакиб* (Яркая звезда), *Рисала-йи бахарийа* (Книга о весне), *Ахлак-и хусайни* (Хусейнова этика) и большой диван стихов, состоящий из 50 тыс. бейтов¹². К сожалению, эти сочинения еще не отыскались.

⁷ *Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office.

⁸ *Бахр ал-асрар*, рук. ИВ АН УзССР, № 2372, л. 4а.

⁹ *Бахр ал-асрар*, рук. ИВ АН УзССР, № 1375, л. 283а; рук. биб-ки India Office.

¹⁰ Подробно см.: Б. А. Ахмедов, Махмуд ибн Вали, стр. 3.

¹¹ *Бахр ал-асрар*, рук. ИВ АН УзССР, № 1375, л. 283а—297а; рук. биб-ки India Office, fols. 389a—408b.

¹² *Бахр ал-асрар*, рук. ИВ АН УзССР, № 2372, л. 3б.

Главным трудом Махмуда ибн Вали по праву считается *Бахр ал-асрар*, написанный по поручению балхского хана Аштарханида Надр Мухаммад-хана (1015/1606—1051/1642; во второй раз — 1055/1645—1061/1651)¹³ между 1044/1634—1050/1641 гг.¹⁴ Сочинение это, как указано самим автором¹⁵, состоит из обстоятельного введения, заключения и семи томов (муджаллад), каждый из которых, в свою очередь, состоит из четырех частей (рукн).

Шестой том *Бахр ал-асрар* содержит историю монгольских каанов (начиная от Чингиз-хана), Джучидов, Шейбанидов и Аштарханидов (до Надр Мухаммад-хана). Он чрезвычайно объемист (свыше 1000 л.) и представлен в настоящее время четырьмя списками¹⁶.

Первый том, из которого мы приводим наши извлечения, по содержанию носит космографический характер и объемлет такие отрасли средневековой науки, как астрономия (вернее астрология), историческая география, минералогия, ботаника и ветеринария. Большую научную ценность представляют третья и четвертая части первого тома¹⁷, которые содержат богатый фактический материал о странах и народах, об их нравах и обычаях, о животных и растениях и, что весьма важно, о полезных ископаемых.

При составлении своего сочинения ученый широко пользовался аналогичными трудами своих предшественников: арабоязычных географов Ибн ал-факиха (конец IX — начало X вв.), Истахри (ок. 849—934), Ибн Хаукаля (X в.), Абу Дулефа (X в.), Я'куби (ум. в 896 или 905 г.), Мас'уди (ум. в 956 г.), Салам-гарджумана (середина IX в.), Мукаддаси (947—ок. 1000), Якута (ок. 1179—1229), Ибн Фадлана (ок. XII в.), Закарии ибн Мухаммада ал-Казвини (1203—1283), ал-Гарнати (ок.

¹³ В 1051/1642 — 1055/1645 гг. — бухарский хан.

¹⁴ Сомнение В. В. Бартольда о том, что события 1047/1637—1050/1641 гг. написаны не им, а добавлены потом (Церемониял, стр. 388—389, прим. 2) необоснованно, ибо в другом месте того же списка библиотечки India Office (л. 242а) говорится, что среди сопровождавших Надр Мухаммада в его поездке в Бухару в рамазане 1048/январь 1639 г. был и Махмуд ибн Вали, так подробно, по дням, описавший эту поездку. Следовательно, это и другие события (последнее событие — отъезд гонца бухарского хана Имамкули-хана из Балха — датируется серединой шавваля 1050/январем 1641 г.) описаны самим Махмудом ибн Вали.

¹⁵ *Бахр ал-асрар*, рук. ИВ АН УзССР, № 2372, л. 46—56.

¹⁶ О содержании шестого тома и состоянии дошедших до наших времен списках его см.: В. В. Бартольд, Отчет о командировке в Туркестан, стр. 170—196; Б. А. Ахмедов, Махмуд ибн Вали, стр. 19—27; Ол же, Махмуд ибн Вали и его энциклопедический труд, стр. 64—65. По сведениям Р. Н. Набиева (Урта Осиёда сарбадорлар қўзғолони, стр. 45), был еще один список шестого тома *Бахр ал-асрар*, который он видел в 1936 г. у проф. А. Фитрата. К сожалению, этот список не дошел, по-видимому, он утрачен.

¹⁷ *Бахр ал-асрар*, рук. ИВ АН УзССР, № 2372, л. 16—5326. Первые две части этой главы, посвященные образованию земли и небесных светил, утеряны.

1208—1274), Димишки (1256—1327), Абу-л-фида (ок. 1273—1331)¹⁸ и гео-космографическое сочинение Хамдаллаха Казвини (ок. 1281—1349) *Нузхат ал-кулуб*, на которого Махмуд ибн Вали ссылается очень часто. Отдельные исторические справки почерпнуты им и из исторических и литературных памятников, в частности у Табари (838—923), Сам'ани (1113—1167), Рашид ад-дина (1247—1318) и Хафиз-и Аbru (ум. в 1430 г.). Имеются серьезные заимствования и из географической части труда Хафиз-и Аbru¹⁹. Встречаются ссылки и на такие малоизвестные сочинения, как *Гиршасп-наме*, *Тарих-и горганийан*, *Тарих-и Хура-сан* и др.²⁰

Гиршасп-наме (иначе *Китаб-и Гиршасп*) — героическая поэма, в которой воспеты подвиги и деяния Гиршаспа, потомка Минучехра из древнеперсидской династии Пишдадидов. Автором ее был видный персидский поэт XI в. Абу Мансур 'Али ибн Ахмад, более известный как Асади Туси (род. ок. 401/1010 г.). Поэма составлена в 458/1066 г. в Нахичеване²¹.

Что касается *Тарих-и горганийан*, то сочинения под таким названием нам не приходилось встречать. Ссылки на него имеются только у Махмуда ибн Вали в четвертой части шестого тома *Бахр ал-асрар*. Из этих ссылок, например: «Эмир Тимур извлекал много выгод из святости сайида Бурхан ад-дина Клыча, о чем подробно написано в *Тарих-и горганийан*», «Династия Горганидов начинается от Тимура...», «Тукай-Тимуриды отняли Мавераннахр у Горганидов, которые ныне царствуют в Индии» и др.²², отчетливо видно, что под словом «горганийан» он имеет здесь в виду династию Тимуридов, правившую как в Мавераннахре и Хорасане (XIV—XV вв.), так и позже, начиная от Захир ад-дина Бабура (1494—1530), в Северной Индии в XVI—XVIII вв. Следовательно, под *Тарих-и горганийан* Махмуд ибн Вали имеет в виду вообще исторические хроники, написанные при этой династии и посвященные ей (см. прим. № 22).

Нам не известно и последнее сочинение. Правда, есть схожее по названию сочинение ас-Саллами (первая половина X в.), но вряд ли автор *Бахр ал-асрар* имеет в виду этот труд, повествующий лишь о начальном периоде Саманидов, а в данном конкретном случае в *Бахр ал-*

¹⁸ О них подробно см.: И. Ю. Крачковский, Арабская географическая литература, стр. 118—218, 330—376.

¹⁹ Ма'ил Херави, Джуграфия-йи Хафиз-и Аbru, стр. 16—45.

²⁰ *Бахр ал-асрар*, рук. ИВ АН УзССР, № 2372, л. 71а, 129а—129б, 236б и др.

²¹ Е. Э. Бертельс, История персидско-таджикской литературы, стр. 240—277. По другому утверждению, под этим названием была известна часть недошедшей поэмы Абу-л-муайяда Балхи (X в.) «Шах-наме» — Л. П. Смирнова, *Тарих-и Систан*, стр. 30.

²² *Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 129а—129б, 140б, 141б, 142б, 147а, 203а.

асрар речь идет о времени Тимурида Султана Хусайна Байкары (873/1469—912/1506). По всей вероятности, под *Тарих-и Хурасан* Махмуд ибн Вали имеет в виду специально отредактированную часть *Хабиб-ас-сийяр* Хондемира (880/1475—1476—941/1534), известную ныне под названием *Та'рих-и Султан Хусайн-мирза*²³.

В *Бахр ал-асрар*, в его географической части, широко использованы также и труды Абу Райхана Беруни, из коих упоминаются такие сочинения великого ученого, как *Асар ал-бакийя* и *Минералогия*. Характерно, что автор *Бахр ал-асрар*, кажется впервые в научной литературе, называет его Абу Райханом Хорезми²⁴.

Из этих и других источников Махмуда ибн Вали видно, что сведения, приводимые им, в большей части, являются заимствованными. Однако, как показало тщательное его изучение, оно имеет значительную ценность как наиболее полный, критически оцененный и обогащенный новыми, современными автору сведениями гео-космографический свод, содержащий богатый фактический материал по исторической географии мусульманских стран.

Ценность и научная значимость этого труда Махмуда ибн Вали будут поняты, если принять во внимание еще и то обстоятельство, что он содержит значительные и весьма ценные цитаты из таких недошедших до нас географических, исторических и лингвистических сочинений, как *Манабей ат-талибин*, *Тухфат ал-гара'иб*, *Бахр ал-хака'ик*, *Ма'ани ал-ахбар*, *Джавахир ал-асрар*, *Бахр ал-джавахир*, *Диван ал-забарджад ва 'араб аз-зумуррад*, *Рисала-йи Малик-шахи*, *Фарханг-и Ибрахим-шахи*, *Камус ар-раким*, *Камус ал-фикх* и др.²⁵

Словом, географическая часть *Бахр ал-асрар*, с которой мы и начинаем публикацию этого ценного памятника средневековой науки, благодаря обилию в ней разнообразного и оригинального материала может быть полезной не только географу, но и историку и этнографу, литературоведу и лингвисту, зоологу и ботанику, геологу и историку медицины.

Географический материал *Бахр ал-асрар*, как по форме, так и по содержанию, изложен в хорошо известном стиле классической греческой и арабской географической литературы. Ученый при описании морей, рек, озер, стран, городов и их обитателей, придерживается классической теории греческих философов-материалистов VII—VI вв. до н. э. Фалеса, Анаксимандра, Анаксимена, Гераклита об образовании всего существу-

²³ Рук.ГПБ им. М. Е. Салтыкова-Щедрина (Ленинград, № ПНС-210). О Хонде-мире и его трудах подробно см.: Б. Ахмедов, Хондамир.

²⁴ *Бахр ал-асрар*, рук. ИВ АН УзССР, № 2372, л. 356, 37а, 57а, 88а, 1476, 163а, 247а, 259а, 274а и др.

²⁵ *Бахр ал-асрар*, рук. ИВ АН УзССР, № 2372, л. 276, 386, 396, 406, 416, 63а, 82а, 82б, 836, 1096, 1316, 1326, 147а, 148а, 1486, 163а, 247а, 256а, 2916, 2936 и др.

ющего из четырех элементов (анасир-и арба'), т. е. из огня, воздуха, воды и земли.

Поскольку данная публикация содержит только фрагменты из первого тома *Бахр ал-асрар*, мы, естественно, не будем останавливаться на содержании всего труда и ограничимся лишь характеристикой первого тома.

Первый том *Бахр ал-асрар* дошел до нас неполным и в единственном списке, хранящемся в настоящее время в Институте востоковедения АН УзССР. Рукопись довольно большого формата (27×31,5), но с существенными дефектами. Помимо первых двух рукн, посвященных элементам (унсур) воздух и огонь, недостает конца введения (фатиха) и нескольких листов с конца четвертого рукна. Местами встречаются чистые листы, оставленные, по всей вероятности, для рисунков. Рукопись написана на серой кокандской бумаге, черными и красными (заглавия и названия) чернилами, разнообразным среднеазиатским насти'ликом, местами довольно небрежно. Объясняется это тем, что в его переписке участвовало свыше двадцати человек, имена которых указаны на полях: дамулла Мухаммад Шариф муктада, Мухаммад Шариф мунаджим, мулла Мухаммад ажза, мулла Абу-л-фазл Бадри, Камил-махдум мударрис, мулла имам Бадал-бек, дамулла Тамкин мударрис и др.²⁶ Данный список не имеет дату, по палеографическим признакам можно предположить, что рукопись переписана в конце XVIII — начале XIX вв.

Введение (л. 120б—136б) содержит пространное рассуждение автора о форме земли, движении планет и об образовании всего существующего, первоосновой которого, как сказано выше, он считает четыре элемента. Затем следует объяснение, конечно с позиций идеализма, сущности (хакикат) каждого из этих четырех элементов.

Самыми большими разделами географической части *Бахр ал-асрар* являются части, посвященные изложению материалов, относимых им к элементу воды (унсур-и аб) и элементу земли (унсур-и хак).

В разделе «Элемент воды» приводятся основные сведения о морях, океанах, портах (бандар) и их обитателях и, строго в алфавитном порядке, о реках, озерах и родниках (л. 143а—208б). Автора увлекают не столь чудеса и диковинки того или иного моря, реки, озера или родника, сколь значимость их в жизни человека. Он, где это возможно, приводит ценнейшие сведения об их минеральных ресурсах (см. например, раздел «Река Джейхун»), показывает значение рек для орошения (см. разделы «Река Балхаб», «Река Хери», «Река Буй») и целебные свойства вод родников (см. разделы о родниках).

²⁶ *Бахр ал-асрар*, рук. ИВ АН УзССР, № 2372, л. 54а, 58а, 62а, 92а, 100а, 108а, 124а, 183б, 219б, 236а, 265а, 300б и др.

Раздел «Элемент земли» (л. 208б—376а) состоит из обстоятельного сведения, в котором автор, основываясь на классической теории греческой и арабской географической школы, рассказывает о строении земли, об обитаемой части света (руб'и маскун) и семи климатических поясах (иклим), расположенных с юга на север параллельно экватору (л. 208б—215б), и четырех частей.

Первая часть (л. 215б—243б) содержит описание стран и городов обитаемой части света. Приведенные сведения, особенно те из них, которые относятся к Мавераннахру, Восточному Хорасану и Афганистану, отличаются точностью и полнотой не только в своей географической части, но и содержат много ценного историко-этнографического и экономического материала. Особенно большую ценность представляют сведения о населении описываемых стран, об их нравах, обычаях и занятиях и производимых ими товарах. Что еще ценно, автор, основываясь на большом фактическом материале, собранном им во время пребывания в Мавераннахре, Иране и Афганистане и Индии и путем опроса купцов и путешественников, приезжавших в Балх из Индии, Кашгара, России, Бухары и других стран, показывает современное положение описываемых им стран и городов. В этом отношении характерны сведения Махмуда ибн Вали о Баласагуне, Банкаше, Булгаре, Туркестане, Хорезме, Термезе, Кашгаре, Андижане, Оше и о киргизах. Так, описывая Банкаш, он говорит, что «раньше им владели афганцы, но в пору правления Хумаюн-падишаха он был включен в состав подвластной ему Индии и стал важным местом для стоянки специального чагатайского войска. [Хумаюн], поставив во главе него сотника, подчинил ему [земли] от реки Атток до перевала Гиндукуш. В настоящее время область Кабул называют субой Банкаш»²⁷. Рассказывая о Хорезме, автор сообщает следующие заслуживающие внимания сведения: «В настоящее время страна эта благоустроена не так, как прежде. Правитель его — потомок Тукай Тимур-хана, сына Джучи-хана, а все войско его целиком состоит из узбеков, которых называют бака туркман и они отпрыски племени гуззов»²⁸.

Во второй части (л. 243б—265а), после небольшого предисловия, где дается краткое объяснение об образовании гор и их роли в жизни человека, автор приводит описание известных гор частей света. При этом ученый не ограничивается только уточнением их географического положения, но и показывает их природные ресурсы: травяной покров, водные источники и полезные ископаемые.

В третьей части (л. 265а—329б) приводится описание драгоценных, полудрагоценных металлов, различных сплавов и свыше 180 драгоцен-

²⁷ *Бахр ал-асрар*, рук. ИВ АН УзССР, № 2372, л. 146б.

²⁸ *Бахр ал-асрар*, рук. ИВ АН УзССР, № 2372, л. 173а.

ных, посредственных и различного свойства камней. По обилию фактического материала, среди которых немало личных наблюдений самого автора, «Минералогия» Махмуда ибн Вали представляет большой научный интерес и могла бы быть объектом специального исследования²⁹.

Наконец, в четвертой части (л. 329б—532б) рассказывается о деревьях, как декоративных, так и плодовых, зерновых и овощах, животных и птицах. Характерно, что автор уделяет здесь особое внимание лечебным свойствам деревьев, трав и овощей.

Бахр ал-асрар, особенно его историческая часть и введение первого тома, написан установившимся в средние века традиционным стилем. Автор, чтобы придать особую выразительность своей мысли, широко применяет художественные сравнения, метафоры, гиперболы и пересыпает текст стихами, как заимствованными, так и собственными. Что же касается географической части труда, то здесь материал изложен значительно простым языком, хотя местами встречаем небольшие стихотворные отрывки и нетрудные в стилистическом отношении цветистые выражения: امروز از سادات آنولایت کسیکه آثار کمال و انوار افضل

حضرت زوالجلال از مطاوی احوالش پیدا و هویدا است حضرت
خواجه محمدانده که گردون با همه چشم حیران مناظر آن بیهمال است.

(Ныне из [числа] саййидов области лицом, следы совершенства и лучезарность достоинств которого явны и очевидны из деяний его жизни и небесный свод со всеми звездами изумлен от лицемерия этого бесподобного [мужа], является его преподобие ходжа Мухаммад) و در فصل

ربیع حضرت و نصارت فراز نشیبش بمرتبه رسد که پنداری بساط
آسمان دوران مکان گسترده‌اند. (Весной блеск и обилие зелени на его

склонах доходят до такой степени, будто постелили здесь небесный ковер).

Список, с которого сделан настоящий перевод, страдает отдельными неточностями. К недостаткам оригинала *Бахр ал-асрар* относятся: не говоря уже о частых случаях отсутствия точек в словах или неправильной расстановке их, неточное написание отдельных слов, чтение которых установлено только по контексту, случайно пропущенные слова, неверная передача имен собственных (بابام — вместо اولسه; يامام —

— Zowah; پرورد — پرور; پنجهیر — نسجہر; غربی — عربی) географических и этнических названий; کیپکخان — کیسلخان; افراسیاب — افراسب

²⁹ Краткие сведения о ней см.: Б. А. А х м е д о в, Среднеазиатские последователи Беруни, стр. 147—153.

(خوشبای — خوشیای; کیمال — کیماک; پلچراغ — بالچراغ; زاوله
и отдельных слов (نقیل — نقل; اعتدال — عدال; مهر — قمر; عزچند — عزخند)
и т. д. (سیری — سیری; بیروح الضم — بیروح الضم)

При переводе мы, насколько позволяли нормы русского языка, пытались сохранить стиль оригинала, прибегнув к смысловому переводу лишь в тех случаях, когда дословный перевод не давал возможность понять мысль автора. Такие географические термины, как мамлакат, вилает (араб.), кешвар, сарзамин (перс.), кура (тюрк.), олка (староузб.), переведены нами с учетом их административного и политико-экономического положения как область, край, округ. Слово касаб, (араб.) переведено как селение, поселение. Случаи, когда мы несколько отклоняемся от термина оригинала, указываются постранично «звездочкой» (*).

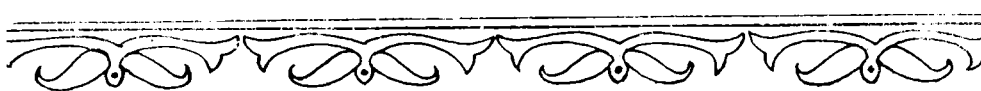
Термины икта, суюргал, харадж, булук, туман, сада, хахан, шейху лисам, ра'ис, гяз, зира, джериб, фарсанг, медресе, ханака и др., смысл и значение которых достаточно выяснены в востоковедческой литературе, оставлены без перевода. Без перевода оставлены и названия сочинений на восточных языках, а также трудные для перевода названия цветов и растений.

В примечаниях отмечены источники, которыми пользовался Махмуд ибн Вали, даны необходимые пояснения отдельным терминам социально-экономического и этнического характера, упомянутым в данных фрагментах историческим личностям, малоизвестным в исторической литературе событиям, географическим и этническим названиям. При составлении примечаний нами использован большой круг нарративных, гео-космографических и агиографических сочинений, как рукописных, так и печатных, а также специальная литература на различных языках.

В заключение считаем необходимым отметить, что данная публикация не ставит цель показать всю глубину этого большого и многогранного труда Махмуда ибн Вали. Основную свою цель автор публикации видит в том, чтобы привлечь к нему внимание большого круга ученых-специалистов: историков и этнографов, географов и геологов, ботаников и медиков.

Считаем своим долгом выразить искреннюю признательность нашим учителям И. П. Петрушевскому, А. К. Арендсу, советами и квалифицированными консультациями которых мы постоянно пользовались на протяжении всей работы над *Бахр ал-асрар*. Признательны также своим коллегам Р. Н. Набиеву, У. И. Каримову, А. У. Урунбаеву и Р. П. Джалиловой за их ценные указания при подготовке публикации к печати и доктору географических наук, профессору Х. Х. Хасанову, любезно согласившемуся просмотреть данную работу и сделавшему по ней ряд полезных замечаний.

М О Р Е Т А Й Н
О Т Н О С И Т Е Л Ь Н О
Д О Б Л Е С Т Е Й
Б Л А Г О Р О Д Н Ы Х



130a Отрар — город, [расположенный] за Ясси¹, во времена Султана Мухаммада Хорезмшаха² был пограничным городом его страны с восточной стороны. Инальчик, правитель того города, со стороны Хорезмшаха, умертвил там купцов* Чингиз-хана, и этот враждебный акт послужил причиной вторжения Чингиз-хана в Мавераннахр и другие страны³. Что ушло, то пропало, этот город был разрушен в той смуте и распре, в настоящее время заброшен.

Из этого города вышло много ученых. Жители Отрара во времена благоустроенности славилась обходительностью и красотой.

130a Ахси — из известных городов области** Фергана и превосходных мест того края***. Большинство шейхов и ученых Мавераннахра вышли из этой благородной земли и поэт Асир Ахсикети⁴ [родом] оттуда.

*128b Асс*⁵ — из седьмого климата, из городов западной половины обитаемой части света. Область Русь расположена поблизости к нему. Кутаба — из больших городов Асса. Большая часть его населения обитает в степях и на лугах. Богатство их — в основном верховые животные и скот, живут благодаря им. Из этой области**** вывозят мех и [среди них] весьма славятся русские меха.

Мужчины Асса крепкие и рослые. Большая часть [их] христиане. Благородство среди них почти не встречается*****, ибо злодеяние и

* اورتاقان

** مملکت

*** حدود

**** ولایت

***** حمیت در میان ایشان لعل سفید و کبریت احمر است

кровопролитие победили их естество. Когда кто-либо из них попадает в неволю, становится смиренным и послушным.

В настоящее время из этой области вывозят в Рум⁶ и Мавераннаху большое количество военных доспехов*, деревянную посуду, невольников и наложниц. Некоторые женщины той области с красивой внешностью, но такие встречаются редко. Из обычаев их это то, что когда кто-либо ворует, его привязывают к дереву и так оставляют до тех пор, пока не помрет и не разложится. По этой причине в той области** воров мало, двери лавок и домов день и ночь оставляют открытыми и нет надобности в сторожах.

135а Аксу — из городов области*** Кашгар. Расположен поблизости к Китаю. Имеет крепость на берегу глубокого оврага, весьма прочную и неприступную. Большинство жителей этого города идет в войска и ополчения. Из-за постоянного прохождения [через него] киргизов, калмыков, казахов и прочих грабителей Моголистана⁷ благосостоянию той области**** причинен большой ущерб. Также, ввиду систематического прихода [туда] и ухода различных султанов и правителей, можно сказать, что нет [даже] недели, когда бы не провозглашали хутбу на имя какого-либо падишаха и нет [и] дня, когда не было бы услышано о прибытии какого-либо [нового] правителя.

Климат Аксу хороший. Очень хороша и земля его...

1346—135а Алмалык⁸ — ближайший из городов Уйгур к Мавераннахру. Чингиз-хан, считая [все земли] от Алмалыка до Джейхуна относящимися к Мавераннахру, пожаловал их в качестве суюргала⁹ своему второму сыну Чагатай-хану¹⁰. Рассказывают: когда Чингиз-хан пригнал в Туран¹¹ семьдесят семей хорасанских ткачей, как бы они ни старались здесь ткать шелковые одежды, они не были похожи на хорасанские одежды. Находя причину этого в несходстве климата, обратились к падишаху (Чингиз-хану). Последовал приказ, чтобы все [они] отправились по Турану и устраивались на жительство там, где климат был схож с климатом Хорасана. Они тут же отправились в города и области***** Туранзамина и ходили до тех пор, пока не нашли климат Алмалыка схожим с хорасанским и облюбовали его для [постоянного] жительства.

*

زره

**

مملکت

مملکت

خط

بلاد و امصار

Первая изобретенная в Туране письменность¹², [которая] по сей день известна и в употреблении в некоторых странах Востока.

Народ этой страны в прошлые времена занимался наукой сийак¹³, счислением, счетоводством и делопроизводителями и ответственные [чиновники], находившиеся на службе у ханов Турана и [правителей] Кията, были из этого города и страны.

Ныне одно из племен* монгол — это уйгуры и суть названия их этим именем будет рассказана в последнем томе сей книги¹⁴. В настоящее время от этой страны ничего кроме того, что в книгах и трактатах, не осталось. В отдельных степях и долинах Алмалыка обитают калмыки¹⁵, а в некоторых [из них] иногда поселяются племена киргизов и казахов. Однако от его построек не осталось и следа. Земля и [частично] степи его орошаются и засеваются.

130а Андижан — он из городов Мавераннахра и является центром области** Фергана; из пятого климата, с хорошей погодой. Плодоносных деревьев в нем много. Все плоды и овощи хорошие и превосходные.

В прежние времена Андижан был местом собрания ученых и великих шейхов. А ныне является источником знания и родником благородных людей. Ханак и медресе в нем много и бесчисленны. Но из-за того, что в большей части его деревень и селений*** обосновались узбеки¹⁶, управление и начальствование улусами этой области**** перешло к узбекам-казахам¹⁷, да еще участилось прохождение через эту область киргизских племен, следы совершенства и приобретения знаний в этой области почти склонились к исчезновению и процвели обычаи войны, склонность к нукерству и [потребность] содержать войска. Ввиду многочисленности неприятеля и стечения в его окрестностях сепаратистов, жители этой области никогда не оставляют оружия. Даже тогда, когда жаросты деревень и землепашцы бывают заняты полевой работой, они держат при себе колчан и лук*****. Все слои населения этого города в совершенстве владеют искусством распрей и войны. Они так рвутся в бой, будто их существо рождено для битв и они подчинены им. В общем, по предписанию [следующего] благословенного стиха [Корана]: «Повинуйтесь Аллаху, его пророку и правителям своим...»¹⁸ они [в настоящее время] находятся в подчинении и повиновении у его халифостепенного

* اوماق

, ** کشور

*** قصبات

**** حدود

***** ترکش بر میان و کمان در قرب آن دارند

величества Имамкули-хана, да продлится его благоденствие. Другие обстоятельства Андижана будут изложены в разделе об области* Фергана, если будет угодно всевышнему Аллаху.

129a—129b *Андхуд* — [един] из шести городов области** Балх, четвертого климата, расположен в четырех переходах к западу от стольного города Балха. От него к северу река Джейхун; западнее его в семи фарсангах есть пустыня, известная под названием Чул-и зардак¹⁹, которая является серединой пути между территорией Балха и территорией Герата. Климат его склонен к жаре, почва его песчаная, вода речная, текущая с гор Гурзувана и Гарчистана. [В Андхуде] хорошо произрастают разного рода плоды, в особенности хороши дыни и гранаты, которые лучше прочих плодов. Есть там селение, известное под названием Дих-и саййидан. Все тамошние жители саййиды, из доходов того округа*** две трети составляют вакф на их пропитание. Андхуд имеет небольшую крепость, а вне крепости расположены кварталы****, базар, мечети, ханака, медресе. Из благословенных мазаров там расположен мавзолей Ата Сангу-джана Баба²⁰, на северной стороне крепости. Победоносному сахибкирану ²¹ Амиру Тимуру гурагану досталось много побед от просветляющих слов его преосвященства, как это изложено в *Тарих-и гор-ганийан*²². Духовный руководитель и наставник победоносного эмира старец²³ Амир Барака²⁴, да оживит Аллах дух его, [происходил] из саййидов Андхуда. Поистине, хотя черты благородства и величия явны на полном лице, но это свойство исходит от оживляющего лика этого [мужа] ярче солнца, яснее вчерашнего дня. Среди жителей той области широко известно, что крепость этого города, вследствие благоволения саййидов и щедрости Ата Сангу-джана Баба, взору врагов представляется простершейся до облаков.

Сей город ныне включен в икта'²⁵ старшего сына его величества хакана [Надр Мухаммад-хана] 'Абд ал-'Азиз султана²⁶ и состоит эта икта' из многих селений и обработанных земель. Все они благодаря справедливости его султанского величества возделываются и процветают.

129b *Андераб* — город на границе Тохаристана, смежный с областью Кабула. Путей сообщения [с ним], кроме перевала через Гиндукуш, не имеется. В старину он находился в числе [городов] подвластных Бамиану, который тоже находился [в числе] владений Балха. Ныне Андераб принадлежит Балху, а Бамиан исключен. Так или иначе, он в

* مملکت

** مملکت

*** ولایت

**** محلات

четвертом климате. Погода [его] чрезвычайно хорошая и приятная. уро- жай его состоит из зерновых. По причине того, что его население очень часто воюет с кафирами Катура²⁷, [Андераб] считают границей ислама.

*1296 Арханг-сарай*²⁸ — один из городов Тохаристана, в настоящее время известен [под названием] Имам. Причина известности его под этим названием та, что там находится могила одного из имамов саййидов, а некоторые говорят, что там похоронена благословенная голова имама Хусейна ибн 'Али²⁹, да осветит Аллах дух его! Она нетленна. Другие же люди полагают, что в этом городе находится благословенная голова имама Зайда³⁰.

В общем, место весьма населенное и благоустроенное. [Этот] город из четвертого климата; очень просторный и оживляющий душу. Он объемлет много селений и деревень. Климат [его] хороший. Он расположен на пути следования каравана в Тибет и Кашгар. В нем много мечетей и ханака. Есть там и медресе, в котором большое количество [людей] обучается наукам. [В нем] проживает и группа вельможных саййидов, от которых зависят вакфы и богоугодные заведения упомянутой [выше] лучезарной гробницы. Плоды [Арханг-сарая] — дыни и зерновые [и] получаются очень хорошие.

135а Ургенч — из городов Хорезма и был его столицей. Однако прошло около двадцати лет, как Джейхун отдалился от него³¹ [и], вследствие этого, народ перебрался в Хиву и сделал ее столицей. Гробница пахлавана Махмуда Пурйара³² находилась во внутреннем городе Ургенча. Рядом с этой почитаемой гробницей есть мечеть с тремястами колоннами. Другие обстоятельства этого города будут изложены в повествовании Хорезма, если будет угодно Аллаху.

130а—130б Ош — город, [расположенный] недалеко от границ* Кашгара и Уйгуристана³³. В прежние века считался [одной] из границ ислама... В преданиях приводятся некоторые рассказы о достоинствах Оша, [в которых] основание его приписывают [пророку] Сулейману³⁴, мир ему! В нем есть старинная постройка, известная [под названием] Тахт-и Сулейман³⁵ и в ней похоронены большая часть последователей [пророка] Сулеймана. Во время завоевания Оша приняли там мученическую смерть многие предводители арабов.

В настоящее время [Ош] далек от благоденствия и разлучен от благоустройства. Временами в его окрестности переселяются киргизские племена и мятежные казаки³⁶, блуждают [там] подобно волку и грабят мусульман.

1296—130а Айбак — из городов Тохаристана; четвертого климата. Погода там хорошая. [Он] объемлет множество деревень и селений и

* حدود

расположен на пути следования караванов в Индию. Количество товаров и разного рода тканей ³⁷ [на его рынке] множество. Древесных насаждений и плодов там чрезвычайно много. В особенности много волошских орехов, груш (нашбати) и винограда, которого больше прочих плодов. Товары Айбака весьма славятся. Люди его большей частью занимаются торговлей. И они не без способности и знаний. В этой области проживает общество саййидов, следы благородства и величия которых явствует из образа жизни и обычаев [их].

1346 Уйгур — из стран восточной половины обитаемой части света. Из пятого и шестого климатов. Расположен к востоку от Мавераннахра и является границей Туранзамина. Объемлет несколько городов и поселений*. Алмалык, Бишбалык, Халлух, Чигил, Фараб, Кашан³⁸, Кум и Татар являются из его городов и некоторые из них будут [еще] упомянуты в своем месте.

1416 Бохарз — из подвластных Герату округов**; из четвертого климата. Объемлет множество деревень и селений. Кариз и Найабат являются из его значительных местностей. Дыни Кариза славятся в мире, пользуются большим спросом, и купцы в качестве подарка увозят их [даже] в Хиндустан. К востоку от Бохарза расположены Каусия, округ*** Фушендж и Себзевар. Сироп афтаби Бохарза пользуется большой известностью. Шейх Сайф ад-дин³⁹, который был [одним] из последователей шейха Наджм ад-дина Кубра⁴⁰, похороненный в Бухаре и [более] известный под [прозвищем] «шейх ал-'алам», родом из этого города.

1416 Бадгис — из больших местностей области Герат и объемлет множество деревень и селений. В настоящее время центром его является Меручак, граничащий с балхскими владениями. [Бадгис] — из четвертого климата. Кариз, родина Хакима Бурка-йи⁴¹, изобретателя нахшебской луны⁴², из подвластных ему мест.

В этом округе**** есть роща, [площадью] пять на пять фарсангов, обильная фисташками. Хорасанцы во время созревания и сбора фисташек отправляются туда и каждый собирает столько, сколько сможет. Рассказывают: когда кто-либо соберет сверх того, в ту же ночь внезапно волк сожрет его вьючное животное и это — несчастье. Фисташки — добро, но несчастье для ищущего выгоду.

В настоящее время этот округ, вследствие частого прохождения [через него] победоносного войска здравствующего хакана Надр Мухам

* قصبه

** ولايت

*** اعمال

**** ولايت

мад-хана, да продлится его доброе здоровье, с целью осудить и наказать распутных бродяг кызылбашей⁴³, пришел в расстройство.

1436 Баг-и аварс — подвластен Тохаристану. В старину он был весьма цветущим и благоустроенным, так что окружность стены его достигала двух с половиною фарсангов. Говорят, что в пору Чагатая⁴⁴ он был разрушен и оставался таким разрушенным и ненаселенным до тех пор, пока его не озарил луч внимания высокостепенного хакана Надр Мухаммад-хана и он начал расцветать. Ныне его богатство — зерновые хлеба.

1436 Баг-и хабаши — принадлежит к местностям, входящим в состав Тохаристана, на берегу реки Фахир, которая ныне известна под [названием] Ак-сарай⁴⁵. Следы его зданий, оград и замков хорошо видны. Этот город имел две стены: внутреннюю стену около двенадцати тысяч шагов [длины] и внешнюю больше этой. Долгое время [Баг-и хабаши] оставался разрушенным и не возделанным, покуда, благодаря заботам счастливого редчайшего хакана Надр Мухаммад-хана, да продлится навек его высокое покровительство, там не собралось около двухсот семей и не стали они заниматься земледелием⁴⁶.

В настоящее время его богатство — зерновые хлеба, а из плодов производятся весьма хорошие дыни. В разных окрестностях [Баг-и хабаши] имеются места для охоты. Климат там совсем умеренный, а почва — песчаная.

144и Бамиан — из обитаемых частей страны Балх. В давние времена это был большой город и столица. Крепость его расположена на вершине гор. В ту пору, когда султан Джалал ад-дин Хорезмшах из страха перед ударом Чингиз-хана⁴⁷ укрылся в этом городе, Чингиз-хан отправил против него своего внука Мамекана⁴⁸, сына Чагатай-хана. Мамекан рукой Хорезмшаха был убит. По этой причине Чингиз-хан рассердился и, завладев [Бамианом], сравнял крепость с землей, а людей уничтожил со страшными пытками. Говорят, что в ярости он приказал не оставлять [даже] собак и кошек⁴⁹. С того времени и до сих пор [Бамиан] остается в развалинах.

В некоторых книгах встречается известие, что балхский Наубехар⁵⁰ скопирован с храма⁵¹ Сабзбехар, одного из зданий Бамиана⁵². Говорят еще, что Бамиан — имя дочери араба Заххака⁵³, и что владения Кабул, Забул⁵⁴, Балх и Тохаристан являлись ее икта' и она заложила там город и назвала его своим именем. Достопримечательности того города рассказаны в повествовании родников и озер⁵⁵.

Автор *Тухфат ал-гара'иб* говорит: на окраине Бамиана есть изваяние, которое стоит подле [дороги] и [вот уже] несколько лет как обросло травой и стало жилищем мелких птиц. Они так голосят, что слышать их голоса могут все жители области. В Бамиане есть еще горы, на которых стоят два больших каменных изваяния, так что каждая часть их броса-

ется в глаза, наподобие большой скалы. Не верится, что они сделаны человеческими руками. Одну из них называют Ханг бут, а другую — Сурх бут⁵⁶.

1446 Бухара — из городов Мавераннахра и его столица. По мнению большинства ученых, она относится к пятому климату, но Мустоуфи категорически относит его [Мавераннахр] к четвертому климату, а Бухару считает [одним] из славных городов его⁵⁷. Как бы то ни было, [Бухара] является благословенным и почитаемым городом и [поэтому] назвали его куполом ислама.

В некоторых исторических книгах говорится, что в прежние времена в Бухаре построили стену, окружность которой была двенадцать фарсангов⁵⁸. От Бухары до Самарканда шесть дней пути. Всюду проезжие дороги, [вокруг которых] сплошные сады и благоустроенные места. И этот промежуток называют Миянкалатом⁵⁹, который соприкасается с городом [Самаркандом]. В Бухаре много деревень, селений и возделанных земель.

Автор *Гара'иб* говорит, что Бухара [такой] город, лучше которого нет на свете. Люди его доблестные, добродетельные, жизнерадостные, справедливые, искренние и [вместе с тем] простодушные*. С насилием они не дружат. Из особенностей сего города это то, что временами отсюда выходят еретики, далекие от установлений хадиса и истинной веры. Однако же [они] в самом зародыше быстро искореняются. По причине многочисленности ученых и [обилия] знаний его называют родником ученых и науки.

Из фруктов хороши дыни и виноград, особенно дыни [сорта] кук набат и виноград [сорта] 'аликаки, который считают, как среди населения Мавераннахра, так и в некоторых странах, самым хорошим и приятным, чем дыни и виноград всего мира. Хотя люди всего света и превосходили в восхвалении своей родины и [в этом] были достойны внимания, жители Мавераннахра в этом отличны [от них] и составляют исключение.

В прежние времена знающие люди** ограничили эту область*** в пределах десяти туманов: первый туман Харкан-руд, который называется ныне [туманом] Гиждуван, второй Камат, известный в настоящее время туманом Вабкан (Вабкент), третий Тараб [называемый ныне туманом] Ахугир, четвертый Руд-и шахар, который называется также Пайи-руд, пятый Кам-и Абу Муслим, который в настоящее время известен [под названием] Бургази, шестой — Шафуркам, который [ныне] называют Киш-лаки калан, седьмой — Самджен, именуемый [в настоящее время] Ра-

* درویش مشرب

** ارباب عملات

*** حدود

митан, восьмой — Султанабад, девятый Худфар, который [в настоящее время] называют Зендани, десятый Хайрабад⁶⁰.

Другие обстоятельства и состояние этого города, его [знаменитых] людей, как живших прежде, так и здравствующих, благословенные места и мазары шейхов, ученых, добродетельных людей, также и достопримечательности его с полнотой. следует требовать из последнего тома [сей книги]⁶¹.

1436 Бадахшан — его правильной называть Тохаристаном⁶². Страна в длину и ширину [обширная], четвертого климата. В ней множество месторождений золота, серебра, яхонта, меди, свинца, железа, граната, горного хрусталя, лазурита. В настоящее время там разрабатываются [только] месторождения золота, яхонтов, лазурита, свинца и железа. В минувшие времена столицей его был Юмган⁶³.

В некоторых книгах встречаются известия, что в Бадахшане есть камень, который горит, когда его смазывают маслом. Он горит как фитиль, пропитанный маслом, а иногда бывает, что он и без масла горит, как светильник. Есть там еще другой камень, который, если внесут его в темное помещение, то он слегка светится, так что видны бывают некоторые предметы⁶⁴. Автор *Гара'иб*⁶⁵ говорит, что там есть река и что у каждого, кто из нее выпьет, треснет селезенка.

140a—140b Барбар... — в горах Хазареджата Балхской области на вершине высокой горы есть крепость, которую тоже называют Барбар. Она весьма сильно укреплена. У подножия горы течет речка, однако в крепости проточной воды не имеется по той причине, что грунт ее каменист [и] рытье колодца невозможно. Зимой, когда выпадает снег, делают запас его и пьют воду из него. Высота Барбара от поверхности земли до вершины крепости около двух фарсангов⁶⁶. К крепости ведет узкая дорога длиной в один фарсанг.

141a Буст — из городов Забулистана; расположен на берегу реки Хирменд и имеет небольшую, но прочную крепость. Климат [Буста] весьма приятный и желанный. Подвластные ему [деревни и поселения] расположены по двум сторонам этого города. [Буст] лежит на дороге [прохождения] индийских и хорасанских караванов.

Народ его не лишен отваги. Автор *Гара'иб* говорит: товар Буста — инжир, чернослив, сарафар и буджам⁶⁷.

141b—142a Багшур* — небольшой город, [расположенный] между Серахсом и Мерверрудом, называемый также Шабуркан⁶⁸, с жарким климатом и изобилием хлеба. По словам автора *Аджа'иб ал-белад*, шейх Абу-л-Хасан Нури⁶⁹ родом из этого города.

143b—144a Баглан — из городов Тохаристана. Некоторое время

* بعشور

был его столицей. 1 ород [он] маленький. Климат там хороший, [занимаемые] им пространства весьма хороши, а кругом — места для охоты. Из плодов производятся хорошие дыни. Товар его — зерновые хлеба...

1446—145а *Баласагун* — из городов Туркестанзамина, известного [под названием] Моголистан. До монгольского нашествия был с чисто мусульманским населением. Из него вышло много ученых. Мустоуфи говорит: [Баласагун] — страна обширная и приятная; из шестого—седьмого климатов. Климат его очень холодный. В некоторых летописях сообщается, что ширина его крепостной стены была в два с половиной [гяза]⁷⁰. [Баласагун] имел сорок соборных и двести будничных мечетей, двадцать ханака и десять медресе.

Народ Баласагуна сунниты и из общества ханифитов. В том городе науки фикх и хадис были распространены больше, чем другие знания.

После нашествия монголов до тех пор, пока обычаи* монголов не навредили ему, был он благоустроенным и цветущим. И с тех времен до сегодняшнего дня он находится в опустошенном и заброшенном состоянии. Некий путешественник, кашгарец, во время составления сей книги в Балхе, рассказывал: однажды правитель Кашгара вторгся в Моголистан, чтобы осудить и наказать калмыков. Спустя два месяца, следуя по направлению с востока на север, дошли до какой-то местности, где из-под песка на четыре—пять зира⁷¹ выступали крыши высоких зданий: минаретов, дворцов, арок медресе и приметы их были видны с расстояния четырех фарсангов. Недалеко от той местности мы настигли калмыков, [и между нами] приключилось сражение. Схватили из числа этих неверных много пленников и при возвращении, когда дошли до того места, где [раньше] мы увидели остатки зданий, у пленников спросили название этой местности. Они сказали: нам известно [лишь] то, что здесь [в прошлом] был город под названием Баласагун. Во времена правления некоторых потомков Чингиз-хана остался под песком, а в настоящее время в некоторых его местах из-под песка иногда можно увидеть комнаты со всей [домашней] утварью: котлами, глиняными чашками, сосудами и вазами, а паласы и [прочие] пожитки исчезли. В некоторых же комнатах покоятся и люди.

Словом, этот город в прошлом был одним из лучших городов того края**, но в настоящее время забыто*** [даже] его имя.

142а—143б *Балх* — на том же положении, как Герат, Нишапур и Мерв, является частью**** населенных областей Хорасана⁷² и одной из.

* تورات

** حدود

*** خبر نامی از آن در زبانها نیست

**** ربع

стран Ирана, однако из наилучших частей и приятнейшей из стран. По одному высказыванию, он является первым, а по преданию — вторым городом [Хорасана]⁷³. Балх расположен в четвертом климате. Долгота его от островов Халидат⁷⁴ сто один градус и сорок одна минута, а широта от экватора тридцать шесть градусов [и] сорок одна минута. Вода его весьма пригодна, а климат очень умеренный и хороший. Люди его с виду хорошие, опрятно живущие, приятны и исповедуют религию ханифитов⁷⁵. От дурных же свойств и порочных черт характера, как то: скупость, трусость, злоречие, корыстолюбие, самообольщение, грубость нрава, презрительное отворачивание [от кого-либо] они свободны, хотя стройность стана, красота ланит и чела и соразмерность членов [тела] у населения этой области редка. Однако кто ищет, тот находит.

В минувшие времена плоды и овощи в той [области] были лучше, чем в других местах, однако, благодаря благодатному попечению хакана⁷⁶, гуляма небес Надр Мухаммад-хана, да продолжится навек его могущество и доброе здоровье, ныне все овощи этой местности стали лучше прежнего и то, что из плодов, пахучих трав, цветов, деревьев и прочих злаков и растений по обязательному для исполнения указу прибыло туда из отдаленных мест, размножилось в избытке, распространилось и сделалось желанным и привлекательным. Язык людей сведущих рассказал немного об отличительных признаках тех немых⁷⁷: дыни куктарнай из Хорезма, кара кавун, мулла паяндаги и дарайи из Бухары, дыня загаре и черешня из Самарканда, персики аллахдади, гарма, гул-и газ, шалил красный и белый из некоторых селений, принадлежащих к области Балх, другие персики из Северного Китая, род тутовых деревьев из Хорезма и род из Бадахшана, сорт абрикоса, называемый чархи, из Маргинана и [еще] несколько сортов, называемых миршах хусайни, хайдари, тарсуни и аламшахи из разных областей, гранат ширшакар из некоторых подвластных Балху мест и один сорт из Андхуда, сорт из Кубадиана, сорт из Кума; сорт арбуза, называемый навиште, и другой сорт, извесгный [под названием] дукдан из дальних стран, виноград кишмиш черный, сахиби и акили белый и маске без косточек из селений, подвластных Балху; кислая айва пайванди тоже из некоторых стран; яблоки сангак из Самарканда; нашбати мулла хусрави и груша [нак] тоже из селений, подвластных Балху. А из цветов: левкой, жасмин желтый и шиповник из Хорасана, жасмин, известный под названием имбирный и аббаси, гвоздика, лилия и еще цветок джасади из Хиндустана, фиалка, лилии ильчи, лилии белые и зардуне и несколько [сорт] ярко-белых цветов из Бухары. Из зерновых: рис [сорта] девзира и некоторые сорта фасоли, каланфур франкский, из Индии. Из деревьев: кипарис из Хорасана, гаджум и серебристый кипарис* из Са-

* سرو سفیدار

марканда. Померанцевые* и цитрон из Мазандарана, а ним⁷⁸ из Индии. Из растений: сахарный тростник, индигоноска, баклажан из Индии.

Однако плоды, фрукты, цветы, пахучие травы, бобовые, деревья и другие растения, которые издревле росли в Балхской области и имели значение, следующие: из абрикосов: [сорта] шахи, хубани, ходжа мираки. ходжа мухаммади, гута и еще несколько [других сортов]; из персиков: мийан сали, тир махи, из персиков-нектарногов: карви, гурдаки; из дынь: замуджа, таруми, чини, нашбати [сорта] аббаси и султани, которые были отменены приказом его ханского величества, алишири, кук нарзими, гуркак, гадждум, шакар суйи, алапучак, ходжа билмас и др.; из [сортов] винограда: акили, шахаби, халили, красный сахиби, кишмиш: белый, хусайни, шуртак, шакарак, бисабанд, дум-и рубах, маске-и аби, маске привитый, ла'ли с одним зерном, джал-и шеберган и некоторые другие [сорта]. Из [сортов] арбуза: каракаш, упа малики, чахарбаги, лаб-и аби и др. Из [сортов] граната: паласпуш; из [сортов] шелковицы: тут белый и черный, с косточками и без косточек, более известный [под названием] ак набат; из яблок: джупазак, тир махи; из слив желтых: кибли, гурда алу, бухарская слива и вишня; из [сортов] инжира: балхи, бухари, гарчистани; из [сортов] айвы: непривитая [айва]; из [сортов] лоха: чарджуи, кандак, сан-у чехарйаки, балхи; из груш: балхи муруд, каду муруд; из [сортов] миндаля: [миндаль] сладкий и горький; из цветов: гулаби, аташи, ра'на-у зиба, нарцисс, хамиша бахар, ишк андор пайман, кулфи, тадж-и хурус, китайский тюльпан, хайри, лилия голубая, гелиотроп и др. Из неплодовых деревьев: чинар, вяз, берест, сухая ива, ива красная, ива черная, ива желтая, плакучая ива, сосна, шунг; из прочих плодовых растений: черная шелковица, фисташка, орех; из овощей: огурцы, индийский тростник, порей, лук, морковь, репа и др.

В общем, нынешний Балх по многочисленности общества вельможных шейхов, достопочтенных ученых, образованных людей и [искусных] ремесленников, по достатку в нем жизненных припасов: плодов, бутонов и цветов, плодовых и неплодовых деревьев, бобовых и зерновых и того, что необходимо из одежды, питья и прочего, представляет исключение и отличается от всех стран обитаемой части света.

[И] то, что относится только к Балху из садов, мест погребения, мечетей, медресе, ханака и прочих благотворительных учреждений, [а также] шейхов, улемов, саййидов и ученых, как умерших, так и здравствующих, а также разных событий и состояний подробно будет изложено в последнем томе сего сочинения, если будет угодно Аллаху⁷⁹. Здесь же [автор] поспешит описать подвластные Балху районы, а подчиненные

* نارنج و ترنج

ему в прошлом и в настоящее время, начинавшиеся с буквы *алиф*, уже изложены, а то, что начинается с других букв, будет в последующих главах описано в своем месте, если будет угодно Аллаху всемогущему.

Да будет ведомо и доказано собирателям сведений и ищущим следов прошлого, что геометры и измерители пространства* в давние времена и прошлые века отнесли к стране Балх части [самого] Балха, части Бамиана, части Тохаристана и [части] Хутталана, а каждому из них подчинили по несколько городов, селений и деревень, а жителей их [соответственно] называли балхцами, бамианцами, тохаристанцами и хутталанцами. Определили [они] начало и конец, долготу и широту каждого из них, [причем], некоторые принадлежащие к Балху [части] отнесли к Ирану, а часть к Мавераннахру, так что город**, расположенный к югу от реки Джейхун в двенадцати фарсангах от нее, напротив переправы Келиф, и долгота которого от островов Халидат и широта от экватора упомянут выше в градусах и минутах, называют Балх с частью Хорасана до берега реки Мургаб. Протяженность его полагают от земель местечка*** Хульм, находящегося в трехдневном переходе от города Балха, до берега реки Мургаб, а ширину от берега реки Джейхуна до крайнего предела Дерегеза, Ахча, Шеберган, Келиф, Катнам, Парвард, Андхуд, Фарьяб, Меймене, Чечекту, Гурзиван, Дарзаб****, Джузджан считаются городами [Балхской области]. Из болезней, которые случаются в этой области чаще и даже присущи ей, перемещающаяся лихорадка и балхская язва, т. е. пашше хурде⁸⁰.

Бамиан, который в настоящее время пришел в упадок, признают второй частью [области Балх]. Несколько других городов: Сан-у чехарйак, Балхаб, Зари-у кипчак, Дара-йн суф⁸¹, Мольган, Кашин-дих, Кахмерд, небольшая часть Хазареджата⁸², Андераб, Хенджан, Панджхир, которые ныне входят в состав Кабула с некоторыми пограничными [землями], считаются подвластными ему, [т. е. Балху].

Тохаристан, который правильнее было бы назвать Бадахшаном, считают третьей частью [области Балх]. Кундуз, Талькан, Фархар, Раг, Яктал, Юмган, Дара, Дарваз, Сарик джуйан, Рустак, Кала-и Шах Назар, Баг-и аварс, Дашт-кал'а, Шахр-и раван, Арханг-сарай, Ак-сарай,

* اهل هند سه و مساحت

** شهری

*** قصبه

**** ورزاب

Баг-и хабаш, Султан Баязид, Айбак, Баглан, Гури, Хуст, Валиян, Иш-камиш, Нарин и другие [местности] из гор и равнин, почти до Кашгара, причисляют к ней.

Что касается подвластных ему [т. е. Балху] округов*, расположенных к северу от Джейхуна, то их рассматривают как принадлежащие Мавераннахру. Мустоуфи весь Бадахшан назвал Мавераннахром и причина этому неизвестна⁸³.

Хутталан, который ныне известен как Кулаб, считается четвертой частью [области Балх]. Ягу, Чахарсу, Кангурт, Даштак, Вашджерд, Дашт-и Кулак, Кала-и Земм и Ясси, почти до Дашт-и Алан являются жилищами и обиталищами киргизских племен; их причисляли к совокупности [округов] Мавераннахра.

Однако теперь все четыре части и несколько городов из областей Герата, Мавераннахра и др. входят в круг подчинения Балху: Гарчи-стан, Джараш и несколько других крепостей Гератской области, Чакчаран, Хазареджат Забулистана, Вахш, Кубадиян, Термез и Ходжа Мир Зайд Мавераннахра...

144а — 144б *Балхаб* — в старину входил в состав подчиненных Ба-миану селений, а ныне является отдельным округом** области Балх. Он расположен близ обиталищ улуса⁸⁴ хазарейцев-никударцев⁸⁵. Река Дерезег⁸⁶, от которой сейчас зависит процветание Балха, берет начало в горах Балхаб, а распространенная молва, будто повелитель верующих 'Али, да осветит Аллах его доказательство, на той реке построил плотину, и поэтому это место стало известно [под названием] Бенд-и 'Али, есть вранье простого народа.

В этой области множество саййидов, но они не следуют порочному вероучению и шиитству. Убогость и воздержанность полностью овладели естественным людей этой местности. Большая часть их любит порядок. [а если взять] их целиком, [то] далеко [от этого].

Климат [Балхаба] прохладный, товар тамошний — орех и суконные кафтаны.

145а—145б *Булгар* — Мустоуфи говорит: Саксин и Булгар два небольших города из шестого климата. И этим городкам подвластны множество лесов и областей. Основную часть мехов вывозят отсюда⁸⁷. Но автор '*Аджа'иб ал-белад* Булгар относит к седьмому климату и считает [его одним] из больших городов обитаемой части света⁸⁸. Область Булгар расположена поблизости к стране Ифрандж⁸⁹. Постройки его из со-сен, а уголь [добывают] из дуба. Климат Булгара летом и зимой холод-

* ولايت

** مضافات

ный. Этот [упомянутый выше] Саксин не тот Саксин, который ныне называют Лайси⁹⁰.

По словам автора *Сувар ал-акалим*⁹¹, расстояние между Булгаром и Антакией⁹² в три месяца пути. Булгарцы ходят туда торгом. [После приезда туда] товар свой оставляют в [определенном] местечке, а сами располагаются подальше. С наступлением вечера жители Антакии приходят к этим товарам, стоимость каждого товара оставляют около них и возвращаются [к себе]. С наступлением дня булгарцы приходят к своим товарам и, если оставленная [покупателем] сумма придется по душе владельцу товара, тогда берут оставленную сумму, в противном же случае [ее не трогают и] возвращаются обратно и не согласятся до тех пор, пока в следующий вечер несколько не увеличат цену на товар и продавец и покупатель не получают взаимное удовлетворение.

В некоторых исторических книгах говорится, что все племя адд⁹³, последовавшее за [пророком] Худом⁹⁴, да будет мир над ним, после гибели аддидов переселилось в Булгар и обосновалось в нем. В настоящее время там иногда находят их останки. В прошлые времена там нашли череп человека, похожий на купол мечети. Также нашли [там] зуб, равный в длину четырем и ширину двум ячменным зернам.

Из чудес области это то, что по соседству с Булгаром есть две местности, благоустроенные и заселенные. Когда кто-либо из жителей этих мест приезжает в Булгар [даже] летом, начинается такой холод, что посевы булгарцев погибают полностью. [Еще] там есть вид птицы, половина клюва которой шесть месяцев бывает обращена направо и шесть месяцев — налево, подобно *лям* и *алиф*, а во время еды сходятся между собою. Мясо этой птицы полезно в выведении мочевого камня⁹⁵. А когда яйцо этих птиц кладут под снег или же под лед, то как огонь растапливает их.

Население Булгара белолицое, коренастое, высокое ростом и выносливое. Автор *Гара'иб* говорит: род правителей Булгара возводится к Александру Македонскому и они исповедуют ислам. С четырех сторон их окружают неверные и со всеми они враждуют и воюют и благодаря справедливому предначертанию [Аллаха]... все время побеждают булгары⁹⁶.

Товар Булгара — юфта. Говорят [еще]: сей город настолько большой, что он имеет семьсот мастерских по выделке юфты. По ним можно будет определить и остальные его постройки.

1466 Банкаш — поселение в горном Афганистане. Раньше им владели афганцы, но в пору правления Хумаюн-падишаха он был включен в состав подвластной ему Индии и стал важным местом для стоянки специального чагатайского войска. [Хумаюн], поставив во главе него сотника, подчинил ему [земли] от реки Атток⁹⁷ до перевала Гиндукуш.

В настоящее время область* Кабул называют субой⁹⁸ Банкаш. Из городов, расположенных поблизости к нему, Пешавар и он стоит на просторной и весьма привлекательной долине. Река, исток которой находится на вершине Гиндукуша и орошает всю Кабульскую область, протекает по одной стороне этого города. Климат Пешавара очень жаркий.

В прежние века Пешавар относился к области** Синд. Мустоуфи называет его Паршавур... и одним из основанных [Хосровом] Ануширваном [городов] и относит к числу подвластных Синду местностей⁹⁹.

Из чудес этого города: в пяти фарсангах от него есть местечко, называемое Дакка. В ней есть дворец и в зимние месяцы на одной стороне этого дворца идет снег, а на другой — дождь. И климат обеих сторон, как жаркий, так и холодный, противостоят друг другу.

Из плодов сахарный тростник, гранаты, мушмула, виноград, арбузы и ранние дыни рождаются хорошо.

Банкаш лежит на караванной дороге между Мавераннахром и Хиндустаном. Народ его хотя и сунниты, но любит торговать.

Из чудесных мест Банкаша — Кур Катри, о котором будет сказано в заключении последнего тома [настоящей] книги¹⁰⁰.

1516 — 152a Биллуристан — в некоторых исторических сочинениях написано, что Биллуристан — [это] Кафиристан, ввиду иноверия [его народа]. Он из благоустроенных мест на Востоке. Большую часть его составляют труднопроходимые горы. С востока граничит с Кашгаром и Яркендом, с севера — Бадахшаном, с запада — Кабулом и Лагманом, а с юга Кашмиром. И все это, окружность которого составляет четыре месяца пути, есть Биллуристан. Во всей стране нет даже фарсана земли, которую можно было бы считать ровным.

Народ Биллуристана не знает ни религии, ни общины [мусульман] и все то, что приходит им на ум, считает правильным. Между жителями деревень никогда не бывает согласия, а наоборот, между ними существует постоянная вражда и тяжба. Драка между ними происходит так: когда наступит день, жены их занимаются уходом за посевами, а мужчины дракой и [брато]убийством. С наступлением вечера жены [все] вместе направляются [к дерущимся мужьям] и разнимают их и, возвратившись домой, приступают к ужину. На следующее утро женщины снова занимаются своим делом, а мужчины своим. И так проводят они свою жизнь. Частенько и ночь проходит [у них] в драках и ссорах¹⁰¹.

Биллуристанцы получают мало выгоды от земледелия и ското-

* ملکت

** ملکت

водства, но некоторые виды фруктов и злаков в той стране* родятся хорошо, особенно гранаты, которые славятся сладостью и пользуются спросом. Там добывают и много меда...

1416 *Бушендж* — из больших селений Герата, в настоящее время известен под названием Фушендж. Из четвертого климата. Хотя он и небольшой город, однако ему подвластны много округов**. [Бушендж] имеет бесчисленные сады и пашни. Из плодов виноград и дыни его очень хороши. Например, как говорят, там выращивают более ста сортов винограда. Мельницы его все ветряные. Некоторые говорят: Фараон и его везир Хамон [родом] из Бушенджа¹⁰².

1446 *Панджхир*¹⁰³ — из подвластных Бамиану [районов], но в настоящее время он платит дань правителю Кабула*** и вместе с кафирами Катурса и сияхпушами платит харадж. Народ его злобный и низкий, а религия и община [мусульманская] им совершенно не известны¹⁰⁴. Климат там почти умеренный. Урожай [Панджхира] — зерновые и немного плодов.

1566 — 157а *Татар* — хотя в действительности слово это означает название одного из тюркских племен, впоследствии [этим именем] стала называться особая местность в Туркестане, где расположены юрты¹⁰⁵ и жилища этого племени****. Эта земля находится поблизости к Китаю.

В некоторых летописях говорится, что Татар и Могол были два брата из потомков тюркских царей. После смерти отца между братьями началась борьба за престол и [эта] борьба переросла в [открытую] войну. Поскольку у Могола людей***** и оружия было больше, Татар вынужден был отступить и пришел под покровительство Тура ибн Фаридуна¹⁰⁶, который в то время был правителем страны. И Тур, по просьбе Татара, [с войском] переправился через реку Карамуран, внезапной ночной атакой покончил с Моголом и, подчинив себе весь его народ и улус¹⁰⁷, во главе у власти поставил Татара.. И с тех пор улус Татар приобрел известность среди [других] стран*****, а имя Могол забыто.

По сей день народ Рума и Шама¹⁰⁸, да и другие народы западных стран население Мавераннахра и Туркестана называют татарами. Число татарских царей, имена их и продолжительность правления будут:

* ملك

** ولايات

*** ملگزاری بحالم کابل میکنند

**** صنفی

***** اتباع

***** اقطار

приведены в начале последнего тома настоящей книги, если будет угодно всевышнему Аллаху.

В прежние времена татары поклонялись солнцу, между ними и китайцами существовали добрые отношения и согласие. Ныне татар составляет одно из узбекских племен¹⁰⁹.

156а—156б *Туркестан* — обширная и приятная страна, она объемлет множество городов, степей и равнин, так, что подвластные ему местности разбросаны на восточной части пятого, шестого и седьмого климатов. Согласно автору *Гара'иб*¹¹⁰, он в длину простирается от [северного] берега реки Сейхун до берегов реки Карамуран. И эту землю в настоящее время называют Моголистаном¹¹¹, Кашгар, Яркенд, Хотан, Тибет, Биллуристан, Северный и Южный Китай¹¹² в него не входят. Все эти земли, относя их к Туру ибн Фаридуноу, называют Тураном. Однако ныне Туркестан — это город Сакси, который простой народ называет Ясси. Ходжа Ахмад Ясави¹¹³ — родом из этой области и похоронен там. В настоящее время от имени его халифостепенного величества Имамкули-хана¹¹⁴ им управляют казахские султаны.

Словом, страна Туркестан, как в древности, так и в последующем, была юртом и местом обитания потомков Тура ибн Яфаса, некоторые из [наиболее] известных племен народов* которого будут перечислены в последнем томе этой книги¹¹⁵.

Большими городами, которые при Чингиз-хане были центрами той страны, являются Келуран¹¹⁶, Каракорум¹¹⁷, Кок-кашане и Дашт-и Кипчак¹¹⁸.

Народ этой страны** в каждую эпоху имел особое имя и прозвище. Так, со времени Тура ибн Яфаса до появления Могул-хана жителей этой страны называли тюрками. После становления у власти Могул-хана ко всем племенам, обитавшим в этой стране, прилагалось имя могул. После поднятия государева знамени Узбек-хана¹¹⁹ и по сей день жители этой страны именуется узбеками...¹²⁰ Однако в отдаленных странах, как и раньше, всех жителей Турана называют тюрками. Сказал пророк, да благословит его Аллах и да ниспошлет ему мир: «Не покусайтесь на тюрка, пока не трогает он Вас»¹²¹. Народ*** этот славится злостью, проворством, смелостью и отвагой. В настоящее время управление большей частью [мусульманского] мира принадлежит этому народу, ибо цари Китая, Моголистана, Кашгара, Мавераннахра, Хорезма и Балха являются потомками Чингиз-хана, а правители Хорасана, Ирака

* قبایل و اوماقات

** ملک

*** طایفه

персидского, Фарса и прочих областей*, также и падишахи Рума, всего Ирака арабского, Египта и Шама — потомки Огуз-хана¹²². Владетели трона страны Хиндустан — из потомков эмира Караджар-нойона¹²³ и происходят от рода дяди Чингиз-хана.

Климат этой страны прохладный. В настоящее время возделанных и пригодных земель, городов и крепостей в нем мало. В эти дни большая часть этой страны** является местом обитания калмыков и киргизов. У них признаки верования и мусульманства проявляются редко. Повседневным средством их существования, как в еде, так и одежде, являются лошади и овцы, особенно конина и конское молоко, называемое кумыс, [также] шерсть и кожа этих животных. Существование предводителей племен также от них. Так, ввиду большой занятости нападениями и ограблениями друг друга, времени для других дел [они] не имеют.

Товар Туркестана — белый тополь, соболий мех, меха серой белки, горностая, черной лисицы, рабы и рабыни, овцы, кошма, белые сокола, ястреба, тогрела, кречет и камень йада¹²⁴.

И там, где климат и почва хорошие, овцы приносят по четыре ягненка, и самая большая из них бывает иногда размером стрех-четырёх-летних овец. Автор *Сувар ал-акалим* из заслуживающих доверия источников повествует: в некоторых странах тюрков есть места, где группа людей сеет сорт зерновых, затем произрастает растение, и оно дает плод подобно дыни, и у этого растения листья тонкие. Когда он поспевает, трескается его кора, изнутри показывается [нечто похожее на] голову ягненка и ест из тех листьев до тех пор, пока не подрастет и, набрав силу, выходит изнутри. И в нем имеются все части овцы, но она без курдюка.

[Еще из чудес Туркестана]. Абу Райхан [Беруни] говорил: там есть гора и если тереть ее камни друг о друга, пойдет дождь¹²⁵. Автор *Тух-фат ал-гара'иб*¹²⁶ писал: в Туркестане есть дерево и тот, кто почистит им зубы, подвергнется болезни зубов. Боль не прекратится до тех пор, пока не сожгут и не положат пепел его на зубы.

Другие чудеса и диковинки этой страны*** частично были уже упомянуты в повествовании о реках и родниках, частично, если будет угодно Аллаху, будет рассказано в повествовании о подвластных ему городах, о горах и растениях этой страны и [в разделе] о киргизах.

* سایر بلاد امصار ایران زمین

** حدود

*** ولایت

1556 — 156а Термез — из городов Мавераннахра и четвертого климата. Он расположен на берегу реки Джейхун и обнесен прочной стеной; южная сторона ее возвышается над Джейхуном. Ворота его тоже находятся в той стороне. Деревень и селений [у города] множество. Самая важная из составляющих его частей Салават¹²⁷, где находится резиденция правителя, базар, медресе и просторная соборная мечеть. Есть и высокая башня.

Садов и огородов* в той области меньше. Местность там песчаная, по этой причине климат там склонен к жаре. Зерновые и дыни там получают хорошие. Люди [той области], вне сомнения, не смелы и не отважны, а красивых лицом и стройных [телом] среди них мало.

В этой области есть семьи саййидов, в которых по их поступкам и образу действий явно заметны следы господства и благородства. Должность шейх ал-ислама той области истари до настоящего времени принадлежит им. Множество шейхов и улемов произошло из той благородной земли, в том числе: ходжа 'Али Хаким-и Термизи, автор *Джами' ал-улум*¹²⁸ и шейх Абу Бекр Варрак¹²⁹, лучезарные гробницы которых находятся близ городской стены, на северной стороне. Затем Бурхан ад-дин, духовный наставник маулана Руми¹³⁰ и еще несколько известных мужей тариката, полное перечисление которых затянулось бы. Ныне из [числа] саййидов области лицом, следы совершенства и лучезарность достоинств которого явны и очевидны из деяний его жизни и небесный свод со всеми звездами изумлен от лицезрения этого бесподобного [мужа], является его преподобие ходжа Мухаммад¹³¹. Описание некоторых качеств этого превосходного мужа, вероятно, будет [изложено] в последней книге [этого] сочинения¹³². Говорят, что там, на берегу Джейхуна, возле крепости Гунбад, находится могила [пророка] Зи-л-Кифла¹³³, да будет над ним мир, и Исхака Кундешикена¹³⁴. Называют его местом встречи** вследствие того, что на том месте состоялось собеседование Хизра, да будет над ним мир, с ходжой 'Али Хакимом [Термизи]. Из некоторых трактатов стало известно, что повелитель верующих 'Аббас¹³⁵, да будет им доволен Аллах, изволили сказать: я слышал от посланника, да будет над ним мир, что каждый, кто в термезской мечети исполнит два рак'ата молитвы, она зачтется ему так, как если бы он в другом месте исполнил семьсот рак'атов. Таковы все добрые дела.

В деревнях и селениях этого города*** есть священные места и почитаемые гробницы, которых много.

* بوستان

** مقام

*** در قری و قصبات

Хотя Термез из числа принадлежащих к Мавераннахру областей, однако в настоящее время он входит в состав [области] Балха.

157а Тогузгуз¹³⁶ — гор и равнин [в нем] много. Относится к стране Туркестан и известен под названием Тогузгуз. Жителей этой страны тоже именуют под этим названием. У них нет ни правителя, ни ра'исов. Сила каждого рода и племени в большей части определяется в войне. Племя тогузгуз не ведает веры и [мусульманской] общины; женятся [даже] на своих близких; поклоняются Канопусу, Близнецам и созвездию Колесницы. В той области нет ни коров, ни молока.

155а Тафразан — один из семи городов области* Мерв, из четвертого климата. Город [он] маленький, но имеет много фруктов и является родиной маулана Са'д ад-дина¹³⁷.

157а Талас — автор Гара'иб говорит: он из городов Туркестана. В прежние времена был его** столицей, а в настоящее время [Талас] — это река на той стороне [города] Ясси. Расстояние между ними более месяца пути. Народ той области*** называет ее Талашом... Было услышано, что около нее находятся развалины какого-то города, [раскинутые] на расстоянии около пяти фарсангов и, по-видимому, это и есть тот город [Талас].

В настоящее время в той области**** живут казахские племена. Мустоуфи, так же как и Кашгар, [Талас] относит к Хотану...¹³⁸

161б Джам — из городов области***** Герат; из четвертого климата. Долгота его от островов Халидат девяносто четыре градуса и пять минут, а широта от экватора в [тридцать] четыре градуса и тридцать минут. [Джам] город средней величины и подвластен ему более двадцати деревень. В нем много садов и фруктов. Вода к городу и округу***** в большей части приходит из кяризов.

Из гробниц знатных лиц там находится могила благочестивого шейха Ахмада Джама¹³⁹, да помилует его Аллах. Его преосвященство счастливый маулана 'Абд ар-Рахман Джами¹⁴⁰, да осветит [Аллах] могилу его, тоже родом оттуда. В ней [еще] много [других] благословенных гробниц.

162б Джурджания — из городов Хорезма, в настоящее время его называют Кат¹⁴¹. Из пятого климата, с прохладной погодой. Хлеба и

* ربع
** مملکت
*** حدود
**** نواحی
***** ربع
***** ولایت

фрукты его хороши и желанны, однако в настоящее время он заброшен. Некоторые эмира Сайид Шарифа¹⁴² относят к этой области, но это ошибка.

1656—166а Джалалабад¹⁴³ — небольшой город из области* Синд, а ныне подвластен области Банкаш. Он из третьего климата, но некоторые относят его к четвертому климату. Река Кабул течет с одной его стороны. Климат Джалалабада близок к умеренному. В нем есть сорт граната, не имеющего зерен, сочный, но не вкусный. Его увозят во все концы Индии. Виноград его хороший. Ввиду того, что афганские горы окружают его с четырех сторон, там много грабителей, очень опасен для торговых караванов, и проход торговым караванам без сопровождающих удается лишь изредка.

162а—162б Джузджан — из городов области Балх, четвертого климата. Долгота его от островов Халидат девяносто восемь градусов и семь минут, а широта от экватора — тридцать четыре градуса и тридцать минут. Ныне его называют Сарипуль на том основании, что город расположен близко от большого арочного моста¹⁴⁴.

Климат его близок к умеренному, а вода его совершенно пресная и вкусная. Урожай Джузджана — зерновые различного сорта, фрукты и плоды. Особенно превосходны и вкусны дыни и виноград. Деревень и селений в нем много и самое большое из них Ханакх. Большинство из них ныне являются купленными его халифского достоинства величеством Надр Мухаммад-ханом владениями. В Булунгуре, являющемся одним из районов** Джузджана, добывают брусчатый камень, но [он] не из отличных. Население Джузджана более всего склонно к приобретению знаний и изучению стихов Корана. В нем есть медресе, в котором занимаются обучением. Один из назначаемых правителями ученых постоянно занят здесь преподаванием.

В том округе есть два мазара, являющиеся местом паломничества местных жителей. Один из них расположен на восточном берегу реки [Сарипуль], а другой — на ее западном берегу. В некоторых исторических сочинениях наше внимание привлекло то, что в мазаре, расположенном на восточной стороне города и реки, похоронено тело его преосвященства имама Яхьи ибн Зайда¹⁴⁵, а в мазаре, расположенном на западной стороне города и реки, похоронена благословенная голова вышеупомянутого имама.

Имам Абу Сулейман¹⁴⁶, который был из числа образованнейших ученых-богословов, родом оттуда. Могила его преосвященства в Фарьябе.

* بلاد

** مضافات

Очень славятся цветы и пахучие травы, в особенности анемоны того округа. Высота их выше человеческого роста и [там] находят до семидесяти сортов анемонов. Кто-то сказал: ✕ Весною цветы распускаются повсюду, ✕ Но они не могут сравниться с цветником Сарипуля.

Из числа священных мест Сарипуля — мечеть Хизра, да будет над ней благословение Аллаха. Она находится в селении Багаи. Устройство ее таково, что длина [одной лишь] четырехугольной комнаты в гранитной скале составляет около шести зира¹ и в ней имеется михраб. Туда приходят дервиши и уединяются там на сорок дней...

162а Чечекту — из подвластных Балху [округов] и расположен в восточных пределах¹⁴⁷ его, в настоящее время является связывающим пунктом между [областями] Балха и Герата и одной из границ ислама. [Чечекту] имеет маленькую крепость наверху высокого холма, и движение хорасанских караванов большей частью происходит через этот округ.

Население его большей частью кочевники и аймаки; становища племен мекрит, хушбай [?], джемшиды и кипчак¹⁴⁸ тоже находятся в тех местах. Деревьев [вообще], и плодовых деревьев [в частности], там мало, и урожай ограничивается зерновыми и овощами. Дыни [Чечекту] очень славятся. Товаром его являются лошади и овцы. Народ его очень храбрый и отважный и людей ученых из него тоже вышло много. Самые известные из районов*, подчиненных [Чечекту], Кайсар и Ябагу.

161б Чишт — из подвластных Герату [округов]. Центром его является селение Оубех. Округ Чишт, которому подвластно около пятидесяти деревень, известен под названием Герируд. Белые яблоки Чишта весьма хороши и пользуются спросом. Его преосвященство ходжа Маудуд, предводитель ордена Чиштия¹⁴⁹, родом оттуда.

165б—166а Чигил — из тюркских городов и шестого климата. Автор *‘Аджа’иб ал-белад*¹⁵⁰ говорит: город этот весьма приятный и красивый. Климат его прохладный. В нем проживает общество тюрков и все они знающие и смысленные. Трудятся не спеша и не торопясь. Гнет и притеснения считают свойствами низости и таких называют притеснителем. Преступников и грешников изгоняют из семьи, лишают имущества и выставляют из города.

Там есть мускус весьма приятного запаха, но когда вывозят его из [этой] области, то он теряет [свой] прежний аромат. В этой области** есть гора и на ней обитает вид змеи. Всякий, кто взглянет на нее, помирает. Эти змеи с гор вниз не спускаются, да и не обитают в других местах. [Еще] в той области*** есть сорт камня и тот, кто кусочек от него

* قصبه

** ملك

*** ملك

носит при себе, избавляется от болезни, но как только выносят его за пределы области, он теряет свое [прежнее] свойство.

Народ этой области, особенно женщины, по красоте являются единственными в мире, и [поэтому] в стихах иранских поэтов турки Чигила воспевают очень часто, а произведения их бессильны в описании красоты этого народа.

1716—172а Хутталан — область* по ту сторону Джейхуна. По этой причине ее считают принадлежащей Мавераннахру. Находится она в четвертом климате и расположена по соседству с Бадахшаном. В настоящее время она подвластна Балху, как недавно, при определении границ Балха, было установлено. Крупнейшими селениями¹⁵¹ его являются Ягсу, Чахарсу, Кангурт и Даштак. Восточная граница Хутталана прилегает к землям киргизов, западная граница — к Вахшу и Кубадияну, северная его граница соприкасается с Саганианом, который называют [ныне] Хисар, а южная его сторона — к горам Тохаристана, крупнейшие местности которого Вахан и Юмган. В минувшие времена столицей Хутталана был город Вашджерд, который теперь разрушен. Там находится гробница Хатем Асема¹⁵².

Климат его умеренный, а воды много и она пригодна. Зерновые — поливные и богарные, однако богарных больше. Урожай там очень обильный, а недород и дороговизна встречаются редко. Из овощей растут хорошие дыни.

Город Хульбук, который теперь называют Кал'а-и Земм¹⁵³, подчиняется Хутталану. Многие ханы пытались включить эту страну в состав своих владений, но тщетно; древние государи этой страны, которых называют шахами, не раз поднимали знамя независимости и непокорности против султанов и хакимов. Ныне, благодаря преуспеванию могущества и несравнимому счастью Надр Мухаммад-хана, да продлится навек его держава, и [благодаря] заботам благоденствующего царевича Бахрам-султана, рукою руководящего эмира Баки-бия аталыка уйрата¹⁵⁴, страна побеждена и покорена, и шах Гариб, повелевавший той крепостью и прилагавший старания распространить шиитство, убит рукою друзей изо дня в день крепнувшей державы и нити этого бунтарского дома оборваны, слава Аллаху!¹⁵⁵

В общем, страна Хутталан, известная ныне [под названием] Кулаб, весьма обширна, так что сааджат ее считают больше, чем туманов Бухары¹⁵⁶. Ее достопримечательности — месторождения золота, о которых было рассказано в описании Джейхуна¹⁵⁷. Из самых важных налогов** той области, платимых податным населением, является золото, потому

* مملکتی

** خراجات

что оплата налогов с нескольких деревень и селений производится в таком виде¹⁵⁸. В тамошних горах указывают еще месторождения золота, серебра, олова, железа, меди и других металлов, однако [ныне] они не разрабатываются.

В минувшие времена товаром Хутталана были лошади, коновязи, арканы и войлочные изделия, а теперь золото и ловчие.

Народ там очень храбрый, смелый, белоликий, коренастый, [но] дикий, мятежный, сеющий смуту и зло. Привлекательность и красота в людях той области встречаются редко.

Из священных гробниц там находится высокочтимая могила эмира саййида 'Али Хамадани¹⁵⁹. Шейх Шакик Балхи¹⁶⁰ сначала был похоронен там, но потом несколько верных тому преподобному шейху почитателей перенесли его тело из Хутталана в Балх и предали погребению в сокровищнице земли, как подробно будет описано [об этом] в последней книге¹⁶¹.

В 'Аджа'иб ал-белад указывается, что там [в Хутталане] есть горное ущелье, где ежегодно в течение трех дней идет множество куропаток и жители той области в эти дни ловят большое количество их. По истечении упомянутого срока от всех куропаток не остается ни одной и до следующего года куропаток там не бывает видно. Некоторые знающие люди так толкуют это [обстоятельство]: каждый год в определенный день множество куропаток в известном месте пытаются перелететь с одной горы на другую. Так как расстояние между теми двумя горами почти две мили, то они во время полета теряют силы и падают в промежутке [гор]. Поскольку в этом промежутке находится много людей, то они не допускают куропаток лететь дальше, и они неминуемо попадают в сети охотников. Известно, что у каждой птицы есть [своя] манера в способах передвигаться, так называемая рау. Раз манера куропаток той области* такова, то они по необходимости ей не противятся.

173а Хотан... — Мустофи говорит: [Хотан] область** обширная, из четвертого и пятого климатов. Известные его города Кашгар и Талас. В настоящее время [Хотан] подвластен Кашгару. От Кашгара до Хотана двенадцать переходов, а от Хотана до Китая — четыре месяца пути.

Народ этой области благодаря храбрости [ни перед кем] не унижается. Среди них людей красивых и привлекательных много.

Товар Хотана каш¹⁶², нефрит и некоторые [виды] шелковых материй, рабы и рабыни. Большая часть народа уходит в войска и ополчения.

* حلود

** مملکت

1736 *Ходженд* — из областей* Мавераннахра и лежит между областями** Самарканд и Фергана. С хорошим и радующим душу климатом. Автор *Гара'иб* говорит: товар его составляют абрикосы, персики, орехи, гранаты, сливы и морковь.

Теперь, ввиду постоянной сумятицы, вследствие прохождения через него многочисленного узбекского войска и беспокойного казахского ополчения, ему нанесен большой ущерб и пришел он в расстройство. От него остались только несколько деревень и селений. Из священных мазаров там находится могила шейха Камал ад-дина Ходженди¹⁶³.

1696—170а *Хорасан* — страна, [расположенная] в середине четвертого климата. Благодаря [хорошему] климату и [обширным] просторам, обилию плодовых и декоративных деревьев, наличию базилик и цветов, многочисленности улемов и бесчисленности шейхов, ученых, многочисленности и неограниченности войска, прочных крепостей и похвальных мест и иных средств для почести и уважения, является одной из лучших стран обитаемой части света. В *Ансаб-и Сам'ани* говорится, что, по мнению иракцев, Хорасан объемлет [земли, расположенные] от Рея до восхода солнца¹⁶⁴. Некоторые [ученые] говорят: [земли, расположенные] между перевалом Хульван и местом восхода солнца, являются подвластными Хорасану¹⁶⁵. Хорасан — слово аджамское, состоит из двух частей и суть они солнце и место, ибо в наречии аджамцев хур — солнце, а асан — место¹⁶⁶.

В настоящее время Хорасан делится на четыре области: Герат, Нишапур, Балх и Мерв..., [иными словами], Хорасан состоит из четырех частей***: Герат, части Нишапура, части Балха, части Мерв-и Шахиджехана и каждая часть объемлет несколько городов и округов****.

Столицей этой страны со времени Сасанидов до конца правления Тахиридов¹⁶⁷ был Балх. Ибн Саффар¹⁶⁸ столицей Хорасана сделал Нишапур, а Султан Санджар к концу своего правления избрал [в качестве столицы] Мерв. Монгольские ханы, мелики (Гуриды), чагатайские и сефевидские цари столицей сделали Герат, и так по сей день.

Хорасанцы со времени утверждения ислама до настоящего времени, когда подпали под владычество сефевидских шахов и в соблюдении их вредного убеждения стали стойкими и непоколебимыми, были суннитами.

* کوره

** اخلود

*** ربع

**** ولايت

Из этой благородной земли вышло [много] шейхов, ученых, [искусных] мастеров и ремесленников, о некоторых из коих будет сказано в повествовании [отдельных] частей [Хорасана].

Народ этой страны славится прозорливостью и проницательностью. В открытии и выявлении положения и рельефа местности; в планировании зданий и цветников, проведении каналов в долинах, рытье арыков и кяризов и в производстве необходимых [для жизни] средств единственны и бесподобны. [Они] бесподобны и незаменимы также в искусстве книгописания, способах счисления, в украшении собраний и вечеров, в сказе легенд. Ныне товар Хорасана — шелковые ткани, тмин, различной расцветки чашки и другие подобные предметы для дара, лошади и верблюды.

Из плодов чрезвычайно хороши и пользуются спросом гранаты, инжир, дыни, виноград и персики. В этой стране* чудесно и удивительно растет кипарис. Остальное положение Хорасана будет рассказано в повествовании [отдельных] частей [Хорасана], если будет угодно Аллаху.

1736—174а *Хирхиз*¹⁶⁹ — из областей тюрок и проживает там племя, которое называют хирхиз. По-видимому, хирхиз от частого употребления стал киргизом.

Словом, [Хирхиз] это область, народ которой поклоняется [различным] идолам. Они не истинные мусульмане. Во время моления лицом обращены бывают на юг, а вместо [стихов] Корана употребляют благозвучные слова. Поклоняются Сатурну и Венере. Марса считают [предвестником] злосчастья¹⁷⁰.

Хищных зверей там много. В той области есть также камень, который ночью светит как лампа.

1736 *Хазар* — степь на севере Ирана и [раскинулась] она от Баб ал-аббаба до Итиля¹⁷¹; из пятого климата. [Хосроу] Ануширван¹⁷² в той степи построил город под названием Самандар¹⁷³. Город [этот] обрел полную славу и процветание; сады и бахчи умножились. От Самандара до Баб ал-аббаба четыре перехода. Некоторые говорят: расстояние между Самандаром и Сарир аз-захаб¹⁷⁴, который был стольным городом хакана, два перехода¹⁷⁵. Другие основание Сарира аз-захаба связывают с [именем] Бахрама Чубина¹⁷⁶. Как бы то ни было, Сарир аз-захаб в настоящее время называют Сарай Бату и он входит в состав Баб ал-аббаба. [Однако] Сарир аз-захаб — не Баб ал-аббаб.

В прошлом простой народ падишаха Сарира аз-захаба называл хаканом.

Автор *Гара'иб* говорит: Хазар — это область, население которой целиком состоит из евреев, а йаджуж и маджуж¹⁷⁷ — часть этого племени. Самандар — столица области Хазар. Между городами Самандар и

* مكة.

Сарир аз-захаб было четыре тысячи садов и [Самандар] был местом провозглашения царей Хазара.

Обычай народа этой страны в возведении на престол царства был таков: когда кого-либо из потомков царей желали сделать своим предводителем, глотку его так сжимали, что удостоившийся чести обозреть [этот церемониал] умирал [от страха]. Затем, [удерживая его] в том положении, спрашивали, сколько лет намерен он царствовать и сколько лет посвятить себя делу царства и предводительству. [Он называл определенное время, и] если за указанный срок что-либо [с ним] не случилось, после истечения названного [им] срока его умерщвляли и таким же способом избирали своим предводителем другого.

174a Халадж — из областей тюрок. В ней проживает многочисленная воинственная группа тюрок, называемая халадж, и [они] не веруют ни религии, ни бога, женятся на своих прислугах, но несмотря на все это, убивают развратниц и занимающихся прелюбодеянием. Среди них нет обычая развода. Красивых внешностью среди них так много, что путнику и страннику невозможно выволить себя из оков влечения к этому народу.

172a—172b Хульм — из городов области* Балх; четвертого климата. Погода там летом очень знойная, а зимой весьма холодная. Воды его текут с гор Айбак и тех мест**. Садов*** в Хульме не столь много. Зерновые его произрастают хорошо. От него до Джейхуна шесть фарсангов; [Джейхун] протекает к северу от него. На востоке его — гора, называемая Шамар. В той горе есть пещера, из которой с большой силой дует ветер. Этот ветер достигает до западных окраин области Балх и называют его хульмским ветром. И зимой и летом он холодный, однако зимой чаще дует теплый. Подробности об этом рассказаны в *Ун-сур-и бад*¹⁷⁸.

Автор *Тухфат ал-гара'иб* говорит: в Хульме есть камень, величиной с дом. Если кто-нибудь сядет по сторонам камня так, чтобы один другого не видел, то как бы громко они ни кричали, голоса друг друга не услышат. Когда же будут друг друга видеть, то хотя бы они разговаривали тихо, они голоса друг друга будут слышать. Жители тех мест называют тот камень «глухим камнем». Пишущему [эти строки] неоднократно случалось проезжать по тому округу и расспрашивать живущих там о примечательности округа, [однако] об этом удивительном обстоятельстве до сего дня не было ни слуху, ни духу.

* ربع

** حلود

*** باغ و بوستان

В некоторых летописях появилось [сведение о том], что Фараон и его везир Хамон происходят из Хульма, однако этот рассказ несостоятельный и об исследовании его будет сказано в последней книге [настоящего сочинения]¹⁷⁹.

Самые большие селения [Хульма] — Янгикент и Янгиариг. В той стране обширные места охоты, которые называют Шамар, и он является заповедником¹⁸⁰ его халифостепенного величества Надр Мухаммад-хана.

Жители [Хульма] большей частью образованны. В окрестностях его находятся становища кочевых арабов, по каковой причине дороги там, конечно, небезопасны и постоянно для охраны дорог того округа назначаются отряды войск.

1726 *Хенджан* — из городов Бамиана, в настоящее время подчинен Балху и находится в четвертом климате. Город он маленький и расположен среди гор. От него до перевала через Гиндукуш один переход. Климат там хороший. Река его¹⁸¹ течет тоже от упомянутого перевала. Лето и осень длится шесть месяцев. Там же находится таможня* и место таможенного сбора** с караванов, [следующих] из Хиндустана. Растут там орехи, груши*** и много винограда.

Население его — торговцы и дехкане. Администрация его имеет отношение к дороге¹⁸². Вокруг [города] есть много мест для охоты и несметное количество дичи.

172a—1726 *Хорезм* — обширная страна из пятого климата, с прохладной погодой. Столицей его со времени древнеперсидских царей¹⁸³ до того, как уже прошло двадцать лет, был город Ургенч. В настоящее время, вследствие удаления от него Джейхуна, столица области перенесена в подвластную ему Хиву. Хива — город просторный, со здоровым климатом, был родиной шейха Наджм ад-дина Кубра.

Автор '*Аджа'иб ал-белад* говорит: один из царей схватил всех своих недругов и велел выслать их в такое место, которое было бы далеким от благоустройства и лишенным благополучия. Словом, их доставили в такую местность, где они и обосновались, [и здесь] две вещи стали источником их жизни. Одна из них — рыба, которую ловили из Джейхуна, а другая — обилие кустарника [биша], на огне которого жарили рыбу. Так как тот народ рыбу называл «хва», а кустарник [биша] — «разм», страну эту называли именем этих двух вещей, ставших основой их существования. Некоторые говорят: «хва» означает «хвар» [т. е. презренный], а «разм» — сражение Кейхосрава¹⁸⁴ с Шидой, сыном Афрасиаба, на той местности, в которой Шида был убит. Словом, «Хвара-

* باجگاه

** خراجگاه

*** ناشیاتی

ния» — это Хорезм и с тех времен страна* эта стала известна под этим названием.

Говорят: в той стране посадка [и выращивание] дыни происходит без чудес и делается это так: выбирают верблюжью колючку с длинным корнем, делают надрез и пересаживают в нее семечки дыни. Семя произрастает и до созревания дыня питается из этого корня. И такая дыня получается большой и сладкой.

В настоящее время страна** эта благоустроена не так, как прежде. Правитель его — потомок Тукай Тимур-хана, сына Джучи-хана, а все войско его целиком состоит из узбеков, которых называют бака туркман и они отпрыск племени гузз.

В прошлые века там было много вероотступников¹⁸⁵. Замахшари, автор *Кашшафа*¹⁸⁶, родом оттуда.

Автор *Гапа'иб* говорит: в Хорезме имеются все фрукты, кроме ореха. Народ его великодушен и любит путешествовать. В той области нет никаких рудников, кроме [рудника] брусчатого камня, известного под названием шейх халили. Он из самых лучших сортов брусчатых камней и поэтому его относят к числу драгоценных камней. Он бывает нескольких сортов и лучший сорт [его] — сорт, смешанный с медью. Доход Хорезма — от изделий Руси.

Мороз там бывает такой сильный, что поверхность [земли] совершенно покрывается льдом, и верховому даже на ладном коне трудно удержаться [в седле]. Поэтому основательно окутываются с головы до ног.

Говор людей этой страны, особенно народа Джурджани, неприятный. Некоторые племена этой страны неправильно произносят слова и в их языке чаще употребляется буква за с точкой.

Из великих шейхов покоятся там их преосвященства шейх Наджм ад-дин Кубра, шейх Шах 'Али¹⁸⁷, Саййид Ата¹⁸⁸ и другие предводители тариката¹⁸⁹, да сохранит Аллах их душу. Шейх Хусейн¹⁹⁰, комментатор Месневи маулана Руми¹⁹¹, тоже родом из этой области.

Говорят: обширность Хорезма была в такой степени, что подвластные ему земли делили на сто семьдесят туманов. В настоящее время из всех благоустроены лишь два тумана, остальные в запустении.

Народ Хорезма отважный, смелый, чуткий, смысленный и в схватке ни в коем случае не остается в долгу.

171а *Хаваф* — из городов области*** Герат, из четвертого климата. Селения его: Салаба, Седжаванд, Сенджан, Харджерд и Зусан. С хорошим и приятным климатом. Зерна и фруктов [в ней] в изобилии.

* سر زمینی

** ملک

*** ربع

Народ его с давних пор [состоит] в общине мусульман и ханифитов, и в этом стойки и непоколебимы.

Из Хавафа вышло много шейхов, ученых, поэтов, царей, везиров и эмиров. Шейх Зайн ад-дин Хавафи¹⁹², тайны совершенства и лучи величия того бесподобного явны и очевидны [в лице] у людей всех слоев [Хавафа], в числе их. Великий предок Мухаммада Музаффара, отец Шаха Шуджа¹⁹³, родом оттуда. Мелик Зузан¹⁹⁴, правивший некоторое время Керманом, родом из Зузана Хавафа. Мелик Шамс ад-дин Мухаммад¹⁹⁵, который был главнокомандующим у хорезмшахов, [тоже] родом из Хавафа.

Говорят: в те времена, когда Хасан Саббах¹⁹⁶, предводитель еретиков, скитался по странам и городам и наблюдал за [внутренним] состоянием народа своим обдумывающим и рассудительным взором, [чтобы уяснить], какая группа [из них] далека от знания, [какая] лишена рассудка и [какая из них] достойна его учения. Когда он достиг Хаваф, увидел идущую за водой женщину и, желая узнать разум и сметливость народа той местности, спросил: почему в этой местности мало деревьев? Женщина ответила: деревья наши — наши мужчины. Хасан Саббах смутился от этих слов, обошел еще несколько групп людей, увидел играющего мальчугана и сказал [ему]: я чужестранец, имею два дирхема и на них хочу купить такую еду, чтобы и я был сыт и дирхем цел. Мальчуган ответил: наполни желудок свой пустыми словами, а затем продай его за два дирхема. Хасан понял, что зря связался с ним, порвал нити надежды обрести здесь последователей, покинул Хаваф и направился к другим местам.

1726 Хуст — из городов Тохаристана; четвертого климата. Погода там хорошая. Зерновые и овощи получаются хорошие. Народ его, несомненно, со знанием и образованием и живет без нужды и бедности, однако коварство и плутовство одержали верх над его натурой, а в ссорах и тяжбах он весьма преуспевает. Товар Хуста — чекмень и носки.

177а — 177б Дерзаб — округ, подчиненный Балху, расположен среди гор, и состоит из нескольких деревень. Климат его умеренный, вода солоноватая, вытекает из расщелины горы и с трудом усваивается желудком. В разных сторонах его имеются места для охоты. Жители его с натурой кочевника и все они с нравом дервиша.

Зерновые его есть и поливные, и богарные. Плоды его: виноград, грудная ягода, орехи и груши.

Есть там богато украшенная и полная милостью Аллаха мечеть. Некоторое время тому назад там мимоходом побывал некий Худайдад Зиндики¹⁹⁷. Жители этого округа по простодушию последовали его призывам и держали свои семьи на пути его требований. В конце концов деятельность его была прекращена рукой правителей того округа и его казнили. Но еще до сих пор до жителей этого округа не доходит воз-

держание, страх божий и другие требования шариата и все еще они стремятся исполнять предписания этого безбожника. Они известны и поминаются [под названием] худаидади.

Хафиз-и Абру говорит: в стране Балх, в одном дне пути от Шебергана, к югу от него, есть место, которое называют Анбар, а он из числа селений области Джузджан. Я же немощный говорю: если рассмотреть стороны и окрестности Шебергана и положение упомянутой местности, то это [утверждение] окажется неверным, кроме Дерзаба. Вполне вероятно, что имелось в виду селение Алмар из подвластных Чечекту¹⁹⁸.

1776—178а *Дере-йи суф* — округ, принадлежащий Бамнану, но в настоящее время включен в область Балха. Климат его хороший, а вода приятная. Расположен на пути следования индийских караванов и находится к югу от округа Дерегеза. Урожай его — зерновые и немного овощей. Население его большей частью аймаки¹⁹⁹ и кочевники. На территории этого округа есть река, которая на расстоянии одного перехода делает семьдесят поворотов. Повсеместно сплошь места для охоты. Имеются хорошие места для прогулок, привлекательные для любования.

1776 *Дерегез* — из округов* Балха, расположен в южной [его] части. Посередине между ними гора Эльбурз и расстояние между обеими около пяти фарсангов. [В Дерегезе] много деревьев и поселений**. В числе подчиненных ему селений — Акбулак, где находится чья-то могила. Простой народ округа*** называет ее Султан Мехтар, но тамошняя знать считает ее могилой Хабиля, сына Адама²⁰⁰, да будет мир над ним. Еще говорят, что рогатина [ду шаха], которую Симург дал Рустаму, чтобы он, положив ее на лук, метнул в Исфандияра и его ослепил²⁰¹, из Гезистана. От слова «гезистан» произошло [название] Дерегез²⁰². Река Балх, которая известна [под названием] Балхаб, протекает посередине его, а место ее впадения со стороны Балха—теснина, которую называют Дерегез. Наверху той теснины, на вершине горы стоит большая крепость, построенная из камня. Простой народ называет ее крепостью Барбар, однако в летописях называют ее [крепостью] Фараздар²⁰³. Теснина та, несомненно, не опасна и большей частью года путь следования индийских караванов пролегает по этому округу. Весной для жителей Балха нет лучшего места для прогулок и любования. Там есть луг, который называют Ага джилга, протяженностью почти в два фарсанга. Анемоны, другие цветы и пахучие травы там таковы, что высота их достигает че-

* قصبات

** روستجا

*** حلود

ловческого роста и кажется, будто на том поле и на холмах постелили красный ковер.

176а Дашт-и Кипчак. Мустоуфи говорит: [он] в шестом климате. Состоит из хороших равнин и лугов. Лежит к северу от Хазарского моря. Городов и селений в нем мало. Был столицей Джучи-хана ибн Чингиз-хана. Основное население составляют кочевники. Известные города его: Хазар, Буртас, Сарой Бату, Сарир аз-захаб²⁰⁴ и Хаджи Тархан, [более] известный [под названием] Хаштархан. В пору сахибкирана [эмира Тимура], вследствие набега и грабежа чагатайского войска, большая часть его пришла в запустение²⁰⁵. В настоящее время там господствуют калмыки.

Основную часть Дашт-и Кипчака составляет пустыня. Протяженность его — месяц пути. Зерновые составляет просо. Фруктов и овощей там нет. Средством существования народа является скот. Климат весь ма холодный. Товар — меха и зубы [носорога].

1816 Рустак [через у]— один из городов балхского Тохаристана, четвертого климата. С подходящим и приятным климатом. Расположен среди гор и холмов. Его зерновые и дыни получают хорошие. Население его и оседлое, и кочевое. Некоторые называют его столицей Бадахшана²⁰⁶.

[Рустак] обширная область и имеются [в нем] чудесные летние становища. Оттуда на восток до земель Кашгара хамунов²⁰⁷ меньше, а родникам и речушкам конца нет.

В нем много рудников, но разрабатываются [только] месторождения золота. В той области есть и месторождения яхонта, однако их не причисляют к Рустаку.

Дара и Дарваз являются двумя округами, подчиненными ему. Эти два округа в давние времена завоевала династия, которую называют шахами, считающими себя потомками Искандара зу-л-карнайна²⁰⁸. О религии и общине [мусульманской] они ничего не ведают. Там много месторождений золота. Однако добыча в том и другом округе и доход стали принадлежать исключительно удачливому вождю и повелевавшему предводителю той области* по имени Шах Бабур²⁰⁹. Он прислал посла ко двору государя, покровителя ислама, Надр Мухаммад-хана и просил отправить [к нему] кого-нибудь, кто учил бы обрядам и предначертаниям ислама и истинной веры. Прощение тотчас же было принято и был назначен для этой услуги один из улемов²¹⁰.

Итак, Рустак область обширная и просторная и имеет в своем ведении деревни, селения, поля и степи. Люди его воинственны и хитры. В горах и гористых местностях никто в драке и схватке с ними не может

* حلود

«одержать верх. [Они] совершенно лишены знаний и образования, но в делах поддержания жизни единственны в своем роде. Ныне, благодаря старанию и заботе государя ислама [Надр Мухаммад-хана], эта область является установленной границей мусульманства, потому что жители его постоянно пребывают в спорах и войне с кафирами Катурса, сияхпушами и прочими безбожниками того края*.

Товар тамошний — зерновые, золото, рабы из неверных и ловчие птицы**.

1836 Зари-у Кипчак — округ из подвластных Балху, а в прежние времена принадлежал Бамнану. Находится в четвертом климате и расположен к югу от Балха в горах. Расстояние между ними четыре перехода. Имеются в нем очаровательные долины*** и радующие взор места. Климат его прохладный, а вода достается из реки, которая течет с окрестных гор²¹¹. Плоды его — орехи, груши, миндаль и джид²¹². Дини получают хорошие; зерновые — поливные и богарные.

В дальнем краю этого округа есть узкая долина, которую называют долиной Амрах (Имрах?), одно из приятнейших для прогулок мест в мире. Эта долина длиной около трех фарсангов, посередине которой от начала ее до конца течет река, а с обеих сторон реки тянутся сады**** и радующие душу привалы и дома. С двух сторон [долину] охватывают горы, высотой в тысячи зира⁶. Вершины гор с обеих сторон настолько сближаются, что когда солнце доходит до полудня, то предстает взорам жителей долины на часок, не больше, а потом снова скрывается и так пребывает до заката. По всей долине от начала до конца, с разных сторон, стекают в реку около пятисот ручьев. И в этой долине постоянно, чрезвычайно равномерно, в обе стороны дует ветер.

В тех горах есть много гнезд соколов, фазанов, ястребов и прочих птиц. На поверхности горных [склонов] имеются места для охоты. Растет там в изобилии ремень, морской лук²¹³, фисташки и прочие горные растения. Жители Зари-у Кипчака проживают в бедности, [но] большей частью они грамотные, полны стремления исполнять религиозные предписания и возносить молитвы Аллаху. Их в наречии того округа называют зарча²¹⁴.

1836 — 184а Заамин — из областей Мавераннахра и подвластна Самарканду; имеет множество селений и деревень; из пятого климата. Погода его подходящая и приятная. Зерновые и плоды его получают

* حلود

** يازو و شاهين

*** جلگای

**** ياغات يساطين

хорошие. Народ его лишен мужества и совершенства*. Оттуда вышло много ученых и образованных людей. Қазі Саки²¹⁵, о совершенстве и устойчивости нрава которого коротко будет сказано в конце [настоящей] книги, в повествовании положения Бухары, из числа их. Там [в Заамине] предали насильственной смерти хана-мученика 'Абд ал-Му'мин-хана Шейбани²¹⁶.

183а *Завил* — следует знать, что области Кухистан, Нимруз и Завилистан, известный также под названием Забулистан, согласно Мустоуфи, составляют три, примыкающие друг к другу, владения** и границы их соприкасаются со степью, лежащей между Хорасаном, Балхом и Кабулом²¹⁷. Центром всех трех в прежние времена был Систан. Тун, Кайин, Хусф, Дженабад — из больших городов его. Мустоуфи еще говорит: Завил — обширная область и центром его является Завил²¹⁸ и он — город большой, с жарким климатом. Фруктов в нем много. Фирузкух, Газни, Тарикас, Майманд и Фаррахин — из известных городов Завила.

183б *Заве* — из областей Хорасана и из подвластных*** Герату районов. Центром**** его является Заве и ему подвластны около пятидесяти деревень. Некоторые из них орошаются из кяризов. Урожай его — хлопок, зерновые и виноград. Фруктов [в нем] много. Шейх Кутб ад-дин, предводитель [ордена] Хайдария²¹⁹, родом отсюда.

184а—184б *Земм* [через краткое а] — округ из подвластных Балху***** земель, расположен на берегу Джейхуна. Границы его в прежние времена простирались до Мерва. В нем имеется много деревень и селений. Самые крупные его города Катнам и Парвард. Город Земм теперь в развалинах, а эти два селения ныне благоустроены. Центром [округа] является [теперь] Парвард.

Долгое время осью земледелия и доходов того округа была река Фахир, исток которой был определен при исследовании направления течения рек²²⁰. Согласно этому, вода его из Джейхуна²²¹. Зерновые и плоды его хороши и приятны; в изобилии дыни и арбузы, которых сравнительно с другими плодами больше. Арбуз его осенью, покрыв сверху, кладут в песок, а после Науруза раскрывают и отвозят в Балх и другие области. Они сохраняются [даже] до нового урожая и совершенно никакая порча и гниение их не касаются. Они являются тамошним товаром. Другие товары Земма: вяленая дыня, которая очень славится.

* خالی از تجلی و رشادت

** ملک

*** مضافات

**** قصه

***** مملکت بلخ

Большей частью [Земм] связан с доходом местности Ходжа Хайран, входящей в состав той области.

Автор *Тухфат ал-гара'иб* говорит: когда следуют из Балха в Земм, то на том пути есть род ящерицы, которая по приближении к ней людей на твердом грунте погружается в землю наподобие рыбы в воду.

Жители этого округа сильные, крепко сложенные, с длинным подбородком и дикого вида, храбрые, отважные, но простодушные и малоразговорчивые*.

Там у Керки находится переправа через реку Джейхун. Там же есть еще и другие переправы. В разных сторонах той местности есть оседлые скотоводы**, урочище аймаков и улусы. Средства на жизнь у них от скота.

183а — 183б *Заминдавар* — из районов*** Кандагара. Имеет прочную и неприступную крепость. Хлеба и фрукты в нем обильны и дешевы. Автор *Тухфат ал-гара'иб* говорит: в Заминдаваре есть дерево высотой одной зира⁴. Летом бывает сухим и без листьев, а зимой становится зеленым и свежим и излучает свет. Семена его красного цвета и каждый, кто съедает [хоть] одну из них, — теряет сознание...

186б — 187а *Сан-у чехарйак* — из городов Бамиана, ныне находится под властью Балха; четвертого климата, расположен восточнее Джузджана. Земля его — подножие гор; имеет семь тегабов²²², каждый тегаб объединяет множество деревень, селений и несчетное число лугов. Климат его склонен к прохладе.

Плоды его, и горные и степные****, получаются хорошие, особенно волошские орехи, грудные ягоды, груши, виноград. А дыни в изобилии и они дешевы. Зерновые — поливные и богарные. Тамошний мак славится.

Ручьев, протекающих там, очень много. Имеются приятные места и урочища для стоянок и прекрасные места для прогулок. Из них Чешме-йи Бини-йи гау, которое является одним из лучших мест отдохновения обитаемой четверти земного круга и таково, что [там] из горной пещеры с чрезвычайной силой вытекает более одной асиа воды²²³ и спадает на землю. И в то же время над ней дует ветер и разбрызгиванием орошает почти один джериб земли, на которой растут гиацинты и другие ароматные цветы. В той местности есть много плодовых деревьев, так, что они лучам солнца дают мало возможности падать на землю.

Другим прекрасным местом этого округа является гора Саф. Одна-

* کم لجه

** مردم احشام نشين

** مضافات

**** هامونی

ко сколько бы объясняющее перо ни бежало по пути истины, у сынов века все будет определено как пустословие и ложь. Но как бы ни было, частица о ее привлекательном виде будет рассказана в [разделе] описания гор²²⁴, если будет угодно Аллаху всевышнему.

И есть еще долина Замудж [?], где мягкость климата, свежесть зелени и приятность воды в равной степени соперничают с райскими садами, создавая радостное настроение.

Такого рода прекрасных мест и красивых стоянок в этом округе* так много, что перечисление их затянулось бы.

Из тамошних достопримечательностей — серебристый тополь** и горный кипарис, высота которых достигает двухсот гyzов, а толщина их такая, что два человека обхватить их не могут.

Этому округу подчинена деревня, называемая Амрах, жители которой отличаются своей бестолковостью. Жители же [Сан-у чехарйака] большей частью смышленные*** и счетные работники, сведущие в [счете] сийак и диванских делах. По натуре своей они нисколько не стремятся начальствовать и не ищут чинов.

1866 Седжестан — Мустоуфи говорит: Систан — центр Кухистана, Нимруза и Забулистана²²⁵. Область эта обширная; из третьего климата. Основал его витязь мира Гиршасип²²⁶ и назвал Зеренгом. Арабы называют Зерендж. Затем его заново отстроил Бахман ибн Исфандияр²²⁷ и назвал Сакистан****, а простой народ — Систан. Арабы арабизировали и называли Седжестан. С истечением времени [он] стал именоваться Систаном.

Автор Гара'иб говорит: знай, что Систан — это город в области, называемой Забулистан. Дом Заля ибн Сама²²⁸ находится там в крепости. Дом Рустама ибн Заля²²⁹ находится во внешней части города. Могилы их в городке Сабджу, расположенном по ту сторону реки. Большие города его — Гур, Исфазар, Буст и Зерендж, которые [и] составляют Систан.

Да не останется сокрытым, что имеется несоответствие между [этими] двумя высказываниями, ибо Мустоуфи Гур и Исфазар относит к Герату, исследование чего будет проведено в своем месте, если будет угодно Аллаху. Он единственный и великий. И еще то, что было сообщено [тем же] Мустоуфи. Это то, что Систан — центр этих трех областей, но не удалось узнать в какую из трех областей входит Систан и

* مملکت

** درخت سفیدار

*** لیات

**** سکان

где начало и где конец каждой из этих областей. То, что было понято со слов автора *Гара'иб*, это то, что Систан — город, подвластный Забулистану и подвластными ему известными местностями являются [вышеупомянутые] четыре города.

Словом, Систан в настоящее время область, объемлющая множество деревень и селений. Климат его близок к жаркому; вода его из реки Хирманд, а почва — каменистая. Зерновые рождаются хорошо, однако фруктов там мало.

[Еще говорят]: из рая вышла змея, упала в Систан и до сих пор обитает там. Систанская эфа — из рода этой змеи.

В некоторых летописях говорится, что Систан основал Седжестан ибн Фарс и назвал его своим именем²³⁰. Известный храбростью Рустам — родом оттуда.

Тамошние мельницы ветряные. В той области ветер уносит щебень с одного места в другое, [вследствие чего] некоторые деревни ее остались под песком.

В Седжестане змей, особенно эфы, очень много. Там не трогают ужа и черепаху, так как они едят змей.

Народ Седжестана храбрый, стойкий, старательный и трудолюбивый. Зажиточных и богатых среди них мало. В оказании помощи [другому] усердны, дружат с отшельниками. Усердно исповедывают шиизм так, что выкатились на ложный путь*.

Знатных лиц и ученых вышло оттуда много и в числе их Абу Дауд, автор *Сунан*²³¹.

186а—186б *Серахс* — из городов области** Мерв-и Шахиджехан и из четвертого климата. Основал [Серахс] тюрк Афрасиаб²³². Окружность городской стены пять тысяч шагов. Имеет укрепленную крепость, [сооруженную] из глины. Климат его жаркий, а вода его, приятность и мягкость которой [хорошо] известны, из речки, протекающей со стороны Герата. Из фруктов его хороши виноград и дыни. Автор *Гара'иб* говорит: товар Серахса — молодой верблюд, серахская соль и шерстяная одежда, [шитая] из шкуры бобра. Она [весьма] качественная и называют ее серахси.

188а *Саксин*²³³ — город по соседству с Булгаром, из шестого климата. Ему подвластны много степей и равнин. Предметы [повседневного обихода] и основную часть мехов вывозят оттуда. В настоящее время [Саксин] находится в руках русских.

188а *Селенга* — область*** из шестого климата; в Туране. Как на-

* در مذهب تشيع علوی تمام دارند تا بحديکه بغلت مشته اند

** ريم

*** مملکت

писано в *Китаб ахбар-и киргиз ва Селенга*²³⁴, страна киргизов смежна с нею. Центр этой области — город Каракорум, где когда-то проживал Чингиз-хан. После него Угедей-каан²³⁵ построил там высокие постройки, в числе которых — дворец, получивший известность под [названием] карши, ибо монголы дворец называют «карши».

Словом, климат Селенги холодный, а вода [в ней] в изобилии. В настоящее время пришла в упадок, но временами кочуют там калмыки.

187а — 187б Самарканд — из числа славных городов Мавераннахра и четвертого климата, но известно, что он, как и Мавераннахр, из пятого климата.

В древности там было поле, куда входил сам город, крепость и некоторые деревни. Поле это обнесли стеной, протяженностью в пятьдесят тысяч шагов. Когда витязь мира Гиршасип по указанию Фаридуна²³⁶ направился [с войском] в Китай, ему понравились климат и просторы этого поля. Поскольку в той прекрасной местности от [былого] благоустройства не осталось и следа, он проявил усердие к ее возрождению: построил там крепость и туда собрался со всех сторон народ и местность эта [вновь] стала благоустроенной. Она оставалась благоустроенной и заселенной до тех пор, пока вследствие прохождения [через нее] бесчисленного войска Ирана и Турана для мщения за [смерть] Сиявуша и Шиды, вновь не пришла в запустенье. Затем снова ее отстроил Гиштасиб ибн Афрасиаб и построил в ней крепость, глубокий хандак²³⁷. Вокруг него и в степи, на его восточной стороне, с севера на юг, как бы между Ираном и Тураном, построил стену длиной в двадцать фарсангов. Когда пришел в эту страну Искандар Руми²³⁸, климат Самарканда пришелся ему по душе [и] он жил здесь некоторое время. [В то время] город уже приходил в упадок [и он] в той местности построил новый город, окружил его прочной стеной, длина которой двадцать тысяч шагов, на ней навесили двенадцать ворот, которые были из железа.

Во времена древних царей Самар ибн Африкиш, по приказу йеменского [царя] Туббы²³⁹, вступил в эту область с пятисоттысячной конницей и осадил [город]. После взятия разрушил крепость и прочие здания его и сравнял их с землей. И по этой причине [город этот] получил название Самар кенд, [т. е. разрушенный Самаром]. Арабы [название это] арабизировали и называли Самарканд.

Автор *Гара'иб* говорит: после утверждения ислама туда пришел Кутайба ибн Муслим²⁴⁰ и с [правителем Самарканда] заключил договор с условием, что [он] доставит [в его лагерь] содержимое храмов города. Когда все идолы были собраны, он их сжег. [Тогда] в его руки попало девяносто тысяч мискалей чистого золота*.

* طلاى اخمر

Автор '*Аджа'иб ал-белад* писал: первым строителем его [Самарканда] был Кейкубад, основатель [династии] Кеянидов²⁴¹, затем Кейкавус²⁴² приумножил его постройки. После них Искандар проявил усердие для его благоустройства, построил там прочную стену, спроектировали и построил большие здания.

В некоторых исторических книгах говорится: в то время, когда Кутайба ибн Муслим осаждал Самарканд, он в некоторых местах видел каменную плиту, на которой по-химьярски было написано: «Во имя Аллаха. Здесь проходил Самар ибн Африкиш, царь арабов и неарабов. И тот, кто дойдет до этого места и пройдет дальше, тот сильнее меня, а тот, кто не дойдет до этого места, тот слабее меня». Кутайба, прочитав эту надпись, поклялся, что не возвратится из этого похода до тех пор, пока не пересечет китайскую землю. После этого он начал готовиться к походу на Китай. Когда об этом стало известно китайскому хану, его охватило смятение и к Кутайбе направил посла с украшенным драгоценными камнями троном, дорогим поясом, годичным хараджем Китая и [прочими] несметными дарами со словами: арабскому царю скажи пусть примет этот дар и харадж, а [затем] пусть придет на нашу землю для заключения клятвенного договора и возвратится обратно. В таком случае ежегодно его ожидает такой же дар. Кутайба так и поступил и возвратился²⁴³.

Словом, Самарканд, благодаря обширным просторам, хорошему климату и [наличию] прочих средств совершенства и величия является [одним] из приятнейших и опрятнейших городов мира. Мустоуфи говорит: климат этого города прохладный, а вода его из реки Буй, известной ныне под названием Кухак. Здания его в большей части из мрамора, месторождение которого тоже находится в этой области. Из приятнейших мест этой области — селение Сугд, которое по изобилию опрятности и приятности мусульманские ученые считают одним из четырех райских мест. Сугд находится на той стороне реки Кухак. Там встречаются различные сорта тенистых и фруктовых деревьев, [многие] виды базилики и цветов. Автор *Гара'иб* говорит: халиф Ма'мун²⁴⁴ у одного человека справился о положении Самарканда. [Тот] сказал: Самарканд таков, что похож на лунный круг, река его — на реку небесного дворца, а поля — подобны небесным светилам.

В окрестности города есть поляна, известная под названием кан-гиль²⁴⁵, и счастливый эмир [Тимур], в свободное [от походов] время, большей частью проживал там и просторы его приходились ему по душе.

Урожай этого города — зерновые и фрукты. Из фруктов весьма хороши виноград, черешня и различные сорта яблок. Товар Самарканда — бумага, зеленый мрамор, строительный лес, белила и яблоки.

Народ Самарканда сунниты ханифитского толка, белоликий, среднего роста, ладного сложения и шаловливый. В обращении и обиходе

весьма обходительны и великодушны, но так только на первый взгляд и выражение «самаркандская церемонность» хороший тому пример. [Тем не менее], в сметливости они бесподобны. Много шейхов, ученых и поэтов вышло из этого благородного города. В нем покоятся много вельможных лиц, ученых, одаренные и образованные люди. В числе их: гробница Куссама ибн Аббаса²⁴⁶, двоюродного брата пророка [Мухаммада], да благословит его Аллах, известная под [названием] Шах-и зинда, [расположена] на расстоянии одной мили от города. Могила Абу 'Абдаллаха Мухаммада ал-Бухари²⁴⁷ в Сугде. Также в той области покоятся Мухаммад ибн Фазл ал-Балхи²⁴⁸, ходжа Нур ад-дин Басир²⁴⁹, ходжа Абди-дарун, ходжа Абди-берун²⁵⁰, шейх Юсуф Хамадани²⁵¹, ходжа Ахрар²⁵² и многие шейхи и улемы.

В пределах* Самарканда есть степь и в ней — полный благами почитаемый мазар и называют его Катаван. Автор *Му'джам ал-булдан*²⁵³ говорит: со слов пророка [Мухаммада], да благословит его Аллах и приветствует его, передают: «Около Самарканда есть мазар, называемый Катаван и покоятся в нем семьдесят тысяч мучеников». Поскольку в прошлые века он назывался Кафиристаном, люди были удивлены смыслу этих слов, но, когда во времена Султана Санджара Сельджукида²⁵⁴ приключилось сражение мусульманского войска с неверными кара-китаи и много народу из мусульман стали там мучениками²⁵⁵, там также испили чашу мученичества много мусульман во время вторжения монгольского войска, смысл этих слов стал понятен всем.

Из почитаемых мест этой области — родник Аб-и рахмат. В той области ходит такая молва: каждый, кто в день Науруза совершит омовение у того родника, избавится от грехов. По этой причине, все — и избранники, и простой народ — собираются у этого родника, пьют из него и совершают омовение.

В прежние времена к Самарканду относили Ходжент, Уратепа, Диззак и прочие восточные области. В настоящее время этой области подвластны [земли, расположенные] между Ак-куталом и Шура-базаром. Согардж, 'Алиабад и Шираз — из известных городов и селений Самарканда.

Другие положения и обстоятельства Самарканда будут изложены в последнем томе этой книги, если будет угодно Аллаху.

189а Сайрам — из городов Туркестана и пятого климата. В прошлом его называли Испиджаб²⁵⁶. Из него вышли и похоронены там много ученых и поэтов. Ныне он также благоустроен и является местопребыванием правителя.

Зерновые и плодовые растут в нем хорошо. Однако вследствие про-

* حلود

хождения [через него] казахского войска, у народа нет времени для изучения наук и [приобретения] знаний.

1946 — 195а *Шаш* — город на той стороне реки Сейхун и относится к Туркестану; в пятом и шестом климатах. Его также называют Чач, но в настоящее время известен под названием Ташкент. С хорошим климатом. Имеет много [подвластных] деревень и селений. В горах его имеются рудники бирюзы, железа и олова, но ныне не разрабатываются. В некоторых горах Шаша встречается камень, который горит как дрова и пепел его чрезвычайно белый и, когда им стирают одежду, он заменяет мыло и ушнан²⁵⁷.

Говорят: из особенностей той области это то, что она никогда не бывает без бунта и волнений [и] поэтому говорили: аш-Шаш — местопребывание дьявола и дорога [различных] правителей. И действительно это подтверждается наблюдениями истории и со времени иранских царей до настоящего времени эта беспокойная земля не была свободна от следов вражды и насилия.

Из крупных районов* Шаша — крепость Шахрухия, построенная в честь Мирза Шахруха, сына Амира Тимура-гурагана²⁵⁸ и в древности его называли Фанакет²⁵⁹. Шахрухия — весьма прочная и неприступная крепость на берегу реки Сейхун. И реку эту, по той причине, что протекает рядом [с этой крепостью], называют также [рекой] Шахрухия.

Другой [район Шаша] — Бискент. Он тоже изобильный и благоустроенный; со многими селениями и деревнями; с просторными плодородными землями и нивами.

Словом, область Шаш из больших областей Туркестана. Садов и цветников в нем много. Из зерновых пшеница и рис его славные, а плодовые деревья и овощи превосходные. Цветы и базилики, особенно анемон, из которого весной обнаруживают до семидесяти двух видов, там в изобилии, а лала-йи сарангун Шаша — из чудес мира.

Народ Шаша храбрый, смелый, лихие наездники и с натурой воина; склонен к бунтам, дрязгам и кровопролитию**. И поэтому, с некоторых пор, нет и года, чтобы не подвергали они грабежу свое имущество, не попадали в плен их дети и жены, не избегала смерти их большая часть. Тем не менее, они от дерзости и бунтов не отворачиваются. Короле говоря, они голову свою не склоняют к повиновению и преданности и [более того] даже не думают покидать свою область.

В прошлом оттуда вышло много благородных шейхов, видных ученых и обладателей различных ремесел. Но в настоящее время, из-за по-

* مضافات

** آویز و فتنه و خونریز را دوست دارد

стоянного бунта и заговоров, совершение угодных Аллаху обрядов и приобретение образования совершенно затруднены.

Из мазаров вельможных святых там находится мазар шейха Каф-фала Шаши²⁶⁰.

Из товаров Шаша — черное просо, являющееся в останавливании кровотечения из живота непревзойденным средством, дармана²⁶¹, наша-тырь, невольники из калмык и мех.

194а—194б Шеберган — расположен в западных пределах* Бал-ха; четвертого климата. Погода его более свойственна жарким странам, чем [климат] Балха. Река его есть устье реки Джужджана²⁶², вытекающей из гор Сан-у чехарйака. [Шебергану] подчиняются семьдесят четыре деревни и селения. Его крепость чрезвычайно сильна и укреплена; высота ее приблизительно двадцать гyzов, а окружность восемь тысяч шагов. В середине стоят высокие здания арка, дворец правителя**, мечети, ханака и прочие. Особенно в настоящее время, когда Шеберган сделался икта'²⁶³ отмеченного счастьем принца 'Абд ал-'Азиз-султана, да продлится навек его могущество, обителища и жилища его соучаствуют и равноценны небесным светилам***. На востоке его городской стены стоит возведенная из жженого кирпича и гянджа соборная мечеть, подобную которой по величине в больших городах**** редко где показывают. Широта ее такова, что в ней вмещается сто тысяч человек.

Зерновые его рождаются хорошие, а из плодов — виноград сорта чал, дыни [сорта] гарма и сарда весьма хороши и вкусны.

Жители его большей частью со знанием и образованием, так что нельзя не найти деревни, где бы не было несколько человек грамотных. Однако они люди дурные, обманщики, спорщики и задиры. Да не останется тайной для разрешающего трудности мнения мудрецов*****, что дурные люди области Балха и Мавераннахра разделяются на два разряда: разряд образованных, его называют хабиса²⁶⁴, и разряд просто-народья, его называют ятимча²⁶⁵. Но самые дурные из первого разряда— это преступники Шеберганского округа. Однако теперь, благодаря могуществу хакана Надр Мухаммад-хана, да распространится защита его, на страницах времени не осталось ничего, кроме их названий, слава Аллаху!

* حدود

** دار الاماره

*** بروج افلاك

**** امصار عظيمه

***** ارباب الباب

Из благословенных мазаров там находится гробница современного шейха шейхов, маулана Ака Шебергани²⁶⁶, да осветит Аллах тайну его.

1946 Шахр-и раван — из числа округов балхского Тохаристана. Климат там прекрасный и очаровательный. Его территория напоминает рай, но на некоторое время этот образец рая и румянец земной красавицы похитила непутевая судьба и [Шахр-и раван] подвергся увяданию и разрухе до времени его величества, тени Аллаха Надр Мухаммад-хана, да продлится навек его величие. С той поры на лике его судьбы появился некий блеск; со всех сторон народ устремился к тому месту отдохновения и общество людей и благоустройство стали умножаться и расти. Ныне его урожай из зерновых, дынь и хлопка обильны.

197а—1976 Саганиан — обширная область* из областей Мавераннахра, четвертого—пятого климатов. Находится на севере Термеза, на юге Кеша и Самарканда. Большинство рек, впадающих в Джейхун, о которых было упомянуто в повествовании о реке Джейхун, протекают по этой области. Ее называют и Чаганианом, а в настоящее время известна под названием Хисар, так как центром ее является [город] Хисар-и Шадман. Хисар-и Шадман — крепость, весьма прочная и неприступная [и расположена] на самой вершине высокой горы. Крепость эту некоторые связывают с [именем] Тахмураса, укротителя дьявола²⁶⁷. По некоторым признакам [асар], по-видимому, так и есть. И если это так, то крепость эта — из построек дьявола и демонов.

Словом, данная область является одной из известных областей того края. Подвластных районов**, деревень и селений в нем много. Из больших его районов***—Дих-и нау, в коем в древности признавали Чаганиан и был первой его столицей. [Дих-и нау] и в настоящее время является большим городом, с прочной крепостью, превосходным базаром, большим медресе и ханака. Город этот является родиной и местом захоронения ходжа 'Ала ад-дина Аттара²⁶⁸, старшего заместителя ходжа Баха ад-дина Накшбанда²⁶⁹ и наставника Амира Сайида Шарифа²⁷⁰ и Низам ад-дина Хамуша²⁷¹. Другой [значительный] город [Саганиана]—Шахр-и сафа, сущность которого явствует из его названия. Он имеет прочную крепость и является местопребыванием правителя; с хорошим климатом и привлекательными равнинами. Хлеба и дыни в нем родятся хорошие. Третьей [значительной местностью Саганиана является] селение Джаузи, из приятнейших мест той области****. Другие [известные

* مملکت

** مضافات

*** اعمال

**** حدود

местности Саганиана] — это Туфалан, Сешанба татар, Душанба кара мир шикар, Хулгату, где находится излучающий свет мазар его преосвященства маулана Якуба Чархи, старшего заместителя великого ходжи [Баха ад-дина Накшбанда] и наставника ходжи [Убайдаллаха] Ахрара.

Из чудес области* Саганиан это то, что около Хисар-и Шадмана есть гора. Как только на ее вершину заберется человек, в тот же час портится погода и идет дождь. Другое: есть селение, подвластное Хулгату, все мужское и женское население которого до единого больны проказой. Доходит до того, что даже дети от них рождаются с проказой. Это — результат плохого климата, ибо селение это лежит посреди зарослей камыша. Из-за невежества жители этого села [вообще] не переселяются оттуда в другие места.

Рек в Саганиане много. Урожай его — рис, хлеба, прочие зерновые и сафлор красильный, а из фруктов — виноград и яблоки. Из овощей дыни рождаются весьма хорошие. В горах его много нужных лекарям и верблюдам трав. Товар его, который вывозят оттуда [в другие страны], — это рис, сафлор красильный, кошениль, лошади, верблюды и чеканенная посуда.

Народ его смешанный**. Коренные саганианцы — более образованные и с натурой дервиша; в смелости и отваге умеренны. Так как здесь климат на один градус ниже обычного, красивых и стройных [людей] в нем мало. В настоящее время большую часть населения Саганиана составляют кочевые узбеки²⁷².

1996 Тараз²⁷³ — город на границе области*** Фергана и смежен с Кашгаром. Из пятого климата, с хорошим и приятным воздухом. Земля Тараза благая и приятная. Тамошнему населению присущи мужество и отвага.

Сто шестьдесят лет назад он был весьма богатым и благоустроенным [городом]. В настоящее время, по причине частых прохождений через него казахского и киргизского войск, область эта пришла в расстройство, вернее, стала похожа на мираж.

В прошлом товар его составляли золото, серебро, рабы, невольницы-турчанки, холст и лошади.

2006 Талькан — пусть не останется в тайне и сокрыто для ищущих узнать неизвестное и для познающих следы явлений внутренних и внешних, что в известных странах и столицах из городов и областей названием Талькан обозначают три местности. Первая — из числа восточных областей Балха²⁷⁴, ныне известная как Меймене. О ней пойдет речь под буквой *мим*²⁷⁵, если будет угодно Аллаху всевышнему. Вторая — из чис-

* اضاف مختلفه

** مملکت

ла балхского Тохаристана²⁷⁶. Она представляет собой город с приятным климатом, привлекательной территорией, с полянами* полной отрады.

Урожай его — обилие зерновых, плодов и благ садовых. Сады расположены планомерно, его арыки** и главные дороги расположены хорошо и внешний вид [Талькана] приятный. Городская стена и башня крепкие; базар в очень хорошем порядке и полон [товарами].

В настоящее время [Талькан] занимает положение таможенной заставы*** округа на пути следования караванов в Индию, Кашгар, Хорасан и другие страны. Его население находится в таком состоянии, что не испытывает нужды в уходе оттуда почему-либо.

Там имеется медресе, куда люди прибывают с разных сторон и поселяются для изучения наук. Ни одно место судьи, постановление которого обязательно для исполнения, справедливого правителя, муддариса, ра'иса и прочих наблюдателей за порядком соблюдения веры и ислама никогда не пустует. Все жители [его] сунниты, собранные в общину, и большая часть их — люди образованные и грамотные. Особенность этого города состоит в том, что кто бы ни поехал [туда], натура его становится гармоничной**** и приобретает способность сочинять стихи.

В этой местности рост и сила действия лука достигают высшей степени, так что одна луковица устраняет лихорадку*****. Таковы обстоятельства Талькана тохаристанского. Третья — Талькан казвинский. Он расположен к востоку от Казвина...

203а Гарча — известен также как Гарчистан или Гаршистан. О причине наименования его говорят, что [здесь] гора называется гарш, а значение слова Гаршистан — горная страна²⁷⁷; он из четвертого климата. Гарчистан очень обширная область. В нем около пятидесяти деревень, подчиненных ему. В минувшие времена он был одним из округов***** Герата, а теперь относится к Балху. Все подчиненные ему [деревни и селения] расположены на склонах гор. В нем много рек и бесчисленное количество ручьев. Его крепости и укрепления расположены большей частью наверху и на склонах гор*****, и войти в них с боем или хитростью невозможно.

* جلگای

** انهار

*** بندر

**** موزون

***** دهان خمی

***** اعمال

***** کمرنگاه

Сады и огороды* Гарчистана очень исправны и чисты. Климат там прохладный. Плоды — хороший виноград, орехи, миндаль и инжир, [который], как и гурский, находится в степных местах и определенного владельца не имеет. Тамошние жители его вялят и продают по значительной цене.

Гарчистан находится по соседству с областью Гур и расположен к северу от него. В пору персидских царей²⁷⁸ [Гарчистан] имел большое значение, так что, когда Пиран Виса²⁷⁹, везир Афрасиаба, написал письмо Гударзу Гашвадагану²⁸⁰ и перечислил большие страны и неприступные крепости страны, [подвластные] Афрасиабу, и в этом одеянии могущества украсил своего падишаха, то он сперва упомянул великий Гарчистан, назвав его ва-л-Гаршистан ал-'азима. Потом упомянул Талькан, т. е. Меймене, представив его неприступным: ва-л-Талькан ал-хасина. Затем похвалил Балх и отличил его обилием снабжения и большим количеством снаряжения: ва-л-Балх касират ал-'идад ва-л-уддат. Некоторые говорят: Фируз, сын Ездигерда, с помощью правителя Гарчистана одержал верх над своим братом Хормузом, сыном Ездигерда и, убив Хормуза, стал падишахом²⁸¹.

В общем, в минувшие времена Гарчистан был в числе важных стран. Ныне он тоже благоустроен и процветает. Жители его большей частью гурцы, придерживаются сунны [пророка] и из мусульманской общины. Большой частью они добродетельны, жизнерадостны и по натуре вежливы. Некоторые стоят на том, что Себуктегин, отец Султана Махмуда Газневи, [происходит] из этой страны и попал в руки саманидских султанов пленником²⁸².

Товары тамошние в настоящее время — вяленый инжир, дробленая пшеница, орехи и шерстяная одежда. В его горах есть также месторождения золота. Группа [из] жителей Гарчи, как и мелики Гура, начала управлять той областью и некоторыми другими. Обращаясь к ним, их называют шах²⁸³. Остальные обстоятельства этой страны и ее правителей будут упомянуты в своем месте, если будет угодно Аллаху.

2026 Газни — из городов Забулистана и во времена Газневидов некоторое время был столицей. Превосходства простого народа [здесь] состояли в том, что, как говорится в некоторых летописях, ежедневно они съедают десять тысяч харваров²⁸⁴ воробьев. Другие легенды можно понять [и] по нему. Некоторые ученые говорили: очевидно, слово «тысяча» или «харвар» перепутано переписчиком. Также в некоторых книгах вычитано, что в этой области было двенадцать тысяч мечетей, двенадцать тысяч чедrese и двенадцать тысяч бань. Там находится дом и гробница Султана Махмуда²⁸⁵ и могилы большинства газневидских султанов.

[Газни] из третьего климата, долгота его от островов Халидат в восемьдесят градусов и двадцать минут, а широта от экватора — в тридцать трех градусах и двадцать одной минуте. Хотя климат Газни холодный, а климат Багдада жаркий, Мустоуфи говорит, что Газни и Багдад находятся на одной широте. Так, если причиной различия климата явилась бы широта, то эти два города должны были бы иметь одинаковый климат, т. е. все страны первого, второго и третьего климатов, которые расположены ближе к солнцу, должны были бы быть странами с жарким климатом, а другие, которые в отдаленности [от солнца], — холодными. Однако различия климата — от [рельефа, т. е.] возвышенности или же низменности земли. Там, где земля выше [над уровнем моря], — холодно и там, где ниже, — жарко.

[Газни] в настоящее время запущен и представляет [из себя] селение и входит в состав Кабульской области*; расположен к западу от него, среди гор.

Товар Газни ныне — кедровый орех, который растет в долине и горах. На земле того округа** ничего кроме фисташек не растет.

Народ его простодушный***, бедный и безобидный. Хаким Санайи²⁸⁶, шейх 'Али Лала²⁸⁷ и некоторые другие предводители тариката родом оттуда.

Автор '*Аджа'иб ал-белад* говорит: в Газни хронических болезней мало. Народ его живет долгую жизнь. Также мало там и змей, скорпионов и различных [вредных] насекомых.

Там есть родник, в который если бросят нечистоты, то начинают идти дождь и снег, повествование о котором прошло в [разделе] описания рек²⁸⁸.

2026—203а Гур — из областей Герата. Центром его была крепость Ахангаран, и она — одна из мощных крепостей мира, расположена на вершине высокой горы, куда ведет только одна дорога. Она укреплена настолько, что тетива хитрости коротка, чтобы ее покорить. Помимо ее, Гур имеет еще множество укрепленных мест, деревень и селений. Большая часть подвластных ему мест расположена на горах. Гур лежит между Гератом и Газни. Территория его весьма обширна и просторна... Он из четвертого климата. По словам гурцев, первые здания здесь были построены потомками Заххака-тази. После бегства от Фаридуна они обосновались в Бамиане, затем, по истечении времени, вернулись в Гур. Гур имеет около пятидесяти деревень. Оттуда вышли счастливые падишахи и могущественные правители. Они составляют два поколения.

* اعمال

** ملك

*** درویش مشرب

Первое известно под названием цари Гура, были современниками Газневидов и свергли их. Самые знаменитые из них: Султан Гияс-ад-дин и Султан Шихаб ад-дин. Они некоторое время самостоятельно управляли Хорасаном и Хиндустаном. Кутб ад-дин Айбек, Тадж ад-дин Юлдуз и Шамс ад-дин Илтутмиш, по очереди правившие Хиндустаном, из царей этой династии. Второе поколение известно по имени меликов Гура, называемых также царями Карт. Они были современниками монгольских и чагатайских ханов. Мелик Шамс ад-дин, мелик Фахр ад-дин и мелик Гияс ад-дин, которые выделялись среди других великолепием, из этой династии и управляли Хорасаном то в качестве наместника [монгольских] ханов, то самостоятельно. Исток Хирменда, помимо [истоков] рек Забулистана, Систана и Фараха, находится в горах Гура. Зерновые растут неплохо, а садов и огородов в нем много. Из фруктов самые лучшие: яблоки, инжир, виноград, орехи и миндаль. Инжирные сады, подобно фисташковым полям Бадгиса и ореховым рощам Газни, не имеют владельца...

203а Гури — из городов балхского Тохаристана; четвертого климата. Погода там хорошая; земельное пространство удовлетворяет желания. Его крепость, хотя и глинобитная, но неприступная. Зерновые и плоды его достигают высокого урожая и дыни очень славятся. В числе подвластных [Гури] местностей Дехене самая приятная из них. Там есть заросли фисташек, которые ничьей собственностью не являются. В Гури проживает семейство, которому с поры халифства повелителя верующих 'Али, сына Абу Талиба, да почитит Аллах дух его, принадлежит должность казия этого округа.

205а—205б Фараб (Фарьяб) — приемлешему знания лучезарному сердцу искателей сведений известно, что названия двух местностей Фараб и Фарьяб происходят от одного слова. Первая — округ, из подчиненных Балху, расположен к востоку²⁸⁹ [от него], между Меймене и Андхудом. Садов и огородов* в настоящее время в нем не столь много, но пашень и обработанных земель много. В восточной части его [начинается] степь Зардек²⁹⁰. О подобных ей по ширине и длине мест для охоты, изобилующих дичью, на заселенной части земного круга редко приходилось слышать. Границы этой степи соприкасаются с Мервом, Серахсом, Гератом и Меручаком.

Из гробниц великих людей там находится могила имама [Абу] Сулеймана Джузджани²⁹¹.

Из урожаяев его хорошо получают дыни и зерновые. Мустоуфи пишет, что Фараб основал Кейкубад Кеяни²⁹². В нем росло много шафрана, однако ныне от этого не осталось там и следа.

* باغات و بساطین

Другой [Фараб] — округ, подвластный туркестанскому Баласагуну. В древности был большим городом в восточных пределах, так что простирался на расстоянии суточного перехода. Теперь он в развалинах и ничего кроме названия не осталось от него на страницах времени²⁹³. Абу Наср ибн Мухаммад ибн Мухаммад ибн Тархан ал-Фараби²⁹⁴, выдающийся мусульманский философ, Исма'ил ибн Хаммад ал-Джаухари, автор [сочинения] *Сахих ал-лугат*²⁹⁵, и дядя его Исхак ибн Ибрахим, автор [сочинения] *Диван ал-адаб*²⁹⁶, вернее все они, [родом] из этого Фараба. Некоторые Захир ад-дина²⁹⁷, выдающегося персидского поэта, относят к первому Фарабу.

205б *Фархар* — область* из шестого климата; имеет много подвластных районов** и в настоящее время входит в состав области*** калмыков²⁹⁸. Народ его в красоте совершенный... В области Тохаристан тоже есть город, называемый Фархар. Климат его пригодный и приятный. Урожай его получают хорошие, однако жители его в соблюдении благих обрядов и красотой не совершенны. Они бородатые, волосатые, коренастые и толстые. Там [находится] местожительство шейха Султан Азиза²⁹⁹.

205а *Фергана* — область из пятого климата. Большинство ее районов**** входят в состав Мавераннахра. Основана Ануширваном справедливым³⁰⁰. Затем [из подвластных стран] он переселил туда по одному человеку из каждой семьи и благоустроил ее. Поэтому она стала известной [под названием] Хархане, но простой народ***** назвал Фергана.

В первые годы владычества монголов пришла в расстройство. Кайду-хан ибн Каши ибн Угедей-каан³⁰¹, приложив усердие к ее восстановлению, вернул ей прежний вид. После него этой областью***** владел Дувахан ибн Барак-хан³⁰², потомок Чигатай-хана ибн Чингиз-хана и постепенно сделал ее благоустроенной.

Словом, [Фергана] — область обширная и из границ ислама. Имеет множество подвластных районов и самыми известными [среди них] являются Ахсикет, Касан и Узгенд, где находится благословенный мазар Саййид Бурхан ад-дина Клыча³⁰³. Город***** этот недалеко от Ахси-

* مملکت

** توابع و مضافات

*** اولکا

**** مضافات

***** کثرت

***** ملک

***** موضع

кета. Другой [известный город Ферганы] — Андижан, который в настоящее время является столицей области.

Климат Ферганы прохладный, а вода ее — из реки Сыр[дарьи]. Урожаи получаются хорошие. Из фруктов: виноград, абрикосы, яблоки, персики, а из ее бахчевых очень хороши и желанны дыни.

Народ ее смывленный, сообразительный, представительный и внушительный. Начиная от воина и кончая ра'иййатом, все они отважные, воинственные и предприимчивые. Ученых в этой области много, и большая часть ученых-законоведов вышла из Ферганы.

В горах Ферганы много рудников золота, серебра, меди, нефти, лапис-лазури и тому подобных. Однако в настоящее время, из-за постоянных междоусобиц, [они] не разрабатываются.

204а Фахра — из городов области* Систан, а в настоящее время — самостоятельная область**. Ее называют также Фарах [с о], Фарах [с ح] и Фаррахин. Имеет глинобитную крепость, но она чрезвычайно прочная. Земляные насыпи и рвы ее относятся к чудесам света. Говорят: средства защиты не [сами] крепостные стены, а то, что стены [эти] двухрядные, толстые, середина которых заполнена землей.

Климат [Фахры] жаркий. Например, известно, что если в летнее время поставят на солнце динар, как рассказывают, тот, кто дотронется до него, обожжется. Как бы человек не был бедным, [в это время] не сможет выйти из дома и дотронуться до этого динара.

Зерновые Фахры рождаются хорошо. Из фруктов ее весьма хороши гранаты, виноград, яблоки и чернослив.

Жители его с давних пор принадлежат к общине мусульман и являются суннитами.

Окрестности Фахры — хорошие места для охоты.

Товар его — гранаты и брусчатый камень, о котором уже сказано выше.

В некоторых летописях сказано, что Ибн Лайс Саффар³⁰⁴ начал свои завоевания [именно] оттуда.

204а Фирузкух — да будет раскрытым для достойного одобрения милостивой души знающих людей***, что этим названием обозначают две местности: одна из них — город, расположенный между Гератом и Газни, подвластен Забулистану и является резиденцией правителей Газни.

Климат его склоняется к жаркому, а вода — из родника и искусственных источников. В настоящее время [в Фирузкухе] благоустроены

* اولكا

** مملکتی

*** ارباب الباب

несколько деревень благодаря этим источникам. Крепость **Фирузкух** [ныне] в развалинах. Другой [Фирузкух] — это крепость, подвластная Мазандарану...

208a—208b Кубадан — в минувшие времена считался областью* Мавераннахр. Некоторые³⁰⁵ считали его входящим в состав Хутталана, однако теперь он в числе подвластных Балху [областей] и расположен по ту сторону Джейхуна, на берегу его. Вода его из реки Вахш, начало которой известно под названием Кафирнихан. В нем много деревень и селений.

Урожаи там поспевают хорошие. Из плодов славятся виноград и гранаты, а также сорт сиропы из вареного винограда, называемый баргар и хабар, который хранят в летних помещениях, и еще другой сорт, который называют афтаби, чрезвычайно хороший. Большую часть его увозят в [соседние] области в виде подарка и подношения.

Жители его большей частью образованные, так что не найдется деревни, где бы не следовали по пути преподавания знаний и их приобретения. Однако натура жителей этой области склонна к исканию высоких чинов и начальствования и каждый каким-нибудь образом выдвигает это свойство на первое место. От его халифостепенного величества Надр Мухаммад-хана я слышал, как они изволили сказать: «Люди Кубадана в исполнении желания гостя и оказании почтения чужеземцам и путешественникам отличаются от жителей других областей и составляют исключение».

Из известных улемов, происходивших из этой области, является Мир Хашим³⁰⁶ и некий уstad маулана Хасан³⁰⁷, да упокоит Аллах их душу.

Товар тамошний — гранаты, виноградный сироп и марена, которые возделываются постоянно.

208a Кундуз — из больших областей балхского Тохаристана. У него много подчиненных и подвластных селений**. Говорят, что в его податных округах находятся триста шестьдесят деревень³⁰⁸. В нем много лесов, где водится множество тигров, наносящих вред населению. Из его земли выходит наружу много подземных вод***. Вода его из реки [Кундуз], которая течет с вершин Гиндукуша и, оросив округа Гури, Баглан и другие, приходит в упомянутый округ. Пройдя его, она, по соединении с другими реками³⁰⁹, становится рекой Фахир и затем напротив области Кубадан впадает в Джейхун.

* بلاد

** مضافات

*** زه آب

Климат его жарковатый. В округах его имеется много мест для охоты. Его урожай — зерновые, хлопок, рис, дыни и немного плодов.

2086—209а *Кандагар* — да будет ведомо суждению лучшей части покровителей науки, что название Кандагар в настоящее время прилагается к двум местностям. Одна из них — область, расположенная к юго-западу Газни, восточнее Кулуба и ныне является центром Забулистана; в третьем климате. Крепость его весьма прочная, окружность ее около шести тысяч шагов. На углу крепости расположен арк, [как бы] представляющий из себя еще одну крепость; сильно вытянутый [вперед] и высокий. Например, высота его [арка] составляет примерно сто зира^с. К северу крепостного вала — горка, называемая Балках. Расстояние между крепостью и той горкой около пяти джерибов³¹⁰. Однако [горка эта] настолько возвышается над городом, что если [оттуда] пустить стрелу, то упадет в центр города. В настоящее время кызылбашские правители на той горке построили маленькую крепость и обязали всех охранять ее.

Кладбища, дворцы и кварталы в основном во внешнем городе, в северной части.

[Кандагар] является одним из больших перевалочных пунктов, поэтому он никогда не бывает свободным от индийских и хорасанских караванов.

В прошлом эта область* входила в состав государства падишахов Индии, но Хумаюн-падишах в знак дружбы отдал его сефевидским правителям. После этого, некоторое время, пока мирза Рустам, потомок сефевидских царей, который со стороны их был правителем этого города, в начале правления шаха 'Аббаса³¹¹, из-за причиненной обиды, не вручил ту область слугам Джахангир-падишаха Чагатаида³¹², и сам не вступил в число доброжелателей этой династии, находился под управлением кызылбашей. С этого времени он вновь вошел в состав Индии, [но] сохранил свои законы и порядки. В конце правления Джахангир-падишаха вышеупомянутый шах 'Аббас лично выступил на Кандагар, заключил с чагатайскими эмирами новый договор и с этого времени он снова оказался включенным в состав государства кызылбашей и изо дня в день шел к упадку** до тех пор, пока в начале 1048 года 'Алимардан-хан узбек, правитель его, из-за нерасположения к нему Сефевида шаха Сафи³¹³ не отвернулся [от него], не подчинил эту область слугам защитника ислама Шах Джахана, сына Джахангир-падишаха, а сам со всем имуществом, семьей и слугами не явился в чертог вышеупомянутого падишаха и не встал в круг доброжелателей дома Чагатаидов. В на-

* کشور

** نامعمور میگردد

стоящее время Кандагар находится в составе Хиндустана. Таким образом, он снова стал благоустроенным.

Словом, Кандагар является одним из больших городов* Забулистана. Объемлет множество деревень и селений, садов и цветников.

Из урожаев хлеба и прочие бобовые роятся весьма хорошо. Из плодов хорошо [рождаются] виноград, яблоки и персики. Есть [однако] сорт винограда, называемый гарибкаш, вреда от которого больше, нежели пользы.

Вода города и его окрестностей весьма вредная, ибо в арыках его течет больше подземной воды.

Климат Кандагара тоже жаркий и вредный, потому что на северной стороне города лежит степь, из которой часто дует горячий ветер.

Товар его [составляют] изделия Хиндустана и Хорасана. Народ Кандагара мусульмане, сунниты ханифитского толка. Из [благословенных] мазаров там находится гробница Баба Хасана Абдала³¹⁴.

[Повествование] остального положения этого города следует ожидать из последнего тома [настоящей] книги³¹⁵.

[Название] другого Кандагара прилагалось к области**, лежащей к северу от Кануджа Индии, к югу Тибета и к юго-западу Китая.

214б—215а Кабул — некоторые считают его одним из городов Индии, а другие относят его к Синду, а большинство остановились на том, что он, подобно Забулу, область самостоятельная³¹⁶. По достоверным сведениям, он из третьего климата.

[Кабул] основан Кабул-шахом, потомком Заххака-тази³¹⁷. По словам индийских старцев, не будет достойным царем тот, кто не завладеет Кабулом.

Словом, [Кабул] область благоустроенная и с порядком. Границы ее соприкасаются с Забулистаном, Балхом, Бадахшаном, Кунаристаном³¹⁸, Кашмиром, Синдом и горами Афганистана.

Крепость Кабула весьма прочная и неприступная. К крепости примыкает очень высокая горка, вокруг которой также построили стену и соединили ее с крепостью. На вершине этой горки построили высокое укрепление и называли его Бала-хисаром³¹⁹. [Сам] город, кварталы, дворцы и иные постройки расположены во внешнем городе. Посреди города протекает большая река.

[Кабул] имеет множество садов и полян. В частности, Баг-и шахара-ра и [Баг-и] джаханара являются копией и образчиком райского сада. В Кабуле много мечетей, ханака и медресе. Число караван-сараев, ра-

* موضع

** مملکت

батов и становищ в нем превышает пятидесяти. Лужайки, поляны, огороды и цветники Кабула из знаменитых мест мира.

Урожай его получают хорошие. Из плодов виноград, апельсины*, абрикосы, персики, яблоки и другие родятся хорошо.

Климат Кабула летом жаркий, а зимой холодный. Почва его каменистая и большинство районов** его расположено в горных проходах. Проточных родников в нем много.

В Кабуле хорошо растет кипарис, а из его цветов весьма славятся белая лилия, нарцисс и различные сорта лилии. Большинство домов и построек Кабула из гянджа и каменных глыб. Все они стройны и планомерны.

В Кабуле растет вид дерева, из которого получают нечто подобное мастике, называемой 'илак³²⁰. Свойства его: очищает желудок, зубы, устраняет запах изо рта и улучшает пищеварение.

На северной стороне города, на склоне горы, находится высокий минарет. Есть такой же минарет и на восточной стороне города, на вершине горы. Расстояние между ними свыше трех фарсангов. Относительно сооружения этих минаретов среди населения этой области*** ходят различные, не вмещающиеся в круг одобрения, толки. На северной стороне города, у подножия горы, есть местность, известная под названием жилища [пророка] Хизра, да будет над ним мир! Местность эта — из местечек прогулки горожан. Поистине, она является чарующей душу и умножающей радость местностью. В ней были построены высокие суфы³²¹ и красивые комнаты. Плодовых и декоративных деревьев в ней много. Вечера там чрезвычайно щедры и пленяют душу.

Кабульской области подвластно много районов****. Известные [из них] — [первый] Сар-и уланг, расположенный у подножия Гиндукуша. Имеет множество садов, пашен и является водоразделом рек Кабул, Джалалабад и Пешавар. Другой — Парван, являющийся одним из красивейших мест мира, лежит на караванной дороге между Балхом и Индией; с крепостью и [прочими] высокими постройками. Река Сатрек протекает по середине его и на ней построили прочный красивый мост. Сады и деревни расположены по обеим сторонам реки. Ветер там [дует] постоянно. Из его фруктов славятся виноград и абрикосы. Третий — Панджхир, расположенный поблизости к кафирам Катура, с холодным климатом. Урожай Панджхира — зерновые и немного фруктов. Четвер-

* زربولونو؟

** مضافاتش

*** حدود

**** توابع و مضافات

тый — Чарйак карван. Благоустроенных селений в нем было увидено мало, [но] имеет соборную мечеть и небольшое медресе. Базар его в хорошем состоянии. Лежит на караванной дороге между Индией и Балхом. В его окрестностях много красивых лугов и в числе их — Аргаванзар-и Кабул, являющийся одним из известных для прогулок мест в том районе*. Он представляет из себя большую поляну размером примерно пять на шесть фарсангов и там много деревьев аргаван и родников. Весной сюда со всех концов съезжаются люди для увеселения и в течение нескольких дней отдыхают, бодрствуя и радуясь сколько могут. Пятый — Харбанд, с городком. По климату и обширности пространства, подобного ему, мало услышано на белом свете. Шестой — Газни и [седьмой] Бамиан, повествование о которых уже прошло. Помимо вышеупомянутых, [в Кабуле] есть еще много хороших и радующих душу мест, но перечисление их затянуло бы рассказ.

В *‘Аджа’иб ал-белад* говорится: из чудес Кабула это то, что снега падает в горы много, но в город не падает. [Однако] подобного в настоящее время не видно. Возможно, так было в прошлом и [делали это] при помощи колдовства, о котором ныне не ведают. В настоящее время известно, что в самом Кабуле снег падает настолько сильно и густо, что люди из дома в дом проходят лишь сделав прорубь, а бедные, из-за сильного мороза, зимой уходят в теплые края** вроде Лагман, Пешавар и др.

Автор *‘Аджа’иб ал-гара’иб* говорит: [деревья] миробалан относят к Кабулу не потому, что [растет и] плодится он в этой области, а потому что купцы привезли его из Индии и из Кабула он распространился на весь мир.

В некоторых летописях говорится, что отец имама Абу Ханифы³²², да помилует его Аллах, был родом из Кабула. Маулана Якуб Чархи³²³, да осветится могила его, тоже родом из кабульской деревни Чарх. Мать Рустама Рудаба тоже была родом из Кабула.

Народ Кабула раньше был ищущим веселья и радости. На чужбине [кабульцы] крепко держатся друг за друга. В делах купли-продажи и в средствах убранства весьма осведомлены. Однако в войнах и тяжбах не выносливы и не устойчивы. На вид смиренные и простые, но в нововведениях проникновенны. По натуре больше похожи на иракцев... В Кабуле находится гробница Бабур-падишаха.

2146 *Касан* — селение, подвластное ферганскому Ахсикету, с очаровательными полями и просторами и умножающим радость климатом. Сады и бахчи***, его напоминают высший рай и сад гурнев. Урожай его

* آن جا

** موضو

*** بستاین

обильны и безграничны. Фрукты и плоды его, в особенности абрикосы, персики, виноград и дыни, чрезвычайно хороши.

В числе жителей там проживают две семьи из саййидов, признаки благородства и величия которых видны из их положения и образа жизни. Называют их саййидами 'аййима и саййидами тайак³²⁴. Дахбедские ходжи³²⁵, [наиболее] известные из которых Махдум-и 'Азам Касани, ходжа Исхак, ходжа Хашим и ходжа Салих, родом из Касана и являются потомками саййида Бурхан [ад-дина] Клыча, да осветит [Аллах] тайну его! Маулана Мухаммад Кази³²⁶, да будет над ним милость [Аллаха], из саййидов тайак. Отец пишущего эти строки тоже из Касана и является потомком вышеупомянутого саййида Бурхан ад-дина Клыча и принадлежал к саййидам тайак.

214а—214б *Кашгар* — из больших областей восточной половины [обитаемой части света]. Мустоуфи считает его из числа хитайских городов, другие — Уйгуристана; на стыке третьего и четвертого климатов.

Словом, [Кашгар] из известных областей* и границ ислама. Граничит с равнинами Моголистана, Китая, с Тибетом, Биллуристаном, Бадахшаном и Ферганой. Большие** города его: Яркенд, Аксу, Хотан, Чалыш, Турфан, Пай и Каусан. Столицу его тоже называют Кашгаром.

Урожай его, зерновые и прочие злаки, получаются хорошо, а хлопка там мало. Из фруктов [и плодов] виноград, персики и дыни его хороши.

Климат Кашгара близок к умеренному. Много в нем трав и растений.

Крепость Кашгара весьма прочная и неприступная, а деревни и селения его в полном порядке. Имеется много садов и бахчи***, бесчисленны [в нем] мечети, медресе, ханака и прочие благотворительные заведения и дома воздаяний.

Вот уже около трехсот лет, как правление той областью находится в руках потомков Чигатай-хана ибн Чингиз-хана. В настоящее время никого из дома Чигатай-хана ибн Чингиз-хана, кроме правителей Кашгара, не осталось на свете. По той причине, что между двумя династиями [правителями Кашгара и Индии] много раз имели место случаи заключения брачных союзов³²⁷, падишахов Хиндустана [тоже] причисляют к потомкам Чигатай-хана, о чем будет сказано в своем месте, если будет угодно Аллаху.

Народ Кашгара имеет преимущество над другими народами. По внешности они похожи на калмыков.

* مملکت

** مشاہیر

*** باغات و بساتین

Войско Кашгара хотя и состоит из узбекских родов*, но в доблести на одну ступень ниже узбеков Мавераннахра.

Тамошние поэты и ученые свободны от порочного нрава, очень знающие и начитанные. Старание одолеть трудности одержало верх над их естеством.

Кашгарцы изредка оставляют свою родину**. Говорят и по-тюркски и по-таджикски. На обоих языках говорят без ошибок.

Натура их далека от [таких пороков, как] нанесение ущерба [кому-либо], поношения. Особенно нет в их смиренной натуре [таких плохих черт, как] высокомерие, своеволие, хвастовство, обман и притеснения. Они периодически воюют с калмыками, киргизами и прочими дьяволами того предела.

Товар Кашгара — камень каш, яшма, брусчатый камень, мускус, золото, шитая золотом одежда, як, китайские изделия, рабы-калмыки, киргизские лошади и др.

Из мазаров высокоставленных лиц там находится гробница Дува-хана, являющаяся местом удовлетворения просьб и исцеления.

Ходит молва о том, что жители Кашгара в одно время перепутали пятницу, совершив пятничное моление в субботу. Так, торговец***, ездивший повсюду, [как-то] проезжал через эту область и, понаблюдав сию картину, рассказывал об этом случае повсюду. С этого времени такое несоответствие дня и недели укоренилось и в Мавераннахре, так как по установлениям [шариата] подобное несоответствие могло и случиться. Однако это несоответствие не особенно проявляется в областях Мавераннахра, Балха и других мест.

Прочие обстоятельства Кашгара будут уточнены в разделе повествования**** о чагатайских ханах³²⁸, если будет угодно Аллаху.

2126 Келиф — из северных городов области Балх. Он имеет маленькую крепость и расположен на берегу реки Джейхун, на стороне Балха. Крепостная стена имеет [в окружности] три тысячи шагов. Климат его подходящий, почва песчаная. Ширина Джейхуна [здесь] до противоположного [берега] три тысячи шагов. Здесь постоянное место переправы через эту реку. В настоящее время стена города разрушилась и он стал не больше деревни. В нем пребывают корабельщики и сборщики хараджа. Пашен и огородов там немного. По оставшимся следам явствует,

* اوماقات

** ولايت

*** قافله

**** تعداد

что основой его благоденствия была река Фахир, которая упоминается выше³²⁹.

От Балха до Келифа двенадцать фарсангов. Персы называют его Увейсгард³³⁰. Он расположен восточнее Катнама и Парварда.

213а Кахмерд — из северных³³¹ округов Балха. В минувшие времена он входил в состав Бамнана и так же, как упомянутый [выше] Хенджан был местом таможенного сбора³³² с караванов из Индии. Поскольку к перевалу через Гиндукуш вследствие [обилия] снега и холода бывает прегражден, то караваны передвигаются по этой дороге. Кахмерд — главный город горного Хазареджата, который простирается до пределов Гура и Гарчистана и в настоящее время является границей владения Балха на южной стороне.

Большая часть податного населения — скотоводы и кочевники. Население его смешано из тюрков и хазарейцев. В его пределах находятся становища племен сайканчи, тулкичи, килеги, зиренги и др.³³³ Многие жители той местности уходят в войска* и число их достигает до десяти тысяч боевых всадников.

Вода Кахмерда из родников; климат склонен к прохладе. Урожай его — зерновые, все бобовые и немного плодов. Вокруг и по сторонам всюду места для охоты. Товары его — шубы меховые, меховые тельпачки³³⁴, рабы-хазарейцы и тюркские лошади.

213а—213б Гурзиван — из западных округов Балха³³⁵; четвертого климата. У него много подчиненных и подвластных земель и селений. Большая часть их расположена в труднодоступных горах. Деревни и селения входят в состав тегабов и сада, как то: Биль, Захим, Пульчираг [Пул-и чираг], Хисари джуган, Дер-йи занг, Абшар и др. Границы его примыкают к Сан-у чехарйаку, Джузджану, Дерзабу, Меймене, Гарчистану, Гуру и Хазареджату. Чудесные пограничные места и отдельные летние пастбища [его] знающие** люди считают [лучшими] в мире местами для прогулок и отдыха. Вода и травы его весьма обильны. Зерновые — поливные и богарные, дают хороший урожай; ореховые деревья растут в совершенстве. В его ручьях, протоках и речках водится очень много рыбы. Его места охоты, в особенности Нахджир, [в числе] прославленных в [наше] время.

Жители Гурзивана большей частью образованны и щедры*** и в сообразительности бесподобны. Нет ни одного среди них, у кого не было бы способности к стихосложению, особенно, к сочинению четверостиший (руба'и), чему нет подобия. При всем этом их храбрость достигает такой

* طرف لشکر روند ... کاری و کارزادی

** ارباب الباب

*** ارباب فضل

степени, что охрана и защита большей части пограничных мест этого округа поручены им и никогда неприятельские руки захватчиков-хазарейцев, хорасанских туркменов³³⁶ и прочих не коснулись ничьей полы достоинства и чести.

Тамошние горы имеют много каменистых мест, среди них в конце Дерегеза есть крепость на склоне* одной горы, дорогу к которой прорубили в камне и пробраться туда конному редко удается. Крепость [эта] такова: на склоне горы, до которой от земли более двухсот гязов, путем [рытья] выступов** образовалась пещера площадью около четырех джеривов. Оттуда до вершины горы сто гязов и перед ней построили каменную стену и навесили ворота. На стене построили башни и установили катапульты. Мощностъ ее такова, что один человек, находящийся там, может осилить тысячу человек, поднявшихся к крепости. Подобных неприступных мест, больших и небольших, насчитывается в том владении около сотни. [Там] есть еще гора у ущелья Абшар, окруженная со всех сторон [горными цепями]. Высота [этой] горы около двухсот гязов, а поверхность ее вершины составляет более двухсот джеривов, обильна водой и травой. К ней склоняется вершина другой горы так [близко], что расстояние между ними составляет пятнадцать гязов. Во времена беспорядков, бедствий и раздоров тамошнее население ограждает то место стеной из бревен, переселяется [туда] с семьями и имуществом и спасается от случайностей времени, и это великое из величайших даров [Аллаха]. Богатства того округа составляют лошади, верблюды и некоторые шерстяные одежды.

Чудеса и диковинки [Гурзивана] изложены [еще] в главе о родниках³³⁷.

212б—213а *Кишм* — из крупных городов Тохаристана. В его горах месторождения золота, рудники серебра, олова, яхонта, ляпис-лазури и многих других ископаемых. Климат там подходящий, хороший и приятный. Его горы — сплошные летние становища. Все его урожаи поспевают отлично. В настоящее время он является одной из границ ислама, потому что жители большую часть времени проводят в войне и схватках с кафирами Катурса, сияхпушами, пиране³³⁸ и прочими язычниками тех мест***.

Жители Кишма очень смелые и отважные, однако натура их от рождения подвержена буйству, изменам, неповиновению и бунтарству. Податное население размещено в нескольких сада. В каждом сада есть

* کمرگاه

** آخورت

*** حدود

свой отдельный начальник и ра'ис*. Приказы начальников имеют для них такую обязательную силу, что они не могут считаться ни с имуществом, ни даже со своими семьями. В настоящее время благодаря благотельным заботам познающего судьбу государя Надр Мухаммад-хана, да продлится его величие, все их предосудительные повадки стерлись и исчезли и обряды ислама и необходимые божественные законы шарната распространились и действуют.

Товар их — яхонт, золото, ляпис-лазурь, рабы-иноверцы, ловчие птицы, теплые шерстяные носки и чулки, которые надеваются на ноги как галоши, чекмени³³⁹ и яки.

2136—214а Кеш — из городов Мавераннахра и пятого климата. Благодаря обилию зелени и ослепляющих глаз цветов** ныне известен под названием Шахрисабз. Считают его одним из красивейших мест мира; с весьма хорошим и привлекательным климатом. Поля и просторы его очень красивы и желанны. Границы его соприкасаются с областями Саганиан, Самарканд и др.

Весной блеск и обилие зелени на его склонах доходят до такой степени, будто постелили здесь небесный ковер. Базилики и цветы его обильны. Так, анемон и прочие цветы растут на крышах домов и на стенах.

Счастливое рождение его величества, обладателя двух счастливых звезд Амира Тимура-гурагана имело место в Кеше и предки его владели сей областью*** по наследству. У его величества [Тимура] есть в той области высокие постройки, в частности аудиенц-зал и государственная канцелярия, являющаяся из чудесных построек мира. Говорят: арка этого здания была на несколько язов выше арки [дворца] Хосрова рафизита³⁴⁰. В настоящее время от него остались только две стены передней комнаты****, остальные части его разрушились и рухнули, [так что] сохранилась от него стена протяженностью сто язов³⁴¹.

Известно еще, что в первый день начала дождя туда прилетает аист и подобное нигде больше не наблюдается. Так, что все те, кто проживает там, с него ведут счет началу [нового] года. Часть жителей даже точно знает завтра, в какое время и в который час прилетит аист.

Народ Кеша отважный и смелый, но совершенен в приобретении знаний.

Из гробниц великих людей там находится могила имама Мухаммада Шейбани³⁴². Есть еще [там] много мазаров и гробниц.

* رائس و رئیس

** خضر و آتش

*** ملك

**** جلوخانه

Товар Кеша — лошади, верблюды, карбас³⁴³, кошма, вид соли, известной под названием кешской. Она столь прозрачна и блестяща, что оттеняет даже хрусталь и яшму. От Кеша до Самарканда один переход. Из урожаев зерновые, виноград и дыни рождаются хорошо.

230а—230б Мавераннахр — обширная страна из стран Востока. В сущности Мавераннахром назывались все большие и малые города, области*, деревни и селения, горы и равнины, расположенные между реками Джейхун и Сейхун. Так, Термез, Кубадян, Вахш, Саганиан, Несеф, Кеш, Самарканд, Бухара, Фергана, Хутталан относятся к Мавераннахру, а Балх, большая часть Бадахшана, Ташкент, Сайрам и Туркестан к нему не относятся. С древнейших времен по настоящее время столицей Мавераннахра является Бухара, да сохранит Аллах ее народ от бедствий.

Народ Мавераннахра — друг бедного, великодушный, добродетельный, терпеливый, радушный и отважный; не проклинает своих падишахов и правителей, какими бы тиранами они ни были, не бунтует против них. Однако особенность этой страны в том, что она не терпит гнет и несправедливость, идущие от посягательств других стран. Народ Мавераннахра свою страну ставит выше всех остальных стран во всех отношениях и в этом допускает [некое] преувеличение, ибо [он сам] часто ссору превращает в войну.

В действительности Мавераннахр в настоящее время во всех отношениях превосходит [другие] страны обитаемой части света, особенно в соблюдении установлений ислама, в благочестии, в бережении чистоты шарията и тариката, в преданности знамени ислама, содержанием в себе великих шейхов и ученых, в защите прав мусульман, в бережении знания и таланта, многочисленностью медресе, ханака, мечетей, мест поклонений, большим числом студентов и учащихся, в почитании живых и усопших, редкостью несчастий и бедствий, приятностью просторов и равнин, мягкостью климата, многочисленностью тенистых и плодовых деревьев, гор и рек, справедливыми падишахами, набожными правителями, наличием и достатком жизненных припасов, неограниченностью средств для почестей и счастья. Столько ученых и поэтов вышли из этой страны, что в иных мусульманских странах не могут указать.

Из особенностей земли этой страны еще то, что из нее, кроме ученых, ничто другое не произрастает, так что знающие люди** товаром Мавераннахра считают знание и мудрость.

Остальное положение и особенности этой страны будут изложены в

* امصار

** ارباب الباب

конце [этой] книги, в разделе повествования о Бухаре³⁴⁴, если будет угодно Аллаху.

221а *Маргинан* — из районов* Ходжента. Климат его хороший. Все урожаи рождаются хорошо. Из товаров славится его сушеный абрикос, известный [под названием] гуланг-и маргинани. Автор *Худайа*³⁴⁵ [родом] оттуда.

220б—221а *Мерв-и Шахиджехан*³⁴⁶ — одна из [четырех] частей Хорасана и из четвертого климата. Ворота Мерва построил Тахмурас-девбанд³⁴⁷, сам город основал Искандар Руми и сделал столицей Хорасана. Абу Муслим Марвази³⁴⁸, проповедник [Аббасидов], построил там большую соборную мечеть, а рядом с ней — государственную канцелярию, минарет, высота которого составляла пятьдесят пять гязов. На каждой стороне его построил беседку размером шесть на три гяза.

Халиф Ма'мун, будучи правителем Хорасана³⁴⁹, восседал там**, а Ибн Лайс [Саффарид] перенес [столицу] в Нишапур. Когда [очередь] властвования перешла к Сельджукидам, Чагри-бек³⁵⁰ снова сделал Мерв стольным городом. Султан Мелик-шах³⁵¹, внук его, обнес Мерв прочной стеной, протяженностью двенадцать тысяч триста шагов. Султан Санджар-мази³⁵² Мерв отстроил заново. В пору [правления] Чагатаидов некий Санджар Чагатаид построил [под этим названием] новый город. Так основанный Султаном Санджаром город стал известен под названием Старый Мерв, а построенный тем Санджаром город — Новый Мерв. [По этому поводу] Амир Алишер, например, говорил: * Мисра* Строитель Старого Мерва Санджар * Основатель Нового тоже Санджар.

Мерву подвластны семь городов, наиболее известные из коих. Таф-тазан, Абивард, Хаверан и Серахс.

Зерновые его рождаются хорошо. Мустоуфи говорит: как сказано в Коране «...подобно зерну, которое вырастило семь колосьев, в каждом колосе — сто зерен»³⁵³, зерновые Мерв-и Шахиджехана рождаются хорошо. Известно, что посеянный один манн в первый год дает сто маннов урожая, во второй год посеянный один манн дает в пять раз больше посеянного в прошлом, а во время жатвы приумножается еще втрое, а в третий год — в десять раз.

Климат Мерв-и Шахиджехана нездоровый. Поэтому болезней в нем много, в частности мединская змея, [более] известная под названием ришта³⁵⁴.

Вода его — устье реки Зербука, известной в настоящее время под названием Мерверруд. Почва Мерв-и Шахиджехана солончаковая и там сыпучие пески.

* مضافات

** در الملك آنجا داشتی

Из плодов виноград, дыни и груши (амруд) очень хорошие.

Народ Мерв-и Шахиджехана отважный, смелый и с натурой воина. В соблюдении предписаний ислама стойки и непоколебимы. Большинство великих и проницательных людей, ученые и поэты, родом оттуда. Например, проповедник ³⁵⁵ [родом] из деревни Махан, Бузуржмихр хаким³⁵⁶, музыкант Барбад ³⁵⁷, и врач Барзуйа³⁵⁸ из селения Сафидандж, 'Абдулла Мубарак³⁵⁹ из Старого Мерва.

Абу Исхак Талкани³⁶⁰ говорит: [однажды] со всеми сидел в Мерве и внезапно рухнула старая стена, из которой показалось несколько человеческих черепов. У одного из них выпал зуб, и когда его положили на весы, потянул два манна³⁶¹.

В Мерв-и Шахиджехане находятся могилы Бурейды ибн Хусейба Ислими³⁶², знаменосца пророка, да благословит его Аллах, да ниспослет ему мир! Хакима 'ибн Амра 'ал-Гаффари³⁶³, 'Абд ар-Рахмана 'ибн Самура ал-Ансари³⁶⁴, Султана Санджара-мази, шейха Абу 'Али Харрадата ³⁶⁵, шейха Абу 'Али Асвада³⁶⁶, шейха Абу-л-Аббаса Сари³⁶⁷, шейха Абу Бекра Дастара³⁶⁸, шейха Абу-л-Хасана Нури³⁶⁹ и шейха Юсуфа Хамадани³⁷⁰.

219а Майманд — [название это] прилагается к двум местностям: одна из них небольшой город из третьего климата, подвластен Арташиру-хура Фарса, с жарким климатом; доход его от зерна, хурмы и винограда... Другой — город, подвластный Забулистану; из третьего климата; долгота его от островов Халидат восемьдесят один градус и пятнадцать минут, а широта — от экватора в тридцати трех градусах и двадцати пяти минутах. Доход его от хурмы, зерна и фруктов.

221а Меймене — из западных округов Балха. В старину был известен [под названием] Талькан³⁷¹. Климат его подходящий и приятный. Имеются [там] прекрасные луга и равнины. Город Меймене расположен на широкой низине; деревни его находятся неподалеку друг от друга и вблизи города.

Зерновые — поливные и богарные, дают хороший урожай. Из плодов славятся абрикосы, яблоки, виноград и дыни.

Население его — горожане и храбрые аймаки. [Они] отважные, ловкие наездники и воинственны. Большая часть [их] вполне наделена знанием и способностями.

Тамошние товары — лошади и овцы.

В окрестностях Меймене есть грот. В нем лежит несколько тел ушедших людей, причем в частях тела и даже в саванах никакого тления не наступило. Жители тамошние их считают друзьями по пещере³⁷². Иногда ночью, как ходит молва среди людей знатных и простого народа, из того грота исходит свет. Там проживает группа саййидов, среди которых по наследию передается рубище пророка³⁷³, да благословит его Аллах и да ниспослет ему мир! Пишущему эти строки посчастливилось

совершить обход вокруг него [и] цвет рубища никак нельзя было определить. Всякий раз, когда глядели в ту сторону, нечто, будто солнечный луч, приводило в замешательство свет глаз. К вороту того рубища пришли зеленую заплату и, как известно, ту заплату положил имам Джа'фар, сын Садыка³⁷⁴, да будет им доволен Аллах.

233б—234б *Нахшеб* — из городов Мавераннахра; в прошлом также называли Несефом. Кепек-хан монгол³⁷⁵ построил там дворец. Так как по-монгольски «дворец» называется «карши», с тех пор этот город приобрел известность под [названием] Карши.

[В свое время] в Нахшеб из Хорасана прибыл ибн Муканна, в последнюю ночь лунного месяца, чарами и колдовством, при помощи ртути, извлек из колодца, что на горе Сиам*, подобную луне вещь, лучи которой, осветив все окрестности [той местности], послужили причиной расположения населения [ибн Муканне], так что большинство населения приняло его расшатывающую основы ислама проповедь — и масса последовала за ним. Муканна долгое время поднимал знамя заблуждения в той области** и призывал народ к войне против мусульман. [Так продолжалось] до тех пор, пока не был направлен из столицы халифата один из видных эмиров для его подавления и не осадил некоторые крепости [Нахшеба]. Поскольку осада затянулась, большая часть последователей Муканны, утомленная сильным голодом, покинула его. [Муканна же], отравив остальных подданных, слуг и жен, сам бросился в раскаленную печь. Говорят: наложница, до того почуяв его намерение, спряталась в одном месте и, узнав о гибели этого жестокого народа***, отправилась к крепостному рву и затем осторожно известила мусульман об истинном положении дел. [Мусульмане], надев оружие, вступили в крепость, но не нашли от них и следа. Адепты ибн Муканны известны под названием «люди в белых одеждах»³⁷⁶.

Из знатных людей тариката шейх Абу Тураб Нахшеби³⁷⁷ и Наджм ад-дин, дядя Насафи³⁷⁸, родом из этой области. Могила имама Мустафири, автора сочинения *Дала'ил ан-нубувват*³⁷⁹ тоже там, в стороне степи. Могила маулана Бинаи, по достоверным сведениям****, находится за соборной мечетью Нахшеба. Он тоже принял мученическую смерть в том городе от рук Наджм-и Сани³⁸⁰.

Словом, Нахшеб — [город] с хорошим климатом и весьма прекрасными просторами. Хотя он небольшой, но построен со вкусом и плано-

* سیاه

** حوالی

*** قوم

**** با صحیح اقوال

мерно. Много в нем садов и пашен*. Вода его из реки, которая течет со стороны Кеша и Самарканда. Все посеы дают хороший урожай. Во времена правления хакана 'Абдулла-хана Шейбани³⁸¹ благоустройство и изобилие его достигли такой степени, что он соперничал даже с большими городами мира. В нем есть медресе, ханака, мечети и бани. Подвластных деревень и селений в нем много. В числе их селение Касба, которое напоминает райский сад. В том селении проживает семейство саййидов, которых именуют саййидами Мир Хайдари³⁸², и узбекские правители стремятся породниться с жителями сего селения. В той области** получило [широкую] известность то, что когда кого-нибудь укусит собака, если [он] пожертвует одному из саййидов свою одежду, полный щит денег, то избавится от своего тяжкого недуга.

Окрестности Нахшеба — места для проулков и охоты. В его степях много верблюжьих колючек.

Для идущего из Балха в Самарканд и Бухару Нахшеб является центральной пути. Окрестности его — большей частью сухополье, но весной становятся изобилием для жизни.

Товар Нахшеба — быстроходные верблюды, зеленая и черная ка-ракулевая шкура и рабы.

Река Джейхун протекает с южной стороны Нахшеба, расстояние между ними два-три перехода.

235a *Вахш* — из городов Мавераннахра. В настоящее время входит в состав Балха. Лежит на стыке пятого и четвертого климатов. Он расположен на берегу Кафирнихана, между Хутталаном, Саганианом и Кубадияном. Жители его славятся обаянием. Климат его подходящий и приятный. Весь его урожай, в особенности зерновые и дыни, поспевают хорошо. Построил [этот город] Кубад, сын Арташира³⁸³.

235a *Варсаг* — округ, [расположенный] близ тохаристанского Фархара. Имеет приятный климат. Производит много зерна и немного фруктов. Ему подвластны несколько деревень.

235a *Вашджерд* — в минувшие времена был столицей Хутталана и очень большим городом, теперь же он в развалинах. Там находится гробница Хатима глухого³⁸⁴.

236b — 249b *Герат* — автор 'Аджа'иб ал-белад говорит: [слово] Герат в действительности пишется через *фатху* над *га*, а на языке простонародья, для некоторого удобства, через *касру* над *га*.

По своему климату, территории и другим необходимым качествам он является самой большой частью Хорасана; из четвертого климата.

Относительно основания Герата существует много разногласий. Не-

* بساطين

** حدود

которые говорят, что его построил витязь мира Нариман³⁸⁵, а Искандар Руми после разрушения заново отстроил его. Группа стоит на том, что первое основание его произошло так: как сказано в *'Аджа'иб ал-булдан*, Искандар дошел до этой местности во время своего похода на Китай. Поскольку у него был обычай непременно строить какой-либо город там, где ветер находился в постоянном движении, то нашел климат этой местности подходящим для себя, а жителям этой местности, которые были кочевниками, приказал построить город. Сам же определил размеры крепостных стен в длину и ширину, пределы города. Велел оплатить расходы строительства из государственной казны после возвращения из Китая. [Затем] Искандар с флангами [своей армии] спешно направился в Китай. После возвращения оттуда, сказав, что не построили [город] так, как он велел, не дал им даже и осла [хари]. Да будет ведомо, то, что говорится об этом предании,—это от скупой натуры падишаха. Разве цари-деспоты исключение в этом, чему Искандар является доказательством перед Аллахом. Большинство первым строителем Герата считают одного из Пишдадидов³⁸⁶. Приводили и другие версии. Во всяком случае, в строительстве этого города проявили усердие несколько великих падишахов, о чем повествует следующее четверостишие: Гиштасиб³⁸⁷ [первым] построил Герат * После него Бахман³⁸⁸ построил другие здания его * Дараб³⁸⁹ заново отстроил его * А Искандар Руми всех их развеял на ветер. [Протяженность] построенных Искандаром крепостных стен составляла девять тысяч шагов. Во времена правления слуги Аллаха Шахруха весь Герат, начиная от [самого] города [и кончая] крепостной стеной, торговыми рядами и базарами, был построен заново. Крепостные башни, внутренние стены, ворота и прочие сооружения были укреплены так, что от построек прежних царей не осталось и следа... Один из поэтов о времени восстановления этого города говорил: * Бейт: В пору справедливого падишаха * Герат возродился, стал подобно семи шаддадам * Небесная невеста ради истории падишаха * Отвернула голову в унынье и скорби * Короче говоря, в прославление Герата говорили: * Бейт: Когда кто-либо спросит тебя: где самый лучший город? * Если хочешь украсить ответ, скажи: он [Герат] — жемчуг * На этом свете и в его образе, если Хорасан раковина * Город Герат в этой раковине как жемчуг *.

Из страниц летописей стало известно, что ни одному из тех царей, которые строили Герат, он не служил столицей, и они не смогли сделать его стольным городом, за исключением раба Аллаха господина Шахруха, который сделал его столицей и построил в нем множество высоких построек: мечети, ханака, медресе, крытые базары, роскошные торговые ряды и прочие [здания].

Султан Хусейн-мирза Байкара³⁹⁰ во время своего правления [еще более] украсил, щедро увеличил и расширил его и стал он одним из

просторных городов обитаемой части света, подробность которого повествуется в *Тарих-и Хурасан*³⁹¹, а в данном сочинении, в последнем [его] томе, тоже частично будет рассказано о его положении³⁹².

Автор *Таквим ал-белад*³⁹³ говорит: в древности Герат имел четверо ворот. Одни — на северной стороне и называли их воротами Балх. Вторые — на южной стороне и именовали их систанскими воротами. Третьи — на восточной стороне и назывались гурскими воротами. Четвертые — на западной стороне и назывались ширазскими воротами. В настоящее время [Герат] имеет пять ворот, и называются они иначе. Так, ворота, расположенные на западной стороне города, называют иракскими. Те, которые находятся на восточной стороне города, именуют воротами Хуш, а южные ворота, через которые идут в Седжестан и Хиндустан, называют фирузабадскими. На северной стороне находятся двое ворот. Первые, через которые движение народа случается больше, называют воротами Майдан или Малик. Именуют их также воротами Бараман. Вторые расположены восточнее первых, напротив загородного дворца, и называются воротами Кипчак. Помимо этих ворот, есть еще четыре, во внутренней части города, которые примыкают к базару.

Протяженность крепостной стены около одного фарсанга и имеет четыре большие башни с четырьмя колоннами [каждая]. Две башни — на восточной [части] стены и ту, которая расположена севернее, называют башней 'Али Асад, ту, которая находится западнее, — башней Харик. [Другие] две башни — на западной [части] стены и ту, которая расположена севернее, именуют башней Хакистар, и ныне известна под названием Хак, а ту, которая южнее, — башней Шам'аниян.

Между воротами Малик и Кипчак расположен арк — местопребывание правителя. Он очень прочный и был построен Мелик Фахр ад-дином Картом³⁹⁴. Затем, по указанию Шахруха, был отстроен заново и он в нем обосновался.

Климат Герата весьма приятный и подходящий. Северный ветер свойственен этой области*. Он непременно дует [именно] в начале лета, когда он очень желанный. Относительно хорошего климата Герата говорили: если соединить землю Исфахана, ветер Герата и воду Хорезма, то скажи, что никто в местечке Кил³⁹⁵ не пропадет. Вода его из реки Герат, повествование о которой уже прошло³⁹⁶. Ученые говорили, что быстрая и свежая вода — это самая лучшая вода, и это было наблюденно в реке Герат и это качество присуще ей, поэтому она не без прелести.¹

Из высоких зданий, стоящих в центре города, — соборная мечеть, связанная с именем Мелик Гияс ад-дина Гури³⁹⁷, но в действительности

* سرزمین

строительство его связывают с именем Шамс ад-дина Мас'уда Херави, везира Султана Текеша³⁹⁸, построенной в стиле [мечетей] шафеитов. Она была каркасная. Поскольку во времена Гуридов мечеть была сожжена фанатиками, Султан Гияс ад-дин, последователь шафеитов, был огорчен по этому поводу и задался целью восстановить ее. Отвел ей участок земли и восстановил мечеть в стиле шафеитов, украсил ее куполами и внес много других изменений. Могила Султан Гияс ад-дина тоже находится там. Некоторые говорят, что вышеупомянутый султан начал ее строить, а закончил его сын Султан Мухаммад Гури³⁹⁹. Автор *Зубдаг ал-асар*⁴⁰⁰ говорит: [размер] укрытия ее входной арки составляет двадцать восемь гязов, высота ее — семьдесят гязов, а площадь всей мечети — восемнадцать джерибов, в том числе двенадцать джерибов занимает само здание [мечети], остальные шесть джерибов составляют двор.

В городе и его окрестностях больших и прочных зданий много, как то: медресе Султан Хусейна-мирзы, медресе биким, [т. е. Гоухаршада], и другие, перечисление всех их растянуло бы повествование.

Автору этих строк в тысяча сороковом году приходилось проезжать через этот полный радости город и ввиду того, что упомянутое выше здание [соборная мечеть] в то время было превращено в кладовую [для хранения] зерна, соломы и конюшню, обозреть ее общее положение не пришлось.

Другая [достопримечательность Герата] — арочный мост Малан, расположенный на южном углу города. Был построен Султаном Санджаром и стоит на двадцати восьми больших арках.

Все урожаи этой области получают хорошие. Из фруктов [только] виноград имеет около ста сортов. Особенно виноград [сорта] фахри и дыни Герата весьма славятся.

Натура и характер, вероисповедание и община народа Герата таковы, что [повествование его] уже прошло в исследовании Хорасана⁴⁰¹.

Подвластные Герату районы* делятся на две части. Первая — десять булуков, расположены на равнине и примыкают к городу. Названия их следующие:

Булук Гадара. Центром** его называют [селение] Малан. Канал его тоже называют Малан. В этом булуке около двадцати деревень, самая большая из них — Саййидан.

Булук Инджил. Инджил пишут и через *лям* и через *ра*, но правильнее — через *лям*. Большинство садов, огородов и построек Герата распо-

* توابع و مضافات

** قصبه

ложены в том булуке. Сам город (Герат) тоже входит в него. В нем более тридцати деревень.

Бурук Алинджан. Деревень в нем больше, чем в других булуках.

Бурук Гурван-у Баштан. В этом булуке пашен больше, чем садов.

Бурук Тураниян-у Туниян. Имеет девять участков пашен. Садов в нем мало.

Бурук Санаян. Смежен с булуком Инджил. Могилы большинства гератцев находятся в этом булуке. Много в нем также и гробниц великих людей. Имеет двенадцать деревень.

Бурук Сабка. В этом булуке садов и пашен в одинаковом количестве.

Бурук Парвана-у Хавадаштак. Гора Казиргах стоит по середине этого булука. Мазар ходжа 'Абдаллаха Ансари⁴⁰² [тоже] там. Имеет семь деревень.

Бурук Камрак. Садов и огородов его [тоже] в одинаковом количестве.

Бурук Адван-у Тизан. В нем есть и сады и пашни. Следует знать, что в этих булуках большинство полей орошаются из кяриза.

Вторую часть [Гератской области] составляют округа и селения. Названия их в следующем порядке.

Каррух. Находится к северо-востоку от Герата. Земли его смежны с Бадгисом. Имеет воду и проточную, и кяризную. В прошлом к нему относилось около пятисот деревень и пашен. Во времена Горганидов⁴⁰³ в реестр было занесено восемьдесят деревень, а ныне [число их] не достигает и сорока.

Гератруд. Имеет много садов, а плодовых деревьев обильно. Самый лучший район* его—селение Оубех, являющееся местопребыванием правителя. Другие, как говорят, деревня Фирузкух, бывшая [в свое время] столицей гуридских меликов, и деревня Чишт, родина шейха Маудуда Чишти. Округ Гератруд расположен на восточной стороне Герата и граничит с областью Гур. В нем имеются рудники свинца, железа и сурьмы. Деревья манна⁴⁰⁴ растут там.

Бадгис. Хотя повествование о нем уже прошло, однако здесь тоже следует коротко рассказать о его положении. Некоторые по поводу названия его говорили: значение его, благодаря дуновению в нем приятного ветра, бадхайр (приятный ветер). Окружность Бадгиса более ста фарсангов. Самая благоустроенная местность его Чилдухтаран. В нем больше проживают кочевники.

Мургаб. Округ, расположенный к северу от Бадгиса. По той причине, что он расположен на берегу реки Мургаб, назвали его этим именем.

* مضافات

В прошлом в нем протекали двадцать каналов, на каждом из них стояла благоустроенная деревня. В настоящее время из [сохранившихся] селений его Меручак и Пендждех, остальные же пришли в упадок.

Гур, Гарчистан, Сахар и Тулак. Все они в прошлом относились к Герату. Ныне Гарчистан входит в состав Балха, а повествование Гура и Гарчистана уже прошло. Но Сахар и Тулак и в настоящее время входят в состав Герата. В Сахаре есть укрепленная крепость и подвластный ему около тридцати—сорока больших* деревень. Есть там пятьсот возделанных участков. [Словом], Сахару подвластны много поселений**.

Исфазар. К востоку от него область*** Гур, к северу—область*** Герат, к югу — Ферах и Седжестан, а к западу от него — степь, лежащая между Кухиستانом, Себзеваром и Ферахом, повествование о котором уже прошло.

Хаваф. В прошлом входил в состав Нишапура, в настоящее время, как уже сказано, подвластен Герату. К востоку от него находится округ**** Бохарз, к западу — Кухиستان, к северу область—Заве, которая подвластна Нишапуру, а к югу—степь, лежащая между Кухиستانом, Фарахом и Систаном. В Хавафе есть действующий рудник железа. [Хаваф] в основном орошается при помощи кяриза. Товар Хавафа — шелковые ткани. Остальные положения его [уже] изложены выше.

Шафелан, Дараб и Даманкух. [Все] эти три округа относятся к Герату и расположены к юго-востоку от него. Садов в них много. Тамашные яблоки и орехи весьма славятся. Климат этих округов холодный. Народ их [по внешности] похож на гурцев и бохарзцев, а подробности этого прошли чуть выше.

Джам. Из почитаемых округов Герата. К востоку от него — округи***** Фушендж, Кавсия и Бадгис, к западу — область***** Нишапур, к северу — области Тус и Мешхед, а к югу — округ Бохарз. С хорошим климатом. Вода его в основном из кяриза. Имеет свыше двадцати благоустроенных больших деревень, а повествование Джама уже прошло.

Бушендж. Большинство [ученых] того мнения, что он был основан раньше Герата. От Герата до него шесть фарсангов. Вода его от реки

* معتبر

** توابع و مضافات

*** بلاد

**** اعمال

***** اعمال

***** اعمال

***** اعمال

Герат. Находится к западу от Герата. Много в нем деревьев айлант и сосна. Он объемлет около двадцати больших деревьев. Там есть гора и на ней место, куда съезжается со всех сторон народ для поклонения. Есть в ней камни, которые лежат кусками, мелкими и большими. Каждый из них похож на птицу. Например, видны их крылья, голова и шея. Еще там есть трава, которая произрастает из мелких камней и зимой, во время снегопада, снег совершенно не пристаёт к этой траве. Появление и рост этой травы от воды. Другие обстоятельства этого округа уже прошли.

Кавсия. Из округов Герата, расположен к западу от него, за округом Фушендж. Имеет много садов и есть в нем все фрукты, особенно виноград. Вода его тоже из реки Герат. Заселенным является только селение Кавсия, а прочие подвластные местности его составляют поля. Большая часть полей орошается кяризом. Говорят, что Джамас хаким похоронен в Кавсии. Граница ее восточных земель соприкасается с округами* Джам и Бохарз, к западу от нее — земли Кухистана, к северу — Нишапур, а к югу — Хаваф. [Кавсия] имеет благоустроенные деревни и множество садов. Подвластны ей около сорока деревень и пашен.

Другие округа Герата будут описаны в своем месте, если это будет необходимо.

В Герате и его районах** множество мазаров великих людей: шейхов, ученых и поэтов. В их числе ходжа Абд ал-Мисри⁴⁰⁵, потомок [пророка] Юсуфа, да будет мир над ним, похоронен во внутренней части города, между воротами Фирузабад и Хуш. Другой—ходжа 'Абдаллах Ансари, похороненный в Казиргахе; местность эта в настоящее время известна под названием Зияратгах. Мазары имама Фахр ад-дина Рази⁴⁰⁶, ходжа Абу 'Алида⁴⁰⁷ и многих ученых и поэтов — у крепостных стен и местность эту называют Масаррах. Могилы маулань Са'д ад-дина Кашгари⁴⁰⁸ и Махдум-и Джами — на наружной стороне ворот Малик. Гробница Султана Хусейна-мирзы Байкары находится под куполом, расположенным около большого медресе Его величества.

Число вышедших из этой благословенной земли ученых и поэтов не влезет в круг подсчета и то, что будет сообщено в конце [этой] книги, в третьей ее части⁴⁰⁹, не составит даже из тысячи одного и крупинку.

Мустоуфи говорит: в окрестностях Герата напротив друг друга расположены два холма. Один из них называют Иран, другой—Туран. И в тот год, когда войска Турана намереваются вторгнуться в Иран, от холма Туран отделяется камень, катится к холму Иран и так [сильно]

* اعمال

** توابع

ударяется камень о камень, что раскат их слышится в большинстве районов [Гератской] области*. В настоящее время признаком вторжения туранского войска [в Иран] служит то, что за неделю до начала вторжения туранцев, со стороны Турана толпами перелетают скворцы. Как только будет обнаружен сей признак, население деревень и селений переселится в город, а правители приступают к защите страны, прилагают усилия к укреплению крепостей.

Товар Герата, нравы его [народа] в тожности таковы, как в описанном выше Хорасане.

2426—243а Юмган — один из городов Бадахшана, а ныне из селений Кишма. В нем имеется серебряный рудник, однако он не разрабатывается. В его пределах** есть и другой рудник, из которого добывается камень, похожий на яхонт, но [он] не яхонт. Иногда из него появляется серебро, а порою обнаруживается в виде осколков яхонта. Автор *Сувар ал-акалим* говорит, что хаким Насири Хосров был падишахом Балха. Когда жители Балха вступили на путь мятежа против него, то пребыванию своему среди них он с хитростью положил конец и переехал в Юмган. Проживая там до конца жизни, он построил в том городе чудесные здания и необыкновенные строения, в том числе баню, которая являлась чудом того времени. Вид она имела такой: раздевальня у нее была квадратная и на стенах были изображены животные; внутри бани [этих картин] не видно. К одной из стен первой раздевальни были прикреплены двадцать четыре кольца. Если повернуть какое-либо кольцо, то раскрывается обычная дверь и появляется помещение со сводом, наподобие первой раздевальни. Только на одной стене [этой раздевальни] было семнадцать колец. Если по правилу повернуть какое-либо из колец, то раскрывается дверь и появляется сводчатое помещение вроде предыдущего, [но] на стене его было только девять колец. Как только каждое из этих колец повернуть, точно также появится вход в сводчатое помещение, подобное предыдущему, [но] на стене его только семь колец. Как только каждое из семи колец повернуть, покажется вход и это — вход в баню. Только никто другой, кроме банщика, не должен приступать к открытию входа в баню, а если кто-нибудь возьмется открыть один вход, то увидит себя в первой раздевальне. Некоторые рассказывают, что эту баню освещали светильником, который ставили под таз. И в этой бане не было обычая давать плату за пользование, напротив, банщик даже подносил [посетителю] теплую воду. Для угощения людей, пришедших в баню, были даже назначены доходы с вакфов и дающих прибыль предприятий. Однако на крышу бани никого

* حدود

** حدود

не пускали, поэтому никто не познал способа, каким построено здание той бани⁴¹⁰. В настоящее время от этой бани не осталось и следа.

В том округе* показывают и гробницу Насири Хосрова. Известно, что на могиле Насири Хосрова лежат наготове все музыкальные инструменты: бубен, дудка, рубаб, флейта, лютня и др. Каждый, кто пойдет туда с намерением научиться музыке, берет инструмент и играет на нем, согласно правилам, как положено, и становится мастером в этом искусстве, хотя бы раньше на нем не играл.

2466 Горы Испара — да не останется сокрытым для исследующих древностей [асар], что Испара... местность, подвластная Шашу... и область на окраине Туркестана. Но, по словам автора '*Аджа'иб ал-махлука*⁴¹¹, находится она в пределах Шаша, относящегося к Мавераннахру... Словом, в той горе имеются рудники нефти, бирюзы, железа, меди, свинца и золота, но ныне не разрабатываются.

247а — 247б Горы Эльбурз... — в области Балха, на юге его, есть горы, называемые Эльбурз⁴¹². От Балха до них около четырех фарсангов. Причина наименования их [Эльбурзом] та, что упомянутые выше горы, [т. е. Эльбурз кавказский], соприкасаются с ними⁴¹³. Родников и деревьев на них маловато. Однако весною горы представляют прекрасное место для прогулок и любования. Высота большей части их мест достигает одного фарсанга. Камень для зданий Балха происходит оттуда. Местный гяндж и известь** тоже добываются из камня тех горных мест. Протяжение их, по-видимому, день пути, примерно как и пространство селений упомянутой области, которое состоит из восемнадцати каналов⁴¹⁴.

Эти же горы в некоторых местностях Балха называются иначе. Так, например, в округе Шадиан их именуют Шадианские горы, в селении Маль-муль — Мальмульскими горами и т. п. Автор перевода *Масалик ал-мамалик*⁴¹⁵ считает балхский Эльбурз в числе подчиненных Джебе-лю⁴¹⁶, на который будет указано в описании местностей⁴¹⁷.

248а Гора Илак — гора эта в Туркестане. Там есть рудники золота и серебра, но ныне они не разрабатываются.

250а Гора Бахджурд — гора эта по ту сторону Джейхуна, между Термезом и переправой Келиф. [На ней] много родников, плодовых и тенистых деревьев. Мест для охоты [там] в изобилии. Основа Бахджурда — соль, она чистая и прозрачная. Наружная сторона горы — мелкий камень и земля. Если снять немного земли и глины с ее поверхности, то проступает соль. Это обстоятельство было выявлено в пору прав-

* حدود

** ساروج

ления его халифостепенного величества Надр Мухаммад-хана, да продлится его могущество.

2506 Горы Таджикистан — [сочинение] *Манабе' ар-расех*⁴¹⁸ и автор *Тухфат ал-гара'иб*⁴¹⁹ эти горы указывают в пределах* Панджхила, подчиненного балхскому Андерабу. Теперь Панджхил известен [под названием] Панджхир⁴²⁰, подчинен Кабулу. Ныне эти горы называют Гиндукуш. Они отделяют Кабул от Балха и расположены на юге Бадахшана. Тянутся они на восток до Китая и на юго-запад до Гура, Гарчистана и Хорасана. По ним проходит путь следования караванов из Балха в Индию.

Удивительное свойство его: когда люди достигают вершин гор, то не кричат громко, а если, упаси бог, кто-нибудь закричит, то в тот же час происходит страшное смятение: ветер сдвигает с мест тяжеловесные камни и уносит в воздух. Часто случается, что эти камни попадают в людей, животных и их губят. Начинает идти снег и град, появляются удивительные молнии, [которые] приводят к гибели караваны и это случилось много раз.

Вершины гор никогда не бывают свободны от снега, а в таммузе⁴²¹, когда караваны переваливают через них, путь их следования пролегает по снегу и льду. Каждый год дорога не бывает открыта более четырех или пяти месяцев, а в остальные месяцы, вследствие обилия снега и стужи, прохождение по ней невозможно. На этих горах есть водоем, всегда полный воды, окружность его почти сто гyzов. Из него вытекает около одной асыа воды. Этот водоем называют Хауз-и буриан. Эта вода соединяется с несколькими другими реками и, оросив округа Хенджан, Гури, Кундуз и др., впадает в [реку] Амуйа. Точно так же с вершин тех гор течет река⁴²² в сторону Кабула и орошает ту область до берегов реки Мехран⁴²³. С водораздела воды их текут к Мехрану. Исток реки Джейхун, по словам большей части знатоков предания, тоже находится в восточной оконечности этих гор⁴²⁴. От Балха до этих гор около десяти переходов.

251а Горы Туркестан — автор *Джаме' ал-бarr ва-л-бахр*⁴²⁵ говорит: в Туркестане есть гора и в ней пещера. Всякий, кто бы не вошел в эту пещеру, погибает в тот же час. Напротив нее — грот и тот, кто попытается пройти [через него], лишится жизни.

253а Горы ал-хаят — гора эта находится в пределах Туркестана. На той горе живут змеи, если кто-то ухитрится взглянуть на них, в тот же час прервется у него дыхание. Из чудес ее то, что змеи [эти] никогда не спускаются с гор и не переходят в иные места.

253а Горы Хутгалака — говорят: в той области есть гора, с вершины которой постоянно падают на склон горы мелкие камни и все они.

* حدود

похожи на металлические наконечники стрел, чрезвычайно остры и в ином виде не бывают.

253а — 253б *Китайские горы* — начало этих гор в пределах Китая и [поэтому] их называют также Китайскими горами. Тянутся они с востока на запад, доходят до Ферганы, Самарканда и Кеша, затем — до середины Хутталана и Бадахшана. [Здесь] они разделяются и главная ветвь доходит до Балха, затем до Гарчистана и Гура. Оттуда ветвь тянется в сторону Герата, [другая] — в сторону Абиверда и Нишапура и, минуя Бейхак, доходит до окрестностей Бистама и Дамгана и там соединяется с горой Карун⁴²⁶. Горы эти в каждой местности называются по-иному.

Большая часть рудников: золота, серебра, меди, железа, свинца, ртути, нефти, бирюзы и др. находятся на этих горах. Кроме них, в области Гарчистан, на тех горах, был рудник золота и разрабатывался во времена Султана Санджара, но добывали [лишь] по потребности. Но дамганский рудник действует и ныне. В Герате есть рудник свинца, действует и в настоящее время. Также действует там и рудник железа. В Нишапуре, на той горе, был рудник бирюзы, но ныне он непригоден и заброшен. В некоторых районах* Балха есть рудник железа, разрабатывается и в настоящее время. В Бадахшане, на этой горе, есть рудники рубина, лазурита, золота, свинца и железа, которые действуют [и теперь], а прочие рудники Бадахшана: серебра, меди, бирюзы и прочих, временами разрабатываются, а временами нет.

В Ферганском Узгенде, на той горе, был рудник нашатыря, [но] в настоящее время наличие и применение его неизвестны.

Способ добычи нашатыря следующий: в той области, на вершине этой горы, в какой-либо местности, обнаруживают сырость. Ночью светит там нечто вроде огня, а днем клубится дым. Затем на том месте строят [специальную] комнату, заделывают все щели так, чтобы пар, поднимающийся с той местности, не смог рассеяться. Затем этот пар постепенно оседает на потолок комнаты и превращается в нашатырь. После этого определяют вход в комнату. Поскольку из-за большой жары вход туда в обычной одежде невозможен, изготавливают [специальную] одежду и обувь из кошмы, облачаются в них и после этого входят в комнату и как можно скорее берут столько, сколько смогут, и выходят оттуда⁴²⁷. Сырость эта на той горе постоянно сохраняется и перемещается [с одного места в другое]. И там, где ее обнаруживают, прибегают к вышеупомянутому способу. Однако с одной комнаты нашатырь извлекают не более пяти-шести раз, но во второй раз извлекают меньше, чем в первый раз и постепенно уменьшается. Когда сырость исчезает в одном месте, появляется в другом.

* نوابع

256а — 256б *Горы Занг* — горы эти в Туркестане. На этих горах живет племя тюрков, называемое занг⁴²⁸. Там есть рудники золота и серебра. Извлекают их много — большими и мелкими кусками. Малый кусок [бывает] размером с горох, а большой — с голову овцы. Из жителей тот, кто не скупится брать с собой несколько кусков, семья его будет обречена холере, а если возьмет лишь небольшой кусок, то не причинится ему никакое зло. Жители той области, кроме небольшого куска, достаточного для его нужд, лишнего не берут.

258а *Гора Шадиан* — эта гора является частью балхского Эльбурза⁴²⁹ и находится к юго-востоку от Балха. Селение Шадиан, которое упоминается в последнем томе [этой] книги⁴³⁰, обнадеженное доброй помощью судьбы, расположено у подножия этой горы. Высота ее от уровня Балха около двенадцати тысяч шагов, а расстояние между ними почти шесть фарсангов. На вершине ее была неприступная крепость, ныне она в развалинах. Эту крепость в старину называли Валадж и читали через [буквы] *вав*, *лям* и *джим*. От Балха нет более близкого места для летовки, чем эта гора. На склоне вершины ее имеется хранилище запасов снега, который в летнее время оттуда доставляют в Балх. Холодность ее воздуха летом такова, что днем нужна ватная одежда, а ночью шуба. Наверху течет несколько ручьев, внизу также многочисленные родники. Совокупность вод, стекающих с нее в разные стороны, составляет около двух ася и является основой благоденствия Шадиана, Акбулака, Халил-шейхи и нескольких других мест, лежащих у подножия этой горы. На ровном месте этой горы, в сторону Халил-шейхи, находится мазар, известный [под названием] Султан Мехтар. Однако в некоторых историях Балха указывается, что это могила Хабила, сына Адама⁴³¹, да будет мир ему. У его халифостепенного величества Надр Мухаммад-хана, да продлится навек его могущество, имеются в селении Шадиан прекрасные жилища и летние загородные строения, которые будут описаны в последнем томе [этого сочинения]⁴³².

258а — 258б *Гора Шамар* — эта гора находится к востоку от города Хульма и вокруг нее расположены большей частью сухополья [арази-и йабиса]⁴³³. Вследствие изобилия ланей и других животных окрестности ее объявлены заповедником. Окружность ее около шести фарсангов; высота ее, со стороны Хульма, свыше трех тысяч гязов, а с противоположной стороны — меньше. В ней имеются пещеры, из которых почти всегда, в особенности зимой, дует сильный ветер. Ветер, дующий с востока на Балх, и есть этот самый ветер и называют его хульмским ветром. Определение его дано в Унсур-и бад и в подробностях стран⁴³⁴.

На вершине этой горы тоже есть пещера, которая тянется сверху вниз; глубина ее не известна; путь в начале ее [шириной] около шести гязов. Ночью и днем внутри нее полно голубей. По шуму их отлета и прилета кажется, что там ютятся свыше двухсот тысяч голубей. Его

халифостепенное величество Надр Мухаммад-хан, да продлится его тень [на земле], неоднократно отправлялся охотиться на голубей. Некоторым из неотлучно состоящих [слуг] он приказал спуститься в ту пещеру. Захватив с собой факел, [один из] слуг спустился вниз. От него пошел слух: «Я, мол, сошел вниз почти на пятьсот гязов. Поскольку у меня слух хороший, то с далекого расстояния, по-моему расчету [длиной] с полмили, я слышал звуки взлета голубей». Гора эта лишена питьевой воды и травы.

258б — 259а *Гора Саф* — расположена в округе Сан-у чехарйак Балха. Это самая высокая гора того округа, так что если в воздухе нет ничего препятствующего зрению, то ее можно увидеть с расстояния пятнадцати фарсангов. Саф — прославленное место для летних стойбищ. Верхом невозможно взобраться к его вершинам, а выносливый пешеход сможет подняться и спуститься с нее в течение одного дня. Ее вершина никогда не бывает свободной от снега и облаков. Горы той области [Саф], после восхождения на нее, представляются глазам в виде бугров и холмов. Вершина горы [Саф] состоит из трех высоких частей, расположенных в ширину. На вершине каждой из них есть мазар. Первый называется ходжа Саф, второй — ходжа Саф ас-Саф, а третий — ходжа кулл-и Саф. От некоторых святых мужей было услышано, что гора Саф является местом собраний благочестивых. Поэтому все благородные [люди] и шейхи того предела считают [для себя] обязательным раз в год посетить это место. В настоящее время покровитель истинного пути, его святейшество ходжа Мухаммад Тирмизи, да продлится его благословение, ежегодно, в конце весны, освещает это место лучами своего присутствия; уединяется в мечети, расположенной у подножия горы.

Окрестности этой прославленной горы имеют чудесные поляны и усаждающие [душу] луга. Холодный воздух этой горы летом таков, что невозможно находиться [там] днем без огня, а ночью без шубы. По нему можно представить состояние его вершины.

На [одной] стороне горы [Саф] есть большой родник, вода которого расходится в тегабах Сан-у чехарйака, и та часть, которая остается [после орошения Сан-у чехарйака], становится большим арыком, приходит в Джузджан и, оросив этот округ, [течет дальше] и кончается у Шибегана.

260б *Ферганские горы* — в Фергане, являющейся одной из областей* Мавераннахра, есть высокая гора и в ней имеются рудники бирюзы, ртути, меди, свинца, золота, нефти, нашатыря и купороса. Автор *Тухфат ал-гара'иб* говорит: на той горе произрастают растения, похожие на облик человека, одни на мужчину, а другие на женщину. Называют

* کورجات

его йабрудж ас-санам — растение-человек⁴³⁵. Свойства его таковы, что тот, кто срежет его, [в тот же час] умирает. Поскольку растение это обладает свойством укреплять половой инстинкт, лекари с осторожностью вырывают часть их [с корнем] и [делают это] таким способом: один конец веревки завязывают к животному, а другой конец — к тому растению. Затем животное гонят в противоположную сторону [и гонят] до тех пор, пока силой не вырвет он упомянутое растение. [После этого] в миг погибает само животное.

263a—263b Горы Маль-муль — находятся на востоке от города Балха и смежны с горой Шадиан. Расстояние между Маль-мулом и Балхом приблизительно шесть фарсангов. Среди этих гор расположено селение Маль-муль. В этой местности много садов и огородов*, но пашен в ней мало. Горы тянутся вокруг этого селения и окружают наподобие его крепостной стены. Простой народ этого селения рассказывает, что название этой местности первоначально было Мар-и мурд [убиенная змея]. Причина его наименования такова: в старину в этом селении появилась большая змея и причиняла местному населению вред. Чудом появился в местности, которую теперь называют Шадиан, его величество повелитель верующих 'Али, да почит Аллах лик его. Затем оттуда он прибыл в это место и убил упомянутую змею. Когда весть об убийстве змеи дошла до людей, живших по соседству от этого места, то у них от сильной радости поднялась веселая музыка и пение. С этого времени первую местность стали называть Мар-и мурде, а вторую местность** — Шадиан [радующиеся].

В Маль-муле имеется мечеть весьма благодатная и дарующая счастье. Сначала, когда закладывали эту мечеть и для основания рыли [котлован], оттуда показалась наружу книга с предписанием быть великодушным и мудрым. Люди этой местности все дервиши, [мусульмане] ханифитского толка.

На этой горе множество полезных растений. У подножия горы, на восточной стороне этого селения, есть родник, из которого изливается около поласйа воды. Эта вода, оросив множество садов упомянутого селения, проходит по западному горному склону этого селения [т. е. Маль-мула]. Она желобом связана с восточными селениями Балха и расходится на пашнях. По этой же возвышенности она течет вдоль юга округа Хульм, доходит до Баглана и Айбака и, минуя те места, примыкает к горам Бадахшана и Хутталана и направляется в Китай.

264a Горы Нур — находятся в области Мавераннахр и считаются известными горами этой области. Расположены поблизости к округу

* باغات و بساطين

** بلده

Байсун, находящемуся между Саганианом и Несефом. Они очень высокие, так, что их можно будет увидеть с расстояния сорока фарсангов. Некоторые говорят: гора Сийам, где расположен колодец, из которого Муканна чарами и колдовством иногда ночью выводил нечто подобное луне— вещь, повествование о которой уже прошло чуть выше⁴³⁶,— это горы Нур. Вершина этой горы летом бывает свободной от снега только на несколько дней, а в остальные месяцы года [постоянно] покрыта снегом. [Даже] в Балхе, в какой бы части города не находился человек, а если не помешает [туман], можно будет увидеть эту гору. Расстояние между ними [Балхом и горами Нур] свыше двадцати фарсангов. Их разделяет река Джейхун.

Куропатки этих гор летят очень высоко. Поблизости этих гор есть сорт соли, весьма блестящий и вкусный⁴³⁷, используется в медицине. Жернова мельниц, используемые в Балхе и других местах, привезены из окрестностей горы Нур. Нур — это название селения, к востоку от которого находятся эти горы.

71а Река Атрек — в Хорасане, а исток ее в горах, расположенных в окрестностях Несы и Абиверда. Минуя Хабушан и Дихистан, впадает в Хазарское море⁴³⁸. Протяженность ее сто двадцать фарсангов, весьма глубокая и труднопроходимая. Берега ее не свободны от разбойников и грабителей.

71а Река Илаки — Мустоуфи говорит, [что] река эта в Туркестане, а в Гиршасп-наме⁴³⁹ сказано, [что] она течет до Северного Китая. По распространенным слухам, в этой реке есть рыба и всякого, кто питается ею в течение одной недели, разобьет паралич, а того, кто совершит на ней омовение, в ту же ночь схватит поллюция. Например, автор *Джаме' ал-барр ва-л-бахр* суть сего происшествия так нанизал на нить стиха: * Бейт: Есть [на свете] река под названием Илаки * Положение ее выслушай от нее вожделем * Водится в ней рыба парализованная * Тот, кто ест ее в течение недели, станет паралитиком * [А] того, кто на ней совершит омовение * В ту же ночь во сне схватит поллюция.

71б — 72а Река Балхаб — течет с юга области Балх; исток ее в горах Балхаба и Хазареджата. До границ Дерегеза, известного селения Балха, в эту реку впадают с разных сторон речки. Минуя упомянутое селение, она разделяется по деревням, так что из нее получается восемнадцать каналов⁴⁴⁰. Крайнее из них — селение* Ахча. Весною излишек ее стекает в Джейхун. Вкус ее [воды] очень приятный. Хотя еще до разделения эта река оскудевает, однако во время разветвления наблюдается благословенное изобилие. Говорят, что это изобилие [воды] в ней от благословения Авраама, да будет мир ему, который в обращении к Балху

изрек: «О боже, да будут благословенны его реки и плоды его!». Длина этой реки около сорока фарсангов. Ныне она ось процветания Балха.

716 Река Буй — в *Сувар ал-акалим* говорится, что исток этой реки в горах Саганиана и самаркандского Согда. Из нее были выведены несколько каналов и она является осью процветания Мавераннахра, особенно Самаркандской, Бухарской и Несефской областей. В настоящее время известна под названием реки Кухак. В ней находят род брусчатого камня, все стороны которого острее чем лезвие ножа, сабли и т. п. Река эта, минуя Самарканд, доходит до Бухары, а во время половодья [излишек ее] стекает в Джейхун и [вместе с ним] впадает в Хазарское море. Длина [ее] двадцать переходов.

726—73а Река Джейхун — ее называют также Амуйа по той причине, что на берегу ее расположено селение Амуйа⁴⁴¹. Истоком ее являются горы Тибета и Бадахшана. Далее к ней подходит еще шесть больших рек из областей Хутталан и Саганиан и впадают в нее. Названия этих рек таковы: Банги и Фахир. Эти две реки вливаются в Джейхун на территории Тохаристана, а другие четыре реки — Варзаб, Кафирнихан, Дженгаб и Камруд текут со стороны Чаганиана и впадают в Амуйа напротив Вахша, Кубадiana и Термеза. Название рек Саганиана кое-кто из поэтов так нанизал на жемчужную нить стихов: * Бейт: Варзаб, устремив взор, [изрек]: возлюбленный Кафирнихан * Дженгаб говорит: подобно мне мало рек⁴⁴² на свете.

Путь этой реки извилист. Так, от области* Бадахшана до места, противоположного Балху, она большей частью следует с востока на запад, потом, повернув на север, течет до области** Хорезма. В прошлые века большая часть деревень и селений Балха, расположенных к северу от него, были процветающими благодаря реке Фахир... В пределах Хазараспа и Хорезма из Джейхуна было выведено множество каналов⁴⁴³, и благодаря им процветают деревни и селения [этих областей]...

Словом, река эта, оросив многие области и местности, соединяется с Хорезмским озером и Сейхуном и все вместе впадают в Хазарское море⁴⁴⁴. Протяженность этой реки пятьсот фарсангов.

От Балха до Джейхуна двенадцать фарсангов. Одним из известных ее переправ является Яргах⁴⁴⁵. Еще одна переправа [Айвадж] находится в пределах Кубадiana, а третья [Чучка гузар] — напротив крепости Термез. Затем Келиф, являющийся приграничным поселением Балха. После них — Керки и Чарджуй.

Из благ этой реки — золото, [добываемое] поблизости области Хутталан. Добывают его так: во время половодья река, вместе с илом и

* حدود

** حدود

глиной, выбрасывает на берег золотые частицы. Все жители Хутталана ежегодно доставляют в государственную казну в качестве налога по несколько мискалей [из добываемого этим способом золота]. Называют их золотодобытчиками* и подобное в других местах, помимо этой реки, встречается редко.

73б Река Харандж⁴⁴⁶ — река эта в Туркестане. В ней обнаруживают некое существо, когда на него упадет взгляд животного, то [последней] теряет сознание, а часто оно гибнет.

74а Река Зербук — в Хорасане; называют также и Мургабом. По той причине, что водораздел ее находится у деревни Зербук, известна также и под названием Зербук. Исток ее в горах Мургаба и Бадгиса, недалеко от истока реки Балх[аб]. Минуя Мерверруд, Меручак и Пандж-дех, доходит до Мерва. Благополучие и процветание области Мерв от нее. Царь Яздигерд был убит на мельнице, расположенной около Мерва и работающей на этой реке⁴⁴⁷. Протяженность этой реки тридцать фарсангов.

75а Река Сейхун — река эта в Мавераннахре и по правильным высказываниям**, упоминаемая в хадисе река Сейхан⁴⁴⁸ — это Сейхун. Называют ее также и реками Ходженд и Шахрухия, ибо протекает она около них. Исток ее в горах Каратегин, а устье — Хорезмское озеро. Она, подобно Джейхуну, в некоторые зимы так сильно замерзает, что войска и караваны [свободно] проходят через нее. Протяженность Сейхуна восемьдесят фарсангов. Река Тапта⁴⁴⁹, являющаяся рекой Ферганы и Ахсикета, впадает в эту реку. [Сейхун], вместе с Хорезмским озером и Джейхуном, впадает в Хазарское море.

75б Река Шаш — под Шашом подразумевается Ташкент и область эта находится по ту сторону реки Сейхун и не входит в состав областей Мавераннахра. Река Шаш в настоящее время известна под названием Чирчик⁴⁵⁰ и впадает в реку Сейхун.

77а Река Фараб — автор Гара'иб говорит: в этой реке есть растение, которое пристаёт к ногам. Когда хотят силой освободить от него ногу, оно пристаёт еще крепче; когда же оставляют его в покое, [то] оно снова становится мягким и [нога] освобождается.

Да не останется сокрытым познающим, что есть два Фараба. Один Фараб в Туркестане⁴⁵¹, другой из подвластных Балху. Какой Фараб имеет здесь в виду автор Гара'иб, неизвестно. Если первый, то исток реки в горах Гурзивана и Хаятила и конец ее — область Андхуд. Длина реки Фараб двадцать фарсангов.

* مردم طلاجات

** باصح اقوال

77а Река Фарах — стекает с гор Гура и, минуя многие области и оросив их, впадает в озеро Зерух, [что] в области Систан. Из особенностей этой реки — это брусчатый камень, который появляется там после паводка и чем вода поднимается выше, тем лучшим он становится, так как его волочил паводок. Как бы ни старались, не находили подобно этому камню ни на вершинах горы, ни вокруг. Не находили источника этого камня и на всем течении реки.

78б Река Киргиз — находится на территории Моголистана, вблизи жилищ племени [киргизов]. Она большая река, а устье ее — Китайское море⁴⁵².

81а Река Вахш — река Вахш стекает с Вахшских гор и впадает в Джейхун в [восточных] пределах* Термеза. В этой реке имеются месторождения золота неподалеку от Хутталана, как сказано уже выше⁴⁵³. Однако вблизи Вахша его находят реже.

81а Река Хари — стекает с Гура и, соединившись со многими реками, становится такой [большой] рекой, что в окрестностях Герата вывели из нее девять каналов. Первый [из них] Нау-джуй, второй — Орду-джан, третий — Лаклакан, четвертый — Каррух, пятый — Гоусиджан, шестой — Кавсар, седьмой — Саки, восьмой — Сарсар, который течет в Герат, и девятый — Орсаб. [Река Хари] доходит до Серахса. Протяженность ее — семьдесят два фарсанга...

81а Река Хирменд — берет начало в горах Гура и, миновав округ Буст, образует несколько протоков, через которые трудно переправиться даже конному. Затем [она] достигает Систана и орошает его. Излишек ее воды стекает в соседние с Систаном земли. Длину реки [Хирменд] определяют в шестьдесят фарсангов. Столько рыбы, сколько водится в той реке, ни в одной другой не видно.

82а 'Айн Ахмар — родник в Термезе, поблизости Джейхуна, так что расстояние между ним и Джейхуном десять шагов. Вода родника вкуснее, чем вода Джейхуна. Известно то, что из него — повод к изумлению и причина радости.

82а 'Айн Искандария — говорят, что в Искандария есть родник и в нем обитает род устрицы, бульон из которой излечивает проказу. В селении Дерегез, подвластном Балху, тоже есть родник, называемый родником Искандария, и из него вытекает около двух асяа воды. В нем обитают крупные рыбы, ловля которых, по словам простонародья, может причинить великое несчастье, но как только они выходят из ручья, их улов дозволяется. Поблизости есть родник меньше этого родника и около него стоит глиняная суфа размером в три зира⁴, на которой растет трава и нависает над поверхностью родника. Называют ее вьющимся кустарником.

* حلود

Распространилась молва, будто, если на ту суфу сядут счастливы, они, как правило, окажутся у родника и их начнет бросать из одной стороны в другую, а если на нее сядут несчастливы, то их не будет раскачивать, более того, они упадут в воду и утонут.

У большого родника есть возвышение, которое с двух сторон окружено водой, и на поверхности его — гробница. По поверьям жителей этого селения, это гробница Искандара Зу-л-Карнайна.

826 'Айн Бамиан — автор *Тухфат ал-гара'иб* говорит: в земле Бамиан есть источник, из которого ключом бьет много воды и слышится ужа-сающий звук. От него несет запахом серы. Если в нем совершить омовение, то болезнь человека исчезнет, а если влить ее в сосуд и закупорить его так, чтобы туда не проникал воздух, то вода станет густой вроде теста, и если плеснуть ее в огонь, то она воспламенится. Мустоуфи говорит: в Бамнине тоже имеется источник; какие бы нечистоты в него не бросали, он их не принимает и выбрасывает. А когда в этом отношении не соблюдают меру, то нога поскользнется и [люди] падают в воду; бывает, что и тонут⁴⁵⁴.

826 'Айн Бадахшан — автор *Джами' ал-бarr ва-л-бахр* говорит: в горах Бадахшана есть источник, в котором бьет чистая вода. Если кто-либо захочет окунуться в том источнике, то вода его немедленно вытекает на берег. * Стих: Ручей по повелению «будь и стал быть»⁴⁵⁵. * Изнутри выбрасывает наружу. * В деревне Абдуллахабаде, что в хамаданском Харракане, тоже показывают источник такого же свойства.

83а 'Айн Биби — этот источник тоже находится в Гурзиване. Он стекает с высокой горы и, пройдя расстояние около десяти зира', сразу низвергается на поверхность земли. В нем приблизительно два асия воды. Поскольку эта вода ни до чего не касается и ниспадает совершенно свободно, то жители той местности, чтобы испытать [свою] силу и натиск [водопада], становятся под него. Часто бывает, что слабого человека он сваливает и наносит ему увечья. Правители того округа, когда на кого-либо гnevаются, то велят поставить его под эту воду. Достигнув поверхности земли, часть воды впадает в канал и течет к пашням, а другая часть — в находящуюся поблизости пещеру, в которой сохранились следы благоустройства. Пещера эта просторная, но с сильным сквозняком и темная. Когда входят в нее со светильником, то навстречу из пещеры начинает дуть сильный ветер и гасит светильник. Жители этой местности об этой пещере рассказывают удивительные и странные вещи, которые рассудок отказывается понимать.

826—83а 'Айн Пульчираг — в балхском Гурзиване; он бьет из камня. Этот источник открыли прежние правители. На нем стоит квадратный домик, равносторонний; охват его двадцать гязов. Вода этого источника и зимой и летом горячая. Жители той местности привесили к домику дверь. Как только ее закрывают, домик настолько нагревается.

что кажется, будто в нем зажгли огонь и по телу выступит пот. Тамошние жители поэтому не нуждаются в бане. Омовение в этой воде устраняет чесотку. Глубина источника человеку по пояс.

836 *'Айн Сарак* — источник в Бамиане. Всякое животное, которое захочет испить воды из него, он втягивает в себя и уносит на дно. Потом через час [источник] выбрасывает на берег его кости. * Стихи: Кости бывают, ни мясо, ни шкура, * Неизвестно, что там такое.

836 *'Айн Чач* — автор *Тухфат ал-гара'иб* говорит: в области Чач, на перевале есть родник и когда небо бывает чистым, в нем не остается ни капли воды, когда оно облачно и туман — полон водой.

84a *'Айн джебел-и Самарканд* — автор *Тухфат ал-гара'иб* говорит: в Самарканде есть гора, а в ней пещера. Из этой пещеры вытекает вода, весьма приятная на вкус. Летом она покрывается льдом, а зимой [бывает настолько горячей, что] сваривает яйцо.

84a—846 *Источник Хаб (Хваб)* — находится в горах балхского Гурзувана. Он течет подле двух домов, между двух гор. Вода его очень горячая. Из камней, из-под которых появляется этот источник, древние цари соорудили, согласно шариату, бассейн в виде большого квадратного помещения. Говорят: это дело совершено в дар стараниям Джемшида Пишдаида⁴⁵⁶, так что добрая забота его пользуется широкой известностью. Стихи: * До того как гурзуванский источник Хаб был раскопан, * Съедено было сто маннов мелкой соли. * Триста белых баранов без черной морды⁴⁵⁷, * Было съедено на скатерти Джемшида мира. * Когда жители той местности хотят совершить омовение, то они закрывают отверстие, через которое вода источника уходит в реку. Тотчас вода настолько поднимается, что, когда садятся, она покрывает голову. В этом [бассейне] могут поместиться около двадцати человек.

Близ этого источника, по ту сторону реки, есть другой источник, омовение в котором устраняет чесотку, а также прочие болезни и язвы.

Первое из свойств источника [Хаб]: когда кто-либо входит в него, то испытывает успокоение, а подчас его одолевает сон.

84б *'Айн ходжа гугурдак* — находится на горе балхского Эльбурза, близ Чимтала, одного из известных мест Балха. Вода этого источника горячая и несет от нее запахом серы. По сторонам этого источника стоят замечательные строения и необыкновенные здания: ханака, кельи отшельников, могилы и мазары. В общем, они не лишены внушительного вида и прочности.

Из свойств этого источника: он устраняет чесотку и лечит многие кровоточащие раны. Если воду из этого источника увести на расстояние года пути, она не потеряет этого свойства.

87б—88a *'Айн кул хува-л-лах* — находится в округе Сан-у чехар'ай-ак, подчиненном* Балху. Он выходит из-под горы, известной под названием Ку-и саф. Зимой и летом его вода очень холодная и пресная.

Причина наименования его такова: говорят, [что] во время клокотания воды того источника слышатся эти слова, [т. е. кул хува-л-лах]. Распространился слух о том, что когда счастливыцы опускают руку до дна источника, где находится вода очень чистая, то улавливают л'ал и сверкающие жемчужины. Наоборот, несчастливцы, опустив в воду руку, ничего, кроме камней и глины, не достают.

88б 'Айн ал-марзи — автор *Гара'иб* говорит: в пределах Гура есть родник, а на берегу его — камень. У этого камня три отверстия. [К роднику] приходят люди с тяжелым недугом и располагаются у течи, кладут в нее ноги и обливаются родниковой водой. [Постепенно] суживается щель и в это время один из их домочадцев укрывает их чем-либо и [ощущает, что как будто] превращается в пепел. Спустя час приходят в себя и ощущают признаки излечения и благоденствия и изумленными и радостными возвращаются [домой].

88а 'Айн Манкур — Абу Райхан Хорезми в «Асар ал-бакия» пишет: в области** Кима⁴⁵⁸, что на земле тюрков, есть гора, называемая Манкур, и на той горе есть родник, окружность которого размером с большой щит (супари)⁴⁵⁹. Даже в том случае, когда каждый день останавливалось там войско, воде его никакая порча не приставала⁴⁶⁰. Автор *Джаме' ал-барр ва-л-бахр* называет этот родник Маскуром с *син*, и помещает его в Андалусии Магриба⁴⁶¹. Абу Райхан говорит: у этого родника есть камень, а на нем следы ступни человека, скорчившегося в молитве, и около сего камня существуют признаки опасности [со стороны] зверей. Тюрки-гузы поклоняются этому камню⁴⁶².

* مضافات

** بلاد

ПРИЛОЖЕНИЯ

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Крупный средневековый культурный и торговый город на северном берегу Сыр-Дарьи. в ее среднем течении, на месте нынешнего города Туркестана в Южном Казахстане.

² Верховный правитель государства Хорезмшахов (правил в 596/1200—617/1220 гг.) из династии Ануштегина. Оказавшись неспособным организовать отпор полчищам Чингиз-хана, бесславно кончил жизнь в конце 617/1220 г. (В. В. Бартольд, Туркестан, I, стр. 471—494).

³ Убийство Инальчиком (подлинное имя его Кайр-хан), правителем Отрара, купцов Чингиз-хана и ограбление их каравана имело место в 1218 г. По сведениям Несеви, Джувеини и Минхадж ад-дина Джузджани, купеческий караван Чингиз-хана состоял из 500 верблюдов, навьюченных золотом, серебром, китайским шелком, мехами и прочими драгоценными товарами. Караван сопровождало 450 человек (В. В. Бартольд, Туркестан, I, стр. 465). Этот трагический случай, как указывает Рашид ад-дин, произошел по прямому указанию самого Хорезмшаха (Сборник летописей, т. I, стр. 188—189).

⁴ Видный среднеазиатский поэт XII в.; родом из ферганского Ахсикета; много путешествовал по Ирану, Ираку и Азербайджану, умер около 1174 г. (Б. Ахмедов, Давлатшоҳ Самарқандий, стр. 23).

⁵ Так, по-видимому, назывался по имени основавшего его народа (ассов) город, возникший на месте древнего поселения Деякова (Советская историческая энциклопедия, т. I, стр. 330). Что же касается ассов (оссы русских источников), то они — родственники аланам древний народ Кавказа. Они, по свидетельству ал-Гарнати, посетившего их страну в начале XII в., отличались от аланов по языку (Путешествие Абу Хамида ал-Гарнати, стр. 26). После нашествия гуннов, часть аланов уцелела и обитала в горных районах Кавказа и на северной окраине восточноевропейских степей (Путешествие Абу Хамида ал-Гарнати, стр. 92—93).

⁶ Так называлась в средневековой восточной литературе Византийская империя, затем — Малая Азия и вся современная Турция. Правителей их именовали «кайсар-и Рум» (цари Рума).

⁷ Под этим названием известно в средневековой исторической литературе государство, основанное в 748/1348 г. эмиром Пуладчи из племени дуглат и Чингизидом Туглук Тимуром, в состав которого входили Восточный Туркестан (Кашгар), Семиречье, т. е. земли от Эмля и Иртыша до Тянь-Шаня и от Баркула (Барскула) до Ферганы и Балхаша. При этом последний считался границей между Моголистаном и Узбекским улусом (В. В. Бартольд, Очерк истории Семиречья, стр. 79—95).

⁸ Крупный средневековый торговый город в Илийской долине, к северо-западу от города Кульджи, южнее озера Сайрам и перевала Талки (Bretschneider, Mediaeval Researches, p. 44). В результате междоусобиц и феодальных войн пришел в расстройство в XIV в. (В. В. Бартольд, Кульджа, стр. 470).

⁹ Всякого рода пожалование членам правящего дома, военачальникам и высшим государственным чинам за особые заслуги перед тронem, с предоставлением его владельцу экономических и судебно-административных прав; военно-ленное пожалование (литературу о суюргале см. *Абдулла-наме*, т. I, стр. 356).

¹⁰ Второй сын Чингиз-хана, основатель и первый правитель (624/1227—639/1241) Чагатаева улуса. В этот улус входили Кашгар, Семиречье, Мавераннахр, часть Хорезма и современный Северный Афганистан. Однако считать улус единым, централизованным государством не следует. Всюду, даже в центре его, в Илийской долине, продолжали существовать местные династии, номинально зависящие от монгольского хана и его администрации (В. В. Бартольд, Туркестан, I, стр. 531—584; Он же, Чагатайхан, стр. 538—544).

¹¹ Под Тураном или Туркестаном средневековая арабоязычная и персоязычная историко-географическая литература понимала «страну тюрков», которая начиналась к северу от великих среднеазиатских рек Амударьи и Сырдарьи (В. В. Бартольд, Туркестан, I, стр. 518—520).

¹² Автор здесь неправ. Как известно, среди тюркоязычных народов письменность появилась еще в первых веках нашей эры. Мы имеем здесь в виду орхоно-енисейскую, т. е. руническую письменность. Но это была письменность на надгробных камнях, обнаруженных С. Ремезовым, Ф. Страленбергом, Д. Мессершмидтом в 1696—1722 гг. на Енисее и Н. М. Ядринцевым на р. Орхон (Монголия) в 1889 г., хронологически охватывающая I—VIII вв. Вслед за рунической появилась уйгурская письменность, созданная на основе согдийской письменности, получившей широкое распространение не только в Восточном Туркестане, но и Мавераннахре.

¹³ Наука о счете (как денег, так и зерна), при этом использовались особые знаки числения (*Маджма' ал-аркам*, л. 17а—186).

¹⁴ О происхождении уйгур подробно см. *Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 376б—377б и след. (Ср. Рашид ад-дин, т. I, кн. I, стр. 146—149; *Абдулла-наме*, т. I, стр. 72).

¹⁵ Калмак (ойрот, калмык русских источников) кочевой народ монгольского происхождения, игравший заметную роль в истории народов Казахстана, Средней Азии и России XV—XVIII вв. и известный своими систематическими грабительскими набегами и вмешательством во внутренние дела этих стран (*Тарих-и Бадахшан*, л. 16а—16б и след.; Н. Я. Бичурин, Историческое обозрение ойротов или калмыков; В. В. Бартольд, Очерк истории Семиречья, стр. 98; Б. А. Ахмедов, Государство кочевых узбеков, стр. 65—67).

¹⁶ Автор имеет здесь в виду кочевых узбеков, захвативших Среднюю Азию в самом начале XVI в. под предводительством Шейбани-хана.

¹⁷ Узбек-казахами называлась часть тюрко-монгольских племен восточного Дашт-и Кипчака, отколовшихся в середине XV в. от хана Абу-л-хайра (934/1528—976/1568) и откочевывавших под предводительством Джанибек-султана и Бурундук-султана в Семиречье, где затем (в 870/1465 г.) была заложена основа Казахского ханства (Материалы по истории казахских ханств, стр. 194—196).

¹⁸ Коран, IV/62.

¹⁹ Степь, раскинутая между Андхудом и Фарьябом, к востоку от последнего (Книга Марко Поло, стр. 256). Благодаря обилию травяных растений и дичи, Чул-и вардак был удобным местом для охоты (см. раздел «Фарьяб»). В прежние времена был известен также под названием Махмудабад (*Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 192а, 195а).

²⁰ Личность Ата Сангуджана установить не удалось. В Андхуде, однако, есть весьма почитаемый мазар, именуемый мазаром Баба Вали-сахиба, более известный как

Баба Шукралла (*Армуган-и Маймана*, стр. 54). По словам андхудского историка, настоящее имя его саййид Ахмад, по прозвищу Сафшикен (*Тарихча-йи Андхуй*, стр. 6). Следует ли понимать под этим именем Ата Сангуджана-баба, трудно сказать.

²¹ Эпитет, данный средневековыми учеными и поэтами Чингиз-хану (*Тарих-и арба' улус*, рук. Британского музея, № ADD 26190); Тимуру (Шами, Иезди, 'Абд ар-Раззак. Самарканди и др.) и Шейбаниду 'Абдулла-хану II ('Абдулла-наме). Слово сахибкиран (*صاحب قران*) состоящее из двух самостоятельных слов: сахиб (владелец, господин) и киран (сближение, соединение), означает сближение двух небесных светил в одном знаке Зодиака. Эпитет, даваемый человеку, рожденному якобы при соединении двух небесных светил.

²² Неизвестное нам сочинение. Махмуд ибн Вали в четвертом рукне шестого тома своего труда ссылается на него в нескольких местах (рук. биб-ки India Office, л. 1406, 141а, 1426, 147а, 203а, 238а и др.), из чего отчетливо видно, что под Горганийан автор подразумевает династию Тимуридов, как в Мавераннахре, так и Индии. В одном малонзученном сочинении шах Джахан назван так: Абу-л-музаффар Шахаб ад-дин Мухаммад шах Джахан, царь-воитель, сахибкиран второй, Горганид (*Латаиф ал-ахбар*, т. 36). Естественно, под этим названием автор имеет, по-видимому, в виду исторический труд, или же вообще все исторические сочинения, составленные при Тимуре и Тимуридах и освещающие их историю.

²³ В оригинале: *پير و مرشد*, образованный из двух слов: пир (старец, предводитель религиозно-дервишского ордена) и муршид (духовный наставник, направляющий на истинный путь), означает предводителя религиозно-дервишского ордена или же общества. Посвятившего себя такому ордену человека называли просто муридом (*مرید*).

²⁴ О происхождении и деяниях этого старца знаем очень немного. Сведения, содержащиеся о нем в источниках, весьма скудны и противоречивы. Известно лишь то, что он, начиная с весны 771/1370 г., когда в Термезе предстал перед направлявшимся с войском в Балх Тимуром и вручил ему барабан и знамя — символ власти, почти непрерывно находился при нем в качестве его духовного наставника и сопровождал его во многих военных походах. Умер зимой 806/1404 г. в Карабахе, похоронен в Андхуде. Затем, летом 811/1409 г., прах его перевезен Шахрухом в Самарканд и похоронен в Гур-и эмир, у изголовья Тимура (о нем см. Иезди, Зафар-наме, т. I, стр. 194—195; т. II, стр. 564; Ибн 'Арабшах, *Аджа'иб*, стр. 15; В. В. Бартольд, *О погребении Тимура*, стр. 448—449). Присоединение к его имени слова амир обусловлено, очевидно, его происхождением. Согласно автору *Кандийи*, амир саййид Барака происходит от брака Амира ходжа Юсуфа Андхуди с дочерью имама Хасана, сына халифа 'Али ибн Абн Талиба (Несефи, *Кандийа*, л. 726). Однако здесь допущена неточность. Как известно, ходжа Юсуф ибн 'Абдаллах Андхуди был современником Султана Санджара и жил в XI в. (В. В. Бартольд, *Туркестан*, т. I, стр. 392; Он же, *Султан Санджар и гузы*, стр. 414). По всей вероятности, амир саййид Барака был не сыном, а потомком ходжа Юсуфа.

²⁵ Значение этого арабского слова: отрезки, куски, отделения, надел, область, округ, наделение землею, пожалованная земля. Здесь употреблен в смысле условного земельного пожалования, с предоставлением его владельцу (икта'дар) неограниченной власти над сданным на земле населением. 'Абд ал-'Азиз-султану, например, пожалованы в 1040/1630—1631 г. в качестве икта' такие значительные области, как Андхуд, Шеберган, Меймене, Чечекту, Фарьяб (*Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 2216).

²⁶ Старший сын Надр Мухаммад-хана, родившийся в Балхе в 1023/1614 г. С 1035/1626 г. — правитель Хутталана, со всеми подвластными ему районами, а с 1040/1630—1631 г. правил западными областями Балха (*Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 2166, 2216). В 1055/1645—1091/1680 гг. — бухарский хан.

²⁷ Так в исторической литературе называлась народность, обитавшая в западной части Кафиристана, известного ныне под названием Нуристан (А. А. Kohzad, The Nooristan). Кафиры отличались вольностью и храбростью, благодаря чему на протяжении многих веков сумели сохранить независимость. И не случайно, Гияс ад-дин 'Али, историк похода Тимура в Хиндустан в 800/1398 г., называет Катур (Катвар?) «опасным местом». Из дальнейшего рассказа историка видно, что Тимур и его армия встретили здесь упорное сопротивление кафиров (Гияс ад-дин 'Али, Дневник похода Тимура, стр. 60). Отряды Тимура одолели их, лишь запрудив исток реки Кундуз и затопив их селения и жилища (*Бахр ал-асар*, рук. биб-ки India Office, л. 234а).

²⁸ В персидском тексте начертание первого слова неясно: *ارنگ*. Правильное чтение его удалось установить благодаря четвертому рукну шестого тома сочинения (рук. биб-ки India Office, л. 313а) и оглавлению, приложенному к первому тому *Бахр ал-асар* (рук. ИВ АН УзССР, № 2372, л. 26), где оно начертано четко *ارهنگ*.

Он был одним из значительных мест и был подвластен Балху еще в IX—X вв. (Истахри, стр. 275).

²⁹ Сведения это требует некоторого уточнения. Как известно, имам Хусейн ибн 'Али (внук пророка Мухаммада от его дочери Фатимы и 'Али) при Омейяде Йезиде I (60/680—64/683) пытался поднять против него восстание и погиб в сражении в Кербала в 61/680 г. (*Раузат аш-шахида*, л. 134а; Б. А. Беляев, Арабы, ислам и Арабский халифат, стр. 176—178).

³⁰ Не выдерживает критики и этот факт. Имам Зайд, старший брат второго «праведного» халифа Омара ибн ал-Хаттаба (13/634—23/644) погиб во время сражения корейшитского полководца Халида ибн ал-Валида с племенным ополчением Бену Ханифа в Йемене, случившемся незадолго после смерти пророка (В. В. Бартольд, Мусейлима, стр. 571). На наш взгляд, здесь речь идет о Яхья ибн Зайд ибн имам Зайн ал-Абиддине, убитом в 124/742 г. (согласно Табари, 125/743 г.) (В. В. Бартольд, Туркестан, т. I, стр. 251) в Джузджане Наср ибн Саяром (*Муджмал-и Фасихи*, т. I, стр. 194).

³¹ О времени изменения русла Амударьи в научной литературе существуют различные суждения. Согласно Абу-л-гази и Агахи, поворот Амударьи к Аральскому морю случился в 1578 г. (В. В. Бартольд, К истории орошения, стр. 176). По другому утверждению (Я. Г. Гулямов, История орошения Хорезма, стр. 191), древний Ургенч существовал еще в первой четверти XVI в. Как мы знаем, Махмуд ибн Вали писал свой многотомный обширный труд между 1634—1641 гг., а первый том его, содержащий сведения о древней столице Хорезма, был составлен в 1634—1635 гг. Следовательно, поворот реки к Аральскому морю случился в 1614—1615 гг.

³² Пахлаван Махмуд Пурйар (645/1248—726/1326) — видный хорезмский поэт-мыслитель второй половины XIII — первой четверти XIV вв.; родом из Хивы; происходил из ремесленной среды. По сведениям Шамс ад-дина Сами (*Камус ал-'алам*, т. VI, стр. 4224) и Мутф 'Али-бека Азара (*Аташкадэ*, стр. 326), им было написано этическое-философское содержание месневи под общим названием *Канз ал-хака'ик* (Казня истины).

³³ Название это (Уйгуристан) в средневековой исторической литературе, кажется, употребляется впервые. Здесь под этим названием подразумевается нынешний Восточный Туркестан (Кашгар).

³⁴ Легендарный пророк (библейский Соломон). Согласно верованиям мусульман, был покровителем духов (*Камус ал-'алам*, т. IV, стр. 2614).

³⁵ Тахт-и Сулейман (престол Соломона) — почитаемая мусульманами горка в самом центре города Оша (на территории Киргизской ССР). Горка эта в древности называлась Ханаф, где было много мазаров мнимых святых, в числе которых были якобы и мазары Сулеймана и его везира Асафа (Н. Щербина-Крамаренко, По мусульманским святыням, стр. 53).

³⁶ Под словом казак следует понимать всякого, лишившегося власти и борющегося за нее. Как указывал В. В. Бартольд, в XV в. казаком «называли человека, отделившегося от своего рода и племени, в том числе члена династии, потерпевшего неудачу в борьбе за престол, но не отказавшегося от своих прав и во главе шайки приверженцев пользовавшегося каждым случаем для нападения на своих счастливых соперников» (В. В. Бартольд, История турецко-монгольских народов, стр. 212). Начиная с XVI в., этот термин приобрел вполне этническое значение и им обозначался уже казахский народ. Поскольку здесь описывается положение далекого от казахов и Казахстана Оша XVII в., то речь идет просто о разбойниках и авантюристах, которые, сколотив вокруг себя шайку единомышленников, вели разбойничий образ жизни.

³⁷ В оригинале *و اتمعه و اقمشه*, под которыми следует понимать разного рода шелковые и хлопчатобумажные ткани.

³⁸ По-видимому, перепищиком испорчен текст. Здесь речь идет о средневековом городе Кок-кашане, расположенном в 5 км к юго-востоку от Сыгнака, где находился некрополь узбекских правителей Ак-Орды (В. А. Каллаур, Мавзолей Кок-Кесене, стр. 98—101; А. Ю. Якубовский, Развалины Сыгнака, стр. 154).

³⁹ Шейх Сайф ад-дин Бохарзи (586/1190—659/1261) — крупный среднеазиатский суфий из религиозно-дервишского ордена Кубравия. Достигнув больших успехов в мистике, переехал в Хорезм и вступил в число муридов небезызвестного Наджм ад-дина Кубра (*Сафинат ал-авлия*, стр. 105—106). Накануне монгольского нашествия уехал в Бухару, где и прожил более сорока лет; пользовался большим влиянием на монгольских правителей (*Бахр ал-асар*, рук. биб-ки India Office, л. 136а; *Хазинат ал-асфийа*, т. II, стр. 274—275; О. Д. Чехович, Бухарские документы, стр. 7—9 и след.).

⁴⁰ Настоящее его имя: Ахмад ибн Омар ал-Хивакни (540/1145—618/1221) — видный среднеазиатский суфий и поэт; основатель религиозно-дервишского ордена Кубравия (*Сафинат ал-авлия*, стр. 103—105; Камус ал-'алам, т. VI, стр. 4568; Е. Э. Бертельс, Суфизм, стр. 324—334).

⁴¹ Прозвище (от слова *برقوع*, *برقع* — покрывало, употреблявшееся женщинами) небезызвестного лжепророка Муканны (настоящее имя его: Хашим ибн Хаким), стоявшего во главе антиарабского восстания в Нахшебе и Кеше в 769—778 гг. (*Тарих-и Бухара*, стр. 77—89). Такое прозвище (бурка-'ий) носил и 'Али ибн Мухаммад, ставший во главе повстанцев в Хузистане и Басре в 255/868 г. (*Сийасат-наме*, стр. 220).

⁴² Широко распространенная среди народа легенда, связанная с именем Муканны и вошедшая в литературу. Например, Мухаммад Гияс ад-дин в своем толковом словаре пишет об этом следующее: «Нахшеб — название города в Туркестане, где Хаким ибн Ата, широко известный под именем Муканна, при помощи колдовства и фокуса из колодца, расположенного в окрестностях этого города, извлек луну, от которой стало светло на расстоянии около четырех фарсангов» (*Гийас ал-луғат*, стр. 522; Р. Н. Набиев, Урта Осиёда деҳқонлар қўзғолони, стр. 32—33. См. еще раздел «Нахшеб»).

⁴³ Так назывались тюркские (азербайджанские) кочевые племена (шамлу, румлу, устаджлу, текели, афшар, зулькадар и др.), последовавшие за руководителями суфийско-дервишского ордена Сафавия и основателями государства Сефевидов (907/1501—1145/1732). Кызылбашами (красноголовые) назывались они потому, что воины сефевидов носили чалму с двенадцатью пурпурными полосками в честь двенадцати шиитских имамов. Среднеазиатские авторы кызылбашами именовали всех подданных государства Сефевидов (Н. В. Пигулевская, А. Ю. Якубовский, И. П. Петрушевский, История Ирана, стр. 251—253 и след.).

⁴⁴ В период правления Чагатая (624/1227—639/1242) монголы не предпринимали какой-либо значительный поход за Амударью, в особенности на Тохаристан. По-видимому, это событие имело место во время правления потомка Чагатая Тармаширина

(726/1326 — 734/1334), который действительно водил войска на Индию через территории нынешнего Афганистана и дошел тогда до порога Дели, грабя и разрушая на пути селения и города Афганистана и Индии (*Тарих-и арба'* улус, л. 1766).

⁴⁵ Имеется в виду древний канал, выведенный из р. Кундуза (Сурх-аб) у деревни Киз-курган. Строительство его легенда приписывает древнеперсидскому царю Кей-кавусу из династии Кенянидов, а разрушение его плотины Кабул-шаху и его союзнику, правителю Индии, вторгшемуся в пределы древней Бактрии в период Сасанида Хормузда IV (578/590) (*Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 313а).

⁴⁶ Канал Фахир был восстановлен в 1043/1634—1635 гг. Надр Мухаммад-ханом и орошал, кроме округа Баг-и хабах, большую часть деревень, расположенных к юго-востоку от г. Балха (*Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 2156, 3136).

⁴⁷ О личном участии Чингиз-хана в осаде Бамиана существуют противоречивые мнения. Согласно Джуейни (изд. Мирза Мухаммад-хана Казвини, 1, 106) и Рашид ад-дину (т. 1, кн. 2, стр. 219), Чингиз-хан лично возглавлял осаду Бамиана. По утверждению других авторов (Ибн ал-Асир, Джусдани), он после взятия Талькана (здесь крепость Нусраткух на Мургабе), минуя Бамиан, прямо направился на Газну (*Табакат-и Насири*, изд. Хабиби, т. 2, стр. 115, 119).

⁴⁸ Здесь, по-видимому, описка. В других списках *Бахр ал-асрар* (рук. ИВ АН УССР № 1385, л. 6а; № 7418, л. 1416, 1456) имя этого царевича написано правильно—

موتگان (Маутуген, Мутуген). Так же и в других более ранних источниках (Джуейни, изд. Казвини, т. 1, стр. 104—106; Рашид ад-дин, т. I, кн. 2, стр. 219; В. В. Бартольд, Туркестан, т. I, стр. 511).

⁴⁹ Случай этот, подробно описанный у Рашид ад-дина (т. I, кн. 2, стр. 219), имел место к исходу весны 618/1221 г.

⁵⁰ История возведения этого храма (Наубехар — Nava vihara) восходит к глубокой древности. Согласно персидскому переводу *Масалик ал-мамалик* Истахри (переводчик и редактор Абу-л-Мухаммад ибн Са'д ибн Мухаммад ан-Нахчевани), основателем его, что маловероятно, был Минучехр Машхадяр (л. 114а), из древнеперсидской династии Пишдадидов. То же говорится и у Хафиз-и Аbru (*Тарих-и Хафиз Аbru*, л. 238б). Однако преобладающая часть источников основание Наубехара относит ко времени правления последних Сасанидов (Я'куби, стр. 287—288; Истахри, стр. 275—276; Ибн Хаукал, стр. 325—326; Ибн ал-Факих, стр. 322—324; *Фаза'ил-и Балх*, стр. 18—19; В. В. Бартольд, Историко-географический обзор Ирана, стр. 43—44). Храм этот находился на южной стороне города, на местности Тахт-и Рустам. По описанию вышеназванных источников, храм Наубехар занимал площадь размером 100×100 и высотой 100 гизов. Внутренние стены его были украшены драгоценными камнями, а в специально сооруженных нишах стояли большие и малые идолы. Обслуживали его около 400 брахманов и монахов. Налоги, собираемые с окрестных деревень и селений, в радиусе 7 фарсангов, шли на его содержание. Храм Наубехар разрушен при халифе Османе арабским наместником Хорасана Ахнаф ибн Кайсом. В 1044/1635 г. на месте, где когда-то стоял Наубехар, Надр Мухаммад-хан построил великолепный летний дворец (*Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 316а).

⁵¹ В персидском тексте قصر мн. قصور, что означает замок, дворец, храм, чертог.

⁵² Достоверных и подробных сведений об этом храме, за исключением сообщения Гардизи о разрушении Бамиана Я'кубом ибн Лайсом Саффаридам в 256/869—870 г. (*Зайн ал-ахбар*, изд. Мухаммад Назима, стр. 11), в источниках обнаружить не пришлось. Я'кут, рассказывая об идолах и изваяниях Бамиана, упоминает какой-то храм (Я'кут, т. I, стр. 481). Если это так, то он еще существовал в начале XII в. Судя по тому, что Кабул-шах, призывая правителя Индии к совместному походу на Бактрию (VI в. н. э.), обещал, при случае взятия Балха, построить там для него храм

наподобие бамнанского Сабзбехара (*Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 313а), можно полагать, что он существовал еще до балхского Наубехара.

⁵³ Потомок Шаддада, четвертого представителя из древнеперсидской династии Пишдадидов, известный своей жестокостью, за что и вошел в историю под именем Заххак Мари (Заххак змееныш); персонаж из поэм Дакики (убит ок. 369/980), Фирдоуси (934—1025) и других классиков персидско-таджикской литературы (*Табакат-и Насири*, т. 1, Кабул, стр. 296—299; *Муджмал-и Фасихи*, т. 1, стр. 16—17; *Камус ал-'алам*, т. IV, стр. 2977). О происхождении слова Бамиан существуют различные, не заслуживающие внимания суждения (Кохзад, Рахнама-йи Бамиан, стр. 4).

⁵⁴ Горная область, расположенная к северу от Белуджистана, Газни Майманд и Келат были подвластны Забулу, т. е. Забулистану, и считались самыми благоустроенными и крупными его городами (*Камус ал-'алам*, т. IV, стр. 2403—2404).

⁵⁵ См. раздел «'Айн Бамиан».

⁵⁶ Высота первого, известного под названием Хурд бут, составляла 35 метров, а второго — Кабир — 53 метра (Кохзад, Рахнама-йи Бамиан, стр. 21—25).

⁵⁷ Хамдаллах Казвини, *Нузхат ал-кулуб*, стр. 261—262.

⁵⁸ Как известно, самая мощная стена, с одиннадцатью воротами, построена при Саманидах в 235/849—850 г. и в два ряда в 560/1165 г. Клыч Тамгач-ханом Мас'удом (В. В. Бартольд, *Туркестан*, 1, стр. 153—155). Наш автор свои сведения заимствовал у Хамдаллаха Казвини (*Нузхат ал-кулуб*, стр. 261—262).

⁵⁹ Остров, расположенный в среднем течении Зарафшана, протяженностью около 100 км, образованный рукавами этой реки Акдарьей и Карадарьей.

⁶⁰ Подобное административное деление (деление на туманы) и приведенные в *Бахр ал-асрар* названия их сохранились еще в прошлом столетии (*Маджма' ал васа'ик*, чеки, папки № 41, 48 и др.)

⁶¹ *Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 124а—158а. Здесь приводятся сведения о видных факихах, ученых, поэтах, а также почитаемых мазарах Бухары и его районов.

⁶² Здесь Тохаристан, в состав которого входили все зависящие от Балха горные области, расположенные справа и слева от верхнего течения Амударьи, понимается в прежнем смысле (В. В. Бартольд, *Тохаристан*, стр. 514—515). Подчинение Бадахшана Балхскому ханству носило номинальный характер.

⁶³ Средневековый город в верхнем течении р. Кокча. Вместо него в XIX в. был основан г. Фирузабад.

⁶⁴ Об этом свящащемся камне рассказывает и Хамдаллах Казвини (*Нузхат ал-кулуб*, л. 52а).

⁶⁵ Имеется в виду персидский перевод *Асар ал-белад* Закария ибн Мухаммад ал-Казвини (см. Flügel, vol. II, p. 506; А. Т. Тагирджанов, *Описание*, стр. 386), на которого очень часто ссылаются почти все персональные географы средневековья.

⁶⁶ В персидском тексте ошибочно: «двести фарсангов», что не соответствует действительности. Известно, что высота самых высоких вершин Гиндукуша не превышает 7 тыс. метров. Здесь явно описка, допущенная переписчиком. По-видимому, здесь подразумевался гяз.

⁶⁷ سر افار — это растение или же плод под этим названием, ни в специальных сочинениях, ни в толковых словарях нет. Однако в словарях есть слово سرا, поясняемое как «дерево для лука» (И. Д. Ягелло, стр. 818) и فار — «мускул человека» (там же, стр. 1106). Если допустить, что сарафар сложное слово, образованное из этих двух слов, то речь идет о каком-либо прочном дереве, из которого изготовлялись луки, стрелы, телеги и прочие изделия. Что же касается بجمام, то, по-видимо-

му, здесь испорчен текст и следует читать  — плод тамарискового дерева (*Фарханг-и Омид*, Тегеран, 1343, стр. 239; *Dozy, Supplement*, т. I, ч. 1, стр. 51).

⁶⁸ Под названием Багшур он был известен до XIII в. и являлся одним из значительных городов в верхней части Мургаба. Арабоязычные географы отмечают его в числе таких значительных округов Герата, как Бадгис, Исфазар и Ганж Рустак (*Истахри*, стр. 269; *Ибн Хаукал*, стр. 320; *Мукаддаси*, стр. 298).

⁶⁹ См. прим. № 369.

⁷⁰ Сведений об оборонительных сооружениях Баласагуна в известных нам источниках нет. Приведенные здесь Махмудом ибн Вали сведения о Баласагуне относятся ко времени Илиг-ханов (Караханидов), когда он становится одним из основных их резиденций. Судя по тому, что кара-китаи захватили город (в 1130 г.) лишь после шестнадцатидневной осады (В. В. Бартольд, *Баласагун*, стр. 356), Баласагун был в те времена большим и укрепленным городом (см. еще прим. № 293).

⁷¹ Мера длины (локоть), равная примерно 65—81,28 см. (В. Хинц, *Мусульманские меры и веса*, стр. 64—71).

⁷² Средневековые историки и географы, как арабоязычные, так и персоязычные, рассматривают Хорасан состоящим из четырех частей: Нишапура, Мерва, Герата и Балха (*Ибн ал-Факих*, стр. 321; *Истахри*, стр. 253 — 254; *Ибн Хаукал*, стр. 309; *Хамдаллах Казвини*, стр. 147—158; *Хафиз-и Аbru*, л. 222а и след.; *Губар*, Хорасан).

⁷³ Во всех дошедших до нас источниках Балх назван одним из первых городов на Востоке. Согласно автору *Фаза'ил-и Балх* (стр. 15), первым городом, основанным на Востоке, был город Ок, расположенный, по сведениям *Истахри* (стр. 240), в Систане, между Бустом и Газной (ср. В. В. Бартольд, *К истории Саффаридов*, стр. 346—347) и существовавший как окружной город еще при арабах, Саффаридах, Саманидах, Газневидах и монголах (*Тарих-и Систан*, стр. 65, 124, 169, 290, 372—375 и др.), а Балх считался вторым, после Ока, городом. Основателем Балха называют Хабила ибн Адама, убитого якобы своим братом Кабиллом (подробно см. прим. № 200) и похороненного в самом Балхе в местности, именуемой Майдан-и Гиштасиб (*Фаза'ил-и Балх*, стр. 15; *Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 3086).

⁷⁴ Канарские острова на крайнем западе Африки, называемые иначе островами Блаженных или же Вечными островами, от которых мусульманские географы, при описании обитаемой части света, выводили долготу (*И. Ю. Крачковский*, *Арабская географическая литература*, стр. 101—104).

⁷⁵ Так именуются последователи учения имама Абу Ханифы (ок. 80/699—150/767), прочно стоявшие на позиции правоверного ислама. В своей деятельности они стремились приспособить установления шариата к обиходным потребностям жизни (*И. П. Петрушевский*, *Ислам в Иране*, стр. 137—138).

⁷⁶ Монголо-китайское слово каан (хакап, хаан) — титул императоров Китая, а со времени Угедея (626/1229—639/1241) прилагался к имени монгольских великих ханов и означал то же значение. Впоследствии этот титул носили и некоторые верховные владыки из дома Тимура, правители из династии Шейбанидов и Аштарханидов в Средней Азии.

⁷⁷ В персидском тексте: زبان اهل بیان (букв. — язык рассказчиков или повествователей).

⁷⁸ Так назывался по-синдски ханзал (колоквинт), целебный при излечении черной желчи, ран, от смертоносных ядов (*Беруни*, *Сайдана*, стр. 181—182; 400—402).

⁷⁹ Последний, седьмой том сочинения, где по замыслу автора (см. рук. ИВ АН УзССР, № 2372, л. 4а) следовала история Тимура и Тимуридов (*Тарих-и Горганиан*), включая и период правления их представителей (Бабуридов) в Индии, до нас не дошел, скорее он не был написан. Подробные сведения об этом содержатся в четвертом рукне шестого тома *Бахр ал-асрар* (рук. биб-ки India Office, 575, л. 305а—3746).

⁸⁰ Широко распространенная на Востоке, трудно излечимая болезнь; подкожная глиста; пиндич. Так как первоначально она распространилась в области Балх, то получила широкую известность под названием балхская язва. По народному представлению, возбудителем ее являлся комар и мошка (*Бурхан-и кате*, т. I, стр. 411).

⁸¹ В четвертом руке шестого тома *Бахр ал-асрар* (рук. биб-ки India Office, л. 2906) местность эта названа Дара-йи Юсуф, что, конечно, неверно. Ущелье это и в других источниках названо Дара-и Суф (Бабу-наме, стр. 165).

⁸² Хазареджат включал центральное нагорье Афганистана, заселенное с XIII в. тюрко-монгольским племенем хазара. Согласно А. Е. Снесареву, Хазареджат граничил на востоке с перевалом Унани, на западе его граница проходила между Мургабом и Меймене, на севере — южнее широтного колена хребта Банд-и Туркестан, а южная граница его почти совпадает с параллелью города Газни (А. Е. Снесарев, Афганистан, стр. 123. Ср. И. М. Рейснер, Афганистан, стр. 32). По сведениям Махмуда ибн Вали, в XVII в. под Хазареджатом подразумевали обширную территорию, лежащую между Кахмердом и Кандагаром (*Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 2656—2686).

⁸³ Хамдаллах Казвини, Нузхат ал-кулуб, стр. 261. Здесь, между прочим, к Мавераннахру отнесены и области, расположенные за Сырдарьей: Сыгнак, Яссы и др., что также неверно.

⁸⁴ Монголо-тюркское слово в значении народа или же племени; территория, на которой проживал тот или иной народ, племя (Л. З. Будагов, т. I, стр. 88—89). Автор *Бахр ал-асрар* употребляет его в обоих понятиях (рук. ИВ АН УССР, № 1385, 7418, 2372 и список биб-ки India Office. Ср. В. В. Бартольд, Церемониал, стр. 394, прим. 21).

⁸⁵ По-видимому, в отличие от хазарейцев, переселившихся в центральное нагорье нынешнего Афганистана в первой половине XIII в. (см. прим. 148), хазарейцы-никударцы — это те тюрко-монгольские племена, которые пришли в эту область вместе с чагатайским царевичем Никударом в 660/1262 г. (Сайфи Херави, Тарих-наме-йи Херат, стр. 270—271; Рашид ад-дин, т. II, стр. 82; В. М. Массон, В. А. Ромодин, История Афганистана, т. I, стр. 290). По мнению И. П. Петрушевского (Земледелие, стр. 42), большую часть тюрко-монгольского населения нынешнего Афганистана составляли именно те племена, которые вышли из бывшей никударийской орды (О хазарейцах-никударийцах см. Э. Г. Гафферберг, Хазара, 107—124; Л. Темирханов, Хазарейцы, стр. 20; В. Spuler, Die Mongolen in Iran, p. 69—70).

⁸⁶ Так называется р. Балх в верхнем течении, там, где она протекает через ущелье Дерезгез (Реки Афганистана, стр. 61—62).

⁸⁷ Хамдаллах Казвини, Нузхат ал-кулуб, стр. 259.

⁸⁸ Сочинения под таким названием не удалось обнаружить, поэтому проверить этот факт не представляется возможным. Однако у Закарии Казвини (*Асар ал-белад*, стр. 412) есть сведения аналогичного содержания.

⁸⁹ Здесь, по всей вероятности, речь идет о Западной Болгарии, что видно из следующего сообщения ал-Гарнати об Ункурнии (Венгрии), где он проживал в течение трех лет (1150—1153): «И страна его (венгерского короля.— Б. А.) обширнее страны Рум на двадцать дней пути и даже больше. Он исповедует толк ифранджей...» (Путешествие Абу Хамида ал-Гарнати, стр. 41). Под ифранджами он, по-видимому, подразумевал западных христиан-католиков.

⁹⁰ В написании последнего слова (Лайси) переписчиком, должно быть, допущена неточность. По-видимому, здесь речь идет о жителях Хазара, известных в литературе под названием лариси, ларисия (ал-арсия у Мас'уди; Мурудж, т. II, стр. 11—12) и их поселения. Ларисни — иранские аланы или ассы, проживавшие в древности к востоку от Каспийского моря, часть которых переселилась в Хазарию и жила обособленно, пользуясь здесь известной автономией (Б. Н. Заходер, Каспийский свод, стр. 155—157).

⁹¹ Имеется в виду сочинение Мухаммада ибн Яхьи *Сувар ал-акалим-и саб'а* (Картины семи климатов), составленное в 748/1347 г. и изобилующее баснословными легендами (И. Ю. Крачковский, Арабская географическая литература, стр. 397—398).

⁹² Древняя Антиохия Писидийская, заключавшая Малую Азию, Киликию и Северную Сирию. Заслуживающие внимание сведения о ней (об основании, населении, климатических условиях и других особенностях его) приводит и Хафиз-и Абру (*Тарих-и Хафиз-и Абру*, л. 73а—74б).

⁹³ Легендарный народ, живший, согласно преданию, в пустыне между Оманом и Хадрамаутом и часто упоминаемый в Коране (VII/10,67; XI/54,61; XXIV/10; XXVI/128) и средневековой географической литературе. Ал-Гарнати (1080—1169) во время путешествия в Поволжье видел, например, их могилы, черепа и даже потомков этих великанов (Путешествие Абу Хамида ал-Гарнати, стр. 30, 42—43, 61). Согласно преданию, царем аддитов считался легендарный Шадлад.

⁹⁴ Легендарный пророк, который, согласно преданию, был послан Аллахом к народу адд, упоминается и в Коране (XI/52, 53, 61 и др.).

⁹⁵ Рассказ об этой птице (о северной птице клест, имеющей кривой, перекрещивающийся клюв) нашим автором заимствован у ал-Гарнати (Путешествие Абу Хамида ал-Гарнати, стр. 35). Однако, при характеристике ее клюва, Махмудом ибн Вали или же, что весьма вероятно, переписчиком допущена небрежность. Вот что пишет об этом сам ал-Гарнати: «И есть в их стране (Булгаре.— Б. А.) вид большой птицы с длинным клювом. Клювы этих птиц повернуты вправо и влево: верхняя половина — вправо, на шесть пядей, [нижняя] — влево на шесть пядей, вот таким образом, вроде *лям — алифа* (там же). Под *лям — алифом* он подразумевает слитное написание этих букв (У).

⁹⁶ Утверждение автора (со ссылкой на сочинение *Гара'иб*) о происхождении правителей Булгара от Александра Македонского другими источниками не подтверждается. Закария Казвини, основываясь на Абу Хамида Андалуси, говорит, что население Булгара составляли турки (*Асар ал-белад*, стр. 412).

⁹⁷ Так назывался один из верхних притоков реки Инд в районе Аттока Бенареса.

⁹⁸ Суба — провинция, состоящая из нескольких саркаств (районов), причем одно саркаство включало в себя несколько парганы. Так называлась провинция в период правления в Индии Бабуридов (Великих Моголов), а местный правитель носил титул субадар. В те времена вся Индия была разделена на 15 суба: Шах Джаханабад, Акбар-абад, Адмир, Ахмадабад, Ауд, Аллахабад, Бангала, Бихар, Кашмир, Декан, Ауранг-абад, Мальва, Мульта, Кабул, Тахта (*Мир'ат ал-'алам*, л. 461а—461б).

⁹⁹ Хамдаллах Казвини, *Нузхат ал-кулуб*, стр. 253. (Здесь Фаршавур). Так (Паршавур) он назван и у Бабура (Бабур-наме, стр. 151, 155, 171, 269, 281, 283, 319, 329).

¹⁰⁰ О Кур Катри, подвластном в те времена Пешавару, подробно повествуется в двух дошедших до нас списках *Бахр ал-асрар* (рук. ИВ АН УзССР, № 1375, л. 284а—285а; рук. биб-ки India Office, № 575, л. 390а—390б). Поскольку автор был очевидцем описываемых здесь событий (он посетил Кур Катри в 1034/1624—1625 г.), приводимые им сведения о самом городе, его достопримечательностях, о его населении, нравах и обычаях жителей Кур Катри представляет большой интерес.

¹⁰¹ Сведение это, да и вообще о Кафиристане (Нуристане), заимствованное им у Мухаммад Хайдара, приводится у В. В. Бартольда в переводе на русский язык, в качестве приложения к его статье о Кафиристане (Кафиристан, стр. 21—22).

¹⁰² В другом месте (л. 172а) Махмуд ибн Вали отчетливо указывает, что Фараон и его везир Хамон были родом из балхского Хульма. Утверждение это, прежние и данное утверждение (о происхождении их из Бушенджа Герата) недостоверны. Последнее, по-видимому, заимствовано им у Хамдаллаха Казвини (см. *Нузхат ал-кулуб*, стр. 87). В четвертом рукне шестого тома *Бахр ал-асрар* сказано ясно и четко: «Фараон и Хамон родились в Мисре, жили в Мисре и умерли тоже в Мисре» (рук. биб-ки India Office, л. 315а).

حکمت فرزند سمیت که از شش پادشاه است و لغت تعالی

اندود از شهرهای هشتاد و یک است. بخند و از اقلیم چهارم و از غولبارانکلیج بخار مرطوب
از دواقیع است و ندر چگون بر جانب کوهی است و بهشت فرسنگ و طبع او مسافر است
مشهور بکوی زر که که در هشتاد میان ربه بخند در برهه مرآت و پیش گیری مایل است
و زمینش سبک بود و آبش از رود است که از جبال جرزوان و خجست بریز میزد و
انواع نو که در آن فرسنگ و خصوصاً بزره و انار که بهتر از دیگر انار است و قوی

است آنجا مشهور به پسرین و تمامت سکن آنجا سواد است و از محصول آن ولایت شبنم
میشت ایشان است و قلعه کوچکی دارد و پهن قدم جلات و بازار و بهاده و فانی و مدار است
است و از عزرات میر که تربستان است که جانی بابا آنجا است بر جنب شمالی قلعه و امیر صاحب
قران امیر تجو که کار از رود جانیست بخواب فتوحات مو قور رسیده بود و چاک در
تاریخ کو که میان مشرع است و پیر و مرشد صاحب قران که امیر بر که روح افند و هزار
سادات خودند اینجی اگر چه آثار بخابت و بزرگوار از پیشین سبب تمامت شلوات پیداو
پوند است اما این معنی از بهجای روح فرای این اقلیم از شش و این جزایا میسر است
و مشهور نزد اهل آن است که قلعه آن شهر توجیه سادات که است تا به سکو جان با بلور
اعداجان می نماید که کو یا بایری سایه دای شهر امروز داخل قطع اکبر او لاد حضرت حاکم
عبدلغز سلطان است و مشتمل است این معنی بر قور و قران و سواد از آثار مولات و صاحبان معنی

و ایادان اندر آب شهر است در سرحدی از استان متصل بکوه و کابل جانی و اسطه پنجه غر از عقبه
بند و کشور است و در قدیم از توابع مکتب میان بود که انرا نیز از مالک بلخ و هشتاد و هزارند
داخل بخند و با طبع غایب بهر حال از اقلیم چهارم است و آب سواهی در غایت قوی و در غولبارانکلیج
آن غله است و به طبع آن غله اکثر با کفار است و بکوه جلد واقع میشود و از قور و اسلام نشود و
اینکه شهر است از شهرهای هشتاد و از اقلیم چهارم است آب سواهی در قور و قصبه است و بر قور
بند افتاده و به طبع آنجا در آنجا است و آب سواهی در قور و قصبه است و بر قور
و اکثر که بیش از ربع نو است از هشتاد و بی شهرت تمام دارد و در قور و قصبه است و بر قور
و در قور و قصبه است و در آن ولایت متوطن اند که اکثر بخت و بزرگ از سبای احوال و اعتبار است

۱۴۱۵ بیست از شهرهای زاوهستان است و برکنار شهر میزند افتاده

فقدیم یکم و دو ملک و اردآب و هورایش در غایت خودی و مرغوبی است و در بعضی مرد و جانب
شهر مذکور واقعست و قریب مبر تر افلی مند و طراساست و مردمش خالی از شجاعت و دیلا
نبیند صاحب خراب که بدست آن انجیر و آلو و سرخار و گیاه است

۱۴۱۵ بیست از شهرهای کوهک است میان سرخس و مرو و در دانهرا

۱۴۲۵ نخستین قان نیز کوهک میر است و غله فراوان دارد و صاحب می باب البلاد و کوهک بدست
دو و در می است از آن شهرند

۱۴۳۵ بیست از شهرهای طبرستان است و مدینه در و ملک است بوده شهر کوهک است

۱۴۴۵ و چهارم شیک در دستان است شریعت خوب و مردم خوب است و در غلات و میوه است

و از غلاتش خرزهره بهتر است و در شالی و میوه است و در میوه است

۱۴۴۵-۱۴۴۶ بیست از شهرهای

نیز کوهک از زمین که بنویسند است شمار دارد و بیست از غلات و در

اهل اسلام و علماء ائمه انان بیست از بیست است که بدست کوهک و بیست و بیست
از اقلیم ششم و بیستم هورایش بقایست سرد است و در بعضی کتب اخبار بنظر آورده که دو بار
آن دو لیم بود و جمل جامع خود و بیست مسجد می و بیست خانقاه و ده مدرسه داشت و در
اهل سنت و جمعی مذاهب بود و در شیع علم نقد و جدید در آن بلده بیشتر از علم
دیگر بود و بعد از غلات و در مغول نیز بدست آ باد و معموری بود تا در بعضی مشورات در
مغول خراب گردید و از آن بعد تا امروز خراب و نامعمور است و یکی از پناه کاشتر که
به نام جمع و تریب این کتاب بیامی گفت یکبار فرمان رهای کاشتر نسبت
و کوهک اقامت طالبان بخواب تا آن برآمد و بعد از آن دو ماه که بر سمت ما بین مشرق
و شمال رفتند و در سرهای حارات مرتفع مثل منارات و مقصور و طاقهای
مبارک بقدر چهار فرسخ و پنج ذراع از میان ریک پیدا و ظاهر بود و این آثار را چهار
فرسخ پدیدار می بود و در آن شهر دو یکی بقوم طالبان رسیدیم و مقابل و مقابل واقع
و آبگیر بسیار از آن کفار بر گرفتیم و بوقت مراجعت چون و یکبار برادر نسیع که عده
محلات مشاهده افتاده بود رسیدیم از آن اهل اسلام آن مقام بر رسیدیم

[illegible]

مشرقی

[illegible][illegible]

از باغات و مشاهیر و مباحده و در پس و خرافات و بابر ابراهیم و از مشایخ و علمای دین و
و فضلای آن جا از ارباب فن و ادب و ارباب بقا و بقیه و اوضاع و احوال و مناسبات
در جلد آخر کتاب مذکور گردانده اند و اینها به بیان مضامین آن مبادرت فرموده
افتاد و از و این بخش فدا و جید را آنچه مصدر در حق الله بود گذشته و آنچه مصدر در حق

و بدست مغرب در پایش بین خواست گشت انشا الله و جده و از غیر بر سر است
و این است که از آثار و مناسبات و اهل سند به دست و ساحت در سوانی روزگار
و سوانی ادوار و ملکات و مناسبات و ارباب فقه و ارباب شریعت و ارباب فقه و ارباب شریعت
و هر یک یکی چند شهر و قصبه و قریب را تألیف است ساخته اند و سلطان انرا باقی و با بانی
و خطای آنند و هر یک بدایت و نهایت و طول و عرض مقرر فرموده اند و بعضی از این
بعضی را داخل ایران و بعضی را داخل ماوراءالنهر داشته اند چنانچه شهر مرا که در جنوب
رود و در وازده نایب است که آن واقع است میانی ما بین مجرند و کانی و خطی آن را از ارباب
خالدات و عرض از خط استوا به رجات و دقائق مذکور است انرا تألیف و بعضی از ارباب
گفته اند و طول ساختن را از اینها می قصبه غم که در شرقی بلده بلخ است در هر چه
ناگوار مرغاب رود گرفته اند و عرضش را از کنار جیحون رود تا نهایت در دجله مقرر داشته اند
و آنچه در غیر فغان و کانی و قتلنام و غیره و الله فر و قارباب و جیحون و جیحون و جیحون
و در زاب و جرجان از شهرهای مشهور و از امرای که درین ملک بسته عارضی
میکرد و بلکه مخصوص بین ولایت است تا از ره و ریش باقی است یعنی پشته خورده و با بانی
که امر و از ارباب فقه و دوم ولایت چند شهر دیگر را مثل سکان و چهارک و بلخ و نزاری
و قنجات و دره صوفی و سلطان و کشین و ده و کاهرد و برخی از هزار رجات و اندراب و نزاری
و بنجیر که امر و داخل کابل است با چند سرحد دیگر از مضامین آن گرفته اند و ارباب شریعت
با صیغ اقبال را از ارباب بدشت است قسم سیم فرموده و قندر و طالقان و قندار و قندار
و بقتل و بکتان و دره و در واز و سمرقانی و بایان و درستان و قندار و نظر
و باغ و ارباب و درشت قلع و شهر روان و دره بک سرائی و آق سرائی و باغ چین
و سلطان باغ و آبیک و بقتان و غوری و دوست و والیان و اسکنان
و نارسین و غیره و از قبایل و شمال را تا قوب کا شتر از مضامین مشهوره اند اما از

الرهبانيه و تفسیر و اخلاقی مزاج صاحب مشایخ باشند چنانکه در کتب آمده است
 باز کرده اند و مشایخ و دیگر بزرگی بر آن همه پیغمبر باشند تا راضی شود و چنانکه در باب و مشایخ
 یکدیگر را نه بپند و نه بعضی از این مذهب مذکور است که جمعی از قوم عادی که بمسجد حیدر اسلام آباد
 آورده بوده اند بپند از بپند عادیان بپند آمده در محل اقامت انداختند و از آن
 اجیان از عظام ایشان ظاهر میشود و در از منتهی مسافتها آنجا کله آویخته یافتند مثل قندیل
 و اینها ندانی که کله آن مشایخ و عرضش و مشایخ بود ظاهر شد و از جمیع آن اولاد
 آنست که بقرب آن دو موضع است آباد و مردم نشین اگر از راه اهل این دو موضع در
 تابستان کسی بیفتاد در آید چندان سرماند که زراعت بخاریان تمام نباشد
 و آنجا مشایخ از مردم گفت که نصف اعلا می مقدار او شش ماه بجا بین مایل گردد
 و شش ماه بجا بین بیاید مثل لام الف و بهنگام اکل با هم منطبق باشند و گوشت او شش
 بود جهت پختن مانند و چون پخته او را بر برقی و پخته اند از آنرا مثل آتش بگذارد
 و اهل آن اولاد بیفتد خام و نهند و بلند بالا و بهر جم و تصور باشند و صاحب مزاج
 گوید پس ملوک آنجا با سکنه بروی میوند و دین اسلام دارند و چهار جانب
 ایشان کفار باشند و با خود جنگ و جدل و بیکدیگر با حق بجهت لا یجانبه نعمت و طهارت
 بنظر آید و مشایخ آنجا بپند است گویند عظیم آن شهر غریبه است که بهفتصد کان بپند
 سبزی دارد و باقی مشایخ را از زمین قیاس آنرا اندک

1415 20 ابو شیح نسب است از قضیه معتبره ربع هرات و کنون ابو شیح افشار و در
 اقلیم حجامت اگر شهرش کوه است اما اولاد بپند از آنرا است و بپند و در
 رعش بپند است و از فوکه انگور و غریزه آتش خوب میشود چنانکه گفته اند و چند نوع کله
 دارد و اسمهای آن همه بیاد بگذرد و بعضی گویند فرعون و وزیرش با مان از ابو شیح اند
 1445 بچه باز از آن است با سبک است اما الیم مالدی عالم قابلی نشند
 کفار کور و سباده پوش غیر خراج میدهند و مردمش غریبه نا اهلند و از مردم و ملت
 نهندندی خام دارند و هوایشان غریب باشد است و مصلحتش غله و اندک میوه باشد

از بیت سلیمان و درین مساجد در محال است بر توبان است اما در بلاد صیدیه برقرار است
اهل قزوین از آنکه بخوانند کما قال الله علیه سلم ازین امر که گویند منی قصه ترک کند تا ترک
قصه شما کند و این طایفه مشرارت جمادات و حیرت و حیرت مشهور و هر روز بدین
بشتر نماز که پنج سکن برین طایفه مقروست زیرا که بدین خطای بنویسند و کاشتر
و با و را از هر دو خازم قطع از او لا و جکیز خان است و فرمان روی خراسان و عراق عجم
و فارس و سایر بلاد و اقصای ایران زمین و با و شاه و روم و عاصی عراق عجم و مصر و شام
از نسل او و خور خان است و صاحب سر حکومت هندوستان از فرزندان پسر و آجاری
که از این اهل حکمت خوانده و مولی این حکومت بر دوش است و گدازن خراج و در این
بلده دردی کمتر است و بیشتر می مواضع آنچه و را گدازن سکن و منازل قوم کالیماق و خنجر
و شکار بر میان و در این کشته بظهور می بوند و در زمین است اهل دولت و کشت کول
و ملوک و بر یکوم و در این مواضع خصوصاً کشت است و پسر او که بر سر است بقصر و موقوف و اقصا
و ازان ملک و اهل این است و با خود از عایشه شغل یافت و تا راج که بر دست بر دوش غیره
و ملوک ترکستان و خندان و سوار و سوار و تا راج که بر دست بر دوش غیره
باز و شاهین و ملوک و شکار و سنگ بدست و از آنجا که بکشد و برین آن در غایت کشت
که سفند آن جای بجز هر دو و در بزرگی چندان میشود که کاه و سه ها رساله و صاحب موراد قائم
از بعضی ثقات نقل کرده که بعضی از آنکه موضعی است که در آنجا منصف از جوئی است کنند
بنی بر آید و از آن قریه پیش از این مجلس شود و آن بنت را بر کهای مار که باشد چون آن میوه
یوست آن شکافه بر سر اندازد و چون آید و از آن بر کهای بخورد تا بزرگی شود و وقت گفته
پروان آید و صبح هفتای که سفند و دوی باشد الا دین که او را بنود و از آنجا که کشته آنجا کوه
است که چون سنگهای آنرا بر هم ساند و از آن پیدا شود و صاحب کف از او آب که بید جوئی
است ترکستان که هر که از آن خلل نکند و نه نش بر روی آید تا آنجا که بپوشند و
خاکسترش در وند ان مانند در دکنین نه پذیرد و در کوه جبارت و از این دولت
بوی دزد که با بر و چون است که از این یافت و بر سر خنجر و در زمین باین نوع و
مضافات آن از بلاد و جبال و جویات مخصوصه بدان مملکت و هر خنجر که بر سر
آید نیست و الله تعالی

[illegible]

سوینہ وودنگ لست

[illegible]

مذاکرہ فی الحال کیا جاسکتی ہے؟ وزیر خارجہ اس پر طرہی کہ جیت اس کے بعد اس کے

از غنایم روزگار است، و در سینه و نوشت در و خاک هم و نه بزرگ قیامی بی تو نیست

شیرخان

شهبان از شهرهای وحدت و عربی بنام است از اعظم جدا هم بود پیش از کرمه از دودختر فانی
 قشای دودختر جان که از جوانی بهمان دودختران یک بر سر خود و پنهان دودختران بود و بعد از
 کتب است مقدمه اش و دعای است حکام و کتب است است از دودختران فانی به پنهان
 دودختران است هزار دام در دنیا فانی را در عالم است از دودختران دودختران و دودختران
 دودختران و دودختران دودختران که از دودختران قطع است از دودختران فانی به پنهان
 سلطان دام دودختران که از دودختران قطع است از دودختران فانی به پنهان
 دام دودختران دودختران که از دودختران قطع است از دودختران فانی به پنهان
 مردمان از دودختران دودختران که از دودختران قطع است از دودختران فانی به پنهان
 یک دودختران دودختران که از دودختران قطع است از دودختران فانی به پنهان
 و دودختران دودختران که از دودختران قطع است از دودختران فانی به پنهان
 علم آنجا باشد اما شیر و دودختران که از دودختران قطع است از دودختران فانی به پنهان
 شیر بران دودختران که از دودختران قطع است از دودختران فانی به پنهان
 عوام و ارباب از دودختران که از دودختران قطع است از دودختران فانی به پنهان
 خاقان کردون علام دودختران که از دودختران قطع است از دودختران فانی به پنهان

على ذلك وانما اراءات متهكمه مرتبت شيخ المشايخ العاشر من مولانا ابي شيرخان قدس سره.

انجاست شهر روان از ولایات طبرستان بخت آب و هوای دلگشای

افغانستان پر لارو زار نا سنجال با چال مقنور و نامعلوم مرزونه دار پر تو لا سنجال و لار کیمیا

اشرف حضرت غل اللہ نے یہ مجھ خان دام شوکتہ گشتہ آبلہ برور و روزگار شش بدیدہ آمد و آمد

اکنون غل و غریزه و پند فراوان است

کتابخانه مجلس شورای اسلامی 1975-1976

صالح و مجتهد و در شمال تر و بیشتر بخش و مرکز آن آباد و دو مسجد انبیا در آن

تخصیصاً
نویسنده: دکتر محمد...

[illegible][illegible]

طایفان بر سر بختان مرایر کوه مستطایفان محاط بطن و ظهور خضر و سوسور خاند کرد و داد و احصاء مشهوره
آنکه در کشور داریت الطایف اسامه طایفان بر این یکینه مرصفت لول آنکه در دوشتری بخت و از این کینه
استخار و اردو دوت و در جاده مسدود بخت میر جیادان است و از این کینه مرصفت لول آنکه در دوشتری بخت و از این کینه
و خوشتر آید جو ساحت و متشبه و حکایه نشانی و آئین دارد و حاصل خلد و یکوه بسیار و ذوق و دقت پرشمار
بغات و بیاض و بلوغ و موزون و افاده و انهار و جهاد و شش بلوغ و بیاض و غروب و این شده و حاصل
در غایت استحکام است و بازار و شش در غایت آرایش و از هر دم و از هر دینیز در بند رست و در کاه و در بکره و از
بند کاه شمره و خزان و در بخت و در غایت شش و از هر دم و از هر دینیز در بند رست و در کاه و در بکره و از
و در اندر سالیست که از نظر افرام آنجا که در غایت شش و از هر دم و از هر دینیز در بند رست و در کاه و در بکره و از
عادل و در پیش و در شش و سایر شش و از هر دم و از هر دینیز در بند رست و در کاه و در بکره و از
و حاصل و در شش و از هر دم و از هر دینیز در بند رست و در کاه و در بکره و از
فاد کرد و در الگ پیر از انوفوت غام غام باشد چنانچه پیرای و این نمی را فاد کرد و این بود و اول و این
طایفان که بر سر طایفان غزنین است و آن و در شش و از هر دم و از هر دینیز در بند رست و در کاه و در بکره و از
طایفان از هر دم و از هر دینیز در بند رست و در کاه و در بکره و از
که در شش و از هر دم و از هر دینیز در بند رست و در کاه و در بکره و از
کی که در شش و از هر دم و از هر دینیز در بند رست و در کاه و در بکره و از

88 a - 87 b. پیش نقل بر اینه این چشمه بودیت بیابان جلد یک است از مضامین
بجای از زیر چلی که موید است کوه صاف بودن می آید و آب آن در حیف وشت در غایت برکت
و عذبت است و در پیتر ادو این اسم است گویند بنام فغان آب از آن چشمه این کوه صفا

میگردد و در ایستاد خواه چنان استقامت دارد و چون ای سعادت و بیت در آن چشمه که زیر
از غایت صفت آب پیدا کنند فرو بردن لای و در را به از فرد بیت آرد اختلاف ارباب متفقا
چون دبست در آن کشیده کنند خربیش و گل پرستک نیاید 88 b پیش المرضی صاحب
گویند جلد غور چشمه است و بر کنار آن بنک و در آن بنک احمد سر نیست پس اگر آن صحت و عا
بیاید و بر سر سوراخی نشیند و مرد و بچه را آب و از آن چشمه هر خود و مر و زنند تا شش
بر این طاری کرد و آنگاه متعلقان این ترا بجزای بر نشند و خاکستر بر این می بندند
از ساق بهوش آید و آثار صحت دهانیت در خود مشهوده نمود مضروب بجهت و مسرت باز گردند

88 a پیش خلکو را به ریجان خوار زمر و آثار باقیمه گویند بجلد و کمال
انداختنی ترک کوی است نام آن خلکو رود و در آن کوه چشمه است که دور آن بقعه ابریری بند
اگر مرد و ز مسکری بر آن فرود آید آب آن نقصان نپذیرد و صاحب غایب البر و الهی این چشمه
مسکو خوانده پسین محله و آنرا باند پسین عرب نشن داده و ابر ریجان گویند بر کنار این
چشمه مسکین بدست و در آن بنک نشن کوف با بی مروی پیدا است چنانچه کوی استخبر و سجد
بوده است و آثار و خرم و انات نزد آن بنک باشد و ترکان غزان بنک را می بینند

¹⁰³ Горный округ, расположенный в одноименной долине, по южному склону Гиндукуша (М. С. Андреев, По этнологии Афганистана, стр. 1—5). Об этимологии слова Панджхир см. прим. № 420.

¹⁰⁴ Сами панджхирцы были мусульманами. Здесь речь идет о сияхпушах (кафирах), проживавших в высокогорных районах Гиндукуша и причинявших огромный вред жителям долины. М. С. Андреев, посетивший Панджхир в 1926 г., об этом сообщает следующее: «В памяти жителей сохранились рассказы стариков о набегах кафиров на Пенджшир, бывавших сравнительно не так давно. В селении Пахджур, например, у самой дороги имеется мазар, где похоронены мужчина, женщина и трое детей, убитых кафирами во время одного набега. Предание сообщает подробности, указывающие, что это событие произошло сравнительно недавно. Старики рассказывали мне, что они хорошо помнят время, когда долина подвергалась частым нападениям сияхпушей» (По этнологии Афганистана, стр. 9).

¹⁰⁵ Юрт (староузбек.) — в широком смысле означает страну, государство, царство, отечество, народ. Здесь — определенная территория, место, населенное племенем или народом.

¹⁰⁶ В Авесте Thuga — второй сын пятого царя из древнеперсидской династии Пишдадидов; персонаж из «Шах-наме» Фирдоуси (Беруни, т. 1, стр. 114, 116; Шах-наме, т. 1, стр. 616—617; 2321, 2859).

¹⁰⁷ Тюрко-монгольское слово, означающее территорию, населенную кочевыми племенами: Улус-и каттаган, Улус-и кушчи, Улус-и мангыт, Улус-и кипчак и т. д. (*Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 278а—286а и др.). Крупное племенное объединение, народ (Л. З. Будагов, т. 1, стр. 88—89).

¹⁰⁸ Шам — так называлась в средневековой восточной литературе современная Сирия.

¹⁰⁹ Племя татар во всех нарративных источниках периода Шейбанидов включено в состав узбеков и значится в списке 92 узбекских племен (Материалы по истории киргизов, стр. 210).

¹¹⁰ По-видимому, имеется в виду труд Абу-л-фиды (см. прим. № 126).

¹¹¹ Моголистаном в средневековой исторической литературе называлась северо-восточная часть бывшего Чагатаева улуса, т. е. Семиречье и Восточный Туркестан (см. прим. № 7). В данном случае включение Туркестана в состав Моголистана несколько неверно. Еще в древности, когда вовсе не было Моголистана, вся территория к северу от Джейхуна и Сырдарьи, населенная тюркскими племенами и родами, называлась Тураном (Туркестаном).

¹¹² В средневековой исторической и географической литературе под Чином понимали Северный и Центральный Китай, а Мачин означал Южный Китай. Следовательно, Чин-у Мачин означал вообще Китай.

¹¹³ Ходжа Ахмад Яссави — крупнейший представитель среднеазиатской суфийской литературы; основатель религиозно-дервишского ордена Яссавия (иначе Джахрия); умер в 562/1166 г. и похоронен в городе Яссы (см. прим. № 1). Мазар его был весьма почитаем мусульманами Средней Азии и Казахстана (*Сафинат ал-авлия*, стр. 77).

¹¹⁴ Бухарский хан (1020/1611—1052/1642) из династии Джанидов (Аштарханидов).

¹¹⁵ *Бахр ал-асрар*, рук. ИВ АН УзССР, № 1375, л. 2696—2716 (Ср. Рашид ад-дин, т. 1, кн. 1, стр. 80—91 и след.).

¹¹⁶ Точного местоположения установить не представляется возможным. Автор *Зинат ал-маджалис* (конец XVI в.) помещает его между областью киргизов и Селенгой (Материалы по истории киргизов, стр. 173).

¹¹⁷ Каракурм — средневековый город на реке Орхон (Монголия); в 1230—1260 гг. являлся резиденцией монгольского каана и улусных правителей, — собственно Монголии. Потерял былое значение после XV в.; в настоящее время в развалинах (В. В. Бартольд, Каракурм, стр. 443—444).

¹¹⁸ Так назывались в средневековой арабоязычной и персоязычной историко-географической литературе земли, расположенные к северу от Сырдарьи. К Дашт-и Кип-

чаку (Половецкая степь русских источников) относились и южнорусские земли от Волги до Днепра (Б. Д. Греков, А. Ю. Якубовский, Золотая Орда и ее падение, стр. 17).

¹¹⁹ Джучид, девятый хан Золотой Орды (712/1312—742/1341).

¹²⁰ Так считали не только персоязычные средневековые авторы, но и отдельные современные исследователи (Н. А. Аристов, А. Ю. Якубовский, П. П. Иванов, М. А. Чапличка, Х. Хуккэм и др.). Необоснованность этого мнения уже отмечена в исторической литературе (А. А. Семенов, К вопросу о происхождении узбеков, стр. 24—25 и след.; Б. А. Ахмедов, Государство кочевых узбеков, стр. 11—17).

¹²¹ Хадис.

¹²² Легендарный предок тюрков и монголов.

¹²³ Темник из племени барлас; восьмой предок Тимура.

¹²⁴ Тюрко-монг. — джада, безеор, при помощи которого, по верованию тюрко-монгольских народов, можно было вызвать дождь, снег, бурю или же предотвратить их. О свойствах этого камня говорится во всех, касающихся истории тюрко-монгольских народов, нарративных источниках, в том числе и в трактатах по минералогии. Например, Беруни (Минералогия, стр. 205—207) называет этот камень «хаджар джалиб-л-матар» (камень, притягивающий дождь) и «хаджар ал-барид» (камень, [отвращающий] град).

¹²⁵ Ссылка эта в дошедших трудах Беруни не обнаружена. В *Асир ал-бакийя* в одном месте упоминается гора под названием Йада, расположенная по дороге из Хотана в Тибет (Памятники минувших поколений, стр. 298), а в «Минералогии», ссылаясь на ар-Рази, Беруни писал: «...в стране тюрков, между харлухами и баджанагами имеется перевал; когда через него проходит войско или стадо скота, то ноги и копыта животных обвязывают войлоком и этим делают их мягче во время прохождения, дабы они не били по камням, и не поднялся бы черный туман, и не пошел бы проливной дождь. С помощью этих же камней они, когда захотят, притягивают дождь...» (Минералогия, стр. 205).

¹²⁶ Речь идет о космографическом труде Абу-л-фиды (Абу-л-фида Исма'ил ибн Ахмад ибн Са'д ибн Мухаммад Ймад ад-дин ибн ал-Асир, ум. в 699/1299 г.), основанном на сочинении Закарии Казвини, ибн ал-Вахшия, ал-Ватвата и др. (Н. А. Михайлова, Каталог, вып. 2, стр. 28—30).

¹²⁷ Так он назывался в простонародье, настоящее же название его — Салихабад; расположен на северном берегу р. Сурхан, около селения Чингил-ариг и существовал еще в начале нашего столетия (Тамкин и Бухари, Матали' ал-фахира, л. 2356).

¹²⁸ Полное имя его: хаджа Мухаммад 'Али ал-Тирмизи; крупный мусульманский ученый-богослов, хадисовед, умер в 255/869 г. (*Нафахат ал-унс*, стр. 119—121). Гробница его находилась в Термезе и была восстановлена во времена Тимурида Шахруха (В. В. Бартольд, Ислам, стр. 115; Р. Ю. Рожевич, Поэздка, стр. 652; А. А. Семенов, Происхождение термезских сейидов, стр. 3—20; М. Е. Массон, Города старого Термеза, стр. 56—58; C. Brockelmann, GAL., Bd. I, p. 164; Massignon, Al-Thirmidhi, p. 863). Его энциклопедический труд «Собрание знаний» в средние века пользовался широкой популярностью на Востоке.

¹²⁹ Полное имя его: Абу Бекр Мухаммад ибн Омар ал-Варрак; крупный мусульманский ученый-богослов; родился в квартале Айаз Балха. Был большим знатоком не только ислама, но и религии иудеев и христиан; автор около десяти богословских сочинений: *Китаб ал-ихлас*, *Китаб ал-хуруф*, *Китаб ал-'аджаб*, *Китаб-и хадикат ал-батин* и др.; умер в 294/907 г. в селении Сияхджерд и похоронен в Термезе в местечке, известном под названием Машахид (*Фаза'ил-и Балх*, л. 284а; *Бахр ал-асрар*, рук. библиот. India Office, л. 362а).

¹³⁰ Саййид Хусейн Тирмизи, прозванный саййид сирдан и более известный по имени саййид Бурхан ад-дин Мухаккак; родом из Термеза, был учеником Баха ад-дина

Мухаммада ибн Хусейна хатиб-и Балхи, отца всемирно известного Джалал ад-дина Руми (ум. в 1207/1273 г.). После кончины своего учителя (в 628/1230—1231 г.) в 629/1231 г. отправляется в Конию и, заняв его место, становится духовным наставником юного Джалал ад-дина. Бурхан ад-дин Мухаккак умер в Кайсарии в 674/1275—1276 г. (EI, vol. IV, p. 797—798). Книга Джалал ад-дина Руми *Фихи ма фи-хи* (В ней то, что в ней есть), ставшая достойным научной общественности благодаря изданию Ферузанфара (Техран, 1330/1951), содержит беседы его со своим наставником (Фрагмент из этих бесед приведен Е. Э. Бертельсом в «Истории персидско-таджикской литературы», стр. 527).

¹³¹ Сын хаджа Мухаммад Араба, современник Надр Мухаммад-хана (*Бахр ал-аспар*, рук. биб-ки India Office, л. 362а).

¹³² Сообщаются следующие весьма краткие сведения о нем: он, вместе с шейхом Султаном Мухаммад-и 'азизан (родом из Фархара Бадахшана), учился в Бухаре; достиг совершенства в богословских науках; продолжает силсила маулана Мухаммада Араба и в настоящее время занят наставлением на истинный путь мусульман (*Бахр ал-аспар*, рук. биб-ки India Office, л. 359а, 362а).

¹³³ Ветхозаветные пророки Езикиль, Исаия, Авдий (Hughes, A. dictionary of Islam, p. 114, 475), обобщенные мусульманами под одним именем Зу-л-кифл и упоминаемые в Коране (XXI/85, XXXVIII/48). Мазар этого «святого» находился на одноименном острове на Амударье, напротив развалин старого Термеза; известен в народе также под названием Арал Пайгамбар (И. Т. Пославский, О развалинах Термеза, стр. 95; В. В. Бартольд, История культурной жизни Туркестана, стр. 204; Муким-ханская история, стр. 284). Мазар и находившаяся при нем мечеть описаны научной экспедицией московского Музея восточных культур в 1926 г. (Б. Денике, Экспедиция, стр. 9—18).

¹³⁴ Настоящее имя его Исхак ибн Кундадж; известен также и под именем ибн Кундаджик. Из тюркских эмиров, служивших при 'Аббасадах; прославился своими подвигами и героизмом. Во времена халифов Муста'ида (256/870—279/892) и Му'tаидида (279/892—289/902) участвовал в военных действиях арабов в Джезире, Мосуле и других странах. Умер в 279/892—893 г. (*Камус ал-'алам*, т. II, стр. 902).

¹³⁵ Его полное имя: Абу-л-Фазл 'Аббас ибн Абд ал-Муталлиб ибн Хашим ал-Курейши ал-Хашими; дядя (по отцу) и сподвижник пророка Мухаммада; умер в Медине в 32/652—653 г. (*Камус ал-'алам*, т. IV, стр. 3059—3060).

¹³⁶ Согласно орхонским надписям VIII в., означает объединение девяти тюркских (гузских, огузских) племен или родов (В. В. Бартольд, Гуз, стр. 524—527). Здесь — этническая территория, населенная этим племенным объединением. Согласно персидскому анониму X в., та область граничила на востоке с Северным Китаем, на юге — Тибетом, на западе и севере — с землями киргизов (Худуд ал-'алам, изд. В. В. Бартольда, л. 166—17а. Ср. Материалы по истории киргизов, вып. I, стр. 40—41; В. В. Бартольд, Тогузгузы, стр. 568—569).

¹³⁷ Маулана Са'д ад-дин Тафтазани — знаменитый среднеазиатский филолог Са'д ад-дин Мас'уд ибн Омар ат-Тафтазани (722/1322—792/1389), автор ряда широкоизвестных трудов по грамматике, классической литературе, логике и риторике (Brockelmann, GAL, Bd. II, p. 215; *Камус ал-'алам*, т. III, стр. 1657).

¹³⁸ Хамдаллах Казвини, Нузхат ал-кулуб, стр. 258.

¹³⁹ Шейх Ахмад Джами (441/1049—536/1142) видный персидский ученый-хадисовед и поэт-суфий Абу Наср ибн Абу-л-Хасан; родом из селения Намик, относящегося к округу Джами (*Хазинат ал-асфийа*, т. II, стр. 243—244; *Сафинат ал-авлия*, стр. 168—169).

¹⁴⁰ Маулана 'Абд ар-Рахман Джами (817/1414—898/1492) крупнейший представитель классической персидско-таджикской литературы и ученый (Е. Э. Бертельс, Джами, стр. 210—279; Джами, сб. статей, Сталинабад, 1949; Ш. Шомухаммедов, Абдурахмон Жомий).

¹⁴¹ Автор допускает здесь ошибку. Джурджания — это Куния-Ургенч, а Кат (Кас) — древняя столица Хорезма Фил; находится около современного города Бируни. Развалины его, подробно описанные в свое время А. Л. Куном, находятся восточнее Амударьи (В. В. Бартольд, Кят, стр. 475—476).

¹⁴² Эмир Сайид Шариф Джурджани ('Али ибн Мухаммад ибн 'Али) — один из образованнейших людей XIV — начала XV вв. (740/1339—816/1413). Родом из Джурджана (Иран), но большую часть сознательной жизни прожил в Золотой Орде. Приобрел большую славу при Джанибеке (742/1341—758/1357), сыне Узбек-хана (712/1312—742/1341), которому и посвятил сочинение *Мутаваал* (Подробная [грамматика арабского языка]); Тимур привез его в Самарканд, где он получил должность главы ученых всего Мавераннахра (*Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 147а). После смерти Тимура уехал в Иран и умер в Ширазе (*Фава'id ал-бахиййа*, стр. 153—154).

¹⁴³ Город, расположенный к юго-востоку от Кабула, на расстоянии 300—350 км, на границе с Пакистаном. Основан Бабуридом Джалал ад-дином Акбаром (963/1556—1014/1605) на месте небольшого селения Джуйн-и шах (*Акбар-наме*, т. I, л. 1086). Ныне центр Нанграхарской провинции Афганистана.

¹⁴⁴ Название Сарипуль появилось в начале X/XV в., т. е. в период господства здесь Шейбанидов (Вахиди, Тарих-и джуграфия-и Джужджан, стр. 31).

¹⁴⁵ Яхья ибн Зайн ал-абидин ибн Хусейн ибн 'Али ибн Аби Талиб возглавлял движение шиитов в Хорасане и пал в сражении с Сулам ибн Ахузом, сторонником 'Абд ар-Рахмана ибн Муслима, более известного в истории под именем Абу Муслим (Табари, Тарх, т. II, стр. 1770—1772). Событие это имело место в пятницу месяца ша'бан 125/июне 743 г. в деревне Арғуй, расположенной в 1,5 км к востоку от города Сарипуля (см. исследование А. Хабиби к Табакат-и Насири, т. II, стр. 387—389). О гробнице и надписях на ней см.: Вахиди, Мудадфин-и хазрат йахйа ибн Зейд, стр. 7, 27; Bivar, Seljuqid Ziyarats, 57—63.

¹⁴⁶ Мусульманский ученый-богослов, хадисовед и юрист; был современником Абу Хафса Кабира, умершего, согласно Наршахи (стр. 55), в 217/832 г. (*Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 324б).

¹⁴⁷ Допущена ошибка, исходящая, по-видимому, от переписчика. Как известно, Чечекту расположен к западу Балха, что и понятно из самого контекста ниже.

¹⁴⁸ Племена тюрко-монгольского происхождения, пришедшие в пределы Чечекту и других северных районов нынешнего Афганистана с монголами Чингиз-хана. Джемшиды, с племенами фирузкухи, таймены и хазара, примерно со второй половины XVI в., входили в один племенной союз, известный в истории под названием чайраймак (А. А. Семенов, Джемшиды и их страна, стр. 161—174; Э. Г. Гафферберг и Н. А. Кисляков, Хазара и джемшиды, стр. 107—133; A. Ispahani, Beitrag, p. 73—156).

¹⁴⁹ Религиозно-дервишский орден Чиштия был одним из крупных и пользовался большим влиянием среди мусульман стран Среднего Востока (насчитывал более 230 видных шейхов). Согласно преданию, цепь преемственности идет от легендарного пророка Хизра и балхского суфия Ибрахима Адхама, умершего в 271/884—885 г. (*Хазинат ал-асфийа*, т. I, стр. 231—236; В. В. Бартольд, Ислам, стр. 115—116; И. П. Пегуршевский, Ислам в Иране, стр. 344). Упомянутый у Махмуда ибн Вали ходжа Маудуд (ходжа Маудуд ибн Насир ад-дин ходжа Абу Аюб Чишти, 430/1038—1039—527/1133) был крупным представителем этого ордена и известен под прозвищем Полюс полюсов и полюс веры (*Нафахат ал-унс*, стр. 299—302; *Хазинат ал-асфийа*, стр. 248—251).

¹⁵⁰ Должно быть, известное географическое сочинение Закарии ибн Мухаммада ал-Казвини (600/1203—682/1283) *'Аджа'иб ал-буддан* (Чудеса стран), составленное в 661/1263 г. (И. Ю. Крачковский, Арабская географическая литература, стр. 363).

¹⁵¹ В оригинале *صلجات*. Термин, как «хазаре» (тысяча), «хазареджат» (тьма), употребляется со времен монголов и Чингиз-хана и означал военный отряд,

состоящий из 100 всадников, сотня. Позже приобрел и административное значение: небольшое селение, состоящее не более из 100 жилищ.

¹⁵² Казий Балха во времена правления арабского наместника в Хорасане Тальха ибн Тахира (207/822—213/828) и Абу-л-'Аббаса 'Абдаллаха (215/830—229/844), наместника Аббасидов и основателя династии Тахиридов. Полное имя его Абу 'Абд ар-Рахман Хатим, прозванный Асем (глухой) по той причине, что он очень плохо слышал; учитель шейх Ахмеда Хазравия (*Фаза'ил-и Балх*, л. 257б; *Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 323б); умер в 237/851—852 г. и похоронен в Рабаде Вашджерда (C. Schefer, *Chrestomathie Persane*, p. 88).

¹⁵³ Его не следует путать с другим Земмом (пишется через эз; позднее Керки). Земм этот (пишется через зат) находился в Дарвазе (*Бахр ал-асрар*, рук. п. биб-ки India Office, л. 232б—233а).

¹⁵⁴ Бахрам султан — третий сын Надр Мухаммад-хана, которому Хутталан был пожалован в 1040/1630 г. (*Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 228а), а эмир Баки-бий уйрат — его аталык (после Надр-бия кушчи и Ходжам-бий хитая), при котором был подчинен Хутталан (*Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 238а).

¹⁵⁵ Событие это произошло в 1048/1638—1639 г. Шах Гариб признал тогда верховную власть Балха и в качестве залога отправил туда своего брата Шах Киргиза (*Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 238а).

¹⁵⁶ В XIV—XVII вв. Бухаре были подвластны десять туманов; Гидждуван (прежнее название Харкана), Вабкент (Вабакна), Ахугир (Тараб), Руд-и шахар (Харканруд), Ваганзи (Кам-и Абу Муслим), Кишлак-и калан (Шапуркам), Рамитан (Сам-джен), Султанабад, Худфар (Зандани), Хайрабад (*Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки ИВ АН УЗССР, 2372, л. 144б).

¹⁵⁷ Здесь в частности говорится, что Джейхун напротив Хутталана во время полюдья выбрасывает на берег с глиной золотые монеты, которые собирают жители прибрежных районов области, за что и называют их «Мардум-и тилладжат», т. е. «золотодобытчики» (*Бахр ал-асрар*, рук. ИВ АН УЗССР, № 2372, л. 73а).

¹⁵⁸ *Бахр ал-асрар*, рук. ИВ АН УЗССР, № 2372, л. 73а: *هرساله بطريق مالکداری چندین مثقال بخزانہ عامره میرسانند* (По несколько мискалей [из него] ежегодно доставляют они в государственную казну).

¹⁵⁹ Саййид 'Али ибн Шихаб ад-дин ал-Хусейни ал-Хамадани (714/1314 — 786/1385), прозванный ал-Амир ал-Кабир (великий эмир); известный суфий и автор ряда суфийских трактатов (СВР АН УЗССР, т. IV, 410—411). Как указывает Сиди 'Али Раис, гробница его находилась в местности Далли в Хутталане и была весьма почитаема (*Мир'ат ал-мамалик*, стр. 96).

¹⁶⁰ Один из видных шейхов II/VIII в.; современник Абу Исхака Ибрахима ибн Ад-хама. Был убит в 161/777 г. в местности Кулан, расположенной между г. Хутталан и Вашджердом (*Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 322б).

¹⁶¹ Могила шейха Шакики Балхи, судя по сведениям шейхулислама Сафи ад-дина, посетившего ее в 588/1192 г. (*Фаза'ил-и Балх*, л. 250б), вплоть до начала XIII в. находилась еще в Вашджерде и позднее останки его были перевезены в Балх и похоронены около ворот Дар-и Баба Чакчак, известных в XVI—XVII вв. под названием Дарваза-и аб (*Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 317б, 322б).

¹⁶² Каш (*قاش* от монг. хас) — высший сорт яшмы.

¹⁶³ Видный среднеазиатский шейх и поэт; родом из Ходженда (нынешний город Ленинабад Таджикской ССР); большую часть жизни провел в Тебризе и Сарай-Берке (при Тохтамыше), умер в Тебризе в 792/1390 г. (Б. Ахмедов, Давлатшоҳ, Самаркандий, стр. 49—50).

¹⁶⁴ Сам'ани, *Китаб ал-ансаб*, л. 191б. Более точную границу, на наш взгляд, дают Истахри и Хафиз-и Абру, согласно которым, граница Хорасана проходила на во-

стоке у истока Амударьи и граничала с горами Бадахшана и Тохаристана, на юге — с Синдом, Бамианом, Газни, Кабулом и Гуром, на западе — степной полосой, расположенной между Хорасаном, Хорезмом, Дихистаном, Джурджаном, Кумсом и Реем, а на севере она проходила по Амударье (Истахри, стр. 253; *Тарих-и Хафиз-и Аbru*, л. 221б — 222а).

¹⁶⁵ Так считал, например, Сам'ани (*Китаб ал-ансаб*, л. 191б). Хульван — город в Западном Иране, расположенный в 5 фарсангах от современного города Каср-и Ширин (Якут, т. III, стр. 322—326; В. В. Бартольд, Историко-географический обзор Ирана, стр. 192).

¹⁶⁶ Такое объяснение происхождения «Хурасан» также принадлежит Сам'ани (*Китаб ал-ансаб*, л. 191б).

¹⁶⁷ Полунезависимая династия, управлявшая Хорасаном в 205/821 — 259/837 гг. Основателем династии был Тахир ибн ал-Хусейн (159/775—776 — 207/822), персидский маула (клиент), выдвинувшийся при 'аббасидском халифе ал-Ма'муне (198/813 — 218/833) и командовавший его армией (В. В. Бартольд, Тахириды, стр. 508—509).

¹⁶⁸ Я'куб ибн Лайс ас-Саффар (253/867 — 265/879), основатель династии Саффаридов, правившей в Систане (Гардизи, *Зейн ал-ахбар*, изд. Мухаммад Назима, стр. 11; *Тарих-и Систан*, изд. Л. П. Смирновой, стр. 201—229).

¹⁶⁹ Так писали многие средневековые авторы, например Истахри, Ибн Хаукал, персидский аноним X в., Ибн ал-Асир и др. (Ср. Материалы по истории киргизов, стр. 25—61). Наш автор придерживается этой традиции, ибо он основывался на данных этих авторов.

¹⁷⁰ Сведения эти основаны на сообщении автора X в. Абу Дулефа (В. В. Бартольд, Киргизы, стр. 494—495).

¹⁷¹ Здесь наш автор следует за Мухаммадом Мусой ал-Хорезми (IX в.), Абу-л-Фараджом Кудамой (X в.), Марвази (Абу-л-Аббас Джа'фар ибн Ахмад, ум. ок. 887 г.) и др., которые южную границу Хазара проводили в Дербенте, восточную — в Хорасане, а западную — в бассейне реки Дон (Ибн Ййас, XVI в.), из чего видно, что значительную часть территории Хазарии составляло степное пространство (Б. Н. Заходер, Каспийский свод, стр. 118—122). Баб ал-абваб — средневековое название Дербента.

¹⁷² Сасанидский царь Хосроу I (531—579), известный в средневековой литературе под именем Ануширван и адил (Ануширван справедливый).

¹⁷³ Хазарский город в северной части Дагестана, между Баб ал-абвабом и городом Итиль, столицей Хазарского каганата, к югу от нижнего течения реки Сулак. По словам Истахри, Ибн Хаукаля, Мас'уди, Мукаддаси и др., расстояние между ними и Баб ал-абвабом исчислялось 8, а Итилем — 7 дней пути (Б. Н. Заходер, Каспийский свод, стр. 177—183).

¹⁷⁴ По словам Истахри, ас-Сарир — название государства, а не города или народа (стр. 223), имевшего власть над горцами, т. е. аvaraми, проживавшими в центральной части Дагестана. Название «сарир аз-захаб» (золотой трон) исходит от дошедшей письменной традиции, связывающей это название с легендой о якобы перенесении золотого трона сасанидских царей из Ирана на Северный Кавказ (Б. Н. Заходер, Каспийский свод, стр. 123—127; Книга Абу Хамида ал-Гарнати. Комментарии, стр. 91—92).

¹⁷⁵ Сведения эти заимствованы у Хамдаллаха Казвини (*Нузхат ал-кулуб*, стр. 255). Согласно Истахри (стр. 223) и Ибн Хаукалю (стр. 282), расстояние между Самандаром и Сариром исчислялось в 2 фарсанга. То же показано и у других арабоязычных географов (Б. Н. Заходер, Каспийский свод, стр. 127, 179 и др.).

¹⁷⁶ Крупнейший военачальник и политический деятель при сасанидских царях Хосрове I и Хормузде IV (579—590).

¹⁷⁷ Так называют арабоязычные и персоязычные средневековые авторы легендарный народ Гога и Магога, страшный на вид и съдающий все, что попадало им на пути. Средневековая литература под иаджурами и маджурами подразумевала кочевников, которые беспокоили оседлые народы систематическими набегами и грабежами.

Построенная якобы Александром Македонским стена (Садд-и Искандари) между оседлыми районами Мавераннахр и Дашт-и Кипчака также называлась Садд-и Иаджуж.

¹⁷⁸ *Бахр ал-асрар*, рук. ИВ АН УзССР, № 2372, л. 32а.

¹⁷⁹ См. прим. № 102.

¹⁸⁰ В персидском тексте قوروق (от тюрк. қорғ — қоріг), что означает

(Деван-и лугат ат-тюрк, I, 356) место, предназначенное собственно для царствующих особ и их семей, но запрещенное для посторонних лиц; летние кочевья ханов (Л. З. Будагов, т. II, стр. 52).

¹⁸¹ Имеется в виду р. Андераб, правый приток Кундуза (Реки Афганистана, стр. 50).

¹⁸² В персидском тексте: و حکومت او تعلق برآه دارد, т. е. «администрация его контролирует дорогу».

¹⁸³ Так назывались цари из древнеперсидской династии Пишдадидов, Каянидов, Ашканидов, известных также под названием мулуки тава'иф и Сасанидов (Навои, Тарих-и мулк-и Аджам, стр. 183—238).

¹⁸⁴ Кейхосров (в Авесте — Kerdsvadza — кава-хосроу) — царь из древнеперсидской династии Каянидов. По преданиям, правил в Хорезме (С. П. Толстов, По следам древнехорезмийской цивилизации, стр. 85).

¹⁸⁵ Здесь, по-видимому, речь идет о му'тазаллитах, Му'тазаллиты — школа богословов-рационалистов в исламе, возникшая в IX в. и получившая широкое распространение особенно в Ираке и Иране. Мусульманская традиция основание этой школы приписывает двум ученикам Хасана Басри (642—728): Васили ибн Ата и Амру ибн Обейду (И. П. Петрушевский, Ислам в Иране, стр. 203—213).

¹⁸⁶ Абу-л-касим Махмуд ибн Омар аз-Замахшари (467/1075—538/1143—1144) — крупный хорезмский ученый, оставивший заметный след в классической науке, особенно в области восточной филологии, автор ряда капитальных трудов: *Мукаддимат ал-адаб* (Введение к изящной словесности), *Раби 'ал-абрар* (Весна благочестивых)

и др. Упомянутый здесь труд *الكشاف عن دقائق التذيل* ([Книга], изъясняющая истины откровения) представляет из себя широко распространенный комментарий на Коран (СВР АН УзССР, т. IV, стр. 62—64).

¹⁸⁷ Шейх Шах 'Али принадлежал к религиозно-дервишскому ордену Кубравия и был учеником шейха Руки ад-дина Семнани (ум. в 736/1335 1336 г.) (*Нафахат ал-унс*, стр. 404—405).

¹⁸⁸ Настоящее имя его Сайид Ахмад ибн сайид Абу Бекр, второй заместитель Занги Ата; крупный представитель религиозно-дервишского ордена Яссавия; ум. в 691/1291—1292 г., по другим данным в 710/1310—1311 г. (Рашахат, стр. 12—13; *Хазинат ал-асфийна*, т. I, стр. 540).

¹⁸⁹ Путь духовного совершенствования у суфиев.

¹⁹⁰ Один из крупных представителей религиозно-дервишского ордена Кубравия и суфийский поэт Шейх Хусейн Хорезми, известный также под именем муллы Хусейн Хорезми; потомок вышеуказанного (прим. № 40) Шейх Надж ад-дина Кубра (Е. Э. Бертельс, Суфизм, стр. 324—328). По словам Хондемира (Хабиб ас-сийар, т. IV, стр. 9), убит кочевыми узбеками в 830/1426 г. По сведениям же Навои, умер естественной смертью в 839/1435 г. (*Маджалис ан-нафа'ис*, стр. 157).

¹⁹¹ Джалал ад-дин Руми (604/1207—672/1273) — крупный суфийский шейх и поэт; основатель суннитско-дервишского ордена Маулавия (И. П. Петрушевский, Ислам в Иране, стр. 344). Джалал ад-дин Руми получил всемирную известность благодаря *Месневи*, состоящему из шести книг (СВР АН УзССР, т. II, стр. 65—71) и повествующему в поэтической форме о созерцательной жизни. *Месневи* Руми изобилует разного рода притчами и хикаятами.

¹⁹² Крупный шейх-суфий конца XIV — первой половины XV вв.; принадлежал к религиозно-дerviшскому ордену Сухравардия; умер в 838/1434—1435 г. и похоронен в Казиргахе Герата (*Сафинат ал-авлия*, стр. 187).

¹⁹³ Принадлежал к династии Музаффаридов и правил в 765/1364—786/1384 гг. в Фарсе, Кирмане и Исфахане; покровительствовал ученым и поэтам, в частности великому персидскому поэту Хафизу Ширази (*Муджмал-и Фасихи*, т. I, стр. 132).

¹⁹⁴ Мелик Зузан самостоятельным правителем не был, являлся лишь заместителем (на'иб) мелика Кирмана Нусрат ад-дина ибн Мухаммада (Рашид ад-дин, т. I, кн. 2, стр. 145). Настоящее имя Мелик Зузана ходжа Рази ад-дин Зузани (*Тарих-и Систан*, стр. 366, 471).

¹⁹⁵ Личность не установлена. В известных нам источниках сведения о нем не встретили.

¹⁹⁶ Великий исмаилитский магистр (483/1090—518/1124), основатель государства исмаилитов-ассасинов, просуществовавшего свыше полутора столетия (483/1090—654/1256) и внушавшего ужас и смятение как мусульманским правителям Средней Азии, Ирана, Ирака и Сирии, так и крестоносцам (Л. В. Строева, К вопросу, стр. 45—51; Она же, Восстание исмаилитов, стр. 41—60; Hodgson, The Order of the Assassins, Hague, p. 1955). Секта исмаилитов существует поныне и возглавляет ее в настоящее время Ага-хан III. По официальным данным, секта исмаилитов насчитывает около 20 млн. приверженцев в Иране, Афганистане, Африке, Индии, Пакистане, Бирме и других странах (Фида'и, История исмаилизма, стр. 10).

¹⁹⁷ Термин появился во времена царствования Сасанида Шапура (241—272) и означал еретика; основателем его (зиндики — еретики) считают Мани (*Адаб ал-харб ва шиджаат*, л. 7а). Согласно В. Р. Розену, слово «зиндик» первоначально означал приверженца зороастрийской веры, а «в арабском языке прилагалось вообще к адептам всякого рода с точки зрения правового ислама еретических учений». В III/IX в. оно, помимо общего значения — еретик, означало и манихея, а с конца IX—начала X вв. — употреблялся еще и для обозначения лиц, принадлежавших к какой-либо религиозной организации, не имеющей однако прямой связи ни с манихейством, ни с зороастризмом (Два слова о значении слова «зиндик», стр. 336—340). В другой своей статье (К статье, стр. 290), на основе одного буддийского текста, им установлено еще одно значение этого слова — буддийский монах. В данном случае, по-видимому, мы имеем отношение к исмаилиту. Их можно было встретить не только в периферии, но и в стольных городах. Жестоко преследовались правителями не только зиндики, но и всякий, кто хоть обмолвился с ними словом. Это видим на примере Ярмухаммад-хана, отца Абд-и Мухаммада, основателя династии Аштарханидов, которого выслали Шейбанид 'Абд-ал-Му'мин-хан из Балха в Индию за то, что он однажды обмолвился несколькими словами с зиндиками на улице (*Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 40а).

¹⁹⁸ В известных нам списках сочинений этого сведения нет. Однако Якуби (*Ал-булдан*, изд. Неджифа, стр. 50), Истахри (*Ал-масалик ал-мамалик*, стр. 271), Ибн Хаукал (стр. 322) и Якут (*Муджмал ал-булдан*, т. V, стр. 33) помещают Анбер к югу Шейбергана, на расстоянии однодневного пути. Анбер и Алмар, как видно, не одно и то же. Последний действительно относился к Чечекту и находился между Гурзиваном и Кайсаром (Бабур-наме, стр. 217). При этом Ибн Хаукал (стр. 322) говорит, что Анбер был больше Мерверруда.

¹⁹⁹ Аймак (восточнотюрк. от слова «уймак» — «собирать») первоначально означал племя, кочующее на определенной территории, позже — племенной союз, политическое объединение нескольких однородных племен (В. В. Бартольд, Аймак, стр. 489).

²⁰⁰ Хаби́л ибн Адам, убитый своим братом Кабил ибн Адамом; похоронен в Балхе в местности, известной под названием Майдан-и Гиштасиб (*Фаза'ил-и Балх*, л. 214а). Событие это, по сведениям Абу Исхака Мустамали, ученого-богослова X в. (ум. в 376/986—987 г.), имело место в доисламский период (*Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 3106). В действительности же здесь речь идет о библейском Авеле, втором

сыне Адама и Евы, якобы убитом своим старшим братом Каином за то, что дары, преподнесенные им богу, получили предпочтение перед пожертвованием Каина. В апокрифической литературе Авель рассматривается как первая невинная жертва (Еврейская энциклопедия, т. I, стр. 207—208).

²⁰¹ История эта повествуется в «Шах-наме» следующим образом. Рустам вначале был побежден Исфандияром и Симург научил его, каким путем он сможет победить своего врага:

Срежь, выбрав одну, попрямей, из ветвей.
Сама чтоб короче, концы подлинней:
Не думай, что так уж ничтожна она,—
В ней жизнь Исфендиярова заключена.
Получше ее распрями над огнем
И два наконечника, старых притом,
Из стали отменной концом подари
И трижды орлиным пером опери.

Свой лук оснасти и вот этой стрелой,
Для бить закаленного винной струей,
Цель прямо в глаза ему, обе руки
Вперед протянув так, как целят стрелки,
И волей судеб будет меток прицел,
Ослепнув, герой проклянет свой удел.

(Шах-наме, т. IV, стр. 287—288).

²⁰² Т. е. название Дерезег (долина гребенщиков) произошло от «гезистан» (заросли гребенщика). В других местах (*Бахр ал-асрар*, рук. ИВ АН УзССР, № 2372, л. 143а; рук. биб-ки India Office, л. 263а, 268б) — Дереджез (арабизированная форма наподобие Гузганан—Джузджан, Вашгирд—Вашжерд, Гурзиван—Джурзиван, Горган—Джурджан, Жузджан—Гузган и т. д.).

²⁰³ Крепость, построенная правителем Балха Найзак-тарханом (до арабского нашествия) на балхском Эльбурзе (*Фаза'ил-и Балх*, л. 217б); настоящее название ее — *فر از دز* (*Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 314а).

²⁰⁴ Здесь, по-видимому, подразумевается Сарай-Берке, ибо древнего Сарир аз-захаба во времена нашего автора уже не существовало.

²⁰⁵ Имеется в виду нашествие Тимура на Золотую Орду в 1395 г. (Б. Д. Греков и А. Ю. Якубовский, Золотая Орда и ее падение, стр. 336—373).

²⁰⁶ В известных нам географических, гео-космографических и исторических трудах сведений об этом нет. По-видимому, наш автор заимствовал свои сведения из какого-либо недошедшего сочинения.

²⁰⁷ Так называется покрытая местами солончаковая степь, не лишенная, однако, растительности.

²⁰⁸ Легенда о происхождении бадахшанских шахов от брака знаменитого македонского царя и полководца Александра (356—323) с дочерью персидского царя Дария III Кодомона (336—330) Роксаной впервые было сообщено Марко Поло (Книга Марко Поло, стр. 74).

²⁰⁹ Шах Бабур, помимо Дара и Дарваза, правил Читралом и округом Башкир (*Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 276б).

²¹⁰ Посольство Шах Бабура ко двору Надр Мухаммад-хана, с выражением покорности и повиновения, имело место в месяце зу-л-хиджа 1049/апреле 1640 г. Со специальной миссией обратиться жителей Дара, Читрала и Башкира в мусульманство был отправлен тогда из Балха Паянда Мухаммад-бакаул с двумя мусульманскими священниками (*Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 272б, 276б).

²¹¹ Имеется в виду р. Сарипуль, вернее ее левый приток Гурзиван (Реки Афганистана, стр. 64—65).

²¹² Грудная ягода (*Eleagnus hortensis*), употребляемая для питания (В. В. Григорьев, Кабулистан, стр. 380) и в качестве лекарства от дифтерии, особенно у детей.

²¹³ Пийаз-и ансул (*Urginea martina*) — морской лук. Растет также в тугаях, т. е. в камышовых зарослях. В средневековой медицине употреблялся для изготовления лекарств для лечения ряда болезней: мигрени, глаз, холодной опухоли, печени и др. (Ибн Сина, Канон, т. III, кн. I, стр. 43, 45, 85, 112, 119, 279, 355 и след.; кн. 2, стр. 45, 65, 89, 90, 119, 132, 135, 137).

²¹⁴ Зарча (زارچی) — т. е. зариец, житель области Зари-у Кипчак.

²¹⁵ Крупный балхский ученый-факих XVI в.; убит Тимуридом Сулейман-шахом, потомком Султана Абу Са'ида, в начале 60-х годов в XVI в. Похоронен подле Балха, в местечке Тахт-и Рустам (*Бахр ал-асрар*, рук. библиотекы India Office, л. 3426).

²¹⁶ Событие это произошло в месяце зу-л-хиджа 1066/июле 1598 г. 'Абд ал-Му'мин был убит во время охоты около Заамина группой заговорщиков, во главе которых стояли эмиры Мухаммадули, брат садра 'Абдулла-хана, эмир 'Абдулла, Худайбердибий и Достим чухра-акасы.

²¹⁷ Хамдаллах Казвини, Нузхат ал-кулуб, стр. 142.

²¹⁸ Хамдаллах Казвини, Нузхат ал-кулуб, стр. 142—143.

²¹⁹ Религиозно-дервишский орден, возникший в XIII в. в Персии. Основателем его был некий шейх Хайдар. Иден ордена получили широкое распространение особенно в больших городах. По словам Ибн Баттуты, предводители ордена Хайдария требовали от своих муридов безбрачной жизни (В. В. Бартольд, Ислам, стр. 118—119; И. П. Петрушевский, Ислам в Иране, стр. 345). Об упоминаемом здесь шейхе Кутб ад-дине точных данных нет. По-видимому, был одним из руководителей этого ордена в Хорасане.

²²⁰ Имеется в виду поворот Амударьи чуть к северу ниже Балха (*Бахр ал-асрар*, рук. ИВ АН УзССР, № 2372, л. 726).

²²¹ Первые каналы из Джейхуна были отведены у Земма (*Бахр ал-асрар*, рук. ИВ АН УзССР, № 2372, л. 726; В. В. Бартольд, Аму-Дарья, стр. 320).

²²² Тегабами назывались долины, расположенные у небольших горных протоков. В данном случае — долины, лежащие у протоков, стекающих со склонов гор Тирбанд-и Туркестан. Протоки эти текут через Дара-и шах, Дара-и занг, Дара-и джуз, Тегабшан. Тегаб-и 'Али, Гулбиян и др. и они, оросив селения и деревни, расположенные в этих ущельях, образуют значительную речку у Пул-и Чирага (Пулчырага) и получают название Руд-и Тегабширин. Здесь имеются в виду селения, расположенные в вышеупомянутых ущельях (*Армуган-и Меймене*, стр. 34).

²²³ Объем воды, способный вращать мельницу с одним жерновом.

²²⁴ См. раздел «Гора Саф».

²²⁵ Хамдаллах Казвини, Нузхат ал-кулуб, стр. 142—143.

²²⁶ Гиришасип (Киштасип, Виштасип) — Кеянид; славился коварством и хитростью. Согласно «Айаткар-и Зариран» (Повесть о Зарире) и «Шах-наме» Дакики, правил в Балхе и является распространителем зороастризма в Хорасане (Е. Э. Бертельс, История персидско-таджикской литературы, стр. 166).

²²⁷ Исфаңдияр — персонаж иранского эпоса, в частности, «Шах-наме» Фирдоуси; сын Кеянида Гиштасипа; погиб в поединке с витязем Рустамом (см. прим. № 201).

²²⁸ Персонаж «Шах-наме» Фирдоуси; сисанский витязь Зале Заре.

²²⁹ Главный герой «Шах-наме» Фирдоуси, сын вышеупомянутого Зале Зара и Рудавы, дочери кабульского шаха, победитель Исфаңдияра (см. прим. № 201, 227).

²³⁰ Так считал, например, Закария ибн Мухаммад ал-Казвини в труде *Асар ал-билад ва ахбар ал-ибад* (Памятники стран и сообщения о рабах ([Аллаха])). Утверждение это поддержано и в позднейших компиляциях (см. Бакуви, Китаб талхис, стр. 45).

По другим версиям, основателем Систана считается Каянид Гиршасип (*Тарих-и Систан*, стр. 49—51. Ср. Якут, т. V, стр. 37—41).

²³¹ Абу да'уд Сулейман ибн ал-Аш'ас ибн ал-Азди ас-Сиджистани (ум. в 275/889 г.). Упомянутое сочинение его представляет из себя сборник хадисов и, наряду с ас-Сахих Абу 'Абдаллаха ал-Бухари, комментариев Муслима ан-Нишапури (817—875), *Джами' ал-кабир* Мухаммада ат-Термези (ум. в 892 г.) и др., получил широкую популярность среди мусульман-суннитов (Brockelmann, GAL, SB, I, s. 266—276; Flügel, vol. II, p. 102; Якут, т. III; И. П. Петрушевский, *Ислам в Иране*, стр. 129). Помимо Абу Да'уда сочинения под таким названием написаны Ибн Маджом (ум. в 273/886 г.) и ан-Ниса'и (ум. в 303/915 г.), учеником Абу Да'уда.

²³² Полулегендарный царь тюрков и Турана, систематически воевавший с правителями Ирана; персонаж «Шах-наме» Абул-и Касима Фирдоуси.

²³³ Древний город на нижней Волге, столица Хазарского каганата после города Итиль. Разрушен в XI в.; в XII в. восстановлен и существовал еще во времена Хамдаллаха Казвини (*Путешествие Абу Хамида ал-Гарнати*, Комментарии, стр. 95—97).

²³⁴ В известных каталогах хранилищ восточных рукописей сочинения под таким названием не значится. По всей вероятности, оно до нас не дошло.

²³⁵ Третий сын и преемник Чингиз-хана, номинальная глава всей Монгольской империи в 626/1229—639/1241 гг. (В. В. Бартольд, *Туркестан*, стр. 531—551).

²³⁶ Царь из древнеперсидской династии Пишдадидов; персонаж из «Шах-наме» Фирдоуси (*Шах-наме*, т. I, стр. 616. Ср. И. С. Брагинский, Д. С. Комиссаров. *Персидская литература*, Краткий очерк, стр. 26—27).

²³⁷ Глубокий, широкий и наполненный водой ров вокруг крепостных стен, своего рода оборонительное сооружение.

²³⁸ Широкоизвестный греческий император и мирозавоеватель Александр Македонский (356—323 гг. до н. э.).

²³⁹ По бытующей традиции второй, после Кейкауса, завоеватель и устроитель Самарканды (Абу Тахир-ходжа, Самария, сто. 159; Хафиз-и Таныш Бухари. *Абдулла-наме*, т. II, стр. 239); приводят подлинное имя этого царя: Абу Карб ибн-Ифрикиес Самар Йаруш (Беруни, *Памятники минувших поколений*, стр. 133).

²⁴⁰ Омейядский наместник в Хорасане и Систане (705—715), при котором арабы завоевали большую часть Средней Азии. Убит в 715 г. в местности Клыч мазар (территория колхоза «Пахтакор») около нынешнего центра Джалалкудукского района Андижанской области, в 20—22 км к юго-востоку от города Андижана.

²⁴¹ Легендарная доисторическая династия древнеперсидских царей.

²⁴² Персонаж из «Шах-наме» Фирдоуси; второй правитель из древнеперсидской династии Каянидов (*Шах-наме*, т. I, стр. 350—455).

²⁴³ Сведение это не соответствует действительности. Кутайба не был в Китае и, как уже было сказано выше (прим. № 240), он погиб в окрестностях Андижана.

²⁴⁴ Седьмой 'аббасидский халиф (198/813—218/833); второй сын Харун ар-Рашида (170/786—193/809).

²⁴⁵ Холмистая местность, окружающаяся с трех сторон возвышенностью Кухак; расположена к северо-востоку от Самарканда. Река Кухак протекала посреди этой поляны (Бабу-наме, стр. 62; Абу Тахир-ходжа, Самария, стр. 227).

²⁴⁶ Куссам ибн 'Аббас (Куссам ибн 'Аббас ибн 'Абд ал-Муталлиб ибн Хашим ал-Курайши ал-Хашими) — сподвижник и двоюродный брат пророка Мухаммада. Во времена халифа 'Али ибн Абу Талиба (35/655—41/661) был правителем Мекки; принял участие в завоевании Средней Азии, убит в Самарканде в 57/677 г. (*Кандийа*, л. 44а, 77а—100а; *Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 1296; *Камус ал-'алам*, т. V, стр. 3603).

²⁴⁷ Крупнейший ученый-хадисовед Абу 'Абдаллах Мухаммад ибн Исма'ил ибн Ибрахим ибн Мугират ал-Джу'фи ал-Бухари (ум. в 256/870 г.), автор популярного на мусульманском Востоке собрания хадисов *Джами' ас-сахих* (СВР АН УзССР, т. IV, стр. 122—127).

²⁴⁸ Крупный мусульманский ученый-факих IX—X вв.; родом из Балха; ученик шейх Ахмада Хазравия (ум. в 240/855 г.). Большую часть жизни провел в Самарканде и умер здесь в 319/931 г. (*Нафахат ал-унс*, стр. 118—119; В. В. Бартольд, История культурной жизни Туркестана, стр. 230).

²⁴⁹ Видный среднеазиатский шейх конца XII — первой половины XIII вв., более известный под именем Кутб-и чахардахум (четырнадцатый полюс), умер в 646/1248 г. Гробница его находилась в восточной стороне Самарканда в местности Чакардиза, на берегу реки Навадан (Абу Тахир-ходжа, Самария, стр. 34—36).

²⁵⁰ Ходжа Абди-берун (Сайид Абди ибн Якуб ибн Абди ибн Осман ибн Аффан) и ходжа Абди-дарун (ходжа 'Абд ал-Му'изз ад-дин ибн ходжа Мухаммад Якуб ибн ходжа Мухаммад Абди ибн Осман ибн Аффан) — потомки пророка Мухаммада (от его второй дочери Рукий). Дед их (Амир Са'ид ибн Осман) в свое время прибыл в Мавераннахр с арабским войском, видимый эмиром Хузаймой и после покорения Самарканда был его казием (*Кандийа*, л. 44а—46б).

²⁵¹ Приведенный здесь факт не соответствует действительности. Кстати, то же говорится и в *Кандийа* (л. 29б—30а), из которой, по-видимому, и заимствовал свои сведения Махмуд ибн Вали. Как известно, мазар шейха Абу Юсуфа Хамадани находится не в Бухаре и не в Самарканде, а в Мерве (см. прим. № 370). Правда, он некоторое время проживал в Самарканде в квартале Гатифир (В. А. Жуковский, Развалины старого Мерва, стр. 171), но он никогда не проживал в Бухаре. По-видимому, наш автор путает его с неким святым по имени сайид Абу-л-Хасаном Хамадани, действительно проживавшим и похороненным в Бухаре, в квартале Дегризи (О. А. Сухарева, К истории городов Бухарского ханства, стр. 43, 51).

²⁵² Ходжа Ахрар (806/1404 — 895/1490) — видный среднеазиатский шейх и один из предводителей религиозно-дerviшского ордена Накшбандия, известный также под названием Ходжаган и крупнейший феодал (Р. Н. Набиев, Из истории политико-экономической жизни Мавераннахра, стр. 25—49; О. Д. Чехович, Самаркандские документы).

²⁵³ Речь идет о Якуте Хамави (ок. 1179—1229), известном ученом-энциклопедисте и авторе многотомного гео-биографического словаря.

²⁵⁴ Султан Санджар — Му'изз ад-дин Санджар. Первоначально (490/1097 — 511/1118) правил только в Восточном Иране, затем — верховный правитель государства Сельджукидов (511/1118 — 552/1157).

²⁵⁵ Событие это имело место в 1141 г. к северу от Самарканда, между знаменитым Каменным мостом и Янги-Курганом (В. В. Бартольд, Очерк истории Семиречья, стр. 50; История Туркестана, стр. 133).

²⁵⁶ Один из древних и богатых городов Средней Азии, находившийся около нынешнего селения Сайрам, между речками Сайрамсу и Тувалак. Под этим названием он известен до XIII в., а после — Сайрам (В. В. Бартольд, Туркестан, I, стр. 232—234; П. П. Иванов, К вопросу об исторической топографии старого Сайрама, стр. 151—164; Он же, Сайрам, стр. 46—56; М. Е. Массон, Старый Сайрам, стр. 23—42).

²⁵⁷ Щелочная зола, получаемая путем сжигания солянки (*Salsola*) (Беруни, Сайдана, стр. 206).

²⁵⁸ Мирза Шахрух — Тимурид. В 799/1396 — 807/1405 гг. правитель Хорасана, 807/1405—850/1447 гг. — верховная глава всего государства Тимуридов с центром в Герате.

²⁵⁹ Фанакет (Бенакет) — средневековый (до XIII в.), город-крепость, разрушенный полчищами Чингиз-хана в 1220 г. Заново построен по приказу Тимура во второй половине XIV в. и назван в честь Шахруха Шахрухией (И. Кастанье, Отчет о поездке, стр. 112—123).

²⁶⁰ Шафеитский ученый-факих; ученик имама Абу-л-'Аббас Ахмада ибн Омара ибн ас-Сурайжи (850—918); автор большого числа богословских сочинений. Умер в 365—366/975—977 г. в Ташкенте и похоронен здесь. Мазар его в прошлом был почитаем и известен под названием Хазрат имам (А. И. Добромослов, Ташкент

в прошлом и настоящем, стр. 75—76; Д. И. Эварницкий, Путеводитель, стр. 191—193).

²⁶¹ Цытварная польнь, по-персидски «шиха» (Беруни, Сайдана, стр. 588).

²⁶² Т. е. р. Сарипуль (Реки Афганистана, стр. 64—65).

²⁶³ Икта' (араб. اقطاع — нарез, надел) — условное земельное пожалование, с предоставлением его владельцу определенных экономических и юридических привилегий. Пожалование Шебергена 'Абд ал-'Азиз-султану в качестве икта' имело место в 1040/1630—1631 г. (*Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 221б; См. еще прим. № 25).

²⁶⁴ خبيثه (мн. خبائثه). что в переводе означает мерзость, пакость, отвратительный поступок; преступное действие (Рубинчик, Персидско-русский словарь, т. I, стр. 538).

²⁶⁵ Образован от персидского يتيم (мн. ايتام) и означает сироту, также: отчаянный, плут, мошенник; вообще низший слой населения (Л. З. Будагов, т. II, стр. 350).

²⁶⁶ Один из крупных шейхов второй половины X/XVI—первой четверти XI/XVII в. Его учениками были маулана Мухаммад Араб, ходжа Садик, суфи Тамкин, отец Махмуда ибн Вали Мир Мухаммад Амир Вали, прозванный Мир Хислат и многие другие. В свое время пользовался покровительством Шейбанида 'Абдулла-хана II ('Абдулла-наме, рук. ИВ АН УзССР, № 2207, л. 334б—335а). Умер в 1033/1624 г. и похоронен на южной стороне крепости Шеберген (*Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 338а, 362а).

²⁶⁷ Второй царь из древнеперсидской династии Пишдадидов, персонаж «Шах-наме» Фирдоуси.

²⁶⁸ Ходжа 'Ала ад-дин Аттар (настоящее имя его: Мухаммад ибн Мухаммад ал-Бухари) — один из крупных представителей религиозно-дервишского ордена Накшбандия; родом из Бухары, умер 20 раджаб 802/17 марта 1400 г. и похоронен в селении Дих-и нау (Денау) Чаганиана (*Нафахат ал-унс*, стр. 349—352; *Хазинат ал-асфийа*, т. I, стр. 551—553).

²⁶⁹ Ходжа Баха ад-дин Накшбанд (настоящее имя его: Мухаммад ибн Мухаммад ал-Бухари; 718/1318—791/1389) — видный среднеазиатский суфий; один из наиболее представительных руководителей религиозно-дервишского ордена Накшбандия в Средней Азии (*Нафахат ал-унс*, стр. 345—349).

²⁷⁰ Эмир Сайид Шариф — см. прим. № 142.

²⁷¹ Маулана Низама ад-дин Хамуш (ум. в 860/1456 г.) — один из видных учеников и последователей ходжа 'Ала ад-дина Аттара; похоронен в Казиргахе Герата (*Нафахат ал-унс*, стр. 359—362).

²⁷² Здесь речь идет о кочевых узбеках, переселившихся из восточной части Дашт-и Кипчака и осевших в Мавераннахре в самом начале XVI в.

²⁷³ Тараз (Талас) — средневековый город, находившийся на берегу реки Талас. около нынешнего Джамбула (Казахская ССР). В послемонгольский период стал именоваться Янги (В. В. Бартольд, Тараз, стр. 495—496).

²⁷⁴ По административно-территориальному делению, проведенному при Надр Мухаммад-хане, восточную часть Балхского ханства составляли области Тохаристан, Бадахшан и Хутталан (*Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 218а—218б; 232а—233б и др.).

²⁷⁵ См. раздел «Меймене».

²⁷⁶ Ат-Талькан, ат-Тайкан арабских географов (Мукаддаси, стр. 296, 303; Истахри, стр. 156; Ибн Хаукал, стр. 374). Город существует под этим названием (Талькан) и в настоящее время, расположен между реками Кокча и Фархар (Бурхан ад-дин Кушкеки, Каттаган и Бадахшан, стр. 58—61).

²⁷⁷ Область, расположенная в верховьях р. Мургаб. С юга граничила с областью Газни, с севера — Мерверрудом, с востока — Гуром, а на западе — с областью Герат вернее Бадгисом; этимология его: Гарж, Гарш, Гер (Гер — в древнеперсидском — гора) в значении горы, следовательно, Гаржистан, Гаршистан и Геристан — Горная страна. Приводится у Истахри (стр. 271—272), ибн Хаукаля (стр. 323), Мукаддаси (стр. 314), Якута (т. I, стр. 461; т. II, стр. 633) и Хамдаллаха Казвини (стр. 187—188).

²⁷⁸ И здесь речь идет о древнеперсидских царях из династии Кеянидов (*Муджмал-и Фасихи*, т. I, стр. 20—25; Навои, Тарих-и мулуки 'Аджам, стр. 14, 192—201. См. еще прим. № 183).

²⁷⁹ Написание второго слова не совсем ясно. Читаю «Виса». Здесь речь идет о тюрке Пиран, правителе Вашджерда (Висагарда) современнике Афрасиаба и Кеянидов (Шах-наме, т. III, стр. 198; А. М. Б е л е н и ц к и й, Историко-географический очерк Хуттая, III). Он был сыном Задшема (Заешма), брата Пешенга. По преданию, Задешм — потомок Тура (Шах-наме, т. I, стр. 629—630).

²⁸⁰ Имеется в виду полководец древнеперсидского царя Кейкавуса ибн Кейкубада (*Муджмал-и Фасихи*, т. I, стр. 20—21; Навои, Тарих-и мулуки 'Аджам, стр. 14, 193—194).

²⁸¹ Речь идет о Перозе (Фирузе), младшем сыне Ездигерда II, правившего державой Сасанидов в 459—484 гг. Пероз, борясь со своим старшим братом Хормуздом III (457—459) за трон, как повествует Табари, приглашает в Иран эфталитов и при их помощи, опираясь также на поддержку могущественных иранских родов, наносит поражение брату и, убив его, захватывает верховную власть (М. И. Дьяконов, Очерки, стр. 276).

²⁸² Согласно Минхадж ад-дину Джуджжани, настоящее имя Себуктегина — Джук (блеск, сияние, пламя, жар — Древнетюркский словарь, стр. 151), а отца его звали Кара беджжам (черный бунчук; бунчук из хвоста яка — Древнетюркский словарь, стр. 90). Джук (Себуктегин) в юности был куплен торговцем Насром-ходжа, во времена правления Саманида 'Абд ал-Малика Нуха (343/954—350/961) и привезен в Бухару. Здесь его купил Алптегин, полководец эмира 'Абд ал-Малика. В пору его правления в Хорасане Себуктегин состоял у него на службе; отличился и некоторое время после смерти своего патрона, случившейся 7 ша'бана 366/1 марта 977 г., заступил на его место. Будучи наместником Саманидов в Хорасане, он подчинил такие области древней Бактрии, как Буст, Заминдавар, Бамиан, Тохаристан и Гур и после шавваля 384/ноября 994 г., совместно со своим сыном Махмудом, назначенным сипахсаларом, подчинил и остальную часть Хорасана. Себуктегин умер летом 386/май—июнь 996 г. (*Табакат-и Насири*, т. I, стр. 225—228; История Мас'уда, 2-ое издание, стр. 891—893) в селении Мадар Руй-и, расположенном подле Айбака, расстояние от которого до Балха исчисляли шесть переходов (исследование А. Хабиби к *Табакат-и Насири*, т. II, стр. 321—323).

²⁸³ Испорчен текст. Как известно, правителей Гарчистана называли просто «шар» (*Истахри*, стр. 271; Ибн Хаукаль, стр. 323; Якут, т. VI, стр. 277. См. также обширный комментарий А. Хабиби к *Табакат-и Насири*, т. II, стр. 239—241).

²⁸⁴ Ослиный выюк, равный 200—300 кг.

²⁸⁵ Султан Махмуд — Газневид Ямин ад-доула (десница державы) Махмуд (388/998 — 421/1030), осуществлявший власть над обширной территорией, включавшей Афганистан, Северную Индию, Восточный Иран и юг Средней Азии.

²⁸⁶ Крупный средневековый поэт-суфий 'Абд ал-Маджид ибн Адам Санаи Газневи (А. А. О е м е н о в, Хеким Сенаи, стр. 5—16; Е. Э. Б е р т е л ь с, Суфизм и суфийская литература, стр. 72—75).

²⁸⁷ Видный суфий из религиозно-дервишского ордена Кубравия и поэт первой половины XV в. Рази ад-дин 'Али ибн Са'д ибн 'Абд ал-халил Лала ал-Газневи, потомок газневидского поэта Санаи. Умер в 842/1438—1439 г. (*Нафахат ал-унс*, стр. 389—391).

²⁸⁸ Подробно об этом роднике см. *Бахр ал-асрар*, рук. ИВ АН УзССР, № 2372, л. 199а — 199б.

²⁸⁹ Недоразумение, исходящее от переписчика. Фараб (Фарьяб) расположен к за-
паду от Балха.

²⁹⁰ Степь, раскинутая между Андхудом и Фарьябом, к востоку от последнего (См.
прим. И.П. Миняев в книге Марко Поло, стр. 256). Благодаря обилию травяных рас-
тений и дичи Чул-и зардак был удобным местом для охоты (см. ниже раздел «Фарь-
яб»). В прежние времена был известен также под названием Махмудабад (*Бахр ал-
асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 192а, 195а).

²⁹¹ Мусульманский ученый-богослов, хадисовед и юрист, современник Абу Хафса
Кабира, умершего, согласно Наршахи (*Тарих-и Бухара*, стр. 55), в 217/832 г. (*Бахр ал-
асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 324б).

²⁹² Хамдаллах Казвини, Нузхат ал-кулуб, стр. 192. У Гардизи (*Зайн ал-
ахбар*, изд. Сайида Нафиси, стр. 11) основателем его назван Сасанид Фируз (Перуз) ибн
Ездигерд II (459—484).

²⁹³ О масштабах города в источниках сведений нет, но судя по тому, что при взя-
тии города кара-китаи в 607/1210 г. погибло 47 тыс. баласагунов (В. В. Бартольд,
Баласагун, стр. 356), он был большим по тому времени городом. Город прекратил свое
существование в XIV в. (В. В. Бартольд, Баласагун, стр. 357).

²⁹⁴ Великий среднеазиатский ученый-энциклопедист (260/873—339/950), творивший
в таких областях классической науки, как история, философия, математика, естество-
знание, поэтика, филология, музыковедение и др. (С. Н. Григорян, Из истории фи-
лософии Средней Азии и Ирана, стр. 60—70, 133, 195; М. Хайруллаев, Форобий).

²⁹⁵ Крупный арабоязычный ученый-лексикограф; умер в 933/1003 г. (Brockel-
mann, GAL, Bd. I, p. 128; Supplement, Bd. I, p. 196).

²⁹⁶ Полное имя его Абу Ибрахим ал-Фараби (ум. в 350/961 г.). Упоминаемый
здесь труд состоит из шести книг и посвящен общим и частным вопросам арабской
грамматики (Brockelmann, GAL, Bd. I, p. 128).

²⁹⁷ Выдающийся средневековый поэт. Полное имя его: Захир ад-дин Абу-л-Фазл
Тахир ибн Мухаммад ал-Фарьяби (551/1156—598/1201). Диван стихов Захир ад-дина
дошел до нас во многих собраниях восточных рукописей мира (С В Р АН УзССР, т. II,
стр. 56; ПТР ИНА, т. I, стр. 217).

²⁹⁸ В те времена калмыкам во главе с Хара Хулы (ум. в 1634 г.) и его сыном Ба-
тура хун-тайжи (1634—1653) удалось вытеснить казахов из Семиречья и создать го-
сударство, включавшее Прииртышье, Семиречье и юго-восточные части нынешнего
Казахстана (В. В. Бартольд, Очерк истории Семиречья, стр. 96—98 и след.).

²⁹⁹ Полное имя его шейх Султан Мухаммад 'азизан; современник и товарищ выше-
упомянутого ходжа Мухаммада ат-Тирмизи (см. прим. № 131) и приближенный Надр
Мухаммад-хана. Принимал деятельное участие в военных походах последнего против
кафиров Катура и сняхпушей (*Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 359а). Мазар
его почитаем и известен под названием Пир-и Фархар (Бурхан ад-дин Кушкеки,
Каттаган и Бадахшан, стр. 68).

³⁰⁰ Ануширван-и адил (Ануширван справедливый) — см. прим. № 172.

³⁰¹ Соправитель Чагатаева улуса в 664/1265—701/1301 гг. (В. В. Бартольд, Тур-
кестан, I, стр. 582—583; Он же; Чагатай-хан, стр. 541).

³⁰² Чагатаид; правитель Чагатаева улуса (ок. 690/1291—706/1306).

³⁰³ Родом из ферганского Узгенда, один из крупнейших средневековых шейхов, сов-
ременник Караханида Богра-хана Абу 'Али ал-Хасана ибн Сулеймана (451/1059—
467/1075). Он и потомки его пользовались непререкаемым авторитетом в Фергане, Каш-
гаре, Самарканде и Бадахшане (*Кандийа*, л. 716—72а).

³⁰⁴ Под этим именем были известны два правителя из династии Саффаридов:
Я'куб ибн Лайс (253/867—265/879) и Амр ибн Лайс (265/879—288/901). По-видимому,
здесь речь идет о первом из них.

³⁰⁵ Ибн Русте (Абу 'Али Ахмад ибн Омар, начало X в.) *Китаб ал-'алак ан-нафиса*,
BGA, т. VII, стр. 93. Так было по крайней мере до X в., т. е. до Саманидов (В. В. Бар-
тольд, Туркестан, I, стр. 121).

³⁰⁶ Происходил из семейства саййидов Кубадиана. В первые годы правления Надр Мухаммад-хана в Балхе (с 1015/1606 г.) назначен мударрисом в медресе 'Абдулла-хана; умер в 1025/1616 г. (*Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 3486).

³⁰⁷ Тоже из знатной фамилии Кубадиана; высшее образование получил в Бухаре. При Надр Мухаммад-хане занимал должность мударриса (по-видимому, после упомянутого Мир Хашима) в медресе 'Абдулла-хана в Балхе. В преклонном возрасте ездил на поклонение к святым местам Аравии и при возвращении умер в Агре в 1043/1634 г. Спустя несколько месяцев прах его был привезен в Балх и похоронен 9 раби II 1044/15 октября 1634 г. в мазаре ходжа Султан Ахмад Хазравия (*Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 350а—350б).

³⁰⁸ В доступных нам источниках об этом сведений нет. Согласно афганскому источнику первой четверти нашего столетия, в Кундузе насчитывалось 80 деревень (Бурхана ад-дин Кушкеки, Каттаган и Бадахшан, стр. 52—54).

³⁰⁹ Т. е. приняв в себя притоки Камерд и Сайган (левые) и правые: Андераб и Талекан (Реки Афганистана, стр. 50—51).

³¹⁰ Мера площади, равная примерно 3600 квадратным гязам (гяз равен 73—74 см). (В. Хиниц, Мусульманские меры и веса, стр. 64; Е. А. Давидович, Материалы по метрологии, стр. 112—113; 122; 126—127 и след.).

³¹¹ Здесь имеется в виду шах 'Аббас I (995/1587—1038/1629), пятый сефевидский правитель Ирана.

³¹² Верховный правитель Северной Индии из династии Бабуридов (932/1526—1274/1858) Нур ад-дин Джахангир (1014/1605—1037/1627).

³¹³ Имеется в виду Сефевид шах Сафи I (1038/1629—1052/1642).

³¹⁴ Сведения о нем весьма скудны. По свидетельству Шамс ад-дина Сами (*Камус ал-'алам*, т. III, стр. 1944), этот святой родом из Себзеvara и приехал в Кандагар во времена Тимурида Шахруха. Мазар его находился к востоку от Кандагара у реки Аргандаб, притока Гильменда (Баbur-наме, стр. 242). Махмуд ибн Вали, отправляясь в Индию, посетил мазар Баба Хасана Абдала и оставил о нем ценные сведения (*Бахр ал-асрар*, рук. ИВ АН УзССР, № 1375, л. 284б).

³¹⁵ Этого сведения в конце труда нет. Здесь есть только сведения о вышеупомянутом мазаре Баба Хасана, расположенного подле родника, к востоку от Кандагара (*Бахр ал-асрар*, рук. ИВ АН УзССР, № 1375, л. 284б).

³¹⁶ К Индии относил Закария Казвини (*Асар ал-билад*) и зависящий от него Бакуви (*Китаб талхис*, стр. 52). Димишки (*Нахбат ал-барр ва-л-бахр*, стр. 294) относил его к Синду, а Хамдаллах Казвини (*Нузхат ал-кулуб*, стр. 261) называет его отдельной областью.

³¹⁷ Точное время основания Кабула не установлено. Кабулшахами называлась местная династия, приходившая к власти в самом начале VI в. н. э., после падения власти эфталитов (В. М. Массон, В. А. Ромодин, История Афганистана, т. I, стр. 207—211; Кохзад, Райане Кабул, стр. 220—225).

³¹⁸ Кунаристан был одним из туманов Кабула, располагался к северо-востоку от него, в бассейне одноименной реки (Баbur-наме, стр. 158).

³¹⁹ Цитадель Кабула, основанная около V в. н. э. Существовала и в прошлом столетии, служила резиденцией афганских эмиров. Сильно пострадала во время первой (1838—1842) и второй (1878—1880) англо-афганских войн (В. М. Массон, В. А. Ромодин, История Афганистана, т. II, стр. 189—218; 248—274. См. также обстоятельные статьи проф. Кохзада под общим заголовком «Бала-хисар», опубликованные в номерах журнала «Ариана» за 1335/1956—1337/1958 гг.).

³²⁰ По-видимому, следует понимать халиладж (миробалан), из плода которого получали зеленого, ярко-желтого, черного и красного цветов красители (Беруни Сайдана, стр. 870).

³²¹ Глинобитное или же каменное возвышение, устраиваемое на Востоке во дворах мечетей, домов и предназначенное для сидения и сна. Во времена Шейбанидов и Аштарханидов суфы строились и из мрамора, служили местом захоронения (например,

суфа на самаркандском регистане, где похоронены Шейбани-хан и другие Шейбаниды, и суфа в селении Дахбед, где покоятся Махмуд-и Азам Касани и его потомки).

³²² Основатель ханифитского толка в исламе, знаменитый мусульманский факих из Куфы имам ан-Нуман ибн Сабит Абу Ханифа (80/699—150/767). Ханифиты, как указывает И. П. Петрушевский (Ислам в Иране, стр. 137), «были оппортунистами, старавшимися приспособить, конечно же с точки зрения господствующего класса, жесткие рамки шарната к практическим потребностям жизни».

³²³ Настоящее имя его: Я'куб ибн Осман ибн Мухаммад — один из муридов упомянутого (см. прим. № 268) ходжа 'Ала ад-дина Аттар. Большую часть жизни прожил в Бадахшане и умер в 838/1434 (по другим сведениям в 851/1447 г.). Согласно Мухаммаду Юсуфу-мунши, мазар его находился в окрестностях нынешнего Душанбе (Муким-ханская история, стр. 285). До нас дошло сочинение Я'куба Чархи *Тафсир-и Чархи* (Стори, т. I, стр. 120—122; С В Р АН УзССР, т. IV, стр. 83—84), являющееся комментарием к отдельным сурам Корана (*Нафахат ал-унс*, стр. 358—359).

³²⁴ Так назывались потомки четырех имамов: Абу Ханифы (80/699—150/767), Малик ибн Анаса (ум. в 179/795—796 г.), Мухаммада ибн Идрис аш-Шафи (150/767—204/820) и Ахмада ибн Ханбалы (ум. в 241/855 г.) (*Хазинат ал-асфийа*, т. I, стр. 43—46, 50—52, 64—66; *Сафнат ал-авлийа*, стр. 32—34), считающихся четырьмя опорами правоверного ислама (И. П. Петрушевский, Ислам в Иране, стр. 137—141; А. М. Ас-сэ, Ислам, стр. 87—91). Что же касается саййидов тайак, то они считали себя потомками саййида Бурхан ад-дина Клыча (см. прим. № 303), на что находим указание в *Бахр ал-асрар* (см. раздел «Касан»).

³²⁵ Так назывались небезызвестный саййид Ахмад ибн саййид Джалал ад-дин Касани, более известный под именем Махмуд-и 'Азам Касани (ум. между 949/1542—956/1549 гг.), и его потомки. Шейх саййид Ахмад, крупнейший шейх-суфий и богослов, родом из ферганского Касана, приглашен в Миянкал Шейбанидом Джанибек-султаном в самом начале XVI в., поселился в самаркандском селении Дахбед. Как сам саййид Ахмад (о его деяниях см. *Джами' ал-макамат-и Махмуд-и 'Азам*, рук. ИВ АН УзССР, № 2471), так и его потомки играли большую роль в политической жизни Средней Азии и соседних с нею стран.

³²⁶ Один из крупных представителей религиозно-дервишского ордена Накшбандия; современник небезызвестного ходжа Убайдаллаха Ахрара (о нем см. прим. № 252), муридом которого он стал с 885/1481 г. и неотлучно находился при нем в течение 12 лет. **Маулана Мухаммад Кази**—автор богословского содержания сочинения *Силсилат ал-арифин ва тазкират ас-сиддикин* (*Рашахат*, стр. 344—347).

³²⁷ Автор имеет в виду вступление Тимуридов Омар-шейха (правитель ферганского удела Тимуридов) в брачную связь с дочерью моголистанского хана Юнус-хана (866/1462—892/1487) Мухр Нигар-ханум, сын которых Бабур положил начало новой династии — Великих Моголов или Бабуридов, правивших Кабулом, Газной, Кандагаром и Индией.

³²⁸ Истории Кашгара, да и всему улусу Чагатай, посвящена вторая часть *Бахр ал-асрар* (рук. ИВ АН УзССР, № 7418, л. 1356—2576).

³²⁹ См. прим. № 221.

³³⁰ Букв. «построил Увейс». Увейс — один из последователей пророка Мухаммада Увейс Карани, погибший в 657 г. во время сражения халифа 'Али с Муаввией в городе Сиффине на Евфрате (*Бурхан-и кате'*, т. I, стр. 188). Об этом сражении см.: Е. А. Беляев, Арабы, ислам и Арабский халифат, стр. 158.

³³¹ По всей вероятности, ошибка переписчика. Чуть ниже из самого контекста видно, что Кахмерд расположен к югу от Балха.

³³² В персидском тексте: *خراجگاه قوافل هند* (застава [для взимания] таможенного сбора с индийских караванов). Под хараджом в данном случае следует понимать таможенный сбор, а хараджгахом — таможенную заставу, таможню.

³³³ О них упоминает и Абу-л-фазл 'Аллами (*Тарих-и Акбар-шахи*, т. I, л. 986; т. II, л. 616). Происхождение и этимология их не выяснены. Однако о последнем (зиренги, саранги) упоминает Диодор (ок. 90—21 гг. до н. э.) под названием дранги; обитавших в западной части Афганистана (Древние авторы, стр. 26).

³³⁴ Широко распространенный в Центральной Азии род теплого головного убора из лисьего меха.

³³⁵ Согласно административно-территориальному делению, проведенному при Надир-Мухаммад-хане, все округа к западу от Балха: Меймене, Шеберган, Андхуд, Чечекту-Фарьяб, Гурзиван и др.

³³⁶ Здесь имеются в виду кызылбаши.

³³⁷ См. разд. «'Айн Пульчираг».

³³⁸ Неизвестное племя или род; в источниках и литературе не встречается.

³³⁹ Теплый шерстяной халат, надеваемый над ватным. В Средней Азии его носили буквально до наших дней.

³⁴⁰ Намек на известный Так-и Кисра — грандиозный по масштабу дворец Хосрова Ануширвана в древнем Ктесифоне (недалеко от современного Багдада), являющийся наиболее известным памятником периода Сасанидов (S P A, vol. I, 1938, p. 493; vol. IV, p. 149—152).

³⁴¹ Здесь речь идет о знаменитом Ак-сарая Тимура в Шахрисабзе, руины портала которого сохранились до настоящего времени. (Г. А. Пугаченкова, Л. И. Ремпель, История искусств в Узбекистане, стр. 261, рис. 260).

³⁴² Имам Мухаммад Шейбани (полное имя: Имам Мухаммад ибн ал-Хасан ибн Вакид Абу 'Абдаллах Шейбани, родом из Куфы; ученик Абу Ханифи; крупный ученый-факих; умер в 189/804 г. (*Сафинат ал-авлия*, стр. 14—15; *Фава'id ал-бахийя*, стр. 199—200).

³⁴³ Сорт широко распространенной в Средней Азии и Иране белой некрашенной хлопчатобумажной ткани; бязь.

³⁴⁴ *Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 124а—158а (см. еще прим. № 61).

³⁴⁵ Автором этого широко известного на мусульманском Востоке труда по мусульманской юриспруденции был крупнейший средневековый ученый-законовед Бурхан ад-дин 'Али ибн Абу Бекр ибн 'Абд ал-Джалил ал-Маргинани (ум. в 593/1197 г.). *Хидайх* Бурхан ад-дина Маргинани в прошлом столетии переведен на английский, а затем русский языки (V g o s k e l m a n n, GAL, I, s. 376; Supl. I, s. 644).

³⁴⁶ Один из древнейших и крупных политико-экономических и культурных центров Средней Азии. Мерв-и Шахиджехан получил большой рост и развитие особенно при Сельджукидах, когда он становится их столицей (В. А. Жуковский, Развалины старого Мерва); находился недалеко от современного города Байрам 'Али, к юго-востоку от нынешнего Мары.

³⁴⁷ Тахмурас — см. прим. № 267.

³⁴⁸ Абу Муслим Марвази ('Абд ар-Рахман ибн Муслим), родом из Исфахана; эмиссар и проповедник 'Аббасидов в Хорасане, способствовавший им в захвате верховной власти в халифате; наместник 'Аббасидов в Хорасане в 748—755 гг. (*Кандийа*, л. 146—17а; В. В. Бартольд, Туркестан, I, стр. 251—254; Е. А. Беляев, Арабы, ислам и Арабский халифат, стр. 203—204).

³⁴⁹ Был направлен отцом (Харун ар-Рашидом) в 808 г. и управлял Хорасаном до 813 г., т. е. до тех пор, пока Тахир ибн Хусейн, посланный им в Багдад для свержения ал-Амина, не умертвил его. Тем не менее, он, по-видимому, опасаясь контрпереворота, не переехал в столицу и оставался в Мерве до 817 г. (В. А. Жуковский, Развалины старого Мерва, стр. 12).

³⁵⁰ Чагри-бек (Чагри-бек Да'уд) — внук Сельджука, младший сын Мика'ила. В последние годы правления Султан Мас'уда Газневи (1030—1041) являлся самостоятельным правителем Мерва и даже чеканил монету от своего имени (В. А. Жуковский, Развалины старого Мерва, стр. 27; В. В. Бартольд, Очерк истории туркменского народа, стр. 572—573).

³⁵¹ Наиболее выдающийся представитель династии Сельджукидов Джалал ад-доула Мелик-шах I (465/1072—485/1092).

³⁵² Султан Санджар — см. прим. № 254.

³⁵³ Коран, II/263.

³⁵⁴ Нить, волосатик, подкожная болезнь, вызываемая тонким, подобно волосатику, червем, известным под названием гвинейский червь.

³⁵⁵ В оригинале *صاحب الدولة* (обладатель государства), что неверно. По-видимому, ошибка эта перенесена нашим автором из неисправного списка сочинения Хамдаллаха Казвини, у которого также *صاحب الدولة* (См., например, *Нузхат ал-кулуб*, Бомбей, 1311/1893, стр. 189). В критическом издании Ле Стренджа (G M S, т. XXIII, стр. 156) и у Хафиз-и Абру (*Та'рих-и Хафиз-и Абру*, л. 237б) — *صاحب الدعوة* (призывающий, проповедник). Им (*صاحب الدعوة*), как известно, был Абу Муслим, эмиссар, а затем правитель (130/748—137/755) 'Аббасидов в Хорасане (*Кандийа*, л. 14б—17а; В. А. Жуковский, Развалины старого Мерва, стр. 64, 68; В. В. Бартольд, Абу Муслим, стр. 479—480).

³⁵⁶ Мудрец Бузурджмихр, состоявший якобы при сасанидском царе Хосрове I Ануширване

³⁵⁷ Искусный музыкант, поэт и певец; приближенный сасанидского царя Хосрова Парвиза (590—628).

³⁵⁸ Знаменитый персидский врач, происходивший из Мерва и служивший при дворе Сасанидов; современник упомянутого Барбада (В. А. Жуковский, Развалины старого Мерва, стр. 20, 54—55).

³⁵⁹ 'Абдулла Мубарак (Имам Абу 'Абд ар-Рахман ал-Марвази; 100/718—719—181/797) — мурид и ученик Абу Ханифы, мервский ученый-хадисовед и подвижник 'Абдаллах ибн Мубарак, пользовавшийся непререкаемым авторитетом как среди хадисоведов, так и правовиков (Якут, т. VIII, стр. 35; *Фава'id ал-бахиййа*, стр. 124—125; *Хазинат ал-асфийа*, т. II, стр. 130—132; *Сафинат ал-авлийа*, стр. 122; В. В. Бартольд, История культурной жизни Туркестана, стр. 204; Он же, Ученые мусульманского ренессанса, стр. 622).

³⁶⁰ Каких-либо сведений о нем в доступных нам источниках нет. Идет ли здесь речь о подвижнике Абу Исхаке Ибрахиме, уроженце Балха и современнике Абу Хишам из Куфы, первого суфия в исламе (жил в VIII в.), сказать трудно.

³⁶¹ Манн равнялся примерно 3 кг и, следовательно, если верить этому сообщению, этот зуб в общей сложности весил около 6 кг, что, конечно, не соответствует действительности. Рассказ этот, заимствованный нашим автором у упомянутого Абу Исхака Талкани, приводится и у В. А. Жуковского (Развалины старого Мерва, стр. 32).

³⁶² Полное имя: Абу 'Абдаллах Бурейда ибн ал-Хусайба ибн 'Абдаллах ибн ал-Харис ал-Ислими — сподвижник пророка Мухаммада, переселившийся в Мерв в 671 г. при Муавии (41/661—60/680). Умер здесь же в 681 г. и похоронен у ворот знаменосцев ('аламдаран), на берегу канала Разик (В. А. Жуковский, Развалины старого Мерва, стр. 11, 44, 69, 128—130 и др.).

³⁶³ Полное имя: Хаким ибн Амр ибн Маджд ибн Хузайма ибн Харис ал-Гаффари — наместник Омейядов в Мерве в 665—670 гг.; первый арабский полководец, безуспешно пытавшийся покорить Мавераннахр и Тохаристан (В. А. Жуковский, Развалины старого Мерва, стр. 10—11, 129—131).

³⁶⁴ Сподвижник пророка Мухаммада; участвовал в завоевании Табука, Ирака, Седжестана, Хорасана и др. стран; в 653—666 гг. был наместником Систана; умер в Басре в 50/670 г. (*Та'рих-и Систан*, стр. 106—112; Ибн Хаджар, *Китаб ал-асаба*, т. III, стр. 161).

³⁶⁵ Крупный богослов, комментатор и хадисовед шейх Абу 'Али Сакафи (настоящее имя его: Мухаммад ибн 'Абд ал-ваххаб) по прозвищу Хаддад — «кузнец» (на-

чертание слова «хаддад» в оригинале испорчено); умер в 328/939—940 г. (*Хазинат ал-асфийа*, ч. II, стр. 192—193).

³⁶⁶ Видный мервский шейх; умер в ша'бана 424/июле 1033 г. (*Хазинат ал-асфийа*, ч. II, стр. 224—225).

³⁶⁷ Настоящее имя: Касим ибн Касим ибн Махди; ум. в 342/953—954 г. — видный мервский богослов-хадисовед (*Нафахат ал-унс*, стр. 145; *Сафинат ал-авлия*, стр. 149—150).

³⁶⁸ Видный мервский ученый-законовед и хадисовед Абу Бекр Фазлаллах ибн Мухаммад ибн Ибрахим ибн Ахмад ибн 'Абдаллах (489/1095 или 499/1092—557/1161) (В. А. Жуковский, Развалины старого Мерва, стр. 191).

³⁶⁹ Настоящее имя: Ахмад ибн Мухаммад; ум. в 295/908 г. — видный мервский хатиб (проповедник); родом из селения Багшур, расположенного между Серахсом и Мерверрудом (*Нафахат ал-унс*, стр. 80—81; *Сафинат ал-авлия*, стр. 137—138).

³⁷⁰ Шейх Абу Юсуф Хамадани (Абу Я'куб Юсуф ибн Аюб Юсуф ибн ал-Хусейн ибн Вахра ал-Хамадани) — крупный средневековый шейх, основатель религиозно-дворянского ордена Ходжаган (440/1048—535/1140); похоронен в Мерве (*Сафинат ал-авлия*, стр. 75; В. А. Жуковский, Развалины старого Мерва, стр. 169—171).

³⁷¹ Тальканом (также и Яхудия) он назывался до арабского завоевания (*Худуд ал-'алам*, изд. В. Ф. Минорского, стр. 107).

³⁷² В персидском тексте: *کهنه اصحاب*, т. е. «друзья по пещере», пребывающие в извечном сне, упоминаемые и в Коране (XXVIII/21). Легенда о спящих отроках бытует и среди христиан, согласно которой они (их было семь человек) заснули в пещере еще при римском императоре Деции (249—251), который прославился как преследователь христиан, и проснулись лишь при императоре Феодосии II (408—450) (А. Е. Крымский, М. Аттая, Семь спящих отроков эфесских). Весьма полезные сведения о спящих отроках и об этой пещере имеются в одной ценной книжке, опубликованной в 1328/1949 г. в Афганистане (*Армуган-и Меймене*, стр. 123—129).

³⁷³ Плащ (рубище) пророка был привезен в Балх по приказу Надр Мухаммад-хана в месяце раби I 1049/июле 1639 г. и помещен в сделанном из драгоценного дерева и обитом бархатом сундуке и поставлен специально для него построенном в селении Му'минабад под Балхом помещении (*Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 2646—265а). В 1182/1803 г. он увезен в Кандагар по приказу Ахмад-шаха Дуррани ('Ази а-д-дин Фудлай, Тарих хирка-йи му'аззама, стр. 72—79).

³⁷⁴ Шестой шиитский имам (около 81/700—148/765), потомок 'Али ибн Абу Талиба; законовед и богослов (И. П. Петрушевский, Ислам в Иране, стр. 250—251).

³⁷⁵ Видный представитель из династии Чагатаидов; правил улусом Чагатай в 718/1318—726/1326 гг.

³⁷⁶ Восстание Муканни продолжалось 14 лет, т. е. с 769 по 783 гг., подавлено Мааз ибн Муслимом (История Узбекской ССР, I, стр. 235—244).

³⁷⁷ Шейх Абу Тураб Нахшеби (настоящее имя: Аскар ибн ал-Хасанайн; ум. 17 джумада II 245/19 сентября 859 г.) — видный хорасанский шейх и ученый IX в. (*Нафахат ал-унс*, стр. 53—54; *Сафинат ал-авлия*, стр. 128).

³⁷⁸ Речь идет о Наджм ад-дин Абу Хафс Омаре ибн Мухаммад ибн Ахмад ибн Исма'иле ан-Насафи (461/1068—537/1142), крупном ученом-энциклопедисте (С В Р АН УзССР, т. IV, стр. 56—62, 98—99, 328, 345—349; И. Абдуллаев, Ҳ. Ҳикматуллаев, Самарқандлик олимлар, стр. 20—22).

³⁷⁹ Здесь речь идет об Абу-л-Аббасе Джа'фаре ибн Абу 'Али Мухаммад ибн Абу Бекре Мустағфири, видном ученом XI в. — историке, филологе, хадисоведе и юристе (ум. в 432/1040 г.). Перу его, помимо указанного сочинения, принадлежат и такие труды, как *Китаб та'рих-и Самарканд* (Книга по истории Самарканды), *Китаб аш-ше'р ва-ш-шуара* (Книга о стихосложении и поэтах) и др. (И. Абдуллаев, Ҳ. Ҳикматуллаев, Самарқандлик олимлар, стр. 19—20).

³⁸⁰ Имеется в виду оборона Карши 1512 г. против вторгнувшихся в Мавераннахр сефевидских войск и отрядов Бабура, возглавляемых эмиром Наджм-и Сани, везиром шаха Исма'ила Сафави. Среди защитников города находился также поэт и ученый Камал ад-дин Бенаи (1453—1512).

³⁸¹ Бухарский хан из династии Шейбанидов, правивший в 963/1557—1006/1598 (официально в 991/1583—1006/1598 гг.).

³⁸² Так назывались сайиды, жившие во времена Шейбанидов и Аштарханидов в небольшом городке Касби (Касба), расположенном на расстоянии четырех фарсангов к юго-западу от Карши. В пору упомянутого 'Абдулла-хана II предводителем их был Касим-шейх 'азизан (ум. в 986/1582 г.), считавшийся пиром означенного хана.

³⁸³ Кубад ибн Арташир — Кубад (Ковад) не был сыном Арташира, а лишь по томком его. Он был сыном Пероза (457—485) и правил сасанидским Ираном в 488—531 гг.

³⁸⁴ См. прим. № 152.

³⁸⁵ Персонаж из «Шах-наме» Фирдоуси, современник Пишдадилов Фаридуна и Минучехра.

³⁸⁶ Первая полуплебная древнеперсидская династия, основателем которой считают Каюмарса (Навои, Тарих-и мулук-и 'Аджам, стр. 185—192).

³⁸⁷ Гиштасип — см. прим. № 226.

³⁸⁸ Арташир Папакан (226—241), основатель династии Сасанидов.

³⁸⁹ Царь из древнеперсидской династии Кеянидов.

³⁹⁰ Один из видных представителей династии Тимуридов (873/1469—911/1506).

³⁹¹ Сочинение под таким названием, за исключением труда ас-Саллами (ум. в 344/955 г.) *Та'рих-и ахбар вулат-и Хуран* (Хроника наместников Хорасана) не встречается. Более того, названный труд ас-Саллами, в свое время служивший источником для Гардизи и ибн ал-Асира, повествует только о событиях периода первых Саманидов до Нух ибн Насра (331/943—343/954) (В. В. Бартольд, К истории Саффаридов стр. 339—340). А здесь же речь идет о времени Тимурида Султан Хусейна (873/1469—912/1506). Поэтому мы полагаем, что под этим названием (*Та'рих-и Хуран*) наш автор имеет в виду *Хабиб ас-сийяр* Хондемира, вернее специальную, сокращенную редакцию этого труда, охватывающую только события периода Султан Хусейна и известную под названием *Та'рих-и Султан Хусайн-мирза* (очень хороший список труда хранится в ЛГПБ им. М. Е. Салтыкова-Щедрина под № ПНС—210).

³⁹² Иные сведения об общем положении города, помимо тех незначительных, касающихся биографии некоторых ученых и улемов (см. еще прим. № 409), здесь мы не встретили.

³⁹³ Географический труд Абу Зейда Балхи (ок. 235/850—322/934), соратника саманидского везира Абу 'Абдаллаха Джейхани (И. Ю. Крачковский, Арабская географическая литература, стр. 34, 194—197 и др.; Гулям Хусейн, История в Иране, Тегран, 1345/1966, стр. 22). Под таким названием известен еще один географический труд, принадлежащий перу Абу-л-фиды (И. Ю. Крачковский, Арабская географическая литература, стр. 386—394). Как известно, труд Балхи, служивший основным источником для Истахри, до нас не дошел. Как видно из материалов *Бахр ал-асрар* (см. еще прим. № 165—166), наш автор пользовался последним трудом.

³⁹⁴ Правитель (мелик) полунезависимого от Ильханидов Ирана Гератско-Гурского княжества, правил в 1295—1307 гг. (В. М. Массон, В. А. Ромодин, История Афганистана, т. I, стр. 295—305).

³⁹⁵ Точное местонахождение не устанавливается. Возможно ли идентифицировать его приведенными у Якута (т. VII, стр. 198—199) местностями قیلویة (Ки-луйат) и قیلیة (Килийат), расположенными соответственно в окрестностях города Мутирабада, недалеко от реки Нил и между Сан'аном и Расом в Йемене, или же

местностью Куал в Фарсе, откуда происходил Мубад, разоблачивший плутовства Маздака и уничтоживший зороастризм (*Сийасет-наме*, стр. 190—204), трудно сказать, ³⁹⁶ Так, если следовать принципу изложения автором своего материала. Напротив, у него сведения о реках приведены раньше описания элемента земли. О Герируде см. ниже.

³⁹⁷ Настоящее имя его Гияс ад-дин Мухаммад, второй правитель государства Гуридов, распространившего свою власть на Гур, Газни, Балх, Герат и Систан. Малик Гияс ад-дин Мухаммад правил в 558/1163 — 599/1203 гг. (В. М. Массон, В. А. Ромодин, История Афганистана, т. I, стр. 261—265).

³⁹⁸ Предпоследний хорезмшах Текеш ибн Иль-Арслан из династии Ануштегина; правил в 567/1172 — 596/1200 гг. (В. В. Бартольд, Текеш, стр. 530—531).

³⁹⁹ Настоящее имя его Сайф ад-дин Мухаммад, основатель государства Гуридов (556/1161 — 558/1163), приемника империи Газневидов (В. М. Массон, В. А. Ромодин, История Афганистана, т. I, стр. 261).

⁴⁰⁰ Здесь наш автор имеет в виду популярного историка времен Тимуридов Хафиз-и Абру (ум. в Зенджане в шаввале 834/июне—июле 1431 г.) и его историко-географический труд *Зубдат ал-асар* (В. В. Бартольд, Хафиз-и Абру, стр. 74—97).

⁴⁰¹ См. раздел «Хорасан».

⁴⁰² Ходжа 'Абдаллах Ансари (полное имя: Абу Исма'ил 'Абдаллах ибн Аби Мансур Мухаммад ал-Ансари ал-Харави, 396/1006—481/1088) — один из видных теоретиков суфизма, богослов и писатель, более известный с почетным прозвищем «шейх ал-ислам» и прозвищем «пир-и Ансар» (старец Ансар), автор целого ряда философско-религиозного содержания трактатов, получивших широкое распространение на всем мусульманском Востоке (В. А. Жуковский, Человек и познание у персидских мистиков, стр. 97—128; А. Е. Крымский, История Персии, стр. 507—525; Е. Э. Бертельс, Суфизм и суфийская литература, стр. 67—72; З. Н. Ворожейкина, Вставные рассказы о романе 'Абдаллаха Ансари, стр. 4—15. Его жизнь и деяния изложены также в *Сафинат ал-авлийа*, стр. 165—166, *Хазинат ал-асфийа*, стр. 235—236).

⁴⁰³ Имеются в виду Тимуриды.

⁴⁰⁴ Деревья манна — манна (араб.— дар, милость, благодеяния, дарующая мед роса) — терпентиновое дерево (*Pistacia terebinthus*), миндаль и т. п. (Беруни, Сайдана, стр. 276, 826—827).

⁴⁰⁵ Один из авторитетных и почитаемых лиц Хорасана; убит во время нашествия Хулагу-хана (654/1256 — 663/1265) в Иран в 654/1256 г. (*Рисала-йи мазарат-и Херат*, стр. 53).

⁴⁰⁶ Популярный мусульманский ученый-философ, астроном, медик и теолог Фахр ад-дин Абу 'Абдаллах Мухаммад ибн Омар Хатиб ар-Рази (ум. в 606/1209 г.), выступавший против му'тазеллитов (рационалистическое течение в исламе, возникло в VIII в.) и иных «еретиков» (СВР АН УзССР, т. IV, стр. 68, 351).

⁴⁰⁷ Личность не установлена. По-видимому, переписчиком допущена ошибка и под этим именем следует понимать шейха Абу-л-Валида Ахмада ибн Абу-р-Риджата, умершего в 232/846—847 г. (*Нафахат ал-унс*, стр. 302—303).

⁴⁰⁸ Маулана Са'д ад-дин Кашгари являлся духовным наставником маулана 'Абд ар-Рахмана Джами (см. прим. № 140); видный представитель религиозно-дервишского ордена Накшбандия. Всю свою сознательную жизнь провел в Герате и умер там 7 джумада II 860/13 мая 1456 г. (*Нафахат ал-унс*, стр. 362—364; Е. Э. Бертельс, Навои и Джами, стр. 213).

⁴⁰⁹ Этих сведений (об ученых и улемах Герата) в дошедших до нас списках *Бахр ал-асрар* нет. Третий руни шестого тома сочинения кончается сообщением о выступлении 'Абд ал-Му'мин-хана из Балха в сторону Самарканда после кончины 'Абдалла-хана в 1066/1598 г. (рук. ИВ АН УзССР, № 7418, л. 4136—4156), а в последнем четвертом руни этого труда приводятся лишь незначительные сведения о прибывших из Герата в Балх ученых и улемах: о Мир Джа'фар-ходже, потомке сайида Джалал ад-дина мухаддиса, прибывшего из Герата в Балх в 1028/1619 г., о сайиде Мухаммад Мирак-шахе

Хусейни, прибывшего оттуда же во времена Тимурида Султан Абу Са'ида и эмира Мазид-аргуна, умершего в Балхе в 870/1465—1466 г., Амир Абиде, который был сведущ во всех областях науки и о ходже Мулла-кази, являвшегося казием Балха и мударрисом медресе 'Абдулла-хана во времена правления 'Абд ал-Мумин-хана (*Бахр ал-асрар*, рук. India Office, л. 346, 333а—335б, 345б, 350—351а).

⁴¹⁰ Этот рассказ имеется и в вышеупомянутом труде Закарии Казвини *Асар ал-белад ва ахбар ал-'ибад* (Памятники городов и сообщения о рабах Аллаха), являющимся значительно переработанной (в 674/1275 г.) редакцией *'Аджа'иб ал-булдан* (изд. Вюстенфельда, 1848, т. II, стр. 328—329); у Даулетшаха (*Тазкират аш-шуар*), изд. Брауна, р. 62—64) и в ценном исследовании А. Е. Бертельса (Насир-и Хосров и исмаилизм, стр. 153—156).

⁴¹¹ Речь идет о широко известном труде Закарии Казвини *'Аджа'иб ал-махлукат ва гара'иб ал-мавджудат* (Чудеса тварей и диковины существующего).

⁴¹² Сведения об Эльбурзе, разветвляющемся от Кавказа и доходящем якобы на юге до Хиджаза, на севере — до Туркестана, а на востоке — до Балха, носят несколько легендарный характер и поэтому мы их опустили (см. еще след. прим.).

⁴¹³ По представлению мусульманских географов, горы Эльбурз разветвляются от Баб ал-аббаба на все стороны: одно разветвление идет в юго-западном направлении и доходит до Хиджаза, на северо-востоке — до Туркестана, а на востоке — до Балха (*Бахр ал-асрар*, рук. ИВ АН УзССР, № 2372, л. 247а). Идентифицировали их с мифическими горами Каф, якобы опоясавшими землю со всех сторон (Streck, Kaf, EI, vol. II, р. 650—660).

⁴¹⁴ Каналы эти, выведенные из р. Балха ниже Дера-и Джек (Гез), следующие: Нахр-и Шахи, Куддар, Сияхджирд, Балх, Дастджирд, Чимтал, Нахр-и муштак, Нахр-и Исфahan, Нахр-и 'Абдаллах, Бахшвар, Нахр-и Аргандаб, Нахр-и Файзабад, 'Алибад, Нахр-и Адина масжид, Нахр-и Карача, Буралик, Кут, Шейх Шарик (*Тарих-и Балх*, рук. из частного собрания, л. 128а—134а; М. А. Салахетдинова, К исторической топонимике, стр. 223).

⁴¹⁵ Имеется в виду персидский перевод *Масалик ал-мамалик* Истахри. Переводчиком его, как установлено в последнее время Н. Д. Миклухо-Маклай (Некоторые персидские и таджикские рукописи, стр. 269), был Абу-л-Махасин Мухаммад ибн Са'ид ибн Мухаммад ан-Нахичевани.

⁴¹⁶ Джебелем со времени Сельджукидов называлась территория бывшей Мидии или Ирак-и 'Аджам (Истахри, стр. 115—120; Ибн Хаукал, стр. 255—267; Абу-л-Фида, стр. 408).

⁴¹⁷ *Бахр ал-асрар*, рук. ИВ АН УзССР, № 2372, л. 274б, 251б.

⁴¹⁸ Незвестное нам сочинение. Какие-либо сведения о нем мы не смогли найти ни в каталогах и справочниках, и даже ни у Хаджи-хальфы.

⁴¹⁹ См. прим. № 65.

⁴²⁰ Этимология этих двух названий (Панджхил и Пандшир) — пять кланов и пять львов. Происхождение первого связано с делением пандширцев на кланы, а второй — от пяти главных местных святых (Ходжа-и Кыл Вали, Ходжа Шо-и Дарбанди, Ходжа Ахмад-и Вашаро, Ходжа Хасан-и Сарипули, Ходжа Мисгар-и Орви), весьма чтимых в Панджшире (М. С. Андреев, По этнологии Афганистана, стр. 8, 11). По другим более достоверным сведениям, имя первого панджхирского (панджширского) пира ходжа Ибрахим, гробница которого находится на северной стороне Панджхира, у дороги, идущей на Каттаган. Второго называли ходжа Хасаном Сарипули (гробница его в самом Панджшире), третьего — ходжа Кил Вали (похоронен на возвышенности в сторону Хавака), четвертого — ходжа 'Ариф (тоже на той стороне). Имя пятого — ходжа Ахмад Башар, похоронен в ущелье, через которое шли на Нуристан (Пяндж Пиран, стр. 19).

⁴²¹ Т. е. в июле. Таммуз — лето, зной; у иудеев — четвертый месяц (Бируни, т. I, стр. 67). У халдеев и сиромакедонцев — десятый месяц, что при переводе на наше

летосчисление соответствует июлю (М. А. Гафаров, т. I, стр. 188; Л. З. Будагов, т. I, стр. 378; Ю. А. Рубинчик, т. I, стр. 398).

⁴²² Имеется в виду р. Панджшир, один из главных притоков р. Кабул (Реки Афганистана, стр. 116—119).

⁴²³ Средневековое название области Синд и р. Инд (Истахри, стр. 180—181; *Бахр ал-асрар*, рук. ИВ АН УзССР, № 2372, л. 79а—79б).

⁴²⁴ Имеются в виду восточные хребты Гиндукуша Лунко и Сед-Эштрак, являющиеся южным водоразделом р. Пандж (Реки Афганистана, стр. 32).

⁴²⁵ Сочинение под таким названием не встречается. Только один раз (описание Испании, л. 131а) Махмуд ибн Вали указывает, что автором этого труда был некий Махмуд ибн 'Абдулла.

⁴²⁶ Так назывались табаристанские горы (Демавенд), расположенные к юго-востоку от Каспийского моря (*Тарих-и Хафиз-и Аbru*, л. 386).

⁴²⁷ Рассказ о способе добычи нашатыра заимствован у Истахри (см. Персидскую редакцию, стр. 259) и у Беруни (Сайдана, стр. 849—850). Однако оба автора рассказывают о добыче его в горах Буттем в Самаркандской области. Махмуд ибн Вали же, что весьма ценно, указывает и на новые месторождения нашатыра в Средней Азии, т. е. о месторождении в ферганском Узгенде.

⁴²⁸ Установить точное местонахождение или же идентифицировать его не представляется возможным. Тюркские словари слово زَنَكْ и زَانَكْ объясняют как купорос, ржавчина и черный (В. В. Радлов, т. IV, стр. 886; Л. З. Будагов, т. I, стр. 607). Следовательно, речь здесь идет о какой-то черной горе и ее населении. В *'Абдулла-наме* упоминается какой-то Карангу-таг (Черная гора), куда был сослан в 40-х годах XVI в. Науруз Ахмад Барак-ханом Шейбанид-султан Са'ид (рук. ИВ АН УзССР, № 2207, л. 73а). По сведениям Мухаммада Хайдара (*Тарих-и Рашиди*, л. 276б), так назывались горы, расположенные между Аксу (Кашгар) и Тибетом. Такое же название носят и горы в Чимкентской области (Южный Казахстан). Какое из них имеется здесь ввиду, трудно сказать.

⁴²⁹ Один из многочисленных скатов хребта Кухи-баба, имеющий террасообразный спуск и заканчивающийся на линии Ташкурган—Мазар-и-Шариф и хребтом Шадиан (Эльбурз-таг). Хребет этот обозначен под этим названием и на современных картах Афганистана.

⁴³⁰ *Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 309а—309б.

⁴³¹ Возможно, это только место поклонения, в действительности же, Хабил ибн Адам похоронен в Балхе, в местности Майдан-и Гиштасиб (*Фазайл-и Балх*, л. 214а; *Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 310б; см. также прим. № 200).

⁴³² *Бахр ал-асрар*, рук. биб-ки India Office, л. 309б: «Очень красивый чарбаг и посреди него великолепный дворец, птичий двор (قوش خانِه), аудиенц-зал (کورنش خانِه) и др. постройки».

⁴³³ Значение этого термина достаточно не выяснено; буквально — сухой, пустошь; сухополье (О. Д. Чехович, Документы, I, стр. 241).

⁴³⁴ *Бахр ал-асрар*, рук. ИВ АН УзССР, № 2372, л. 172а. В средневековых космографических сочинениях ветра различали и именovali по их направлению. Если он дул с востока, то называли его саба, западный — дабур, северный — шимол, а южный — бад-и джануб (*Бахр ал-асрар*, рук. ИВ АН УзССР, № 2372, л. 30а).

⁴³⁵ *يبروج الصنم* — мандрагора. Вот что читаем о ее свойствах у Беруни: «...если употреблять [мандрагору] в большом количестве, то она убивает... [Ябрух] — корень луффаха; луффах белого вида [мандрагоры], у которого нет стебля; усыпляет, а корень [мандрагоры], у которой листья похожи на листья белого вида, но мельче их, усыпляет на три или четыре часа...» (Беруни, Сайдана, стр. 877).

«...если употреблять [мандрагору] в большом количестве, то она убивает... [Ябрух] — корень луффаха; луффах белого вида [мандрагоры], у которого нет стебля; усыпляет, а корень [мандрагоры], у которой листья похожи на листья белого вида, но мельче их, усыпляет на три или четыре часа...» (Беруни, Сайдана, стр. 877).

⁴³⁶ См. раздел «Нахшеб». В действительности же горы Сайям находятся в Иране (*Бахр ал-асрар*, рук. ИВ АН УзССР, № 2372, л. 268а).

⁴³⁷ По-видимому, здесь речь идет о каменной соли—галите, являющейся по своему химическому составу хлористым натрием (БСЭ, т. 19, стр. 490). Или же соль андиграни (каменная соль, отличающаяся чистотой и белизной), которая употребляется при отбелке испорченного жемчуга (Беруни, Минералогия, стр. 121).

⁴³⁸ Хазарское море — одно из многочисленных названий (Дербентское, Гилянское, Табаристанское, Хорезмское, Бакинское и др.) Каспийского моря (В. В. Бартольд, *Бахр ал-хазар*, стр. 367; И. П. Петрушевский, Комментарии, стр. 140). В другом месте (*Бахр ал-асрар*, рук. ИВ АН УзССР, № 2372, л. 68а) приводит еще одно название Каспийского моря — Бахр-и Даввар.

⁴³⁹ Героическая поэма, написанная крупнейшим персидским поэтом Асади Туси (Абу Мансур 'Али ибн Ахмад; род. примерно в 401/1010 г., год смерти не установлен) в Нахичеване в 458/1066 г. (Е. Э. Бертельс, История персидско-таджикской литературы, стр. 240—267).

⁴⁴⁰ См. прим. № 414.

⁴⁴¹ Средневековый Амуя (с XIII в. Амуль), т. е. Чарджуу (В. В. Бартольд, *Аму-Дарья*, стр. 319).

⁴⁴² Игра слов: камруд.

⁴⁴³ Как в древности, так и в средневековый период, из Джейхуна, в его среднем и нижнем течении, было выведено много каналов (В. В. Бартольд, *Аму-Дарья*, стр. 320—322; Я. Г. Гулямов, История орошения Хорезма).

⁴⁴⁴ Хазарское море — средневековое название Аральского моря.

⁴⁴⁵ Как указывает Хафиз-и Аbru, переправа эта находилась около Термеза. Существовала еще задолго до самого Термеза, основана Александром Македонским. Яр-гах (Ярдагу) являлся одним из важнейших переправ (гузаргах) через Амударью (В. Ф. Минорский, Греческая переправа, стр. 119—126).

⁴⁴⁶ Местоположение не устанавливается.

⁴⁴⁷ Здесь речь идет о последнем сасанидском царе Йездигерде (Едзигерде) III (632—651), убитом на бумажной мельнице в деревне Зарик около Мерва в 651 г. (В. А. Жуковский, Развалины старого Мерва, стр. 9, 19, 41; Н. В. Пигулевская, А. Ю. Якубовский, И. П. Петрушевский и др., История Ирана, стр. 83—89).

⁴⁴⁸ По поверью, река эта находится в рае (см. еще *Бахр ал-асрар*, рук. ИВ АН УзССР, № 2372, л. 75а—75б). По сведениям Хафиз-и Аbru (*Тарих-и Хафиз-и Аbru*, л. 31а), река под этим названием (Сейхан) есть и в Руме и впадала в Мраморное море (Бахр-и Рум), а Шамс ад-дин (*Камус ал-'алам*, т. IV, стр. 2740—2742) помещает его в области Сивас, в долине, расположенной между горами Кузан и Бугаз, Оня, минуя впадает Тартус, впадала в Мраморное море.

⁴⁴⁹ Реку под этим названием в известных нам источниках и литературе обнаружить не удалось. Можно полагать, что здесь речь идет о речке Патша-ата или же Касан-сай, орошавшей в средние века Ахсикет и впадавшей в Сырдарью (В. В. Бартольд, К истории орошения Туркестана, стр. 211).

⁴⁵⁰ В средневековой исторической и географической литературе Чирчик, как обычно, был известен под названием Фарак. Под этим названием (река Шаш) она встречается впервые.

⁴⁵¹ Существовавший до монгольского нашествия крупный средневековый город и центр одноименной области, расположенный по обоим берегам Сырдарьи, приблизительно на том месте, где река Арыс впадала в Сырдарью (В. В. Бартольд, Фараб, стр. 233—234; М. Хайруллаев, Форобий, стр. 35—36).

⁴⁵² Реки под этим названием на населенной киргизами территории нет. По-видимому, здесь речь идет о реке Карамурэн (Желтая река).

⁴⁵³ См. разделы «Хутталан» и «Река Джейхун».

⁴⁵⁴ Хамдаллах Казвини, Нузхат ал-Кулуб, стр. 278—279.

⁴⁵⁵ Коран, II/3.

⁴⁵⁶ Четвертый представитель из древнеперсидской династии Пишдадидов. С его именем связывают также расширение Истахра и начало празднования Науруза (Мудж-мал-и Фасихи, т. I, стр. 14; Навои, Тарих-и мулук-и Аджам, стр. 187—188).

⁴⁵⁷ В персидском тексте не совсем ясно: *بی پور سیاه* (би пур-и сийах). По-видимому, переписчик не проставил здесь точку над *ر*. Следует читать: *بی پوز سیاه* (би пуз-и сийах).

⁴⁵⁸ Текст испорчен. У Беруни, у которого наш автор заимствовал сведения о колодце, расположенном на горе Манкур, написано четко: «страна Кимак» (Беруни, Памятники минувших поколений, т. I, стр. 290), которая, как известно, была расположена на нижнем Иртыше.

⁴⁵⁹ *سپری* — объем поверхности величиной с большой щит.

⁴⁶⁰ Беруни, Памятники минувших поколений, стр. 290. Однако здесь речь идет о колодце, поверхность которого действительно была размером с большой щит, расположенном на горе Манкур, в стране кимаков. В *Бахр ал-асраф* — ошибочно — Кимал.

⁴⁶¹ Проверить этот факт не удалось. У Димишки (*Cosmographie*, St-Pt., 1874) подобной ссылки нет.

⁴⁶² Вот что об этом читаем у Беруни: «...возле этого колодца [виден] след ноги человека, который пал здесь ниц, и следы его рук с пальцами и колен, а также следы ступни ребенка и ослиных копыт. Турки-гуззы простираются ниц перед этими следами, когда видят их» (Памятники минувших поколений, стр. 290).

ЛИТЕРАТУРА

Сокращения

- ВЛУ — «Вестник Ленинградского университета».
- ЗВОРАО — «Записки Восточного отделения (Императорского) Русского археологического общества», СПб., Пг.
- ИАК — «Императорская археологическая комиссия», СПб.
- ИБ АН УзССР — Институт востоковедения АН УзССР им. Абу Райхана Беруни.
- ИГАИМК — «Известия Государственной Академии истории материальной культуры», М.—Л.
- ИТОРГО — «Известия Туркестанского отдела Императорского Русского географического общества», Ташкент.
- МАР — Материалы по археологии России.
- МИА — Материалы и исследования по археологии СССР.
- МИТУ — Материалы по истории таджиков и узбеков Средней Азии, Сталинабад.
- ОНУ — «Общественные науки в Узбекистане», Ташкент.
- ПТКЛА — «Протоколы Туркестанского кружка любителей археологии», Ташкент.
- ПТР ИНА — Персидско-таджикские рукописи Института народов Азии АН СССР.
- СВР АН УзССР — Собрание восточных рукописей АН УзССР.
- СКСО — «Справочная книжка Самаркандской области».
- СТАЭ — Согдийско-Таджикская археологическая экспедиция.
- ТАКЭ — Термезская археологическая комплексная экспедиция.
- ТАН ТаджССР — «Труды Академии наук Таджикской ССР», Сталинабад, Душанбе.
- ТКЛА — Туркестанский кружок любителей археологии, Ташкент.
- ТСНИИГ — «Труды Среднеазиатского научно-исследовательского гидрометеорологического института».
- УЗИВ АН СССР — «Ученые записки Института востоковедения АН СССР».
- Уз ФАН — Узбекистон Фанлар Академияси.
- AV — „Archiv für Wölkerkunde“, Wien.
- BGA — „Bibliotheca Geographorum Arabicorum“, Leiden.
- BSO(A)S — „Bulletin of the School of Oriental (and African) Studies“, London.
- EI — „The Encyclopaedia of Islam“, vol. I—IV, Leiden—London, 1913—1936 (new ed. London—Leiden, 1960—1971).
- GIPH — „Grundriss der iranischen Philologie“, Hrsg. von W. Geiger und E. Kuhn, Strassburg, Bd. I, Abt. 1, 1895—1901; Abt. 1, 1898—1901; Bd. II, 1896—1904.
- GMS — „Gibb Memorial Series“, London.
- JRAS — „Journal of the Royal Asiatic Society“.
- JRGS — „Journal of the Royal Geographical Society“.
- MDAFA — „Mémoires de la Delegation archéologique Française en Afghanistan“, Paris—Le Cairo.
- SPA — „Survey of Persian Art“, London—New York.

А. Источники

مطلع السعدين و — Абд ар-Раззак Самарканди, Матла' ас-са' дайн — مجمع البحرين تأليف مولانا كمال الدين عبدالرزاق سمرقندى — بتصحيح و تحشيه محمد شفيح، جلد ۱ — ۲، لاهور، ۱۳۲۸ — ۱۳۲۰/۱۹۴۹ — ۱۹۴۱

Абд ар-Раззак Самарканди, Матлаи са'дайн — Абдурраззоқ Самаркандий-Матлаи са'дайн ва мажмаи баҳрайн, перев. с персидско-таджикского на узбекский язык, введение и примечания А. Урунбаева, Ташкент, 1969.

'Абдулла-наме, т. I — Ҳофиз Таниш ибн Мир Муҳаммад Бухорий, 'Абдулла-нама (Шарафномаи шохӣ), т. I, предисловие и комментарии Б. А. Ахмедова, Тошкент, 1966.

'Абдулла-наме, т. II — Ҳофиз Таниш ибн Мир Муҳаммад Бухорий, т. II, примечания и комментарии Б. Ахмедова, Р. Гафуровой и А. Джуванмардиева, Тошкент, 1969.

Абу-л-фида, Тахъим ал-булдан — *Geographie d'Aboulfeda, Texte arabe publié d'après les manuscrits de Paris et de Leyde aux frais de la Societe Asiatique par M. Reinaud et Mac Guckin de Slane, Paris, 1840.*

Абу Тахир-ходжа, Самария — Самария. Сочинение Абу Тахир-ходжи. Талжикский текст, приготовленный к печати Н. И. Веселовским, СПб., 1904.

Адаб ал-харб ва шиджаат — *الشجاعة و اداب الحرب La traite irani-en de L'art Militarie, Intraductio et ed par A. Zajanzkowski, Warzawa, 1969.*

Акбар-наме, т. I — *تاريخ اكبر شاهى تأليف ابو الفضل مبارك علامى،* рук. ИВ АН УзССР, № 1345.

Акбар-наме, т. II — *تاريخ اكبر شاهى تأليف ابو الفضل مبارك علامى،* рук. ИВ АН УзССР, № 841.

Аташқадэ — *آتشكده تأليف لطيف على بيك أزر* — изд. Кази Фатх Мухаммада, Бомбей, 1881.

Бабур-наме — Захир ад-дин Мухаммад Бабур, Бабур-наме, перев. М. А. Салье, Ташкент, 1958.

كتاب تلخيص الآثار و عجائب الملك القهار — Бакуви, كتاب تلخيص
تأليف البحر الهمام العالم عبدالرشيد صالح ابن نوري الباكوي ترجمه
و علق عليه الدكتور ضياء الدين ابن موسى بونيانوف, موسكو, ۱۹۷۱.

بحر الاسرار فى مناقب الاحيار تأليف محمود بن امير ولى — Бахр ал-асрар
рук. ИВ АН УзССР, № 1385.

بحر الاسرار فى مناقب الاحيار تأليف محمود بن امير ولى — Бахр ал-асрар
рук. биб-ки India Office, № 575 (старый шифр—1496).

بحر الاسرار فى مناقب الاحيار تأليف محمود بن امير ولى — Бахр ал-асрар
рук. ИВ АН УзССР, № 1375.

بحر الاسرار فى مناقب الاحيار تأليف محمود بن امير ولى — Бахр ал-асрар
рук. ИВ АН УзССР, № 2372.

بحر الاسرار فى مناقب الاحيار تأليف محمود بن امير ولى — Бахр ал-асрар
рук. ИВ АН УзССР, № 7418.

Бируни, Минералогия — Абу-р-Райхан Мухаммед ибн Ахмед ал-Бируни,
Собрание сведений для познания драгоценностей (Минералогия), перев. А. М. Беле-
ницкого, Л., 1963.

Бируни, I—Бируни. Памятники минувших поколений, перев. и примечания
М. А. Салье, Избранные произведения, т. I, Ташкент, 1957.

Беруни, Сайдана—Абу Райхан Беруни, كتاب اس-سайдانا фи-т-тибб (Фармако-
гнозия в медицине). Исследование, перевод, примечания и указатели У. И. Каримо-
ва, Избранные произведения, т. IV, Ташкент, 1973.

Бурхан ад-дин Кушкеки, Каттаган и Бадахшан—Бурхан ад-дин Кушке-
ки, Каттаган и Бадахшан, перев. с персидского П. П. Введенского, Б. И. Долго-
полова и Е. В. Левкиевского, Ташкент, 1926.

زين الاخبار از ابو سعيد عبدالحى بن — Гардизи, Зейн ал-ахбар
ضحاک بن محمود کردیزی (شامل تاريخ سامانيان و سيرت رسول اکرام
و خلفا و اخبار امرای خراسان تا پايان دوره صفاری) با تصحيح و مقدمه
و فهرست و حواشی سعيد نفیسی, طهران, شهر يور ماه ۱۳۳۳ ش

كتاب زين الاخبار تأليف ابو سعيد عبدالحى — Гардизи, Зейн ал-ахбар
بن الضاک بن محمود کردیزی در حدود سنه ۴۴۰ هجرى بسعى و اهتمام
و تصحيح محمد ناظم, برلين, ۱۲۴۷

Гийас ад-дин 'Али, Дневник похода Тимура—Гийас аддин 'Али. Дневник
похода Тимура в Индию, перев. с персидского, предисловие и примечания А. А. Се-
менова, М., 1958.

غياث اللغت تأليف محمد غياث الدين بن جلال الدين — Гийас ал-лугат
بن شرف الدين, لکهنو, ۱۳۲۳

نخبة الدهر فى عجائب البر و البحر تأليف — Джами' ал-барр ва-л-бахр
شمس الدين ابن عبد الله محمد بن ابى طالب الانصارى الدمشقى
изд. Х. Д. Френа, СПб., 1874.

جامع المقامات مخدوم اعظم تأليف — Джама' ал-макамат-и Махдум-и 'Азам — рук. ИВ АН УзССР, № 7638.
Джувеини, изд. М. М. Казвини—The Ta'rikh-i Jahān-gushā of 'Ala'u'd-din 'Ata Malik-i Juwainī (composed in A. H. 658-A. D. 1260). Ed. with an introduction notes and indices from several old Mss. by Mirzā Muhammad ibn 'Abdu' — Wahhab-i Qazwini, pt. I—III (GMS, 1—3), Leiden—London, 1937.

طبقات ناصري — Джуджани, Табакат-и Насири, т. I—II, изд. Хабиби —
تأليف منهاج الدين عثمان بن سراج الدين معروف به قاضي منهاج سراج
جوزجاني در سنة ٦٥٨، ج ١ — ٢، به تصحيح و مقاله ثحشيه و تعليق
عبدالحى حبيبي، كابل، ١٣٤٣

Доулетшах, изд. Броуна — The Tadhkirat ush-shu'ara. Memoirs of the Poets of Dawlatshah bin Ala'ud Dawla Bakhtishah al-Ghazī of Samarqand, Ed. in the original Persian with prefaces and indices by E. G. Browne, London—Leiden, 1901 (PHT, vol. I).

Древние авторы—Древние авторы о Средней Азии (VI в. до н. э.). Хрестоматия. Под редакцией Л. В. Баженова, Ташкент, 1940.

Закарийа Казвини, Асар ал-белад—Zakariya Ben Muhammad Ben Mahmud el-Cazwini's Kosmographie. Zweiter Theil کتاب آثار البلاد Die Denkmäler Länder hrsg. von F. Wüstenfeld, Göttingen, 1848.

Кتاب عجائب المقدور في نوایب — Ибн Арабшах, 'Аджа'иб —
تیمور... [تألیف] شهاب الدین احمد... المعروف بابن عرب شاه،
القاهرة، ١٢٠٥

Ибн Сина, Канон, т. III—Абу 'Али ибн Сина, Канон врачебной науки, т. III, кн. 1—2, под редакцией В. Н. Терновского, А. К. Арендса, Ташкент, 1958—1959.

Ибн ал-Факих, Kitab ал-буддан—Compendium libré Kitāb al-boldān auctore Ibn al-Fakih al-Hamadani, BGA, t. V. Lugduni Batavorum, 1885.

كتاب الاصابة في تمييز الصحابة — Ибн Хаджар, Китаб ал-асаба, I—VIII —
تأليف شيخ الاسلام شهاب الدين ابي الفضل احمد بن علي بن محمد بن
محمد بن علي الكنانى العسقلانى ثم المصرى الشافعى المعروف بابن
حجر (٧٧٣ — ٨٥٢)، ج ١ — ٨ كلكتا ١٣٣٥

Ибн Хаукал—Viae et regna. Descriptio ditionis moslemicae auctore Abul-Kasim ibn Haukal. Ed. M. J. de Goeje, Lugduni Batavorum, 1873 (BGA, t. II).

Иезди, Зафар-наме—The Zafarnamah by Maulāna Sharafuddin 'Ali of Jazd, ed. by Maulana Muhammad Jilhad, vol. I—II, Calcutta, 1887—1888.

Истахри, I—Viae regroum. Descriptio ditionis moslemicae auctore Abu Ishak al-Farisi al-Istakhri, ed. M. J. de Goeja, Zugduni Batavorum, 1870 (BGA, t. I).

مسالك الملك تأليف ابو اسحاق الفارسي — Истахри, персид. редакция —
الاسطخرى персид. редакция Абу-л-Мухаммада ибн Са'д ибн Мухаммада Нахиче-
вани, рук. ИВ АН УзССР, № 108.

تاريخ جغرافيا لغاتى تآليف شمس الدين سامنى — Камус ал-‘алам — Истанбул, 1306/1889—1316/1898.

قنديه تآليف امام ابو الفضل محمد بن عبد الجليل بن — Кандийа — عبد الملك بن حيدر السمرقندى. рук. ИВ АН УзССР, № 5405.

Книга Марко Поло — Книга Марко Поло, перев. со старофранцузского И. П. Миняева, М., 1955.

Лата‘иф ал-ахбар — لطايف الاخبار рук. ИВ АН УзССР, № 5400.

عالمشیر نواى، مجالس النفایس علمی تنقدى — Маджалис ан-нафа‘ис — تیکستی طیارلاوچی سویمه غنیوا، تاشкند، ۱۹۲۱

مجمع الارقام تآليف ميرزا محمد بدعى ديوان — Маджма‘ ал-аркам — рук. ИВ АН УзССР, № 2463/1.

Маджму‘ ал-васа‘ик — مجمع الوسائق, Фонд ИВ АН УзССР, папки № 41, 48 и др.

Ma‘суд и, Мурудж — Ma‘сoudi, Les Prairies d'or. Texte et traduction par Barbier de Meynard et Pavet de Courteille, t. I—IX, Paris, 1866—1877.

Материалы по истории казахских ханств — Материалы по истории казахских ханств XV—XVIII вв. Составители С. К. Ибрагимов, Н. Н. Мингулов, К. А. Пищулина, В. П. Юдин, Алма-Ата, 1969.

Материалы по истории киргизов — Материалы по истории киргизов и Киргизии, вып. I, М., 1973.

Мират ал-‘алам — مرات العالم تآليف محمد بختاورخان рук. ИВ АН УзССР, № 5367.

Мир‘ат ал-мамалик — Сейди ‘Али-ренс, Мир‘ат ал-мамалик, перев. с турецкого Ш. Зуннунова, Ташкент, 1963.

مجله فصیحی تآليف فصیح احمد خوافى، بتصحيح و تحشیه — Муджмал-и фасихи — محمود فرح، ج ۱ — ۱۱، طوسی — مشهد، ۱۹۶۱ — ۱۹۶۳

Мукаддаси — Descriptio Imperii Moslemici auctore Schamsod-din Abū Abdullāh Mohammed ibn Ahmed ibn Abi Bekr al-Bannā al-Baschari al-Mokaddasi, ed. M. J. de Goeje, Lugduni Batavorum, 1877 (BGA, II).

Муким-ханская история — Мухаммад Юсуф-мунши, Мукимханская история перевод, примечания и указатели А. А. Семенова, Ташкент, 1956.

Навои, Тарих-и мулук-и Аджам — Алишер Навои, Тарих-и мулук-и ‘Аджам, Соч., т. XIV, Ташкент, 1967, стр. 183—238.

نافحات الانس من حضرت القدس تآليف عبدالرحمان — Нафахат ал-унс — بن احمد الجامى، نولکشور، ۱۳۱۷

Несефи, Кандийа — Несефи, Кандийа — كتاب القند فى تاريخ السمرقند تآليف امام ابو الفضل محمد بن عبد الملك بن حيدر السمرقندى. рук. ЛГУ, № 5405.

Путешествие Абу Хамида ал-Гарнати — Путешествие Абу Хамида ал-Гарнати в Восточную и Центральную Европу (1131—1153 гг.). Публикация О. Г. Большакова и А. Л. Монгайта, М., 1971.

رشحات عين الحيات تاليف فخر الدين على بن حسين — راشахат —
واٹظ الكاشفی, Ташкент, 1329/1911.

Рашид ад-дин, т. I, кн. 1—Рашид ад-дин, Сборник летописей, т. I, кн. 1.
перев. с персидского А. А. Хетагурова, М.—Л., 1952.

1^а Рашид ад-дин, т. I, кн. 2—Рашид ад-дин, Сборник летописей, т. I, кн. 2,
перев. с персидского О. И. Смирновой, М.—Л., 1952.

Рашид ад-дин, т. II—Рашид ад-дин, Сборник летописей, т. II, перев. с
персидского Ю. П. Верховского, М.—Л., 1960.

Раузат аш-шахида — روضه الشهيد تاليف حسين بن على الواظ الكاشفی
рук. ИВ АН УзССР, № 9033.

رساله مزارات هرات تاليف امين سيد عبدالله الحسينى، بتصحيح و
حواشى فكرى سلجوقى،

(год издания не указан).

Сайфи Херави, Тарих-наме-йи Херат—The Ta'rikh Nama-i Harat (The
History of Harat) of Sayf ibn Muhammad ibn Ya'qub al-Harawi, ed. with introduction
by Mohammad Zubair as-Siddiqi, Calcutta, 1944.

Сам'ани, Китаб ал-ансаб—The Kitab al-Ansab of 'Abd al-Karim ibn Muham-
mad al-Sam'ani, reproduced in facsimile from the manuscript in the British Museum
Add. 23, 355 with an introduction by D. S. Margoliuth, Leyden—London, 1912,
(GMS, t. XX).

Сафинат ал-авлия — سفينه الاوليا تاليف شهزاده محمد دارا شكوه —
نول كشور، ۱۳۱۸

Сийасат-наме—Сиасет-наме. Книга о правлении вазира XI столетия Низам
ал-мулька, перевод, введение в изучение памятника и примечания проф. Б. Н. За-
ходера, М.—Л., 1949.

Стори, I—III—Ч. А. Стори, Персидская литература. Био—библиографический
обзор, т. I—III, М., 1972.

Табари, Тарих—Annales quos scripsit Abu Djafar Mohammed ibn Djarir at-
Tabari cum aliis ed. M. J. de Goeje, series I, т. I—VI, Lugduni Batavorum, 1879—
1890.

Тамкин-и Бухари, Матали' ал-фахира — مطالع الفاخره و المطلب
рук. ИВ АН УзССР, № 8245.

Тарих-и арба улус — تاريخ ميرزا الغ بيك —
рук. Британского музея, № ADD, 26190.

Тарих-и Бадахшан—Санг Мухаммад и Фазл-бек хаджи Сурхатсар, Тарих-и
Бадахшан. Фотографическая репродукция рукописного текста, введение и указатели
изд. проф. А. Н. Болдырева, Л., 1959.

Тарих-и Балх — تاريخ بلخ محمد مؤمن بن شيخ عوض باقى بلخى —
(در حدود ۱۱۲۰/1708) рук. из частного собрания.

Тарих-и Бухара — تاريخ بخارا تاليف ابو بكر محمد بن جعفر النرشخى —
(۲۸۶—۳۴۸) ترجمه ابو نصر احمد بن محمد بن نصر القوباوى، تلخيص
محمد بن زفر بن عمر و تصحيح مدرس رضوى تهران، ۱۳۱۷

تاریخ رشیدی تالیفی میرزا محمد حیدر — تاریخ-и Рашиди
рук. ИВ АН УзССР, № 1430.
تاریخ-и Систан — Та'рих-и Систан (История Систана), перевод, введение и
комментарии Л. П. Смирновой, М., 1974.

Та'рих-и Султан Хусайн Мирза — تاریخ سلطان حسین میرزا — рук. ГПБ
им. М. Е. Салтыкова-Щедрина, № ПНС-210.

تاریخ حافظ ابرو تالیفی شهاب الدین عبدالله — تاریخ-и Хафиз-и Абро
рук. ИВ АН УзССР, № 5361.
بن لطفی الله بن عبدالرشید الخوافی

تاریخچه اندخوی تالیفی صوفی جان اندخوی — تاریخچه-и Андхуй
рук. из частного собрания.

تاریخ نامه هرات تالیفی سیف بن محمد بن — تاریخ-наме-и Нерат
يعقوب الهروي در اوایل قرن هفتم هجری بتصحيح پروفیسور محمد زبیر
الصدیقی، کالکتہ، ۱۳۶۲.

الفوائد البهيه فى تراجم الحنفية تالیفی الشیخ — Фава'id ая-бахийя
Казань, 1321/1903 (ум. в 1304/1886—1887 г.).

فضایل بلغ مؤلف به زبان عربی شیخ الاسلام صفی الدین — Фаза'ил-и Балх
ابو بکر عبدالله بن عمر بن محمد بن داود وایظ بلخی ترجمه فارسی
عبدالله محمد بن محمد بن حسین حسینی بلخی به تصحيح و تحشیه
عبدالحی حبیبی، تهران، ۱۳۵۰/۱۹۷۱.

کتاب بهدایت المومنین الطالبینی — Фида'и, История исмаилизма
معروف بناریخ اسمعیلیه تالیفی محمد بن زین العابدین خراسانی فدائی
از روی نسخه قرن چهاردهم هجری بتصحيح و اهتمام الکساندر سیمیونوف،
مسکو، ۱۹۵۹.

تاریخ حبیب السیر فی اخبار افراد بشر تالیفی — Хабиб ас-сияр, I—IV
غیاث الدین بن همام الدین الحسينى المدعو به خواند امیر با مقدمه
بلقدم آقای جلال الدین همایی، ج ۱-۴، تهران، ۱۳۳۳/۱۹۵۴.

خزینة الاصفیا تالیفی غلام سرور لاهوری ج ۱-۲، — Хазинат ал-асфийа
نول کشور، ۱۲۸۰ — ۱۲۸۱/۱۸۶۵-۱۸۶۴

نزهة القلوب تالیفی حمدالله — Нухат ал-кулуб
Хамдаллах Казвини, Нухат ал-кулуб — рук. ИВ АН УзССР, № 616.
بن ابو بکر مستوفی قزوینی

Хамдаллах Казвини, Нухат ал-кулуб — The geographical part of the Nuz-
hat al-Qulub composed by Hamdallah Mustawfi of Qazwin in 740 (1340). Ed. by G.
Le' Strange, Leiden—London, 1915 (GMS, vol. XXIII).

ننّه القلوب تاليف حمدالله — Хамдаллах Казвини, Нузхат ал-кулуб — مستوفى القزوينى باهتمام ميرزا مهدي شیرازى بمبى، ۱۳۱۱/۱۸۹۳.

Худуд ал'алам, изд. В. В. Бартольда — Худуд ал'алам. Рукопись Туманского, С введением и указателем В. В. Бартольда, Л., 1930.

Худуд ал'алам, изд. В. Ф. Минорского — Hudud al-'Alam. The Regions of the World. A Persian Geography 372 A. H.—992 A. D. Trans. and explained by V. Minorsky. With the preface by V. V. Barthold (+1930) transl. from the Russian, London, 1937 (GMS NS, XI).

Шами, Зафар-наме — Histoire des conquêtes de Tamerlan intitulée Zafarnāma par Nizāmuddin Sami avec des additions empruntées au Zubdatu-t-tavārih-i Baysun-guri de Hafiz-i Abrū, ed. par. F. Tauer, t. I—II, Praha, 1937, 1956.

Шах-наме, т. I—IV — Абу-л-касим Фирдоуси, Шах-наме, изд. Ц. Б. Бану, А. Лахути, А. А. Старикова, М., 1957, 1960, 1963, 1969.

Якуби. Китаб ал-булдан — Kitab al-boldan auctore Ahmed ibn 'Ali Jakub ibn Wadhīh al-Katib al-Jakubi, Lugduni Batavorum 1892 (BGA, t. VI, p. 31—373).

Якут, т. I—VI — Yakut's geographische Wörterbuch aus den Handschriften zu Berlin, St. Petersburg, Paris, London und Oxford... hrsg. von F. Wüstenfeld, Bd. I—IV, Leipzig, 1866—1873.

Б. Монографии, статьи и пособия

Абдуллаев И., Хикматуллаев Х. Самарқандлик олимлар — И. Абдуллаев, Х. Хикматуллаев, Самарқандлик олимлар, Ташкент, 1963.

‘Азиз ад-дин Фуфалзай, Тарих-и хирка-йи му‘аззама — عزيز الدين فوفلزاي، تاريخ حرقة معظمه واقع در قندهار، آريانا سال بيست چهارم
فوفلزاي، تاريخ حرقة معظمه واقع در قندهار، آريانا سال بيست چهارم
شماره ۶ — ۱ کابل، ۱۳۴۴ ش
1966 г.

Андреев М. С. По этнологии Афганистана — М. С. Андреев, По этнологии Афганистана, Ташкент, 1927.

Армуган-и Маймана — ارمغان ميمنه به اهتمام و نكارتنده گى محمدناصر
مكوهى، کابل ۱۳۳۹

Ахмедов Б. А. Государство кочевых узбеков — Б. А. Ахмедов, Государство кочевых узбеков, М., 1965.

Ахмедов Б. Давлатшоҳ Самарқандий — Б. Ахмедов, Давлатшоҳ Самарқандий, Тошкент, 1967.

Ахмедов Б. А. Махмуд ибн Вали и его труд — Б. А. Ахмедов, Махмуд ибн Вали и его энциклопедический труд, ОНУ, 1969, № 11, стр. 62—65.

Ахмедов Б. Махмуд ибн Вали — Б. Ахмедов, Махмуд ибн Вали, Тошкент, 1966.

Ахмедов Б. Хондамир — Б. Ахмедов, Хондамир, Тошкент, 1965.

Ахмедов Б. А. Среднеазиатские последователи Беруни — Б. А. Ахмедов, Среднеазиатские последователи Беруни, в сб. «Беруни. К 1000-летию со дня рождения», Ташкент, 1973.

Бартольд В. В. Абу Муслим — В. В. Бартольд, Абу Муслим (статья из «Энциклопедии ислама»), Соч., т. VII, М., 1971, стр. 479—480.

Бартольд В. В. Аймак — В. В. Бартольд, Аймак (статья из «Энциклопедии ислама»), Соч., т. V, М., 1968, стр. 489.

- Бартольд В. В. Аму-Дарья — В. В. Бартольд, Аму-Дарья (статья из «Энциклопедии ислама»), Соч., т. III, М., 1965, стр. 319—325.
- Бартольд В. В. Баласагун — В. В. Бартольд, Баласагун (статья из «Энциклопедии ислама»), Соч., т. III, стр. 367.
- Бартольд В. В. Бахр ал-хазар — В. В. Бартольд, Бахр ал-хазар (статья из «Энциклопедии ислама»), Соч., т. III, стр. 367.
- Бартольд В. В. Гуз — В. В. Бартольд, Гуз (статья из «Энциклопедии ислама»), Соч., т. V, стр. 524—527.
- Бартольд В. В. Ислам — В. В. Бартольд, Ислам, Соч., т. VI, М., 1966, стр. 81—139.
- Бартольд В. В. Историко-географический обзор Ирана — В. В. Бартольд, Историко-географический обзор Ирана, Соч., т. VII, стр. 31—225.
- Бартольд В. В. История культурной жизни Туркестана — В. В. Бартольд, История культурной жизни Туркестана, Соч., т. II, ч. 1, М., 1963, стр. 167—433.
- Бартольд В. В. История турецко-монгольских народов — В. В. Бартольд, История турецко-монгольских народов, Соч., т. V, стр. 195—229.
- Бартольд В. В. К истории орошения — В. В. Бартольд, К истории орошения Туркестана, Соч., т. III, стр. 97—233.
- Бартольд В. В. К истории Саффаридов — В. В. Бартольд, К истории Саффаридов (рецензия к статье Т. Нельдеке), Соч., т. VII, стр. 337—353.
- Бартольд В. В. Каракарум — В. В. Бартольд, Каракарум (статья из «Энциклопедии ислама»), Соч., т. III, стр. 443—444.
- Бартольд В. В. Кафиристан — В. В. Бартольд, Кафиристан в XVI в., Соч., т. VIII, М., 1973, стр. 21—22.
- Бартольд В. В. Киргизы — В. В. Бартольд, Киргизы. Исторический очерк, Соч., т. II, ч. I, стр. 473—543.
- Бартольд В. В. Кульджа — В. В. Бартольд, Кульджа (статья из «Энциклопедии ислама»), Соч., т. III, стр. 470—471.
- Бартольд В. В. Кят — В. В. Бартольд, Кят (статья из «Энциклопедии ислама»), Соч., т. III, стр. 475—476.
- Бартольд В. В. Мусейлима — В. В. Бартольд, Мусейлима, Соч., т. VI, стр. 549—574.
- Бартольд В. В. О погребении Тимура — В. В. Бартольд, О погребении Тимура, Соч., т. II, ч. 2, 1964, стр. 423—454.
- Бартольд В. В. Отчет о командировке в Туркестан — В. В. Бартольд, Отчет о командировке в Туркестан (летом 1902 г.), Соч., т. VIII, стр. 119—210.
- Бартольд В. В. Очерк истории Семиречья — В. В. Бартольд, Очерки истории Семиречья, Соч., т. II, ч. 1, стр. 23—106.
- Бартольд В. В. Очерк истории туркменского народа — В. В. Бартольд, Очерк истории туркменского народа, Соч., т. II, ч. 1, стр. 547—623.
- Бартольд В. В. Собрание рукописей Джурабека — В. В. Бартольд, Собрание рукописей Джурабека, Соч., т. VIII, стр. 313—314.
- Бартольд В. В. Султан Санджар и гузы — В. В. Бартольд, Султан Санджар и гузы (По поводу статьи К. А. Иностранцева), Соч., т. II, ч. 2, стр. 414—416.
- Бартольд В. В. Тараз — В. В. Бартольд, Тараз (статья из «Энциклопедии ислама»), Соч., т. III, стр. 495—496.
- Бартольд В. В. Тахириды — В. В. Бартольд, Тахириды (статья из «Энциклопедии ислама»), Соч., т. VII, стр. 508—509.
- Бартольд В. В. Текеш — В. В. Бартольд, Текеш (статья из «Энциклопедии ислама»), Соч., т. II, ч. 1, стр. 530—531.
- Бартольд В. В. Тогузгузы — В. В. Бартольд, Тогузгузы (статья из «Энциклопедии ислама»), Соч., т. V, стр. 568—569.
- Бартольд В. В. Тохаристан — В. В. Бартольд, Тохаристан (статья из «Энциклопедии ислама»), Соч., т. III, стр. 514—515.

Бартольд В. В. Туркестан, I—В. В. Бартольд, Туркестан в эпоху монгольского нашествия, Соч., т. I, М., 1963.

Бартольд В. В. Туркестан — В. В. Бартольд, Туркестан (статья из «Энциклопедии ислама»), Соч., т. III, стр. 518—520.

Бартольд В. В. Ученые мусульманского ренессанса — В. В. Бартольд, Ученые мусульманского ренессанса (рецензия на книгу Адама Меца), Соч., т. VI, стр. 617—629.

Бартольд В. В. Фараб — В. В. Бартольд, Фараб (статья из «Энциклопедии ислама»), Соч., т. III, стр. 525—526.

Бартольд В. В. Хафиз-и Аbru — В. В. Бартольд, Хафиз-и Аbru и его сочинения, Соч., т. VIII, стр. 74—97.

Бартольд В. В. Чагатай-хан — В. В. Бартольд, Чагатай-хан (статья из «Энциклопедии ислама»), Соч., т. II, ч. 1, стр. 538—544.

Бартольд В. В. Церемониал — В. В. Бартольд, Церемониал при дворе узбекских ханов в XVII веке, Соч., т. II, ч. 2, стр. 388—399.

Беленицкий А. М. Историко-географический очерк Хутталя — А. М. Беленицкий, Историко-географический очерк Хутталя с древнейших времен до X в. н. э., Труды СТАЭ, т. 1, 1946—1947 (МИА, № 15), 1950, стр. 109—127.

Беляев Е. А. Арабы, ислам и Арабский халифат — Е. А. Беляев, Арабы, ислам и Арабский халифат в раннем средневековье, М., 1966.

Бертельс Е. Э. Джами — Е. Э. Бертельс, Навои и Джами, Избр. труды, т. II, М., 1965, стр. 210—279.

Бертельс Е. Э. История персидско-таджикской литературы — Е. Э. Бертельс, История персидско-таджикской литературы, Избр. труды, т. I, М., 1960.

Бертельс Е. Э. Суфизм — Е. Э. Бертельс, Суфизм и суфийская литература, Избр. труды, т. III, М., 1965.

Бертельс Е. Э. Насир-и Хосров и исмаилизм — Е. Э. Бертельс, Насир-и Хосров и исмаилизм, М., 1959.

Бичурин Н. Я. Историческое обозрение ойратов или калмыков — Н. Я. Бичурин (Иакинф), Историческое обозрение ойратов или калмыков с XV столетия до настоящего времени, СПб., 1834.

Брагинский И. С., Комиссаров Д. С. Персидская литература — И. С. Брагинский, Д. С. Комиссаров, Персидская литература, М., 1963.

Будагов Л. З. I—II—Л. З. Будагов, Сравнительный словарь турецко-татарских наречий, т. I—II, СПб., 1869.

Бурхан-и Кате: برهان قاطع تأليف محمد حسين بن خلف تبریزی
متخلص ببرهان قاطع باهتمام دكتور محمد محمد معين، ج ٤—١، تهران،
1955—1956/١٣٣٤، 1951/١٣٣٣.

Валидов А. З. О собраниях рукописей в Бухарском ханстве — А. З. Валидов, О собраниях рукописей в Бухарском ханстве (отчет о командировке), ЗВОРАО, т. XXIII, 1916, стр. 245—262.

Вахиди, Мудиффин-и хазрат Яхйа ибн Зайд — محمد يعقوب واحدی،
حضرت یحیی بن زید در جوزجان، مجله ژوندون، شماره ١٥، سال
١٣٤١/1962.

Вахиди, Тарих-и джуграфия-и Джужджан — محمد يعقوب واحدی،
تاریخ جغرافیای جوزجان، «آریانا» کابل، ١٣٤٢/1963
№ 11—12, т. 21—22, стр. 26—32, 5—11, 211.

- Ворожейкина З. Н. Вставные рассказы в романе 'Абдаллаха Ансари — З. Н. Ворожейкина, Вставные рассказы в романе 'Абдаллаха Ансари «Друг послушников и солнце маджлисов», «Палестинский сборник», вып. 21 (84). Ближний Восток и Иран, Л., 1970, стр. 4—15.
- Гаффаров, I—II—М. А. Гаффаров, Персидско-русский словарь, т. I—II, М., 1914, 1924.
- Гафферберг Э. Г. Хазара — см. Кисляков Н. А.
- Греков Б. Д., Якубовский А. Ю. Золотая Орда и ее падение — Б. Д. Греков и А. Ю. Якубовский, Золотая Орда и ее падение, М.—Л., 1950.
- Григорьев В. В. Кабулистан — В. В. Григорьев, Кабулистан и Кафиристан, СПб., 1867.
- Григорьян С. Н. Из истории философии Средней Азии и Ирана — С. Н. Григорьян, Из истории философии Средней Азии и Ирана VII—XII вв. С приложением избранных философских произведений Фараби, Газзали и Маймонида, М., 1960.
- Губар, Хорасан — محمد غبار، خراسان، انجمن تاريخ (افغانستان) كابل، 1947/۱۳۲۶.
- Гулямов Я. Г. История орошения Хорезма — Я. Г. Гулямов, История орошения Хорезма с древнейших времен до наших дней, Ташкент, 1957.
- Гулям Хусейн, История в Иране — تاريخ در ايران، شرح احوال و معرفتي آثار مؤرخان و جغرافيانان ايران از ظهور اسلام تا پايان قرن هفتم، تهران، ۱۳۴۵/۱۹۵۶.
- Давидович Е. А. Материалы по метрологии — см. В. Хинц, Е. А. Давидович.
- Денике К. Экспедиция — К. Денике, Экспедиция Музея восточных культур в Термез. Предварительный отчет, Культура Востока, М., 1927, стр. 9—18.
- Деван-и лугат ат-тюрк. I—III, — Махмуд Кашгари, Деван-и лугат ат-тюрк, т. I—III, переводчик и издатель С. М. Муталлибов, Ташкент, 1960—1963, Индекс — 1967.
- Джами, Сб. — Сб. статей: Джами, эпоха, жизнь, творчество, Сталинабад, 1943.
- Добромыслов А. И. Ташкент в прошлом и настоящем — А. И. Добромыслов, Ташкент в прошлом и настоящем. Исторический очерк, изд. ТКЛА, вып. I, Ташкент, 1911.
- Дьяконов М. М. Очерк — М. М. Дьяконов, Очерк истории древнего Ирана, М., 1961.
- Жуковский В. А. Развалины старого Мерва — В. А. Жуковский, Древности Закаспийского края. Развалины старого Мерва, МАР, ИАК, № 16, СПб., 1894.
- Жуковский В. А. Человек и познание у персидских мистиков — В. А. Жуковский, Человек и познание у персидских мистиков, Годичный акт, Отчет о состоянии и деятельности императорского С.-Петербургского университета за 1894 год, СПб., 1895, стр. 79—113.
- Заходер Б. Н. Каспийский свод — Б. Н. Заходер, Каспийский свод сведений о Восточной Европе. Горган и Поволжье в IX—X вв., М., 1962.
- Иванов П. П. К вопросу об исторической топографии Сайрама — П. П. Иванов, К вопросу об исторической топографии старого Сайрама, сб. «В. В. Бартольд». Туркестанские друзья, ученики и почитатели», Ташкент, 1927, стр. 151—164.
- Иванов П. П. Сайрам — П. П. Иванов, Сайрам. Историко-археологический очерк, сб. «Ал-Искандария», Ташкент, 1923, стр. 46—56.
- История Узбекской ССР, I — История Узбекской ССР, т. I, С древнейших времен до середины XIX века, Ташкент, 1967.
- Каллаур В. А. Мавзолей Кок-Кесене — В. А. Каллаур, Мавзолей Кок-Кесене, ПТКЛА, год шестой, Ташкент, 1901, стр. 98—101.

Истанбул, 1306/1889—1316/1898. شمس الدين سامى

Кастанье И. Отчет о поездке — И. Кастанье, Отчет о поездке в Шахрохию и местность «Канка», ПТКЛА, год XVIII, вып. 2, Ташкент, 1913, стр. 112—123.

Кисляков Н. А. Джемшиды — Н. А. Кисляков, Джемшиды, в кн.: Народы Передней Азии (этнографический очерк), М., 1957, стр. 124—148.

Киреевский И. Флора — И. Киреевский, Флора наших среднеазиатских владений по алфавитному порядку туземных названий растений, СПб., 1874.

Кохзад, Бала-хисар-и Кабул — احمد على كهزاد بالا حصار كابل و پيشى، مجله «آريانا»، سال ۱۳۳۵، شماره ۱۴—۷، سال ۱۳۳۷، شماره ۱۲—۷، سال ۱۳۴۰، شماره ۱۱—۷.

Кохзад, Райан Кабули — احمد على كهزاد، رايان كابلې، «آريانا»، ۱۹۵۵/۱۳۳۴، شماره ششم، جلد سيوم كابل ۱۳۳۴/۱۹۵۵.

Кохзад Рахнама-йи Бамнан — احمد على كهزاد رهنماي باميان، انجمن تاريخ (افغانستان) كابل، ۱۳۳۴/۱۹۵۵.

Крачковский И. Ю. Арабская географическая литература — И. Ю. Крачковский, Арабская географическая литература, Избр. соч., т. IV, М.—Л., 1957.

Крымский А. Е., Аттая М. Семь спящих отроков эфесских. Общий историко-литературный очерк сказания. Перевод арабских версий VII—XIII вв., М., 1914.

Крымский А. Е. История Персии — А. Е. Крымский, История Персии, ее литературы и дервишской теософии, т. I, М., 1915, стр. 507—525.

Ма'ил Херави, Джуграфия-йи Хафиз-и Абру — جغرافياي حافظ ابرو، قسمت ربيع خراسان هرات به كوششي ماييل هروي، ۱۳۴۹/۱۹۷۰.

Массэ А. Ислам — А. Массэ, Ислам. Очерк истории, перев. с франц. Н. Б. Кобриной и Н. С. Луцкой, М., 1963.

Массон М. Е. Городища старого Термеза — М. Е. Массон, Городища старого Термеза и их изучение, «ТАКЭ», «Труды УзФАН», серия I, вып. 2, Ташкент, 1940, стр. 5—122.

Массон М. Е. Старый Сайрам — М. Е. Массон, Старый Сайрам. «Известия Сред-азкомстариса», вып. III, Ташкент, 1928, стр. 23—42.

Массон В. М., Ромодин В. А. История Афганистана — В. М. Массон, В. А. Ромодин, История Афганистана, т. I. С древних времен до начала XVI в., М., 1964; т. II, Афганистан в новое время, М., 1965.

Миклухо-Маклай Н. Д. Некоторые персидские и таджикские рукописи — Н. Д. Миклухо-Маклай, Некоторые персидские и таджикские исторические, биографические и географические рукописи Института востоковедения АН СССР, УЗИБ АН СССР, т. XVI, М.—Л., 1958, стр. 235—279.

Минорский В. Ф. Греческая переправа — В. Ф. Минорский, Греческая переправа на Аму-Дарье, «Восточная филология», т. II, Тбилиси, 1972, стр. 119—126.

Михайлова Н. А. Каталог — Н. А. Михайлова, Каталог арабских рукописей Института народов Азии, вып. 2. Географические сочинения, М., 1961.

Набиев Р. Н. Из истории политико-экономической жизни Мавераннахра —

Р. Н. Набиев, Из истории политико-экономической жизни Мавераннахр XV в. Заметки о ходе: Ахраре. Сб. «Великий узбекский поэт», Ташкент, 1948, стр. 25—49.

Набиев Р. Н. Урта Осиёда деҳқонлар қўзғолони — Р. Н. Набиев, VIII асрда Урта Осиёда деҳқонлар қўзғолони, Тошкент, 1942.

Петрушевский И. П. Земледелие — И. П. Петрушевский, Земледелие и аграрные отношения в Иране в XIII—XIV веков, М.—Л., 1960.

Петрушевский И. П. Ислам в Иране — И. П. Петрушевский, Ислам в Иране в VII—XV вв., Л., 1966.

Петрушевский И. П. Комментарии — И. П. Петрушевский, Географические и исторические комментарии к «Хождению за три моря Афанасия Никитина», в кн.: «Хождение за три моря Афанасия Никитина», М.—Л., 1948, стр. 140—205.

Пигулевская Н. В., Якубовский А. Ю., Петрушевский И. П. История Ирана — Н. В. Пигулевская, А. Ю. Якубовский, И. П. Петрушевский, Л. В. Строева, А. М. Беленицкий, История Ирана с древнейших времен до конца 18 века, Л., 1958.

Пославский И. Т. О развалинах Термеза — И. Т. Пославский, О развалинах Термеза (путевой очерк), Средне-Азиатский вестник, 1896, декабрь, стр. 84—100.

ПТР ИНА, I—II — О. Ф. Акимущин, В. В. Кушев, Н. Д. Миклухо-Маклай, А. М. Мугинов, М. А. Салахетдинов, Персидские и таджикские рукописи Института народов Азии Академии наук СССР. Краткий алфавитный каталог, М., 1964.

Пугаченкова Г. А., Ремпель Л. И. История искусств в Узбекистане — Г. А. Пугаченкова, Л. И. Ремпель, История искусств в Узбекистане с древнейших времен до середины девятнадцатого века, М., 1965.

Пяндж Пиран — «آريانا» شماره ٤،
حلیلی، پنج پیران پنجشیر،
۱۹۷۰/۱۳۴۹، ص. ۱۹

Радлов, I—IV — В. В. Радлов, Опыт словаря тюркских наречий, т. I—IV, СПб., 1893—1911.

Рейснер И. М. Афганистан — И. М. Рейснер, Афганистан. С картами и схемами, М., 1929.

Рожевиц Р. Ю. Поездка — Р. Ю. Рожевиц, Поездка в Южную и Среднюю Бухару в 1906 г., ИИРГО, т. XIV, 1909, стр. 593—652.

Розен В. Р. Два слова о значении слова «зиндик» — В. Р. Розен, Два слова о значении слова «зиндик», ЗВОРАО, т. VI, стр. 336—340.

Розен В. Р. К статье — В. Р. Розен, К статье «Два слова о значении слова «зиндик», ЗВОРАО, т. IX, стр. 290.

Рубинчик, Персидско-русский словарь — Персидско-русский словарь, т. I—II, М., 1970.

Салахетдинова М. А. К исторической топонимике — М. А. Салахетдинова, К исторической топонимике Балхской области, «Палестинский сборник», вып. 21 (84), Л., 1970, стр. 222—228.

СВР АН УзССР, I—X — Собрание восточных рукописей АН УзССР, под редакцией А. А. Семенова, Д. Г. Вороновского, А. Урунбаева и Л. М. Епифановой, Ташкент, 1952—1971.

Семенов А. А. Джемшиды и их страна — А. А. Семенов, Джемшиды и их страна (по джемшидской рукописи начала XX века), ИТОРГО, т. 16, Ташкент, 1923 стр. 161—174.

Семенов А. А. К вопросу о происхождении узбеков — А. А. Семенов, К вопросу о происхождении и составе узбеков Шейбани-хана, МИТУ, ТАН ТаджССР, т. XII, Сталинабад, 1954, стр. 1—37.

Семенов А. А. Происхождение термезских сейидов — А. А. Семенов, Происхождение термезских сейидов и их древняя усыпальница «Султан-Садат», ПТКЛА, год XIX (вып. 1), 1915, стр. 3—20.

Семенов А. А. Хеким Сенан — А. А. Семенов, Хеким Сенан Газневидский, Журнал студенчества Туркестанского восточного института «Восток», Ташкент, 1923, № 1 (5), стр. 5—16.

Снесарев А. Е. Авганистан — А. Е. Снесарев, Авганистан, М., 1921.

Строева Л. В. Восстание исмаилитов — Л. В. Строева, Восстание исмаилитов в Иране в конце XIX—начале XX вв., Исследования по истории стран Востока, Л., стр. 41—60.

Строева Л. В. К вопросу — Л. В. Строева, К вопросу о социальной природе исмаилитского движения, ВЛГУ, 1963, № 20, стр. 45—51.

Сухарева О. А. К истории городов Бухарского ханства — О. А. Сухарева, К истории городов Бухарского ханства (историко-этнографические очерки), Ташкент, 1958.

Тагирджанов А. Т. Описание — А. Т. Тагирджанов, Описание таджикских и персидских рукописей восточного отдела библиотеки ЛГУ, т. I. История, биография, география, Л., 1962.

Темирханов Л. Хазарейцы — Л. Темирханов, Хазарейцы (очерки новой истории), М., 1972.

Толстов С. П. По следам древнехорезмийской цивилизации — С. П. Толстов, По следам древнехорезмийской цивилизации, М.—Л., 1948.

Фарханг-и Омид —. 1964/۱۳۴۳. تهران, فرهنگ عمید تألیف حسن

Фрай Р. Н. Балх—R. N. Frye. Balkh, E. J., London, 1960, p. 1000—1002.

Хайруллаев М. М. Форобий — М. М. Хайруллаев, Форобий ва унинг фалсафий рисолалари, Тошкент, 1963.

Хинц В. Мусульманские меры и веса с переводом в метрическую систему; Давидович Е. А. Материалы по метрологии средневековой Средней Азии, М., 1970.

Чехович О. Д. Бухарские документы — О. Д. Чехович, Бухарские документы XIV в., Ташкент, 1965.

Чехович О. Д. Документы — О. Д. Чехович, Документы к истории аграрных отношений в Бухарском ханстве, вып. I. Акты феодальной собственности на землю XVII—XIX вв. Подбор документов, перевод, введение и примечания О. Д. Чехович, Ташкент, 1954.

Чехович О. Д. Самаркандские документы — О. Д. Чехович, Самаркандские документы XV—XVI вв. (о владениях ходжа Ахрара в Средней Азии и Афганистане). Факсимиле, критический текст, перевод, введение, примечания и указатели О. Д. Чехович, М., 1974.

Шомухаммедов Ш. Абдурахмон Жомий—Ш. Шомухаммедов, Абдурахмон Жомий. Хаёти ва ижодиёти, Тошкент, 1963.

Шульц. Реки Афганистана—В. Л. Шульц, Реки Афганистана, ТСНИИГ, вып. 42 (57), М., 1968.

Щербина-Крамаренко Н. По мусульманским святыням—Н. Щербина-Крамаренко, По мусульманским святыням Средней Азии (Путевые заметки и впечатления), СККО, вып. IV, отд. IV, 1898, стр. 45—61.

Эварницкий Д. И. Путеводитель — Д. И. Эварницкий, Путеводитель по Средней Азии от Баку до Ташкента. В археологическом и историческом отношениях, Ташкент, 1893.

Ягелло И. Д. — И. Д. Ягелло, Полный персидско-арабско-русский словарь, Ташкент, 1910.

Якубовский А. Ю. Развалины Сыгнака (Сунака), ИГАИМК, т. II, 1929, стр. 123—159.

Bivar, Saljuqid Ziyarats—Bivar, Saljuqid Ziyarats of Saripul (Afghanistan) BSOAS, vol. XXIX, part I, London, 1966, p. 57—63.

Bretschneider, Mediaeval Researches—M. P. Bretschneider, Mediaeval Researches from Eastern Asiatic Sources. Fragments towards the knowledge of the geog-

raphy and history of Central and Western Asia from the 13th to the 17th century, vol. I—II, London, 1910.

Brockelmann, GAL, I—II—C. Brockelmann, Geschichte der arabischen Literature, Bd. I—II, Weimar—Berlin, 1898—1902.

Brockelmann, GAL, Supplement, I—III—C. Brockelmann, Geschichte der arabischen Literature, Supplement, Bd. I—III, Leiden, 1937—1942.

Dozy, Supplement, I—R. Dozy, Supplement aux dictionnaires arabes, vol. I, pt. I, Leyde, 1881.

The Encyclopedia of Islam—The Encyclopedia of Islam. A dictionary of the Geography, Ethnography and Biography of the Muhammadan peoples, Vol. I—IV, Leyden—London, 1913—1936 (New ed. London—Leiden, 1960—1971).

Ethe, Neupersische Literatur—H. Ethe, Neupersische Literatur. GIPh, Bd. II, s. 212—370.

Ethe, Catalogue of Persian Manuscripts—H. Ethe, Catalogue of Persian Manuscripts in the Library of India Office, vol. I, Oxford, 1903.

Flügel, I—III—Die arabischen, persischen und türkischen Handschriften der Kaiserlich—Königlichen Hofbibliothek zu Wien..., geordnet und beschrieben von prof. Dr. G. Flügel, Bd. I—III, Wien, 1865—1867.

Hodgson—The Order of the Assassins. The Struggle of the Early Nizari. Ismailis against the Islamic World, Hague, 1955.

Hughes, A dictionary of Islam—Theodor P., Hughess, A dictionary of Islam being a Cyclopedia of the Doctrines, Rites, Ceremonies and Customs, together with the technical and theological Terms of the Muhammedan religion, London, 1895.

Janata, Beitrag—A. Janata, Die Bevölkerung von Ghori, Beitrag zur Ethnographie und Etnogenese der Char Aimag, AV. Bd. 17, Wien, 1962—1963, s. 73—156.

Kohzad, The Nooristan—A. A. Kohzad, The Nooristan. Black—Wearers and Amir Temur Koragan, „Cabul Times“, January 1, 1963.

Lehmann, Reise—A. Lehmann, Reise nach Buchara und Samarkand in den Jahren 1841—1842, „Beiträge zur Kenntnisse des Russischen Reiches“, Bd. XVII, St.—Ptb. 1852.

Massignon, al-Tirmidhi, —J. Massignon, al-Tirmidhi, EJ. vol. IV, London—Leiden, 1934, p. 863.

Schefer, Chrestomathie Persane—Chrestomathie Persane a l'usage des élèves de l'Ecole speciale des langues orientales vivantes, publiée par Ch. Schefer, t. I—II, Paris, 1883—1885.

Spuler, Die Mongolen in Iran—B. Spuler, Die Mongolen in Iran. Politik, Verwaltung und Kultur der Ilchanzeit 1220—1350, Berlin, 1955.

Streck, Kaf—M. Streck, Kaf, EJ, vol. II, p. 658—660.

УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН

- 'Аббас, халиф — 34
 'Аббас, Сефевид — 67
 'Абдаллах Ансари, шейх — 84, 86
 'Абд ал- 'Азиз султан, Аштарханид — 18, 57
 Абд ал-Мисри, хадисовед — 86
 'Абд ал-Му'мин-хан, Шейбанид — 49
 'Абд ар-Рахман Джами, поэт и ученый — 35, 86
 'Абд ар-Рахман ибн Самура ал-Ансари, подвижник — 78
 Абу 'Али Харрадат, шейх — 78
 'Абдулла Мубарак, подвижник — 78
 'Абдулла-хан, Шейбанид — 80
 Абу-л-'Аббас Сари, шейх — 78
 Абу 'Абдаллах Мухаммад ал-Бухари — 55
 Абу 'Абдаллах Мухаммад ибн Фазл ал-Бухари — 55
 Абу 'Али Асвад, шейх — 78
 Абу-л-валид, богослов — 86
 Абу Бекр Варрак, шейх — 34
 Абу Бекр Дастар, шейх — 78
 Абу Дауд, богослов — 52
 Абу Исхак Талкани, подвижник — 78
 Абу Муслим Марвази, проповедник и наместник — 77
 Абу Наср ал-Фараби, ученый — 64
 Абу Райхан Беруни, ученый — 33, 100
 Абу Райхан Хорезми — см. Абу Райхан Беруни
 Абу Сулейман Джузджани, имам — 36, 63
 Абу Талиб, отец халифа 'Али — 63
 Абу Тураб Нахшеби, шейх — 79
 Абу Ханифа, имам — 70
 Абу-л-Хасан Нури, шейх — 23, 78
 Авраам, пророк — 94
 Ака Шебергани, шейх и поэт — 58
 'Ала ад-дин Аттар, шейх — 58
 Александр Македонский — см. Искандар Зу-л-карнайн
 'Али Лала, шейх — 62
 'Али Мардан-хан, наместник — 67
 'Али Хаким Термизи, шейх — 34
 'Али, халиф — 28, 63, 93
 'Али Хамадани — 39
 Амир Барака, шейх — 18
 Амир Сайид Шариф, ученый — 58
 Ануширван, Сасанид — 30, 41, 64, 75
 Ардашир, Сасанид — 78
 Асир Ахсикети, поэт — 15
 Ата Сангу-джан Баба, шейх — 18
 Афрасиаб, легендарный тюркский правитель — 52, 53, 61
 Ахмад Джам, шейх — 35
 Баба Хасан Абдал, шейх — 68
 Бабур, Тимурид — 70
 Баки-бий, аталык — 38
 Барбад, музыкант — 78
 Барзуя, врач — 78
 Баха ад-дин Накшбанд, шейх — 58, 59
 Бахман ибн Исфандияр — 51
 Бахман, Сасанид — 81
 Бахрам-султан, Аштарханид — 38
 Бахрам чубин, военачальник — 41
 Бинаи, поэт — 79
 Бузуржмихр, хаким — 78
 Бурейда ибн Хусейба, подвижник — 78
 Бурхан ад-дин Клыч, сайинд — 34, 64, 71

Газневиды, династия — 61, 63
Гиршасип, древнеперсидский царь — 51,
53
Гиштасиб, древнеперсидский царь — 81
Горганиды — см. Тимуриды
Гоухаршад, жена Шахруха — 83
Гударз, древнеперсидский царь — 61
Гуриды, династия — 63, 83

Дараб — 81
Джалал ад-дин Руми, шейх и поэт —
34, 44
Джалал ад-дин, Хорезмшах — 21
Джамас, хаким — 86
Джа'фар Садык, имам — 79
Джахангир, Бабурид — 67
Джемшид, древнеперсидский царь — 99
Джучи-хан, Чингизид — 44, 47
Дува-хан, Чингизид — 64, 72

Зайд, имам — 19
Зайн ад-дин Хавафи, шейх — 45
Зал, витязь — 51
Замахшари, ученый — 44
Захир ад-дин ал-Фарьяби, поэт — 64
Заххак, легендарный завоеватель Ирана
и Афганистана — 21, 62, 68
Зи-л-Кифл, пророк — 34
Зузан, мелик — 45

Ибн Лайс, Саффарид — 65, 77
Ибн Саффар, Саффарид — 40
Имамкули-хан, Аштарханид — 18, 32
Инальчик, правитель — 15
Искандар — см. Искандар Зу-л-карнайн
Искандар Зу-л-карнайн — 29, 47, 53, 54,
77, 81, 98
Искандар Руми — см. Искандар Зу-л-
карнайн
Исма'ил ибн Хаммад ал-Джаухари, уче-
ный — 64
Исфандийр, древнеперсидский царь — 46
Исхак Кундешкен — 34
Исхак, ходжа — 71
Исхак ибн Ибрахим, ученый — 64

Кайду-хан, Чингизид — 64
Камал ад-дин Ходженди, шейх и поэт —
40
Караджар-нойон, военачальник — 33
Карт, династия — 63
Каффал Шаши, шейх и ученый — 57
Кейкавус, древнеперсидский царь — 54

Кейкубад, древнеперсидский царь — 54.
63

Кейхусрав — 43
Кепек-хан — 79
Кубад, Сасанид — 80
Куссам ибн Аббас, подвижник — 55
Кутайба ибн Муслим, военачальник —
53, 54
Кутб ад-дин Айбек — 63
Кутб ад-дин, шейх — 49

Мамекан, Чингизид — 21
Ма'мун, халиф — 54, 77
Маудуд, шейх — 37, 84
Маулана Руми — см. Джалал ад-дин
Руми

Махдум-и 'Азам Қасани, шейх и уче-
ный — 71
Мелик Гияс ад-дин, Гурид — 63, 82
Мелики — см. Гуриды
Мелик Фахр ад-дин, Карт — 82
Мелик-шах, Сельджукид — 77
Мир Хайдари, саййид — 80
Мир Хашим, шейх — 66
Мирза Рустам, Аштарханид — 67
Могул-хан, легендарный тюркский пра-
витель — 32
Муканна', предводитель антиарабского
восстания — 20, 79, 94
Мустагфири, имам — 79
Мустоуфи — см. Хамдаллах Мусто-
уфи-ин Казвини
Мухаммад ибн Фазл ал-Балхи — 55
Мухаммад, саййид — 55
Мухаммад Казим, шейх — 71
Мухаммад Музаффар, правитель — 45
Мухаммад Шейбани, имам — 75

Навон, поэт — 77
Наджм ад-дин Кубра, шейх — 20, 43, 44
Наджм ад-дин Несефи, имам и уче-
ный — 79
Наджм-и Сани, везир — 79
Надр Мухаммад-хан, Аштарханид — 20,
21, 25, 36, 38, 43, 47, 48, 57, 58,
66, 75, 89, 91, 92
Нариман, военачальник — 81
Насири Хосров, шейх и ученый — 87, 88
Низам ад-дин Хамуш, шейх — 58
Нур ад-дин Басир, шейх — 55

Огуз-хан, легендарный тюркский пра-
витель — 33
Пахлаван Махмуд Пурйар — 19

Пиран Виса, везир — 61
Пишдадиды, династия — 81
Рудаба, мать витязя Рустама — 70
Рустам, витязь — 46, 51, 52, 70
Са'д ад-дин Кашгари, шейх — 86
С'ад ад-дин Тафтазани, ученый — 35
Саййид Шариф Джурджани, ученый — 36
Саййид Ата, шейх — 44
Сайф ад-дин Бохарзи, шейх — 20
Саки, казий — 49
Сам, витязь — 51
Самар ибн Африкиш, древнееменский правитель — 53, 54
Санджар — см. Султан Санджар
Санджар, Чингизид — 77
Салих, ходжа — 71
Сасаниды, династия — 40
Сафи, Сефевид — 67
Себуктегин, Газневид — 61
Сельджукиды, династия — 77
Сефевиды, династия — 67
Сиявуш, легендарный правитель — 53
Сулейман, пророк — 19
Султан 'Азиз, шейх — 64
Султан Гияс-ад-дин, Гурид — 63, 83
Султан Махмуд, Газневид — 61
Султан Мухаммад, Гурид — 83
Султан Мухаммад, Хорезмшах — 15
Султан Санджар, Сельджукид — 40, 55, 77, 78, 83, 90
Султан Текеш, Хорезмшах — 83
Султан Хусейн-мирза, Тимурид — 81, 83, 86
Султан Шехаб ад-дин — 63
Тадж ад-дин Юлдуз — 63
Тахириды, династия — 40
Тахмурад, древнеперсидский царь — 58, 77
Тимур, правитель — 18, 47, 54, 56, 75
Тимуриды, династия — 84
Тубба, йеменский царь — 53
Тукай Тимур-хан, Чингизид — 44
Тур ибн Фаридун, древнеперсидский царь — 31, 32
Тур ибн Яфас, легендарный предок тюрок — 32
Угедей-каан, Чингизид — 53
Узбек-хан, Чингизид — 32
Фаридун, древнеперсидский царь — 53, 62
Фахр ад-дин, мелик — 63
Фахр ад-дин Рази, имам — 86
Фируз, Сасанид — 61

Хабил, сын Адама — 46, 91
Хайдария, религиозно-дервишский орден — 49
Хаким ибн Амр ал-Гаффари, подвижник — 78
Хаким Санайи, поэт — 62
Хаким Бурка-йи — см. Муканна'
Хамдаллах Мустоуфи-йи Казвини, чиновник и ученый — 22, 24, 28, 30, 35, 39, 47, 49, 51, 54, 62, 63, 71, 77, 86, 94, 98
Хамон, везир — 31, 43
Хасан Саббах, Исм'аилитский проповедник — 45
Хасан, поэт — 66
Хатим Асем — 38, 80
Хафиз-и Абру, ученый — 46
Хашим, ходжа — 71
Хизр, пророк — 34, 37, 69
Ходжа Абди-бирун — 55
Ходжа Абди-дарун — 55
Ходжа Абу Алид, шейх — 86
Ходжа Ахмад Яссави, шейх и поэт — 32
Ходжа Ахрар, шейх — 55, 59, 92
Ходжа Мухаммад — 34
Хормуз, Сасанид — 61
Худ, пророк — 29
Худайдад Зиндики — 45
Хумаюн, Бабурид — 29, 67
Хусейн, шейх — 44
Хусейн ибн 'Али, имам — 19
Чагатаиды, династия — 77
Чагри-бек, Сельджукид — 77
Чигатай-хан, Чингизид — 16, 21, 64, 71
Чингиз-хан — 15, 16, 21, 24, 32, 33, 53
Чиштия, религиозно-дервишский орден — 37
Шаддад, древнеперсидский царь — 81
Шакик Балхи, шейх — 39
Шамс ад-дин Илтутмиш — 63
Шамс ад-дин Мас'уд Херави, везир — 83
Шамс ад-дин, мелик — 63
Шамс ад-дин, Мухаммад, мелик — 45
Шах 'Али, шейх — 44
Шах Баур, правитель — 47
Шах Гариб — 38
Шах Джахан; Бабурид — 67
Шахрух, Тимурид — 56, 81, 82
Шах Шуджа, Музаффарид — 45
Шида, сын Афраснаба — 43, 53
Юсуф, пророк — 86
Юсуф Хамадани, шейх — 55, 78
Яздигерд, царь — 61, 96
Якуб Чархи, шейх — 59, 70
Яхья ибн Зайд, имам — 36

УКАЗАТЕЛЬ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

- 'Абдаллахабад — 98
 Абивард — 77, 90, 94
 Аб-и рахмат — 55
 Абшар, ущелье — 73, 74
 Ага джилга, луг — 46
 Адван-у Тизан, булук — 84
 Айбак, местность — 19, 28, 93
 Айбак, горы — 42
 Айвадж, переправа — 95
 'Айн Ахмар — 97
 'Айн Бадахшан — 98
 'Айн Бамиан — 98
 'Айн Биби — 98
 'Айн джебел-и Самарканд — 99
 'Айн Искандария — 97
 'Айн кул хува-л-лах — 100
 'Айн Манкур — 100
 'Айн ал-марзи — 100
 'Айн Пульчираг — 98
 'Айн Сарак — 99
 'Айн ходжа Гугурдак — 99
 'Айн Чач — 99
 Акбулак, селение — 46, 91
 Ак-кутал — 55
 Ак-сарай, местность — 27
 Ак-сарай, река — 21, 49, 66, 73, 95
 Аксу — 16, 71
 'Алибад — 55
 'Али Асад, башня — 82
 Алинджан, булук — 84
 Алмалык — 16, 17, 20
 Алмар — 46
 Ал-хайят, горы — 89
 Амрах, долина — 48, 51
 Анбар — 46
 Андалусия — 100
 Андераб — 18, 27, 89
 Андижан — 17, 18, 65
 Андхуд — 18, 25, 27, 63, 96
 Антакия — 29
 Ардашир-хура — 78
 Арханг-сарай — 19, 27
 Асс, область, город — 15
 Атрек, река — 94
 Атток — 29
 Афганистан — 29, 68
 Ахангаран — 62
 Ахси — 15, 64, 70, 96
 Ахсикет — см. Ахси
 Ахугир, туман — 22
 Ахча — 27, 94
 Баб ал-абваб — 41
 Багдад — 62
 Баглан — 23, 28, 66, 93
 Баг-и аварс, местность — 21, 27
 Баг-и джаханара — 68
 Баг-и хабаш, местность — 21, 28
 Баг-и шахарара — 68
 Баган, селение — 37
 Багшур — 23
 Бадахшан — 23, 25, 27, 28, 30, 38, 47, 68, 71, 76, 87, 89, 90, 93, 95,
 Бадгис — 20, 63, 84, 85, 96
 Байсун — 94
 Бала-хисар, крепость — 68
 Баласагун — 24, 64
 Балках, горка — 67
 Балх — 18, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 32, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 42, 43, 45, 46, 48, 49, 50, 57, 59, 60, 61, 63, 66, 68, 69, 70, 72, 73, 76, 78, 80, 82, 85, 87, 88, 89, 90, 91, 93, 94, 95, 96, 97, 99, 100

Балхаб, местность — 27, 28
Балхаб, горы — 94
Балхаб, река — 46, 94, 96
Бамиан — 18, 21, 27, 28, 31, 43, 46, 48,
50, 62, 70, 73, 98, 99

Банги, река — 95
Банкаш — 29, 30
Барбар, местность — 23
Барбар, крепость — 46
Бахджурд, горы — 88
Бейхак — 90
Бенд-и 'Али, плотина — 28
Биллуристан — 30, 32, 71
Биль — 73

Бискент — 56
Бистам — 90
Бишбалык — 20
Бохарз — 20, 85, 86
Буй, река — 54, 95
Булгар — 28, 29, 52
Булунгур (Джужджанский) — 36
Бургази, туман — 22
Буртас, город — 47
Буст — 23, 51, 97
Бухара — 22, 25, 38, 49, 76, 77, 80, 95
Бушендж — 20, 31, 85, 86

Вабкан, туман — 22
Валадж, крепость — 91
Валиян, местность — 28
Варзаб — 95
Варсаг — 80
Вахан — 38
Вахш, местность — 28, 38, 76, 80, 97
Вахш, река — 66, 95, 97
Вашджерд — 28, 38, 80
Волга — см. Итиль
Ворота Балх — 82
Ворота Бараман — см. Ворота Майдан
Ворота Гур — 82
Ворота Кипчак — 82
Ворота Малик — см. Ворота Майдан
Ворота Майдан — 82, 86
Ворота Систан — 82
Ворота Фирузабад — 86
Ворота Хуш — 86
Ворота, Шираз — 82

Гадара, булук — 83
Газни — 49, 61, 62, 63, 65, 67, 70
Гарча — 60
Гарчистан — 18, 28, 60, 61, 73, 85, 89, 90
Гаршистан — см. Гарчистан

Герат — 18, 20, 24, 28, 31, 35, 37, 40, 44,
49, 51, 60, 62, 63, 65, 80, 81, 82,
83, 84, 85, 86, 87, 90, 97

Герируд, округ — 37, 84
Гиждуван, туман — 22
Гиндукуш, гора — 18, 29, 30, 43, 66, 69,
73, 89

Гоусиджан, канал — 97
Гур — 51, 60, 61, 62, 63, 73, 84, 85, 89,
90, 97, 100
Гурван-у Баштан, булук — 84
Гурзиван — 18, 27, 73, 74, 96, 98, 99
Гури — 28, 63, 66

Дакка — 30
Даманкух, вилает — 85
Дамган — 90
Дара округ — 27, 47
Дараб, местность — 85
Дара-и суф — 27, 46
Дарваз — 27, 47
Даштак — 28, 38
Дашт-и Алан — 28
Дашт-кал'а — 27
Дашт-и Кипчак — 32, 47
Дашт-и Кулак — 28
Дерегез — 27, 46, 74, 94, 97

Дерегез, река — 28
Дере-йи занг — 73
Дерзаб — 27, 45, 46, 73
Джалалабад — 36, 69
Джам — 35, 85, 86
Джараш — 28
Джаузи, селение — 58
Джебель — 88
Дженабад — 49
Дженгаб — 95
Джейхун — 16, 18, 19, 27, 28, 34, 38, 42,
43, 49, 50, 58, 66, 72, 76, 80, 88,
89, 94, 95, 96, 97

Джужджан — 27, 36, 46, 57, 73, 92
Джурджания — 35, 44

Диззак — 55
Дих-и нау — 58
Дих-и саййидан — 18
Дихистан — 94
Душанба кара мир шикар — 59

Египет — 33

Заамин — 48, 49
Забул — см. Забулистан
Забулистан — 21, 23, 28, 49, 51, 52, 61,
63, 65, 67, 68, 78

Завил, город — 49
Заве — 49, 85
Заминдавар — 50
Замудж, долина — 51
Занг, горы — 91
Зардек, степь — 63
Зари-у Кипчак — 27, 48
Захнм — 73
Земм — 49, 50
Зендани, туман — 23
Зербук, деревня — 96
Зербук, река — 77, 96
Зеренг — см. Седжестан
Зерендж — см. Седжестан
Зерух, озеро — 97
Зузан, селение — 44, 45

Илак, горы — 88
Инджил, булук — 83
Индия — см. Хиндустан
Илаки, река — 94
Имам, область — 19
Испиджап — см. Сайрам
Ирак арабский — 33
Ирак персидский — 32
Иран — 25, 27, 41, 53, 86, 87
Испара, горы
Испара, местность — 88
Источник хаб — 99
Исфазар — 51, 85
Исфахан — 82
Итиль — 41
Ифрандж, страна — 28
Ишкамиш — 28

Иемен — 53

Кабул, город — 18, 21, 27, 30, 31, 36, 49,
62, 68, 69, 70, 89
Кабул, река — 69
Кавсар, канал — 97
Кавсия — 85, 86
Казвин — 60
Казиргах, гора — 84, 86
Канн — 49
Кайсар, местность — 37
Кала-и Земм — 28, 38
Кала-и Шах Назар — 27
Камат, туман — 22
Кам-и Абу Муслим, туман — 22
Камрак, будук — 84
Камруд — 95

Кангурт — 28, 38
Кандагар — 50, 67, 68
Канудж — 68
Кан-и гиль — 54
Каракорум — 32, 53
Карамуран, река — 31, 32
Каратегин — 96
Кариз, местность — 20
Каррух, вилает — 84
Каррух, канал — 97
Карун, горы — 90
Карши — см. Нахшеб
Касан — 64, 70, 71
Касба, селение — 80
Кат — 35
Катаван — 55
Катнам — 27, 49, 73
Катур — 19, 31, 48, 69, 74
Каусан — 71
Каусия, округ — 20
Кафиристан — 30, 55
Кафирнихан, река — 66, 80, 95
Кахмерд — 27, 73
Кашан — 20
Кашгар — 16, 19, 24, 28, 30, 32, 35, 39,
47, 59, 60, 71, 72
Кашин-дих — 27
Кашмир — 30, 68
Келиф — 27, 72, 73, 88, 95
Келуран — 32
Керман — 45
Керки, местность — 5
Керки, переправа — 50, 95
Кеш — 58, 75, 76, 80, 90
Кил, местность — 82
Кимал — 100
Киргиз, река — 97
Китай — 16, 17, 25, 31, 32, 39, 53, 54, 68,
71, 81, 89, 90, 93, 94
Китайские горы — 90
Китайское море — 97
Кишлак-и калан, туман — 22
Кишм — 74, 87
Кок-кашане — 32
Кубадан — 25, 28, 38, 66, 76, 80, 95
Кулаб — 28, 38, 67
Кулуб — 67
Кум — 20, 25
Кунаристан — 68
Кундуз — 27, 66, 89
Кур Катри, местность — 30
Кутаба, город — 15
Кухак, река — 54, 95
Кухистан, вилает — 49, 51, 85, 86

Лагман — 30, 70
Лайси, местность — 29
Лаклакан, канал — 97

Мавераннахр — 15, 16, 17, 20, 22, 27,
28, 30, 31, 34, 35, 38, 40, 48, 53,
57, 58, 64, 66, 72, 75, 76, 79, 80,
88, 92, 93, 95, 96

Мазандаран — 26, 66
Майманд — 49, 78
Малан, канал — 83
Малан, мост — 83
Маль-муль, селение и горы — 88, 93
Маргинан — 25, 77
Мар-и мурд — см. Маль-муль
Масаррах, местность — 86
Махан — 78
Меймене — 27, 59, 61, 63, 73, 78
Мерв — 24, 35, 40, 49, 52, 63, 77, 78, 96
Мерверруд — 23, 96
Мерв-и Шахиджехан — см. Мерв
Меручак — 20, 63, 85, 96
Мехран, река — 89
Мешхед — 85
Миянкалат — 22
Моголистан — 16, 24, 32, 71, 97
Мольган — 27
Мургаб, вилает — 84
Мургаб, река — 27, 96

Найабад, местность — 20
Нарин — 29
Нау-джуй, канал — 97
Наубехар, храм — 21
Нахджир, местность — 73
Нахшеб — 76, 79, 80, 94, 95
Неса — 94
Несеф — см. Нахшеб
Нимруз — 49, 51
Нишапур — 24, 40, 77, 85, 86, 90
Нур, горы — 93, 94

Ордуджан, канал — 97
Орсаб, канал — 97
Отрар — 15
Оубех — 37, 84
Ош — 19

Пай — 71
Пайи-руд, туман — 22
Панджхир — 27, 31, 69, 89
Панджхил — см. Панджхир
Парван — 69

Парвана-у Хавадаштак, булук — 84
Парвард — 27, 49, 73
Паршавур — см. Пешавар
Пендждех — 85, 96
Пешавар — 30, 69, 70
Пульчираг — 73

Раг — 27
Рамитан, туман — 22, 23
Рей — 40
Руд-и шахар, туман — 22
Рум — 16, 31, 33
Русь, страна — 15
Рустак — 27, 47

Сабджу, городок — 51
Сабзбехар, храм — 21
Сабка, булук — 84
Саганиан — 38, 58, 59, 75, 76, 80, 94, 95
Саййидан, деревня — 83
Сайрам — 55, 76
Саки, канал — 97
Сакистан — см. Седжестан
Сакси — см. Ясси (Туркестанский)
Саксин — 28, 29, 52
Салаба, селение — 44
Салават — 34
Самандар, город — 22, 41, 42
Самарканд — 25, 40, 48, 53, 54, 55, 58,
75, 76, 80, 90, 95, 99

Самджен, туман — 22
Санаая, булук — 84
Сан-у чехарйак — 27, 50, 51, 57, 73, 92,
100

Сарай Бату — 41, 47
Сарик джуян — 27
Сарипуль — 36, 37
Сарир аз-захаб, город — 41, 42, 47
Сар-и уланг — 69
Сарсар, канал — 97
Сатрек, река — 69
Саф, гора — 50, 92, 100
Сафидандж — 78
Сахар, вилает — 85
Себзевар — 20, 85
Седжаванд, селение — 44
Седжестан — 49, 51, 52, 63, 65, 82, 85,
97

Сейхун — 32, 56, 65, 76, 96
Селенга — 52, 53
Сенджан, селение — 44
Серахс — 23, 52, 63, 77, 97
Сешанба татар — 59

- Синд — 30, 36, 68
 Систан — см. Седжестан
 Сиям, гора — 79, 94
 Согардж — 55
 Сугд — 54, 55, 95
 Султанабад, туман — 23
 Султан Баязид — 28
 Султан Мехтар, мазар — 46, 91

 Таджмент, гора — 89
 Талас — 35, 39
 Талаш — см. Талас
 Талькан — 27, 59, 60, 61, 78
 Тапта, речка — 96
 Тараб, туман — 22
 Тараз — 59
 Тарикас — 49
 Татар, местность — 20, 31
 Тафтазан — 35, 77
 Тахт-и Сулейман, местность — 19
 Ташкент — 56, 76, 88, 96, 99
 Термез — 28, 34, 35, 58, 76, 88, 95, 97
 Тибет — 19, 32, 68, 71, 95
 Тогузгуз, область — 35
 Тохаристан — 18, 19, 21, 23, 27, 38, 45,
 47, 58, 60, 63, 64, 66, 74
 Тун — 49
 Туран — 16, 17, 20, 32, 52, 53, 86, 87
 Туранзамин — см. Туран
 Турианн-у Туниян, булук — 84
 Туркестан — 24, 31, 32, 33, 35, 55, 56,
 76, 88, 89, 91, 94, 96
 Туркестанзамин — см. Туркестан
 Турфан — 71
 Тус — 85
 Туфалан — 59

 Увейсгард, местность — 73
 Узгенд — 64, 90
 Уйгур, страна — см. Уйгуристан
 Уйгуристан — 19, 20, 71
 Уратепа — 55
 Ургенч — 19, 43

 Фанакет — см. Шахрухия
 Фараб, город — 20, 27, 36, 63, 64, 96
 Фараб, река — 96
 Фарах, местность — 49, 65, 85, 97
 Фарах, река — 63
 Фаррахин — см. Фарах
 Фарс — 33
 Фархар — 27, 64, 80
 Фарьяб — см. Фараб
 Фахир — см. Ак-сарай

 Фахра — 65
 Фергана — 15, 17, 18, 40, 59, 64, 65, 71,
 76, 90, 92, 96
 Ферганские горы — 92
 Фирузкух — 49, 65, 66, 84
 Фушендж — см. Бушендж

 Хабушан — 94
 Хаваф — 44, 45, 85, 86
 Хаверан — 77
 Хаджи Тархан — 47
 Хазар — 41, 42, 47
 Хазарское море — 47, 94, 95, 96
 Хазарасп — 95
 Хазареджат — 23, 27, 28, 73, 94
 Хайрабад — 23
 Хакк, башня — 82
 Хакистар — см. Хакк
 Халадж, местность — 42
 Халидат, острова — 25, 27, 35, 36, 62, 78
 Халил шейхи, местность — 91
 Халлух — 20
 Хамадан — 98
 Ханаках — 36
 Харандж, река — 96
 Харбанд — 70
 Харджерд, селение — 44
 Харн, река — 97
 Харик, башня — 82
 Харкан-руд, туман — 22
 Харракан — 98
 Хауз-и буриан — 89
 Хаятил — 96
 Хенджан — 27, 43, 73, 89
 Хива — 19, 43
 Хиндустан — 20, 25, 26, 29, 30, 33, 36,
 43, 60, 63, 67—71, 73, 82, 89
 Хирменд, река — 23, 52, 63, 97
 Хирхиз — 41
 Хисар — 38, 58
 Хисари джуган — 73
 Хисар-и Шадман — 58, 59
 Ходжа Мир Зайд, местность — 28
 Ходжа Хайран — 50
 Ходженд — 40, 55, 77
 Ходженд, река — см. Сейхун
 Хорасан — 16, 24, 25, 27, 32, 40, 41, 49,
 60, 63, 68, 77—81, 83, 87, 89, 94, 96
 Хорезм — 19, 25, 32, 35, 43, 44, 82, 95
 Хорезмское озеро — 95, 96
 Хотан — 32, 35, 39, 71
 Худфар, туман — 23
 Хулгату — 59

Хульбук — 38
Хульван, перевал — 40
Хульм — 27, 42, 43, 91, 93
Хуст — 28, 45
Хусф — 49
Хутталан — 27, 28, 38, 39, 66, 76, 80,
90, 95—97
Хутталан, горы — 89, 93
Чаганиан — см. Саганиан
Чакчаран — 28
Чалыш — 71
Чарджуй, переправа — 95
Чарйак карван — 70
Чарх, селение — 70
Чахарсу — 28, 38
Чач — см. Ташкент
Чечекту — 27, 37, 46
Чешме-йи Бини-йи гау — 50
Чигил — 20, 37, 38
Чилдухтаран, местность — 84
Чимтал — 99
Чирчик, река — 96
Чишт — 37, 84
Чул-и зардак — 18
Чучка гузар, переправа — 95
Шабуркан — 23
Шадиан, горы — 88, 91, 93
Шадиан, селение — 88, 91, 93
Шам — 31, 33

Шам'аниян, башня — 82
Шамар, горы — 42, 43, 91
Шапуркан — см. Багшур
Шафелан, вилает — 85
Шафуркам, туман — 22
Шах-и зинда — 55
Шах-и раван — 27, 58
Шах-и сафа — 58
Шахрисябз — 75
Шахрухия, город — 56
Шахрухия, река — см. Сейхун
Шаш, река — см. Чирчик
Шаш — см. Ташкент
Шеберган — 27, 46, 57, 92
Шираз — 55
Шура-базар — 55

Эльбурз, гора — 46, 88, 91, 99

Юмган — 23, 27, 38, 87

Ябагу, местность — 37
Ягсу — 28, 38
Яктал — 27
Янгинариг — 43
Янгикент — 43
Яргах, переправа — 95
Яркенд — 30, 32, 71
Ясси (Туркестанский) — 15, 32, 35
Ясси (Хутталанский) — 28

УКАЗАТЕЛЬ ЭТНИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

- | | |
|---|---------------------------------|
| Адд — 29 | Кочевые узбеки — 59 |
| Аймаки — 37, 46, 50, 78 | Кызылбаши — 67 |
| Арабы — 43, 51 | Мекрит — 37 |
| Афганцы — 29 | Могол — 40, 63, 64 |
| Бака туркман — 44 | Монгол — 17 |
| Гузы — 44 | Пиране — 74 |
| Джемшиды — 37 | Русь — 44 |
| Евреи — 41 | Сайканчи — 73 |
| Зиренги, племя — 73 | Сияхпуши — 74 |
| Иаджуж и Маджуж, легендарный на-
род — 41 | Тогузгуз — 35 |
| Казахи — 16, 17, 19, 32, 35, 40, 59 | Татар — 31 |
| Калмыки — 16, 17, 24, 33, 47, 57, 64, 71,
72 | Тулкичи — 73 |
| Кара-китай — 55 | Туркмены — 44, 74 |
| Кафиры — 19, 31, 74 | Тюрки — 42, 59, 73, 100 |
| Килеги — 73 | Тюрки-гузы — 100 |
| Килчак — 37, 41 | Узбеки — 17, 32, 40, 44, 72, 80 |
| Киргиз — 16, 17, 19, 33, 41, 53, 59, 72,
97 | Узбек-казахи — 56 |
| | Уйгур — 16, 17 |
| | Уйрат — 38 |
| | Хазарейцы — 73, 74 |
| | Хазарейцы-никударцы — 28 |
| | Хирхиз — см. Киргиз |
| | Хушбай — 37 |

УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ

- 'Аббаси, сорт груши — 26
- 'Аббаси, назв. жасмина — 25
- Акили, сорт винограда — 25, 26
- Ак набат, сорт тутовника — 26
- 'Аламшахи, сорт абрикоса — 25
- Алапучак, сорт дыни — 26
- 'Аликаки, сорт винограда — 22
- Алишири, сорт дыни — 26
- Аллахдади, сорт персика — 25
- Арк — 24, 83
- Арык — 92
- Ася — 50, 98
- Аташи, назв. цветка — 26
- Афтаби, сорт сиропа — 66

- Базар — 34, 58, 60, 70, 81
- Балхи-муруд, сорт груши — 26
- Балхи, сорт инжира — 26
- Балхи, назв. лоха — 26
- Баргар, сорт сиропа — 66
- Бисабанд, сорт винограда — 26
- Булук — 83, 84
- Бухари, сорт инжира — 26

- Вакф — 18, 87

- Гаджум, сорт дыни — 26
- Гаджум, сорт кипариса — 25
- Гарма, сорт дыни — 25
- Гарма, сорт персика — 25
- Гарчистани, сорт инжира — 26
- Гуджум, назв. вяза — 25
- Гулаби, назв. цветка — 26
- Гул-я газ, сорт персика — 25
- Гуланг-и маргинани, сорт абрикоса — 77
- Гурда алу, сорт слив — 26

- Гурдаки, сорт персика — 26
- Гуркак, сорт дыни — 26
- Гута, сорт абрикоса — 26

- Дарайи, сорт дыни — 25
- Дармана — 57
- Девзира, сорт риса — 25
- Джал-и Шеберган, сорт винограда — 26
- Джасади, назв. цветка (Индия) — 25
- Джериб — 67, 74, 83
- Джупазак, сорт яблока — 26
- Дукдан, сорт арбуза — 25
- Дум-и рубах, сорт винограда — 26

- Загаре, сорт дыни — 25
- Замуджа, сорт дыни — 26
- Зардуне, назв. лилии — 25
- Зиндик — 45
- Зира' — 37, 67, 97, 98
- Икта' — 18, 57
- Ильчи, назв. лилии — 25
- Имам — 19, 75, 86
- Ишк андор, назв. цветка — 26

- Каду-муруд, сорт груши — 26
- Каланфур — 25
- Кандак, сорт абрикоса — 26
- Кара кавун, сорт дыни — 25
- Каракаш, сорт арбуза — 26
- Карбас — 76
- Карви, сорт персика — 26
- Каш, назв. камня — 39
- Кибли, сорт сливы — 26
- Кишмиш, сорт винограда — 25, 26
- Кук нарзими, сорт дыни — 26
- Кук набат, сорт дыни — 22

Кулфи, назв. цветка — 26
Кяриз — 85

Лаб-и аби, сорт арбуза — 26
Лала-ин сарангун, назв. цветка — 56
Л'али, сорт винограда — 26

Мазар — 18, 23, 36, 55, 57, 58, 59, 64,
68, 72, 75, 86, 91, 92, 99

Манн — 78, 84, 99
Маске, сорт винограда — 25, 26
Медресе — 17, 18, 24, 26, 34, 58, 60, 61,
68, 70, 71, 76, 80, 81, 83, 86

Мелик — 84
Мечеть — 18, 19, 24, 26, 34, 37, 68, 70,
71, 76, 77, 79—83, 93

Мийан сали, сорт персика — 26
Минарет — 24, 77
Мириша Хусайни, сорт абрикоса — 25
Мударрис — 60

Мулла паяндаги, сорт дыни — 25
Мулла хусрави, сорт груши — 25
Муруд, сорт груши — 26

Навиште, сорт арбуза — 25
Нашбати — 20, 26

Пайванди, сорт айвы — 25
Пайман, назв. цветка — 26
Паласпуш, сорт граната — 26
Пашше-хурде — 27

Ра'ис — 60, 75
Рак'ат — 34
Ра'на-у зиба, назв. цветка — 26
Рафизит — 75
Ришта — 77

Сада — 73, 74
Сайинд — 18, 19, 20, 26, 28, 34, 71, 78, 80
Сангак, сорт яблока — 25
Сан-у чехарйаки, назв. лоха — 26
Сахибкиран — 18
Сахиби, сорт винограда — 25, 26
Сийак — 17
Суба — 30
Султан — 38
Султани, сорт груши — 26
Суюргал — 16

Тадж-и хурус, назв. цветка — 26
Тарикат — 44, 76
Таруми, сорт дыни — 26
Тарсуни, сорт абрикоса — 25
Тегаб — 50, 73
Тир махи, сорт персика — 26

Тир махи, сорт яблока — 26
Туман — 22, 38, 44

Улем — 26, 34, 40, 47, 55, 66
Улус — 31, 50
Упа малики, сорт арбуза — 26
Ушнан — 56

Фарсанг — 18, 20—24, 30, 42, 46, 48, 53,
69, 70, 73, 82, 84, 85, 88, 91—97
Фикх — 24

Хабар, сорт сиропа — 66
Хабиса — 57
Хадис — 24
Хайдари, сорт абрикоса — 25
Хайри, назв. цветка — 26
Халили, сорт винограда — 26
Хамиша бахар, назв. цветка — 26
Хамун — 47
Ханака — 17, 18, 24, 26, 58, 68, 71, 76,
80, 81, 99
Ханафит — 24, 45, 54, 68, 93
Хандак — 53
Харадж — 72
Харвар — 61
Ходжа билмас, сорт дыни — 26
Ходжа мираки, сорт абрикоса — 26
Ходжа мухаммади, сорт абрикоса — 26
Хубани, сорт абрикоса — 26
Хусайни, сорт винограда — 26
Хутба — 16

Чарджуйи, назв. лоха — 26
Чархи, сорт абрикоса — 25
Чахарбаги, сорт арбуза — 26
Чекмен — 75
Чини, сорт дыни — 26

Шайх — 23, 26, 40, 41, 44, 45, 55, 56, 58,
76, 86, 92
Шайх ал-ислам — 34
Шакар суйи, сорт дыни — 26
Шакарар, сорт винограда — 26
Шалил, сорт персика — 25
Шариат — 76
Шахаби, сорт винограда — 26
Шахи, сорт абрикоса — 26
Ширшакар, сорт граната — 25
Шуртак, сорт винограда — 26

Юрт — 29

Ятимча — 57

УКАЗАТЕЛЬ НАЗВАНИЙ СОЧИНЕНИЙ

‘Аджа’иб ал-белад — 23, 28, 37, 39, 43.

54, 62, 70, 80, 81

‘Аджа’иб ал-булдан — 81

*‘Аджа’иб ал-махлука*т — 88

‘Аджа’иб ал гара’иб — 70

Ансаб-и Сам’ани — 40

Асар ал-бакийа — 100

Гара’иб — 22, 23, 29, 32, 35, 40, 41, 44,

51—54, 96, 100

Гиршасп-наме — 94

Дала’ил ан-нубувват — 79

«Джаме’ ал-барр ва-л-бахр — 89, 94, 98,

100

Джами’ ал-улум — 34

Диван ал-адаб — 64

Зубдат ал-асар — 83

Кашишаф — 44

Китаб ахбар-и киргиз ва Селенга — 53

Манабе’ ар-расех — 89

Масалик ал-мамалик — 88

Му’джем ал-булдан — 55

Сахих ал-лугат — 64

Сувар ал-акалим — 29, 33, 87, 95

Сунан — 52

Таквим ал-белад — 82

Тарих-и горганийан — 18

Тарих-и Хурасан — 82

Тухфат ал-гара’иб — 21, 33, 42, 50, 89,

92, 98, 99

Хидайа — 77

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	3
Море тайн относительно доблестей благородных.	13
Приложения	101
Примечания	103
Литература	139
Указатель имен	154
Указатель географических названий .	157
Указатель этнических названий	163
Указатель терминов	164
Указатель названий сочинений	166

Махмуд ибн Вали.

**Море тайн относительно
доблестей благородных.** (География). Введение, пер., прим.,
указ. Б. А. Ахмедова. Отв. ред.
А. К. Арендс. Т., «Фан», 1977.

168 с. (АН УзССР. Ин-т востоковедения им. Абу Райхана Беруни).

91 (C52)

Махмуд ибн Вали

**МОРЕ ТАИН
ОТНОСИТЕЛЬНО ДОБЛЕСТЕЙ БЛАГОРОДНЫХ
(География)**

*Утверждено к печати Ученым советом Института востоковедения
Отделением истории, языкознания и литературоведения АН УзССР*

Редактор Э. Хуришт
Технический редактор Х. Тукишанова
Корректор А. Айрапетова

ИБ 162

Сдано в набор 23/XII—76 г. Подписано к печати 28/I—77 г. Формат 70×90¹/₁₆. Бум. тип. № 1.
Бум. л. 5,25 Печ. л. 13,45. (1 вкл.). Уч.-изд. л. 13,2. Изд. № 52. Тираж 1200. Цена 2 р. 61 к.

Типография Издательства «Фан» УзССР, г. Ташкент, пр. Горького, 79. Заказ 324.
Адрес Издательства: г. Ташкент, ул. Гоголя, 70.

2282.